Württembergische
Landesbibliothek
Stuttgart

DM-6489

Württembergische
Landesbibliothek
Stuttgart

Württembergische
Landesbibliothek
Stuttgart

Württembergische
Landesbibliothek
Stuttgart

DEN PSALTER.

Ofte de hondert en vijftigh

PSALMEN

Des Koninclijcken Prophete Davids,

Geſtelt in de Nederduytſche en Maleyſche Tale, na de Griecxſche waerheyde:

Ende zijn de eerſte vijftig Pſalmen overgeſet in de Maleyſche tale, door den E. JAN van HASEL; dewelcke zijn verbetert, ende de hondert laetſte in de ſelve taele geſtelt door den E. JUSTUM HEURNIUM, wel eer Bedienaer des Godlicken woordts in Ooſt-India, onder 't Gebiedt der Achtb. vereenighde Nederlandtſche Compagnie; en daer na, in ſijn leven, in de Gereformeerde Gemeynte *Ieſu Chriſti*, tot Wijck by Duerſtede.

BIBLIOTHEC. P. R. STUTTG.

J. Lorck Pass. Hafn.

t' AMSTERDAM,

druckt door Ordre van de E. E. Heeren BEWINTHEBBEREN der Ooſt-Indiſche Compagni... ...dinghe van Godts Heylige Woordt, onder de verblinde ... ...tieren van Ooſt-India. A. Dom. 1652.

Württembergische Landesbibliothek Stuttgart

MVSEVM
BRITAN
NICVM
DUPLICATE
FOR SALE 1769

Den

Edelen, Eerentfesten, Manhaften, Achtbaren, Vromen, VVijsen ende seer Voorsienigen Heere,

PIETER de CARPENTIER,

Gewesen Gouverneur Generael

IN

OOST-INDIA;

Bewinthebber der Achtb. Oost-Indische Compagnie in de Camer van

AMSTERDAM.

MYN HEERE:

ALs ick overdencke hoe dat Godt de Heere my, door krachtige werckinge sijns Heyligen Geests, getrocken hebbende uyt mijn Vaderlandt, om het heylige Euangelium sijns Soons Iesu Christi te prediken onder de Heydenen in Oost-India; aen my volvoert heeft, het gene onse Salighmaker Christus sijnen

Dienaren belooft, Marc. 10, seggende: *Daer en is niemandt, die verlaten heeft huys, ofte broeders, ofte susters, ofte vader ofte, moeder, om mijnent wille ende om des Euangeliums wille, ofte hy en ontfanght hondert-voudt in dese tijdt, huysen, broeders ende susters, vader ende moeder:* Soo komt my seer troostelick te voren, op wat wijse ende door wat middelen dit woordt Godts aen my, in die tijdt van vijfthien jaren mijner peregrinagie, krachtelick volbracht is: dat gelijck ick sijne wonderlicke bewaringe nae U Edts vertreck in verscheyden gevallen genoten hebbe: so mede U Edt soo langh den Staet van Gouverneur Generael aldaer seer loflick bekleedt hebt, my waerlick geweest zijt als een Vader, sulcks met alle vriendelickheydt, behulpsaemheydt ende weldadigheydt betoonende. Welck faveur my dubbel vermaeckelick was, vindende U Edt een rechte Voester-heere der Nederlandtsche Gemeynte aldaer vergadert, een Vader zijnde der Dienaren Godts, ende dat U Edt uwe authoriteyt ende macht ernstelick imployeerde om my ende mijne Mede-dienaers ghetrouwelick de handt te bieden, tot vorderinge van het werck Godts, tot verbreydinge des Rijcks onses Heeren Iesu Christi onder de ongeloovighen: ons goede middelen ende behulpselen toereyckende, die noodigh waren, om den swacken Aenkomelingen uyt den Heydenschen Malabaren ende Mahometistischen Bandanesen lieflick ende aenghenaem te maecken de onderwijsinghe in de eerste fundamenten der Christelicke Religie; waer toe de wegh aldus ghebaent zijnde, ende U Edt den Aenkomelingen tot het Christen-dom alle goetgunstigheydt ende liefde betoonende, is onsen arbeydt door

door Godts genade geluckelick ende vruchtbaerlick voortgegaen. Wy hebben met verwonderinge geſien, het goet dat daer door gewrocht is. U Edts goet-gunſtigheyd die bleeck over haer die hen tot het heylighe Chriſtelicke Gheloove begaven, heeft verſcheyden Sineſen ende Ioden bewoghen ter Maleyſche ende Nederduytſche Catechiſatie te komen, hebben haer laten onderwijſen, ende den heylighen Doop ontfangende profeſſie gedaen het Chriſten-Geloove aen te nemen: welcker bekeeringhe (hoedanigh ſommiger ſoude moghen gheweeſt zijn) grootelicks is dienende tot verbreydinge des Rijcks Chriſti onder de Heydenen: want ſy ſelfs, die ſouden moghen gheveynſt hebben, laten hare kinderen in de Chriſtelicke Religie onderwijſen ende opvoeden tot plantſoenen ten prijſe den Heere. De Indiſche Gemeynten, heel Ooſt-India door, hebben gheſmaeckt, tot trooſt ende vreught haerder herten, U Edts Chriſtelick weldadigheydt; ghelijck tot Batavia, alſoo in de Eylanden van Amboïna, Banda, Molucces ende op de Cuſt Coromandel. U Edt geeft haer oock dagelicks nieuwe preuve ende vertoog, aengaende getrouwe volhardinge van U Edts hertgrondelicke genegentheydt, tot vorderinge van harer zielen ſaligheydt, waer in de rechte, weertſte ende loflickſte liefde betoont werdt; Ende de vrucht daer af is onder andere het Heylige boeck der Pſalmen des Koninckx ende Propheten Davids, dat tot haren trooſt ende ſtichtinge in de Maleyſche tale geſtelt is, ende van my, door U Edts handt, den Ed. Achtb. Heeren Bewinthebberen der Ooſt-Indiſche

Compagnie is voorgedraghen, die nae hare Godtſdienſtige genegentheyt tot verbreydinge des rijcks Godts ende Chriſti onder de Heydenen, 't ſelve bevolen hebben tot haren koſten onder den druck te brengen: van welcke Heylighe Pſalmen, de eerſte vijftigh door den E. Ian van Haſel ſaliger, volgens de Oude Nederduytſche Text overgeſet, ende door my, meeſt nae de ſelve, verbetert zijn: doch de laetſte hondert zijn door my in 't Maleys geſtelt, volgens de Nieuwe overſettinge. Deſe nu latende in het licht komen, ſoo achte ick billick, in de overleveringe der ſelver den Indiſchen Gemeynten (die de gedachteniſſe van U Ed^ts^ rechtveerdighe, Godtvreeſende, minnelicke regieringhe doorgaens in eeren houden) te vertoonen U Ed^ts^ perſoon, tot hare trooſt ende vreughde continuerende in liefde ende weldadigheydt tegen haer, als haren Ziel-beſorger, die haer van het noodighe voedtſel der zielen, van het woordt des levens, door favorabele interceſſie by de Achtb. Compagnie voorſiet, ende ſelfs niet nalaet de handt tot dit heylighe werck te verleenen ende het met moeyte te bevorderen. Weerde Heere, alle Gemeynten Godts in die Landen, ende alle Dienaers Ieſu Chriſti, die daer arbeyden in den wijngaert des Heeren, verheugen haer in deſe U Ed^ts^ weldadigheydt, ende dancken u. Ende de danck die U Ed^t^ daer van heeft en is geen ydele reden; De Heere Ieſus die u goet werck weet, ſeydt: *Ghy ghezegende, wat ghy aen een van deſe mijne minſte broederen gedaen hebt, dat hebt ghy my gedaen.* Alle de lof ende danck ende alle ghebeden, die ſy, dit heylighe Boeck der

Pſalmen

Dedicatie.

Psalmen lesende, den Alder-hooghsten in Iesu Christo sullen op-offeren; zijn als een lieflick reuck-werck ende welbehagende offerhande die door U Edts hand van de Achtbare Compagnie den Heere voorgedragen werdt. De Heere onse Godt sal uwer ten goede gedencken, in alles wat ghy aen dat volck gedaen hebt: wiens Vaderlicke goetgunstigheydt ende Godlicke beschuttinghe ick U Edt bevele, biddende dat sijne heylige Majesteyt gelieve, U Edts persoon, langh tot vorderinge van sijnes heyligen Naems verheerlickinghe ende verbreydinge des Rijcks Christi onder de Heydenen te sparen, in alles wat U Edt by der handt neemt overvloedelick te zegenen; ende uyt een gheluckshaligh leven, dat hier genoten hebt, over te setten in de volheydt der zegeninghe voor sijnen Throon in eeuwigheydt. Amen. *Neh. 5:19.*

Uyt Wijck by Duerstede den 7 Octob. Anno Dom. 1648.

U Edts

Verplichte Dienaer

JUSTUS HEURNIUS,

Bedienaer des H. Euangelii.

VOOR-

VOOR-REDEN.

BEminde Leser: VE. werden hier mede gedeelt de Hondert en vijftigh Psalmen des Koninclicken Prophete Davids, van de welcke de eerste vijftigh door den E. Ian van Hasel, nae de oude Nederduytsche oversettinge, in't Maleys gestelt zijn: de andere hondert zijn door my vertaelt nae de Nieuwe oversettinge. In welcke oversettinge der hondert laetste aen te mercken is, dat Allah-Allah, beteeckent Goden: maer ALLAH-t' ALLAH, Godt. Item, ja of ja is te seggen jae; maer ya beduydet by of sy; somtijdts ock het is, of by is. Om het woordt Godloose uyt te drucken, gebruycke ick het Maleys woordt Haramsjada: want Casparus Wiltens, in sijn Vocabulaer, het vertaelt, Deugniet: Ende Ruyl, in sijn vocabulaer, Boef ende Schelm: welcke woorden over een komen met de betekenisse des Hebreeusche woordts Rescha, waer voor in't Latijn gestelt werd Improbus, ende verduytscht werd Godloose. Voor weynige woorden in't Maleys, my onbekent, heb ick Hebreeusche woorden gestelt, als met de Arabische tale, die de Maleyers in velen volghen, over een komende. Soo stelle ick voor Oyevaer Chasida, Psal. 104, 17. Voor Swaluwe Bourong deröor, Psal. 84, 4. Voor Eenhoorn stelle ick het Latijns woordt Vnicornis, overmidts de Spaensche, Italiaensche, Fransche ende Engelsche tale dit woordt aengenomen heeft. Voor Genever stelle ick het Latijnsche woord Iuniperum. Ick stelle mede Psal. 58, 9. voor Slecke het woordt Lilling, dat is wasse, om dat de gemeene Latijnsche oversettinge aldaer het woordt wasse gebruyckt, ende het woordt Slecke my in't Maleys onbekent is. Als de kennisse deser ende weynigh andere diergelijcke woorden bekomen hebbe: sy sullen, wanneer dit boeck herdruckt werdt, daer in gevoeght konnen werden. Ick verhoope dat daer-en tusschen mijnen arbeydt ende dienst den Godts-dienstighen sal aengenaem wesen, die geerne sagen dat het salighmakende woordt Godts den tederen Christenen, die de Maleysche tale gebruycken, soo veel doenlick is mede gedeelt werde: Beduydet mijnen arbeydt ten besten, ende vaert wel.

De

De

PSALTER DAVIDS.

Den I. Psalm.

1 WEl dien die niet en wandelt in den raedt der godlooſen/ noch treedt op den wegh der ſondaers / noch ſit daer de beſpotters ſitten.

2 Maer heeft luſt tot de Wet des Heeren/ende ſpreeckt van ſijner Wet dagh ende nacht.

3 Die is als een boom / gheplantet aen de water-beken / die ſijne vrucht brenget te ſijner tijt: ende ſijne bladeren verwelcken niet/ ende wat hy maeckt/ dat geluckt wel.

4 Doch soo en zijn de godlooſen niet / maer als kaf / dat den windt verſtroyt.

5 Daerom en blijven de godlooſen niet in't gerichte / noch de

PSALTER *Ampounja* DAVID.

Psalm jang bermoula.

1 BAy pada orang ini dia tjadda berdjalan de pitſjarahan orang jang dia tjadda tacodt-kan Alha-talla, lagi jangan terru kackinja pada djalan orang berdoſa, lagi jangan doudoc,de manna doudoc orang,jang dia moudaj' acan.

2 Tetapi ya berſoucka-acan Sabda Tuan Alha, daan bercatta derri Sabdanja ſiang daan malam.

3 Itou dia ſaperti ſuatu pohon, jang ſouda tanam decat anna anna ſongey, jang manna baboa pada coticanja, daan dauwanja tjadda layo-acan; macca appa dia boat jaddi berontong juga.

4 Tetapi bagitounja bouckan jang dia tjadda tacodt-kan Alha-talla, wallakian ſaperti ſecam itou angin ya batjerey merey.

5 Carna itou orang jang tjadda tacodt-kan Alha-talla ta' berhole menahan hoccumnja, lagi orang berdoſa tjadda menjadi badiri da-

sondaers in de vergaderinge der rechtveerdigen.

6 Want de Heere kent den wegh der rechtveerdighen: daeren-teghen der godlooſen wegh vergaet.

lam campongan orang orang berpalha.

6 Carna Tuan Alha tauw djalan orang orang berpalha, dallam itou, djalan orang orang jang tjadda tacodt-kan Alha-talla ỳelang juga.

Den ij. Pſalm.

1 WAerom woeden de Heydenen/ ende ſpreken de lieden ſoo vergeefs?

2 De Koningen in den lande richten hen op / ende de Heeren raedtſlagen met malkanderen/tegen den Heere ende ſijnen geſalfden.

3 Laet ons verſcheuren hare banden / ende van ons werpen hare zeelen.

4 Doch die in den Hemel woont/lacchet harer/ende de Heere ſpottet harer.

5 Hy ſal eens met hen ſpreken in ſijnen toorne / ende met ſijner grimmighepdt ſal hyſe verſchricken.

6 Nu / ick hebbe mijnen Koningh ingeſet / op mijnen heyligen bergh Zion.

7 Ick wil van eener ſulcker wijſe predicken / dat de Heere tot my geſepdt heeft: Ghy zijt mijn

Pſalm jang ca doa.

1 CArna appa orang orang Chlaya ya gogagampar, daan carna appa orang orang pitſjara ſaydja?

2 Radgja Radgja de daratan ya bangonkanja, Tuan Tuan orang ya pitſjara ſamma agar lauwan Tuan Alha, daan itou jang dia ſouda berminjakan [kattanjan.]

3 Bear kita tjeare ycatanja, daan menboang derri kita tali talinja.

4 Tetapi ini jang dia doudoc de ſurga tatauwa acan dia, daan Tuan Alha bagouraukanja.

5 Barrang ſaccali juga di jaddi bercatta dengan dia, dallam amaranja, daan dengan gouſarnja di jaddi bertacodtkanja.

6 Saccarang akou ſouda minjaakan Radja akou pada boukit berſacti akou.

7 Akou handac berkiſſakan derri pada ſuatu hadet bagini: Jang Tuan Alha ſouda catta-acan akou;

sone/ heden hebbe ick u geboozen.

8 Eyscht van my/ soo wil ick u de Heydenen ten erve geven/ende der wereldt eynde ten eyghendomme.

9 Ghy sultse met eenen yseren Scepter ontwee slaen/als potten sult ghyse versmijten.

10 Soo latet u nu onderwijsen ghy Koningen/ ende latet u tuchtigen ghy Richters op aerden.

11 Dienet den Heere met vreesen/ ende verblijdt u met beven.

12 Kust den sone/ dat hy niet en toorne/ende ghy omkomt op den wege/ want sijnen toorne sal haest aenbranden: doch wel allen die op hem betrouwen.

akou ; Mou Anna lelacki akou, sa'harri ini akou souda berannac mou.

8 Minta derri akou, macca akou handac bri-acan mou orang orang Chlaya pada pousaka mou, daan oudjong dunja itou, pada ampounja mou sandiri.

9 Mou jaddi romokanja dengan bessi sabatang, daan pitsjakanja saperti prio belanga tana.

10 Macca Radgja Radgja brila mou saccarang beradjar,daan mou orang orang Hoccum de dunja bear orang bri taukan mou.

11 Tourut la Tuan Alha dengan penakotan,daan bersouckakan mou dengan mengatar.

12 Tsjum la Anna lelacki itou, agar di jangan gousar, daan agar mou jangan benaassa de djalan, carna amaranja jaddi menjala sa' gra; tetapi berpalha sammoa itou, jang dia harapkan dianja.

Den iij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids/ als hy vloodt voor het aengesichte sijns soons Absaloms.

2 Och Heere/ hoe is mijner vyanden soo vele/ende soo vele setten hen tegen my?

Psalm jang ca tiga.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja pada Jure-pangadjer-menjanjy besar itou.

2 Ay Tuan Alha,bagimanna satrou satrou akou ya adda banja bagitou? daan banja bagitou ya handac lauwan akou.

3 Vele seggen van mijner ziele / Sy en heeft geen hulpe by Godt. Sela!

4 Doch ghy Heere sijt den schildt voor my / ende die my tot eeren settet / ende mijn hooft oprichtet.

5 Ick roepe aen met mijner stemme den Heere / soo verhoordt hy my van sijnen heyligen berge. Sela!

6 Ick ligge ende slape / ende ontwake: want de Heere onthoudt my.

7 Ick en vreese my niet voor vele hondert dupsent / die hen rondtom tegen my leggen.

8 Op Heere / ende helpt my / mijn Godt: want ghy slaet alle mijne vyanden op de kinne-backen / ende verbreket der godloosen tanden.

9 By den Heere vintmen hulpe / ende uwen seghen over uwe volck. Sela!

Den iiij. Psalm.

1 EEen Psalm Davids / voor den Opper-sanghmeester / op Neginoth.

2 Verhoort my / wanneer ick roepe / Godt mijner gherechtig-

3 Banja orang catta derri djeuwa akou; Decat Alha-talla tjadda berhole bantounja. Sela!

4 Tetapi Tuan Alha, mou prisey adapan akou, daan itou jang dia bri hormadt acan akou, daan anckat cappalla akou.

5 Akou bá-suara acan Tuan Alha dengan suara akou, macca dia dengar akou derri bouckitnja bersacti. Sela!

6 Akou tidor daan bradu daan bangon, carna Tuan Alha ya paggang akou.

7 Akou tjadda tacodt derri pada banja lacxa orang, jang dia coupongkanja calouling akou.

8 Bangon la Tuan Alha, daan toulongkan akou Alha-talla akou juga, carna mou tampar de mouca sagala satrou satrou akou, daan pitsja gigi orang orang jang dia tjadda tacodtkan Alha-talla.

9 Pada Tuan Alha orang mendapat bantounja, daan paliharaacan orang orang mou. Sela!

Psalm jang ca ampat.

1 PSalmo Davud ampounja, pada Jure - pengadjermenjanjy besar itou, atas Neginoth.

2 Dengar la beta tattcalla beta tria-acan Alha-talla ter benarnja akou:

heydt / die ghy my troostet in angste: weest my genadigh / ende hoort mijn gebedt.

3 Lieve Heeren / hoe lange sal mijn eere geschent worden? hoe hebt ghy het ydele soo lief / ende de leugenen soo geerne? Sela!

4 Bekennet doch dat de Heere sijne heyligheu wonderlijck leydet: de Heere hoort wanneer ick hem aenroepe.

5 Toornet ghy / soo sondiget niet: spreeckt met uwer herten op uwen leger / ende verheydet. Sela!

6 Offert rechtveerdicheyt / ende hoopt op den Heere.

7 Vele seggen: Hoe soude ons dese wijsen wat goet is? doch Heere verheft over ons het licht uwes aensichts.

8 Ghy verheughet mijn herte / hoe wel gene gelijcke vele wijn ende koozen hebben.

9 Ick ligge ende slape gantsch met vreden: want alleene ghy Heere helpet my / dat ick seker woone.

akou: mou jang dia hiborkan beta de dallam sousahan, maafkan beta, daan dengar dowa beta.

3 O Tuan Tuan orang, brappa lama mou jaddi moudakan hormat akou? bagimanna mou casse bagitou jang tá appa gouna, daan souca acan dustahan? Sela!

4 Liat bagimanna Tuan Alha dia souda tjerey akanja orang bersactinja; Tuan Alha ya dengar, tattcalla akou basuarakan.

5 Djecalauw hatti mou tjadda sedap, jangan berdosa, bercatta dengan hatti mou de tampat tidor, nanti la. Sela!

6 Menjumba-acan jang persumbahan adillan daan hiakin pada Tuan Alha.

7 Banja orang catta, Bagimanna jang ini berhole adjar-acan kita appa adda bay? tetapi Alha-talla anckat la pada kita, tjuwatja mouca mou.

8 Mou bersouckakan hatti beta, lebeh derri waktou orang diadda banja angor daan banja gandum.

9 Beta tidor coussci saccali daan braclou carna hanja Tuan Alha toulong beta, macca beta doudoc tintou.

Den v. Psalm.

1 EEn Psalm Davids/voor den Opper-sangh-meester/op de Nechiloth.

2 Heere hoort mijn woordt/merckt op mijne reden.

3 Hebt acht op mijn schreyen/mijn Koningh/ende mijn Godt: want ick wil voor u bidden.

4 Heere/vroegh woudet ghy mijn stemme hooren: vroegh wil ick my tot u schicken/ende daer op mercken.

5 Want ghy en zijt niet een Godt/dien godloos wesen behaeght: wie boos is/die en blijft niet voor u.

6 De groot-spreeckers en bestaen niet voor uwen oogen/ghy zijt vyant allen quaet-doenders.

7 Ghy vrenget de leugenaers om: de Heere heeft eenen grouwel aen den bloedt-gierigen ende valschen.

8 Ick daer-en-tegen wil in u huys gaen/op uwe groote goedigheydt/ende aenbidden tegen uwen heyligen Tempel/in uwer vreese.

Psalm jang ca lima.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja pada Jure-pangadjer-menjanjy besar itou, atas jang Nechiloth.

2 Tuan Alha, dengar la cattahan akou, mengartila pada kirahan beta.

3 Ingat la bagimanna beta menangis, Radja daan Alha-talla beta, carna beta handac somba adapan mou.

4 Tuan Alha, djecalauw pagi pagi handac dengar suara beta, pagi beta handac sampey pada mou, daan ingat acan itou.

5 Carna mou bouckan Alha-talla suatu, jang dia souca boatan jang djahat, sjappa ya djahat tjadda tingal de adapan mou.

6 Orang orang moulut besar ya tjadda tehan adapan matta Tuan, Tuan basatrou orang sammoa jang dia boat djahat.

7 Tuan dia benaassa orang orang pendusta, Tuan Alha dia nedgis-acan orang jang dia maccan dara orang daan jang dia hismou-acan.

8 Dallam itou beta handac berdjalan de roma Tuan menharap pada baynja Tuan besar itou, daan somba pada kebith bersacti Tuan, dallam penakodt-acan Tuan.

9 Tuan

9 Heere / leydt my in uwer gerechtigheydt / om mijner vyanden wille : richtet uwen wegh voor my henen.

10 Want in haren monde en is niets ghewis / hare inwendigheydt is herten-leet / hare keele is een open graf / met haren tongen hupchelen zy.

11 Beschuldightse Godt / dat zy vallen van haren vooznemen / stootse upt om harer grooter overtredinge wille : want sy zijn u ongehoorsaem.

12 Laet hen verblijden alle die op u betrouwen / eeuwighlijck laetse roemen : want ghy beschermtse : vzolick laet zijn in u / die uwen name lief hebben.

13 Want ghy Heere zegenet de rechtveerdighe / ghy kroonetse met genaden / als met eenen schilde.

9 Tuan Alha, menjouro beta pada betulnja Tuan, sebab satrou satrou beta, macca betulli acan djalan-mou de adapan beta.

10 Carna de moulutnja tjadda barrang appa tintou, de dallamnja hatti sackit juga, leheernja saperti suatu coubour tá boucka, lidanja manis saidja.

11 Tuan Alha mengadoukanja agar dia djato, tola dia derri pitsjaranja, sebab dosanja besar, carna dia tjadda dengar Tuan.

12 Bear bersoucka sammoa jang dia harap pada Tuan sampey cacaccal, beërla dianja boal bounjyhan tersoucala, sebab mou toudong acanja ; daan beër ya balompat dalam mou, jang dia casse namma Tuan.

13 Carna mou Tuan Alha paliharala orang orang berpalha, daan calouling acanja deng-an maafnja saperti dengan suatu prisey.

Den vj. Psalm.

1 EEn Psalm Davids / voor den Opper-sangh-meester / op Neginoth / op de Scheminith.

2 Och Heere / en straft my niet in uwen toorne / ende en kastijdt

Psalm jang ca nam.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja pada Jure-pangadjer-menjanjy besar itou, pada Neginoth, atas jang Scheminit.

2 O Tuan Alha, jangan hoccum beta dallam gousarnja, daan jangan

my niet in uwer grimmighepdt.

3 Heere zijt my ghenadigh / want ick ben swack: Heylt my Heere / want mijne beenders zijn verschrocken.

4 Ende mijn ziele is seer verschrickt: Och ghy Heere hoe lange?

5 Wendet u Heere / ende verlosset mijn ziele: helpt my om uwer goedighepdt wille.

6 Want in den doodt en ghedencktmen uwer niet: wie wil u inder hellen dancken?

7 Ick ben soo moede van suchten: ick swemme in mijn bedde den gantschen nacht / ende nette met mijnen tranen mijnen leger.

8 Mijn ghestalte is verdallen van treuren / ende is oudt gworden: want ick worde allenthalven beangstet.

9 Wijckt van my alle quaetdoenders / want de Heere hoordt mijn weenen.

10 De Heere hoort mijn smeecken / mijn gebedt neemt de Heere aen.

11 Alle mijne vyanden moeten te schande worden / ende seer verschricken: hen te rugge keeren

gan ballaskan beta dallam amaranja.

3 Tuan Alha, maafkan beta, carna beta tjadda coassa, sombo beta Tuan, carna toulang toulangan beta ya souda mengetar.

4 Daan djeuwa akou ya ter coutjut souda; daan mou ô Tuan Alha, brappa lama la?

5 Baleacan mou Tuan, macca lepas la djeuwa akou, toulong la akou sebab bay nang mou itou.

6 Carna de dallam matti orang tjadda ingadt-acan Tuan, sjappa handac poudgi-acan Tuan de dallam coubour?

7 Beta lela derri pada menglo, daan sagala malam beta bernang de tampat tidor beta, beta bassaacan Gre beta derri pada ayer jang dilile derri matta beta.

8 Matta beta jadi maccan derri pada rousahanla, daan souda jaddi touwa, carna segalla satrou satrou beta.

9 Pegi la derri akou segala orang jang dia menboat djahat, carna Tuan Alha mendengar bagimanna beta menangis.

10 Tuan Alha ya dengar beta bodio-acan: Tuan Alha ya adda pongut sumbahan beta.

11 Segala satrou satrou akou dia jaddi bermalou juga daan tercoudtjut sangat, daan berondor,

daan

ende te schande worden snellijcken.

Den vij. Psalm.

1 DAvids Schiggajon / dat hy den Heere gesonghen heeft / over de woorden van Cusch / den sone van Jemini.

2 Op u Heere betrouwe ick / mijn Godt helpt my van alle mijne vervolgers / ende verlost my.

3 Dat sy niet als leeuwen mijn ziele en grijpen / ende verscheuren / dewijle daer geen verlosser en is.

4 Heere mijn Godt / hebbe ick sulcks gedaen / ende is onrecht in mijnen handen?

5 Heb ick quaet vergolden dien / die vreedsaem met my leefden? of die / welcke my sonder oorsake vyant waren / beschadight?

6 Soo vervolge mijn vyandt mijn ziele / ende grijpe se / ende trede mijn leven te gronde / ende legge mijn eere in het stof / Sela!

7 Staet op Heere in uwen toorne: Verheft u over de grimmigheydt mijner vyanden / ende

daan jaddi malou ságra juga.

Psalm jang ca toudjo.

1 SChiggayon Davud ampounja, jang ya souda menjanjy pada Tuan atas bacattahan Cusch anac Jemini.

2 Pada mou Tuan Alha beta menharap, [Alha-talla beta] toulong la beta derri pada sagala itou jang dia mengicodt boat-acan beta, daan menlepas beta.

3 Agar dia jangan tancap djeuwa, daan jangan maccan beta, saperti singa singa, carna tjadda jang dia menlepas-acan.

4 Tuan, Alha-talla beta, adda beta boat bagitou, daan adda barrang appa jang tida harus de dallam tangan beta:

5 Adda beta boat djahadt pada itou jang dia hidop bay dengan akou, (ja beta souda menlepas acan itou dia souda básatrou dengan akou, pada barrang sebab tjadda:)

6 Macca bear la satrou akou mengicodt djeuwa beta, daan tancapnja, daan mengire hidoppan beta de tanna la, daan menerru hormadt beta dalam passir, Sela!

7 Bangon la, Tuan, de dallam amarahan mou, neykan mou, pada djahattan satrou akou, toulong la

helpt mp weder in het ampt / dat ghy mp bevolen hebt.

8 Dat hen de lieden weder tot u vergaderen: Ende om der selven wille komt weder boven.

9 De Heere is Richter over de lieden: Richt mp Heere / na mijner gerechtigheydt ende vromigheydt.

10 Laet der Godlooſen booſheydt een eynde worden / ende vorder de rechtveerdighen: Want ghy rechtveerdige Godt proevet de herten ende nieren.

11 Mijnen ſchilt is by Godt / die den vromen herten helpet.

12 Godt is een recht Richter / ende een Godt die dagheliicks vrepght.

13 Wilmen hem niet bekeeren / ſoo heeft hy ſijn ſweert gewettet / ende ſijnen boge geſpannen / ende ooget.

14 Ende heeft daer op gelepdt doodtlijck gheſchut: ſijne pijlen heeft hy toe-gherichtet te verderven.

15 Siet / die heeft wat quaets in den ſin / met ongheluck is hy

akou poula, de dallam cardjahan, jang Tuan ſouda paſſankan akou.

8 Agar orang orang ya berhimponkanja poula pada Tuan, daan ſabab dia itou juga camare ney atas poula.

9 Tuan Alha ya jure hoccum orang orang: Hoccum la beta Tuan bagimanna beta hadil, daan bagimanna betul hatiku jang adda deng-an beta.

10 Bryla poutus djahattan orang orang djahat, daan baicki orang orang berpalha, carna mou Alha-talla ter palha ya tjobba hatti daan ackal orang juga.

11 Priſey beta ya Alha-talla itou jang dia toulong jang dia hattinja hadil.

12 Alha-talla ya jure hoccum ter benar itou, daan ſuatu Alha-talla jang dia bertoundjo gouſſarnja ſa harri ſa harri la.

13 Djecalauw orang tjadda handac berouba ya ſouda aaſſa pedangnja, daan ſouda tre-acan pana-nja, macca toudjo dengan matta;

14 Daan ſouda dia terru ſeniata termatti ca atas itou, anna pannanja dia ſouda berhadir agar benaaſſa-acan, orang itou jang mengicot deng-an hati pannas.

15 Liat itou dia adda barrang djahat de dallam hattinja, daan den-

swangher: hy sal dan noch een saute baren.

16 Hy heeft eenen kupl gegraven/ende uytgebracht/ende is in den kupl ghevallen/die hy ghemaeckt heeft.

17 Sijn ongheluck sal op sijnen kop komen/ende sijne vermetenheydt op zijnen schedel vallen.

18 Ick dancke den Heere om sijner gerechtigheydt wille/ende wil loven den name des Heeren des alderhooghsten.

Den viij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids/voor den Opper-sanghmeester/op de Gitthith.

2 Heere onse Heerscher/hoe heerlijck is uwen Name in allen landen? daermen u danckt in den Hemel.

3 Uyt den monde der jonghher kinderen ende suygelingen/hebt ghy een macht toegherichtet/om uwer vyanden wille: dat ghy verdelghet den vyandt/ende den wraeckgierigen.

4 Want ick sal sien de Hemelen uwer vingeren werck/de madengan tjelaca ya souda beryscí, tetapi ya baranac sala juga.

16 Dia souda gali suatu loubang, daan bauwa calouar souda, tetapi dia souda djato de dallam loubang jang dia adda menboat.

17 Tjelakanja jaddi datan de atas cappallanja, daan braninja djato ca atas tincoranja.

18 Beta memoudjy Tuan Alha sabab hoccumnja ter benar, daan handac menjanjy Psalmo pada namma Tuan Alha jang ter Lebhe tinghi itou.

Psalm nang ca delappan.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja pada Jure-pangadjer-menjanjy besar itou, atas jang Gitthith.

2 Tuan Alha, Tuan kita, bagimanna ya mahamoulja namma Tuan ca sagala boumi! ca manna orang di poudgi poudgi Tuan de dallam surga.

3 Derri pada moulut anna anna daan jang dia menoussoeu lagi Tuan souda dia bertoundjo coassanja, sebab satrou satrou Tuan, agar memboat brenti nang satrou, daan jang dia handac ballas.

4 Tella akou jaddi caleatan surga surga, boatan djari Tuan itou, boulan, daan bintang bin-

ne ende de sterren die ghy bereydet.

5 Wat is den menschе/dat ghy sijner ghedencket? ende des menschen kindt dat ghy sijner aenneemt?

6 Ghy sult hem laten een kleyne tijdt van Godt verlaten zijn: doch met eeren ende verciering he sult ghy hem kroonen.

7 Ghy sult hem ten Heere maken/ over uwer handen werck: alle ding hebt ghy hem onder sijne voeten gedaen.

8 Schapen ende ossen altemael: daer toe oock de wilde dieren.

9 De vogelen onder den Hemel/ende de visschen in der zee/ ende wat in der zee gaet.

10 Heere onse Heerscher/hoe heerlijck is uwen Name in allen landen.

tang, jang dia Tuan souda berhadir:

5 Appa orang manussia itou, macca Tuan ingatkan dia? daan anna manussia, macca Tuan anckatkan dia?

6 Barrang wachtou sedikit Tuan jaddi lepas-acanja derri Meliacat, tetapi dengan hormadt daan mahamoulja Tuan jaddi bisey-acan cappallanja.

7 Tuan jaddi menboat acanja, suatu Tuan derri pada boatan tangan Tuan itou, sagala barrang appa Tuan souda terru de bauwa cacki dia:

8 Domba domba, lumboe lumboe, sammoa, dengan itou pon sagala benatan benatan outan,

9 Bourong bourong de bauwa langit itou, daan ycan ycan de lauwt itou, daan sammoa appa bedjalan de dallam lauwt.

10 Tuan, Radgja kita, bagimanna ya mahamoulja namma Tuan ca sagala boumi!

Den ix. Psalm.

1 EEen Psalm Davids/ voor den Opper-sanghmeester/op Muth Labben.

2 Ick dancke den Heere van

Psalm nang ca sambilan.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja, pada Jure-pangadjer-menjanjy besar itou, atas Muth Labben.

2 Akou poudgi Tuan Alha der-

gantscher herten/ ende vertelle alle uwe wonderen.

3 Ick verblijde my/ ende ben vrolijck in u/ende love uwen Name ghy Allerhooghste.

4 Dat ghy mijne Vyanden te rugge gedreven hebt: sy zijn ghevallen ende omkomen voor u.

5 Want ghy voeret mijn recht ende sake upt: ghy sittet op den stoel een recht Richter.

6 Ghy scheldet de Heydenen/ ende vrenget de godlooser om: haren name verdelght ghy altoos ende eeuwighlijck.

7 De sweerden des vyandts hebben een eynde:de Steden hebt ghy omgekeert: haer gedachtenisse is omkomen met hen.

8 De Heere daer-en-teghen blijft eeuwighlijck:hy heeft sijnen stoel berepdet ten Gerichte.

9 Hy sal den aerdtbodem recht richten/ende de lieden regeeren oprechtelijck.

10 Ende de Heere is des armen beschuttinge / een beschuttinge in der noodt.

11 Daerom hopen op u/die u-

ri sagala hatti, daan bátjerita sagala boatan taheran Tuancou itou.

3 Akou soucka daan hatti akou sedap sabab Tuan, daan poudgi namma Tuan jang ter Lebhe tinghi itou.

4 Carna Tuan dia souda alou ondor satrou satrou akou, dia souda djato daan yelang adapan Tuan juga.

5 Carna Tuan ya poutus baguam daan cardja akou; Tuan ya doudoc ca maligey, agar hoccum ter benar juga.

6 Tuan ya haram orang orang Chlaya itou, daan rousa acan orang jang tjadda ingat pada Alha-talla, nammanja Tuan ya brikan yelang sácali cali daan ca cackal.

7 Pedang pedang satrou itou ya souda poutus, negri negrinja ya souda tá balec, ingatanja ya souda yelang dengan dia.

8 De dallam itou Tuan Alha dia tingal ca cackal, dia souda berhadir maligeynja ter hoccum.

9 Di jaddi hoccum sa boumi ter benar, macca beradjar orang ter hadil juga.

10 Daan Tuan Alha ya Tota tingi pada orang orang cassieen, daan suatu prisey ter lindong pada wachtou halauwal itou.

11 Carna itou orang orang

wen Name kennen: want ghy en verlaet niet/ die u Heere soecken.

12 Looft den Heere / die tot Zyon woonet: verkondight onder den lieden zijn doen.

13 Want hy denckt ende vraeght na haren bloede: hy en vergeet des schreyens der armen niet.

14 Heere weest my genadigh: siet aen mijn ellende/ onder den vyanden/ ghy die my verheffet uyt de poorten des doodts.

15 Op dat ick vertelle alle uwen prijs / in de poorten der Dochteren Zyon: dat ick vrolijck sy over uwer hulpe.

16 De Heydenen zijn versoncken in der kuylen/ die sy toe-gherichtet hadden: haren voet is gevangen in het net dat sy ghestelt hadden.

17 So bekentmen dat de Heere recht doet: de godloose is verstrickt in den wercke sijner handen door het woordt. Sela!

18 Och dat de godlooſen moesten tot der hellen ghekeert wor-

jang dia kanel namma Tuan dia harap padanja, carna mou tjadda tingal itou jang dia mentjeri Tuanco juga.

12 Poudgi poudgi-acan Tuan itou jang dia doudoc ca Sion, chabbar-kan boatanja ca gnap orang orang.

13 Carna dia ingat daan tanjaacan dara orang orang; dia tjadda loupa acan bateria orang jang cassieen.

14 Tuan, maaf-kan beta, caleatan la pada hall de tenga orang orang satrou beta Tuan; jang dia terre beta, derri pada pintou ter matti itou:

15 Agar beta berhole tjerita sagala poudgi poudgihan Tuan pada pintou anna anna porampoan Sion itou, agar beta soucka tigal Tuan ya toulongkan beta.

16 Orang orang Chlaya itou, dia souda tingalam de loubang, jang dia souda berhadir; cackinja souda yeat de tali, jang dia souda terru sandiri.

17 Bagitou, macca orang tauw Tuan Alha ya dia hoccum ter benar juga, jang dia tjadda ingat pada Alha-talla ya souda berdjerat de cardjahan tangan sandiri derri pada cattahan, Sela itou.

18 O djecalauw sagala orang jang dia tjadda ingat pada Alha-

talla

den/ende alle Heydenen die Gods vergeten.

19 Want hy en sal des armen niet soo gantsch vergeten/ ende de hope der ellendigen en sal niet verloozen zijn eenwighlijck.

20 Heere/staet op/dat de Menschen de overhandt niet en krijghen: laet alle Heydenen vooz u gerichtet wozden.

21 Gheeft den Heere eenen Meester/dat de Heydenen bekennen dat sy menschen zijn. Sela!

talla menjaddi touron ca naraka, daan sagala orang Chlaya jang dia loupa pada Alha-talla.

19 Carna dia tjadda jaddi loupa orang orang cassieen itou bagitou sacali, daan menantinja orang jang dia adda hallauwal, bouckanja yelang ca cackal.

20 Macca bangon la Tuan Alha, agar orang orang manussia, agar dia jangan ney menang-acan; bear sagala orang orang Chlaya menjaddi hoccum adapan Tuan juga.

21 Bri la acanja suatu Tuan, agar orang Chlaya tauw ya manussia, Sela!

Den x. Psalm.

1 HEere / waerom treedt ghy soo verre af? verberget u ter tijdt der noodt?

2 Soo lange de godlose overmoet dzijft / moet de ellendige lijden: sy hangen hen aen malkanderen / ende bedencken boose nucken.

3 Want de godloose beroemt hem sijns moet-willen / ende de gierige zegent hem / ende lastert den Heere.

4 De godloose is so stout ende

Psalm nang ca sa poulo.

1 TUan Alha, appa sebab Tuan badire djauw bagitou, daan ba' samoungni mou pada wachtou hallauwal?

2 Sa lama orang orang djahat ya suracan, macca orang cassieen ya soucar; dia gantong suatu pada jang lain, daan berkira samma boatan djahat saidja.

3 Carna orang jang tjadda ingat pada Alha-talla ya poudgiacan nang inging hatinja, daan sa' kickir ya palihara acan, macca hodiatkan Tuan Alha.

4 Jang tjadda ingat pada Alha-

talla,

tooznigh / dat hy nae niemanden en vraegt: in allen sijnen nucken houdt hy Godt voor niets.

5 Hy vaert voort met sijnen doen altoos: uwe gerichten zijn verre van hem: hy handelt trotzigh met alle sijne vpanden.

6 Hy spreeckt in sijner herten: Ick en sal nimmermeer omgheslooten worden: het en sal alle wege voortaen geen noodt hebben.

7 Sijnen mondt is vol vloeckens/ valscheyt ende bedriegerye/ zijn tonghe richtet moeyte ende arbeydt aen.

8 Hy sit ende loert in de hoven: hy verwoorght de onschuldige heymelijck: sijne oogen hebben acht op de armen.

9 Hy loert in 't verborgen als eenen Leeuwe in der kuyle: hy loert dat hy den ellendigen grijpe: ende grijpt hem / wanneer hy hem in zijn net treckt.

10 Hy versiaet ende druckt neder / ende stoot ter aerden den armen met gewelt.

11 Hy spreeckt in sijner herten: Godt heeft het vergeten: heeft zijn aengesicht verborgen: hy en sal het nimmermeer sien.

12 Staet op/ Heere God/ver-

talla, dia brani daan bingis, macca ya tjadda tacodt-kan sjappa sjappa, pada boatanja sammoa suatu ya tjadda kira acan Alha-talla.

5 Sa' bagey djalan-djalanja ya memboat tsjintahan, tetapi sabenarnja Tuan ya adda d'jaeuw derri dia, d'ya jouwa-acan satrounja sammoa.

6 Dia catta dallam hattinja, Akou ya tjadda jaddi tola boang, carna beta derri assal ka assal tida menjadi dalam djahat.

7 Moulutnja pounno harram, bohong, daan pendustahanja, lidanja di soussa-acan orang juga.

8 Dia doudoc intey ca daratam agar matti orang betul, ca sa' moungni: mattanja pandang pada orang jang cassieen juga.

9 Dia intey ca sa moungni saperti singa sa' ekor de loubangnja, dia intey agar tancap orang jang misschil, daan tancap dia tattcalla ya terre dia de dallam poucat.

10 Dia rousa-acan daan tinde de bauwa, daan dengan sur dia tola orang jang cassieen de tana la.

11 Dia catta dallam hattinja, Alha-talla ya souda loupa itou, dia souda lindong moucanja, barrang wachtou ya tjadda jaddi caleatan itou.

12 Bangon la Tuan Alha, mac-

ca

heft uwe handt: vergeet der ellendigen niet.

13 Waerom sal de godloose Godt lasteren / ende in sijner herten spreken: Ghy en vraget daer niet na?

14 Ghy siet het immers: want ghy beschouwet de ellendige / ende den jammer: het staet in uwen handen: de armen bevelen 't u / ghy sijt der weesen helper.

15 Breeckt den arm des godloosen / ende soeckt het boose: soo en salmen sijn godloos wesen niet meer vinden.

16 De Heere is Koningh altoos ende eeuwighlijck / de Heydenen moeten uyt sijnen lande omkomen.

17 Het verlangen der ellendigen hoort ghy Heere: haer herte is ghewis / dat uwe ooze daer op mercke?

18 Dat ghy recht doet den weesen ende armen / dat de mensche niet meer en trotze op aerden.

ca anckat tangan, jangan loupa orang misschil itou.

13 Carna appa orang djahadt ya jaddi hodiat Alha-talla, daan bercatta de dallam hattinja, Mou tjadda pricxa itou?

14 Tuan liat itou juga, carna Tuan pandang orang orang misschil, daan halnja; de tangan Tuan ya adda itou juga; orang orang cassieen ya meningal ken itou pada mou, mou jure menoulong anna anna piatou juga.

15 Poutus la tangan orang orang jang tjadda ingat pada Alha-talla, daan mentjeri orang jang djahadt, macca orang tjadda bertemou boatanja djahadt lagi.

16 Tuan Alha ya Radgja ca gnap wachtou daan cackal: orang orang Chlaya dia jaddi boang derri negrinja daan matti.

17 Tjintahan orang cassieen itou, Tuan mou adda dengar: macca dallam hattinja adda jata, telinga Tuan ya adda ingat itou;

18 Macca Tuan ya toulong pada orang orang cassieen, daan anna anna piato, agar orang orang manusscia jangan dia djahadt juwa de boumi lagi.

Den xj. Pſalm.

1 [EEn Pſalm] Davids / voor den Opper-ſanghmeeſter.

2 Ick betrouwe op den Heere / hoe ſeght ghy dan tot mijner Zielen: Sy ſoude vliegen als eenen vogel op uwe bergen?

3 Want ſiet / de godlooſen ſpannen den boghe / ende leggen hare pijlen op de peſe / om daer mede heymelijck te ſchieten den vromen.

4 Want ſy rucken de fondamenten om: wat ſoude de rechtveerdige uptrichten?

5 De Heere is in ſijnen Heyligheen Tempel: des Heeren ſtoel is den Hemel / ſijne ooghen ſien daer op: ſijne oogen-leden proeven de menſchen kinderen.

6 De Heere proeft den rechtveerdighen: ſijne ziele haet den godlooſen / ende die daer geerne wrevel oeffenen.

7 Hy ſal regenen laten over de godlooſen / vlijrem / vyer ende ſolpher / ende ſal hen een onweder ten loon geven.

8 De

Pſalm nang ca ſa' blaz.

1 [SUatu Pſalmo] Davud ampounja pada Jurepangadjer-menjanjy beſar itou.

2 Akou harap-acan Tuan Alha, macca bagimanna mou catta pada djeuwa akou, Dia jaddi pegi turbang ſaperti bourong ſa' ekor pada bouckit bouckit mou?

3 Carna liat orang orang jang tjadda ingat pada Alha-talla, dia treacan pananja, daan terru anna pannanja de tali, agar di-pana ca ſa' moungni orang orang hadil itou.

4 Carna dia balec jang de atas ca bauwa: macca appa boat orang berpalha itou?

5 Tuan Alha diadda de Kebithnja berſacti, Maligey Tuan Alha diadda de ſurga, macca mattanja liat pada itou, daan dengan tjelá-mattanja ya tjobba anna anna orang manuſſcia.

6 Tuan Alha tjobba orang orang berpalha; djeuwanja bintſiacan orang jang tjadda ingat pada Alha-talla, daan itou jang dia ſoucka menboat djahadt.

7 Pada itou jang tjadda ingat acan Alha-talla, ya menbri beroud jang kilat kilat, api, daan blyrang, daan jaddi menballas acanja dengan ſuatu ribodt.

8 Tuan

8 De Heere is rechtveerdigh / ende heeft de gerechtigheydt lief: daerom dat hare aenghesichten aenschouwen op dat / dat recht is.

8 Tuan Alha ya berpalha, daan casse pada appa ya betul, carna itou macca moucanja caleatan appa ya betul juga.

Den xij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids / voor den Opper-sanghmeester / op de Scheminith.

2 Helpt Heere: de heyligben hebben afgenomen / ende der gheloovighen is weynigh onder den menschen kinderen.

3 Een spreeckt met den anderen onnutte dingen / ende huychelen / ende leeren upt oneenighen herten.

4 De Heere woude doch uptroepen alle huychelrye / ende de tonge die daer stout spreeckt.

5 Die daer seggen: Onse tonge sal de overhandt hebben: ons behoort te spreecken: wie is onse Heere?

6 Dewijle dan de ellendighen verstoort werden / ende de armen suchten / wil ick op / spreeckt de Heere: ick wil een hulpe beschicken / datmen vrymoedigh leeren sal.

Psalm nang ca doa blaz.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja, pada Jure-peng-adjer-menjanjy besar itou: atas jang Scheminith.

2 Toulong la Tuan Alha, carna orang orang bay-boudi di jaddi courang souda, daan jang dia pitsjaja tjadda brappa, de anna anna orang manusscia.

3 Suatu catta pada jang lain cattahan jang tjadda patut, daan moulutnja mannis, daan beradjar derri hattinja jang tjadda betul.

4 Tuan Alha ya adda poutus bibir bibir samoa jang boudjok juga, daan lida jang diadda brani bercatta sitou:

5 Jang dia catta-acan, Lida kita di jaddi terlebhe besar, kita patut bercatta, sjappa ya Tuan kita?

6 Carna orang orang misschil di jaddi rousa, daan jang cassieen itou ya menglo' akou menjadi bangon, catta Tuan, macca akou handac souro menoulongan suatu, agar orang jaddi beradjar dengan hatti soucca la.

7 De reden des Heeren is louter/ als dooz-loutert silver in aerdenen degel/bepzoeft sevenmael.

8 Ghy Heere woudetse doch bewaren / ende ons behoeden vooz desen gheslachte eeuwighlijck.

9 Want het wozdt allenthalven vol godloosen / waer sulcke loose lieden onder de menschen heerschen.

7 Rawayat Alha-talla ya tjutgi, saperti pera jang di-souda tjutgi toudjo cali de baccasnja tana itou.

8 Tuan Alha djecalauw handac pegang acanja, daan tongou acanja, derri pada assal jang ini, ca cackal.

9 Carna ca sa' gnap tampat menjaddi pouno orang orang jang tjadda ingat acan Alha-talla, de manna orang djahadt bagini massing massing dia jang ter lebhe besar acan orang orang manusscia.

Den xiij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids/vooz den Opper-sangh-meester.

2 Heere / hoe langhe wilt ghy mijner soo gantsch vergeten? hoe langhe verberght ghy uwe aensicht vooz my?

3 Hoe langhe sal ick sozgen in mijner zielen / ende my angsten in mijnen herte dagelijcks? hoe lange sal hem mijn Vpant over my verheffen?

4 Aenschouwet doch/ende verhoozt my Heere mijn Godt: verlichtet mijne ooghen / dat ick niet in den doodt ontslape.

5 Dat hem mijn vpant niet en beroeme: hy sy mijner machtigh ghewozden / ende mijne wederpar-

Psalm nang ca tiga blaz.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja pada Jure-peng-adjar-menjanjy besar itou.

2 Tuan Alha, brappa lama handa loupa acan beta bagitou sa' cali? brappa lama Tuan lindon moucanja pada akou?

3 Brappa lama akou jaddi tjinta de dallam djeuwa, daan bertacodt dallam hatti beta sa' gnap harri? brappa lama satrou beta jaddi ney atas cappalla beta?

4 Pandang daan dengar-acan beta, Tuan, Alha-talla beta; bri la trang matta beta, agar beta jangan tidor ca matti:

5 Agar satrou beta jangan di jaddi catta, Akou souda ala dia; daan itou jang dia lauwan beta, jan-

partijders hen niet en verblijden/ dat ick neder-ligge.

6 Ick hope doch daer op / dat ghy soo genadigh zijt: mijn herte verheft hem / dat ghy soo geerne helpet: Ick wil den Heere singen / dat hy soo wel aen my doet.

jangan dia bersoucka, carna beta rabba souda.

6 Tetapi beta harap pada itou, carna Tuan ya maaf juga: hatti beta ney tersoucka, carna Tuan sa'-gra menoulong orang: akou handac menjangni-acan Tuan Alha, carna dia boat bagitou bay pada akou.

Den xiiij. Psalm.

1 [EEn Psalm] Davids/ voor den Opper-sangmeester. De dwasen spreken in harer herten: Daer en is gheen Godt: sy en deughen niets / ende zijn eenen grouwel in haren wesen / daer en is niet een / die wat goets doet.

2 De Heere sach van den Hemel op der menschen kinderen / dat hy sage/ of yemandt verstandigh ware ende na Godt vraeghde.

3 Doch sy zijn alle afgeweken/ ende alle met malkanderen ondeughdelijck: daer en is niemant die wat goets doet / ock niet eener.

4 Wil dan niemandt van den quaet-doenders dat mercken? die mijn

Psalm nang ca ampat blaz.

1 [SUatu Psalmo] Davud ampounja, pada Jurepengadjer-menjanjy besar itou. Orang orang gilá jang tjadda tacodt acan Alha-talla, catta de dallam hattinja, Tjadda ya Alha-talla: Dia roussakan, daan meroupanja harram juga, suatu ya tjadda jang dia menboat barrang appa adda bay.

2 Tuan Alha ya caleatan derri surga acan anna anna orang manusscia, agar liat djecalauw barrang sjappa ya boudiman, daan ya adda tanja acan Alha-talla.

3 Tetapi sammoa ya souda ondor, daan sammoa suatu dengan jang lain bousSok jadi juga, sjappa sjappa ya tjadda jang dia menboat barrang appa bay, suatu pon tjadda la.

4 Macca sjappa sjappa derri orang jang djahadt itou tjadda han-

mijn volck verslinden/ dat sy hen generen: doch den Heere en roepen sy niet aen.

5 Aldaer vreesen sy hen: doch Godt is by den ghesachte der rechtveerdigen.

6 Ghy schendet des armen raedt: doch Godt is sijn toeversicht.

7 Och dat de hulpe upt Zyon over Israel quame/ ende de Heere zijn ghevangen volck verlosse: soo soude Jacob vrolijck zijn/ ende Israel hem verblijden.

dac mengarti ini? jang dia telan orang orang akou, seperti dianja maccan rati; tetapi Tuan Alha ya tjadda sumba.

5 Ca sitou ya tacodtkan, carna Alha-talla ya decat assal assal orang berpalha itou.

6 Mou romba pitsjarahan orang orang cassieen, carna ya liat acan Alha-talla.

7 O djecalauw menoulongnja datan pada Israël derri Sion, tella Alha-talla ya menlepas orang orangnja jang diadda peniara bagitou! macca Jacob ya hatti bersoucka, daan Israël sedap hatti juga.

Den xv. Psalm.

1 EEn Psalm Davids. Heere wie sal woonen in uwer hutten? wie sal blijven op uwen Hepligen berge?

2 Die sonder vlecke daer henen gaet/ ende recht doet/ ende spreeckt de waerheyt van herten.

3 Wie met sijner tonghen niet achterklapt/ ende sijnen naesten geen leet en doet/ ende sijnen naesten niet en schendet.

4 Wie de godlooſen niets en achtet/ maer eert de Godvreesende:

Psalm nang ca lima blaz.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. Tuan Alha, sjappa ya adda doudoc de trata Tuan? sjappa jaddi tingal de bouckit bersacti Tuan?

2 Sjappa djalan sa tjadda sala sitou, daan menboat betul, daan bercatta sabenarnja derri hatti.

3 Sjappa tjadda catta djahadt blackang orang dengan lidanja, daan tjadda boat djahadt acan orang orang temanja, daan jangan poutus nammanja.

4 Sjappa tjadda kira pada itou jang tjadda tacodt-acan Alha-talla,

de: wie sijnen naesten sweert/ende houdt het.

5. Wie sijn gelt niet op woecker en doet/ ende en neemt niet gheschencken over den ontschuldigen: wie dat doet/die sal wel blijven.

Den xvj. Psalm.

1 EEn gouden kleynoodt Davids. Bewaert my Godt/ want ick betrouwe op u.

2 Ick hebbe gheseydt tot den Heere: Ghy sijt immers de Heere/ mijn goet langet niet aen u.

3 Voor de Heyligen die op aerden sijn/ ende voor de heerlijcken: aen den selven hebbe ick mijn welgevallen.

4 Nu gene die eenen anderen na-loopen/ sullen groot hertenleedt hebben/ ick en wil haers dranck-offers met den bloede niet offeren/ noch haren naem in mijnen monde voeren.

5 De Heere doch is mijn goet ende mijn deel: ghy onderhoudt mijn erfdeel:

6 Het

la, tetapi menbri hormat pada orang, jang dia takotkanja, sjappa berdjangni-acan orang, dengan merougi sendirinja, macca tourut itou.

5 Sjappa tjadda bri peranja agar maccan bonga, daan tjadda trima appa orang anter, agar boatkan appa ta harus pada orāg jang tjadda sala: Sjappa ya adda boat bagitou, diadda meningal bay juga.

Psalm nang ca nam blaz.

1 PEngawey mas Davud ampounja. Tongou beta Alha-talla, carna beta harap pada Tuan.

2 Beta souda catta pada Tuan Alha; Tuan ya Alha-talla juga, jang appa bay-acan beta tjadda appa gouna pada Tuan:

3 Tetapi pada orang orang bersacti jang diadda de boumi, daan itou jang dia mahamoulja akou ba' kanan juga.

4 Saccarang itou jang dia lari blackang beralha jang lain, ya adda sackit hatti sangat: Akou tjadda mau tjampor menjumbahanja tadara, daan tjadda handac menjabot nammanja de moulut beta.

5 Tuan Alha dia arta pousaka daan bagian beta; Tuan ya bertoggo-acan poussakan beta.

6 Beta

6 Het lot is my ghevallen op het lieflijcke/ my is een schoon erfdeel gewoorden.

7 Ick love den Heere die my geraden heeft: oock kastyen my mijne nieren des nachts.

8 Ick hebbe den Heere alle tijt voor oogen: want hy is my ter rechter-handt/ daerom sal ick wel blijven.

9 Daerom verblijt hem mijn herte/ ende mijn eere is vrolijck: oock sal mijn vleesch seecker liggen.

10 Want ghy en sult mijn ziele in der hellen niet laten: ende niet toe-laten dat u Heylige verrotte.

11 Ghy doet my kondt den wegh ten leven/ voor u is vreughde de volheydt/ ende lieflijck wesen tot uwer rechter-handt eeuwighlijck.

Den xvij. Psalm.

1 EEn Ghebedt Davids. Heere/ verhoort de gherechtighept/ merckt op mijn roepen/ verneemt op mijn Gebedt/ dat niet uyt valschen monde en gaet.

2 Spreeckt ghy in mijner saken/

6 Beta berontong a canter lebhe, sedap suatu bagian poussaka jang bisey souda jaddikan akou.

7 Akou poudgi-acan Tuan Alha, jang di souda adjarkan akou; ingatan akou pon, de malam ya bertoundjokan beta sa' benarnja.

8 Sa' gnap wachtou akou liat-acan Tuan Alha; carna diadda de tangan canan akou, macca akou adda meningal bay juga.

9 Carna itou hatti akou ya soucka, daan hormadt akou bersedapken; dagging akou pon jaddi tidor chousli.

10 Carna Tuan ya tjadda bri tingal djeuwa akou de naraca, daan tjadda bri jang Bersacti Tuan menjaddi yelang bouro.

11 Tuan ya bertoundjo-kan akou djalan ter hidop itou; adapan Tuan ya soucahan ter limpa, daan sedap berdoudoc de tangan canan Tuan sa' cackal.

Psalm nang ca toudjo blaz.

1 SUatu Sumbahan Davud ampounja. Tuan Alha, dengar la appa ya benar, pandang la acan suara beta, ambilla catelinga appa beta minta, itou bouckan datan derri moulut jang di-beassa bohong.

2 Beërla Tuan derri ca dapan mou

ken / ende siet ghy op het recht.

3 Ghy proeft mijn herte / ende besoeckt het des nachts / ende reynighet my / ende en vindet niets / ick hebbe my voorgeset / dat mijnen mondt niet en sal overtreden.

4 Ick beware my in den woorde uwer lippen / voor Menschen werck / op den wege des moordenaers.

5 Onderhoud mijnen gangh op uwe voet-paden / dat mijne treden niet en slibberen.

6 Ick roepe tot u / dat ghy God my woudet verhooren / neyght uwe ooren tot my / hoort mijne reden.

7 Bewijst uwe wonderlijcke goedigheyt / ghy Heylant / die / die u betrouwen / teghen die / die hen tegen u rechter-handt setten.

8 Behoedt my als eenen oogen-appel in der ooge: beschermt my onder de schaduwe uwer vleugelen.

9 Voor den godloosen die my verstoorden: voor mijne vyanden / die om ende om na mijner zielen staen.

mou adillan beta calouwar, daan Tuan liat appa adda betul juga.

3 Tuan ya tjobba hatti beta, daan mendapat itou de malam, daan tjutgi beta, macca tjadda bertemou: appa appa akou souda beringat, moulut beta tjadda souda lalou.

4 Akou bertogokan beta de dallam cattahan bibir Tuan, derri pada boatang orang orang manusscia, de djalan orang penjamon:

5 Bertonckat djalan beta de alor alor Tuan, agar cacki beta jangan teginser.

6 Beta tria pada Tuan, agar Tuan Alha ya handac dengar akou: lekat-kan telinga pada beta, dengar la cattahan akou.

7 Bertoundjo bagimanna Tuan ya adda bay ta heran sa cali, Tuan jang bersacti itou, acan ini jang dia harap pada Tuan, agar menahan itou, jang dia lauwan tangan canan Tuan.

8 Menongou beta saperti bidgi matta orang, berlindongkan beta de bauwa bayang bayang sayap Tuan,

9 Derri orang orang jang tjadda ingat acan Alha-talla, jang rousaken beta, derri satrou satrou jang dia souda caloulingkan djeuwa akou.

10 Hare vette houden te samen: sy spreken met haren monde stout.

11 Waer wy gaen / soo omringen sy ons / hare oogen richten sy daer henen / dat sy ons ter aerden storten.

12 Gelijck als eenen Leeuwe die des roofs begeert / als eenen jongen Leeuwe die in de kuylen sit.

13 Heere maeckt u op / overweldight hen / ende verootmoedight hen / verlost mijn ziele van den godlooſen / met uwen sweerde.

14 Van den lieden uwer hant Heere / van den lieden deser Werelt / welcke haer deel hebben in haren leven / dien ghy den buyck vullet met uwen schatte / die daer kinderen de volhept hebben / ende laten haer overschot haren jongen.

15 Ick doch wil schouwen u aengesicht in gerechtighept: ick wil sat worden / wanneer ick opwake na uwen beelde.

10 Jang gomoc gomonja dia mafficat samma, dengan moulut ya bercatta brani sangat.

11 De manna manna kita pegi ya caloulingkan kita, mattanja saidja liat bagimanna dia berhole tola boang kita.

12 Saperti singa sa' ekor jang dia lappar handa maccanan, saperti anna singa sa' ekor, jang dia doudoc de loubang.

13 Tuan Alha bangon hadirkan mou, alaken dia, daan menboat hattinja kitsgil, lepas la djeuwa akou derri orang jang tjadda ingatkan Alha-talla dengan pedang Tuan:

14 Derri orang jang diadda de tangan canan Tuan, derri orang dunja ini, jang diadda bagianja de hidop dia, jang mou souda yssy prutnja dengan binda binda Tuan, jang diadda anna banja sitou, daan appa ya adda lebhe meningal-acan anna anna mouda dia.

15 Akou juga handac liat moucca Tuan dallam benarnja, akou handac jaddi kinjang, tatcalla akou bangon tourut meroupa Tuan.

Den xviij. Psalm.

1 VOor den Opper-sangmeester: [een Psalm] Da-

Psalm nang ca delappan blaz.

1 PAda Jure-pengadjer-menjanjy besar itou: [Suatu Psalmo]

Davids des knechts des HEERE / die de woorden deses liedts tot den HEERE ghesprooken heeft / ten daghe als hem de HEERE gheredt hadde uyt de hant aller sijner vyanden / ende uyt de handt Sauls.

2 Ende sprack: Hertelijck lief hebbe ick u Heere / mijn sterckte.

3 Heere mijnen rotz-steen / mijn burcht / mijn verlosser / mijn Godt / mijnen troost / op dien ick betrouwe / mijnen schildt / ende hoorne mijns heyls / ende mijn beschutter.

4 Ick wil den Heere loven ende aenroepen / soo worde ick van mijnen vyanden verlost.

5 Want my ombinghen des doods banden / ende de beken Belias verschrickten my.

6 Der Hellen banden ombingen my / ende des doodts stricken overweldighden my.

7 Wanneer my angst is / soo roepe ick den Heere aen / ende schrepe tot mijnen Godt / soo verhoort hy mijn stemme van sijnen Tempel / ende mijn roepen komt voor hem / tot sijnen ooren.

Psalmo] ampounja Davud hamba TUAN, jang ya souda batutor pada TUAN segalla bacattahan Njanjyhan ini, pada hari itou, tella TUAN souda rebot dia, derri tangan segalla satrounja, daan derri tangan Saul. Daan ya bercatta:

2 Derri pada sagala hatti akou casse Tuan coassa beta.

3 Tuan bouckit batou akou, daan cota akou jang dia menlepas akou, Alha-talla akou, batou carang akou, pada jang manna akou harap: prisey akou, daan tandoc lepashan akou daan tampat tingi akou, daan itou jang dia berlindong akou.

4 Akou handac poudgi Tuan Alha, daan sumba-acan, macca akou jaddi lepas derri satrou satrou akou.

5 Carna ycattan ter matti ya caloulingkan akou, daan songey songey Belial ya souda bertacodtkan akou.

6 Ycattan ycattan naraca ya souda trima akou, daan pouckat pouckat ter matti ya souda tindekan akou.

7 Tatcalla beta soucar, macca beta tria pada Tuan Alha, daan menangis-acan Alha-talla beta; macca dia dengar suara beta derri kebithnja, daan bagimanna akou tria sampey ca adapan dia de telinganja.

8 De aerde beefde/ ende werdt beweeght / ende de fondamenten der bergen verroerden haer / ende beefden doe hy toornigh was.

9 Damp ginghop van synen neuse / ende verteerende vyer van synen monde / dat het daer van blixemde.

10 Hy neygde den Hemel/ ende voer daer af/ ende donckerheyt was onder synen voeten.

11 Ende hy voer op den Cherub/ ende vloogh daer henen: hy sweefde op de vederen des winds.

12 Syn tente rondtom hem was duysterniſſe / ende swarte dicke Wolcken / daer was hy in verborgen.

13 Van den glantze voor hem/ deylden hen de wolcken met hagel ende blixem.

14 Ende de Heere donderde in den Hemel / ende de Hooghste liet upt synen donder/ met hagel ende blixem.

15 Hy schoot synestralen/ende verstroydese:hy liet seer blixemen/ ende verschrickte se.

16 Daer saghmen water-goten/ende des aerdbodems grondt werdt ontdeckt/ Heere/van uwen schel-

8 Boumi ya gomatar, daan tana jaddi bagra, daan cacki cacki bouckit bagra daan gompa,sedang diadda mara.

9 Assaph ya adda ney derri idongnja, daan api derri moulutnja binassa-akan, macca arang-arang ya adda berpassang derri itou.

10 Ya tinde langit, macca touron sitou, macca ya adda glap de bauwa cackinja.

11 Ya ney ca atas Cherub,macca turbang pegi, daan lalou lacas de atas sayap angin.

12 Tratanja caloulingnja adda glap, daan de auwan auwan itam tabal, daan de sanna ya sa' moungni-acanja.

13 Derri pada kylat kylat de adapan dia, macca auwan auwan itou ya batjerey, dengan oudjan bacou, daan bakylat.

14 Daan Tuan Alha ya bagourou de surga, daan jang ter Lebhe tinghi itou, ya bri turbith gouronja, dengan oudjan bacou, daan ba'kylat kylat.

15 Ya bri turbang anna pananja, macca ya tjerey mereynja, dia berkylat kylat sangat, daan penacot acanja.

16 De sitou orang liat pantjoran pantjoran ayer, daan cacki boumi jaddi ta boucka, derri pada ha-

schelden/banden adem ende snuyven uwer neusen.

17 Hy schickte uyt van der hooghte/ ende haelde my/ ende trock my uyt groote wateren.

18 Hy verlossede my van mijnen stercken vyanden/ van mijnen haters/ die my te machtigh waren.

19 Die my overweldighden ter tijt mijns ongevals/ ende de Heere werdt mijn toeversicht.

20 Ende hy voerde my uyt in het ruymme: hy ruckte my daer uyt/ want hy hadde lust tot my.

21 De Heere doet wel aen my/ na mijner gerechtigheyt: hy vergeldet my na der reynigheyt mijner handen.

22 Want ick houde de wegen des Heeren/ ende en ben niet godloos tegen mijnen Godt.

23 Want alle sijne rechten heb ick voor oogen/ ende sijn gebodt en worpe ick niet van my.

24 Maer ick ben sonder vleck voor hem/ ende beware my voor sonden.

25 Daerom vergelt my de Heere na mijnder gerechtigheyt/ na de reynigheyt mijner handen/ voor sijnen oogen.

haramnja Tuan, derri pada naphas, daan boungi ydong Tuan.

17 Dia souro derri tinginja, macca ambil akou, daan terre akou derri ayer ayer jang besar.

18 Ya lepas akou derri pada satrou satrou akou jang coadt, derri pada itou jang dia bintsi-acan akou, jang dia coassa amat acan beta.

19 Jang dia tinde beta pada wachtou beta ya adda soucar, daan Tuan Alha di jaddi jure tongouacan beta.

20 Macca dia bauwa calouwar beta de tampat louwas, dia terre beta calouwar derri sitou, carna dia soucka-acan beta.

21 Tuan Alha ya boat bay-acan akou bagimanna sa betul akou, ya balaskan tangan tjutgi akou.

22 Carna beta tourout djalan djalan Tuan Alha, daan beta bouckan lauwan-acan Alha-talla beta.

23 Carna sagala rawayatnja beta adda adapan matta beta, daan sabdanja beta tjadda boang derri beta.

24 Tetapi akou tjadda barrang tsommar adapan dia, daan akou ingatkan akou derri dosa.

25 Carna itou Tuan Alha ya balaskan akou bagimanna sa betul beta, derri pada tjutgi tangan beta, adapan mattanja.

26 By den Heyligen zijt ghy heyligh / ende by den vromen zijt vroom.

27 Ende by den reynen zijt ghy reyn / ende by den verkeerden zijt ghy verkeert.

28 Want ghy helpet den ellendigen volcke/ende de hooge oogen vernedert ghy.

29 Want ghy verlichtet mijn licht: de Heere mijn Godt maeckt mijn duysternisse licht.

30 Want met u kan ick krijghs-volck verslijten / ende met mijnen Godt over de muren springen.

31 Godts wegen zijn sonder vlecke: de reden des Heeren zijn door-loutert: hy is eenen schilt allen die hem betrouwen.

32 Want waer is een Godt / sonder alleen de Heere? of een hoedt/ sonder onse Godt?

33 God rustet my met kracht/ ende maeckt mijne wegen sonder vlecke.

34 Hy maeckt mijne voeten gelijck den Herten/ende settet my op mijne hooghte.

35 Hy leert mijn hant strijden/ ende leert mijnen arm eenen metalen boge spannen.

36 Ende

26 Decat jang bersacti Tuan ya bersacti, decat orang hadil Tuan ya ter hadil.

27 Decat orang tjutgi Tuan ya tjutgi, daan decat orang djahadt Tuan ya djahadt.

28 Carna Tuã ya toulong orang orang jang dia souccar, daan matta orang orang tingi itou ya rinday.

29 Carna Tuan ya bry trang plyta akou ; Tuan, Alha-talla akou, ya boat trang appa adda glap acan akou.

30 Carna dengan Tuan akou tauw patta orang orang prang, daan balumpat lalou cotta cotta orang dengan Alha-talla akou.

31 Djalan djalan Alha-talla tjadda barrang appa tjommar, cattahan Alha-talla ya ter massa ; dia la suatu prisey-acan itou jang dia harapkanja.

32 Carna de manna adda Alhatalla suatu melainkan Tuan saidja? atauwa barrang coassa derri pada Alha-talla kita saidja?

33 Alha-talla kita hadirkan akou dengan coassa, daan menboat tjutsgi djalan djalan akou.

34 Dia boat cacki akou saperti cacki rousa, daan dia terru akou de tampat tinghi akou.

35 Dia adjar tangan akou baprang, daan bri beta coassa agar berhole tre-acan pana bissi.

36 Daan

36 Ende gheeft my den schilt uwes heyls / ende uwer rechterhandt sterckt my / ende wanneer ghy my verootmoedighet / soo maeckt ghy my groot.

37 Ghy maecket onder my ruymte te gaen / dat mijne enckelen niet en sibberen.

38 Ick wil mijne vyanden na-jagen / ende haer grijpen: ende niet omkeeren / tot dat ickse omgebracht hebbe.

39 Ick wilse verslijten / ende en sullen my niet wederstaen: sy moeten onder mijne voeten vallen.

40 Ghy kondt my rusten met sterckte ten strijde: ghy kondt onder my wapen / die hen tegen my setten.

41 Ghy geeft my mijne vyanden in de vlucht / dat ick mijne haters verstooze.

42 Sy roepen / doch daer en is geen helper / tot den Heere / doch hy en antwoordet hen niet.

43 Ick wilse ontwee stooten / als stof voor den winde: ick wilse wech-ruymen / als den dreck op der straten.

44 Ghy

36 Daan menbri akou prisey menlepas han Tuan, daan tangan canan Tuan bertogokan akou, daan tatcalla Tuan ya bri hatti beta jaddi moura, macca Tuan menboat akou besar.

37 Tuan ya menboat tampat louwas de bauwa cacki berdjalan, agar matta cacki akou jangan litsja-acan.

38 Akou handac mengicot-acan satrou satrou akou, daan tancap dia, daan tjadda mau, combali melainkan akou bermattikanja doulou:

39 Akou handac boang dia, daan ya tjadda lauwan akou, di jaddi djato de bauwa cacki akou.

40 Tuan ya tauw berhadir akou dengan coassa acan prangan, Tuan ya tauw boang de bauwa cacki akou itou jang dia lauwan akou.

41 Tuan dia bri lari satrou satrou akou, agar akou benaassa jang dia bintsikan akou.

42 Dia tria, tetapi tjadda jang dia toulong: acan Tuan Alha, macca dia tjadda menjauwt acan.

43 Akou handac romo dia saperti passir de angin, akou handac tjampa boang dia saperti sampa de djalan.

44 Tuan

44 Ghy helpt my van den twistigen volcke / ende maket my een hooft onder de Heydenen: een volck dat my niet en kende / dient my.

45 Het hoort my met gehoorsamen oore: ende den vreemden kinderen heeft het tegen my ghefaeljeert.

46 De vreemde kinderen verschnachten / ende grabbelen in haren banden.

47 De Heere leeft/ende gelooft sy mijn hoordt/ende de God mijns heyls moet verheven worden.

48 De Godt die my wraecke geeft / ende dwinght de volcken onder my.

49 Die my verlost van mijnen vyanden / ende verhooght my upt dien/ die hen tegen my setten: ghy helpt my van den vermetenen.

50 Daerom wil ick u dancken Heere onder de Heydenen/ende uwen name lof-singen.

51 Die sijnen Koningh groot heyl bewijst / ende wel doet sijnen gesalfden/ Dabid ende sijnen zade eenwighlijck.

44 Tuan ya toulong akou,agar akou tjerey derri orang orang jang babanta, daan menboat beta suatu pongelou orang jang lain, suatu oumat jang tjadda kenel akou ya hormatkan akou juga.

45 Itou la dengar akou dengan telinga ter souca, daan anna anna jang lain itou ya souda sanckalkan akou.

46 Anna anna jang lain itou ya lamas, ya adda tacodt de tampatnja.

47 Tuan Alha ya hidop, daan terpoudgi poudgi la acan coassa akou, daan Alha-talla menlepashan akou bertinghi juga:

48 Alha-talla itou, jang dia menbalaskan, daan surkan orang orang ya adda de bauwa akou:

49 Jang dia lepas akou derri satrou satrou akou, daan bertingikan akou derri pada itou jang dia lauwan akou, Tuan toulong beta tjerey derri orang jang dia nacal.

50 Carna itou akou handac poudgi poudgihan Tuan Alha pada gnap orang orang, daan menjangni poudgihan namma Tuan juga:

51 Jang dia bertoundjo menlepashan besar acan Radjanja, daan menboat bay acan berminjamy, David, daan anna annanja, sampey cackal itou.

Den xix. Pſalm.

1 EEn Pſalm Davids/ voor den Opper-ſanghmeeſter.

2 De Hemelen vertellen de eere Godts / ende de vaſtigheydt verkondight ſijner handen werck.

3 Eenen dagh ſept het den anderen / ende eenen nacht doet het kondt den anderen.

4 Daer en is geen ſprake noch reden/ daermen hare ſtemme niet en hoort.

5 Haer recht-ſnoer gaet upt in alle landen / ende hare reden aen der wereldt eynde : hy heeft der der Sonnen een hutte in den ſelvigen gemaeckt.

6 Ende de ſelve gaet daer upt/ als een Bruydegom upt ſijner kamer : ende verblijt haer als een Heldt te loopen den wegh.

7 Sy gaet op aen een eynde des Hemels / ende loopt wederom tot aen dat ſelve eynde: ende niets blijft voor haer hitte verborgen.

8 De Wet des Heeren is ſonder vlecke/eñ verquicket de zielen/ de getuygeniſſe des Heeren is gewis/

Pſalm nang ca ſambilan blaz.

1 SUatu Pſalmo Davud ampounja pada Jure-pengadjer-menjanjy beſar itou.

2 Langit langit itou ya ba'tjerita hormat Alha-talla, daan tſjakre itou menbrita ya cardjahan tangan dia.

3 Suatu harri menbri tauw itou acan jang lain, daan ſuatu malam chabberkan itou acan jang lain.

4 Tjadda barrang baſſha atauwa cattahan ſitou,de manna orang orang tjadda mendengar ſuaranja.

5 Suaranja calouwar pegi ca ſagala daratan , daan cattahanja ca oudjong dunja, de dallam itou ya ſouda menboat ſuatu roma Matta harri.

6 Macca dia calouwar derri ſitou , ſaperti trouna ſa orang derri bilenja , daan dia berſoucka ſaperti ſa orang coadt, agar lari djalan itou.

7 Dianja ney ca ſabla langit, daan lari calouling acan oudjong itou poula ; daan tjadda barrang appa tinghal baſamoungni derri pada panaſnja.

8 Sabda Alha-talla ya tjadda barrang ſala, daan dia baicki djeuwa orang : ſahitan Tuan Alha

E ya

wis/ende maeckt de onverstandigen wijs.

9 De bevelen des Heeren zijn gherechtigh / ende verblijden het herte: de geboden des Heeren zijn louter/ ende verlichten de oogen.

10 De vreese des Heeren is reyn / ende blijft eeuwighlijck: de rechten des Heeren zijn waerachtigh/ al te samen rechtveerdigh.

11 Sy zijn kostelijcker dan goudt ende veel schoon goudts: sy zijn soeter dan honich ende honich-seem.

12 Oock wert u knecht door haer vermaent: ende wiese houdt/ die heeft grooten loon.

13 Wie kan mercken hoe dickwils hy feylt? vergheeft my de verborgene gebreken.

14 Bewaert oock uwen knecht voor de stouten / dat sy niet over my heerschen: soo sal ick sonder vlecke zijn/ende onschuldigh blijven [van] grooter misdaet.

15 Laet u wel-behagen de reden mijns monts/ ende het spreken mijns herten voor u: Heere mijn troost ende mijn verlosser.

ya adda benar, macca dia bri ackal orang orang jang tjadda tauw.

9 Sabda sabda Tuan Alha itou ya adda betul, daan bersoucakan hatti orang: tita Tuan Alha ya tjutgi, daan menbri trang matta orang orang.

10 Bertacodt-acan Alha-talla ya tjutgi, daan tingalkan cackal: hadat Tuan Alha ya adda benar, sammoa sammoa betul juga.

11 Dianja berharga lebhe derri pada mas, daan lebhe bay derri pada banja mas massa, dia manis lebhe derri pada ayer madou.

12 Pada itou pon berhamba ya adda beradjar terlimpala, daan sjappa tourut itou dia berhole oepa besar.

13 Sjappa ya adda tauw brappa cali dia bersalla? berampon la beta salahan beta basamoungni itou.

14 Pagang la berhamba pon derri pada jang djahadt brani itou, agar dia jangan sorou beta, macca tjadda barrang sala-acan beta, daan meningal tjutgi derri pada dosa besar.

15 Bear la cattahan moulut beta patut bersoucka acan Tuan, daan cattahan hatti beta adapan Tuan, Tuan Alha, jang dia hibor daan menlepas beta.

Den xx. Pſalm.

1 EEn Pſalm Davids / voor den Opper-ſanghmeeſter.

2 De Heere verhoore u in der noodt: den name des Godts Jacobs beſchutte u.

3 Hy ſende u hulpe van den heyligh dom / ende ſtercke u uyt Zyon.

4 Hy gedencke alle uws ſpijsoffers / ende u brandt-offer moet vet zijn / Sela!

5 Hy gheve u wat u herte begeert / ende verbulle alle u aenſlagen.

6 Wy roemen dat ghy ons helpt / ende in den name onſes Godts wozpen wy de baniere op: de Heere verbulle alle uwe bede.

7 Nu mercke ick dat de Heere ſijnen gheſalfoen helpt / ende verhoort hem in ſijnen heyligen Hemel: ſijn rechter-handt helpt ghewelddighlijck.

8 Gene verlaten hen op wagens ende peerden: wy daer en teghen dencken aen den name des Heeren onſes Godts.

9 Sy zijn neder-geſtort ende

Pſalm nang ca doa poulo.

1 SUatu Pſalmo Davud ampounja, pada Jure-pang-adjer-menjanjy beſar itou.

2 Tuan Alha menjaddi dengar acan mou pada hallauwal, namma Alha-talla Jacob ya berſickat acan mou.

3 Dia ſouro acan mou toulongnja derri pada tampat factinja, daan bertogokan mou derri Sion.

4 Dia ingat ſagala ſumbahan maccanan mou, daan ſumbahan terapi mou bearnja lema, Sela!

5 Dia bri mou appa hatti mou handac, daan menbri jaddi ſagala boatan mou.

6 Hatti kita beſar, carna Tuan menoulong acan kita, derri pada namma Alha-talla, macca kita bangon tongol: Tuan Alha beryſſi ſammoa appa mou jaddi minta.

7 Saccarang akou liat, Tuan Alha ya adda toulong Radgja dia ya dengar dia de ſurganja berfacti itou, tangan canan dia menoulong ſangat.

8 Jang ca ſanna itou ya harapnja pada pedati daan couda coudanja, tetapi kita ingat acan namma Tuan Alha-talla kita.

9 Dianja tridjon daan djato

geballen: wp daer-en-tegen staen op-gericht.

10 Helpt Heere: de Koningh verhooze ons wanneer wp roepen.

Den xxj. Psalm.

1 EEn Psalm Davids/ voor den Opper-sangh-meester.

2 Heere/de Koning verheught hem in uwer kracht: ende hoe gantsch vrolijck is hy in uwer hulpe?

3 Ghy geeft hem sijns herten wensch: ende en weygert niet wat sijnen mondt bidt/ Sela!

4 Want ghy overschuddet hem met goeden zegen: ghy settet een gulden Kroone op sijn hooft.

5 Hy biddet u om het leven/ so geeftghy hem een langh leven/ altoos ende eeuwighlijck.

6 Hy heeft groote eere aen uwer hulpe/ ghy legghet lof ende cieragie op hem.

7 Want ghy settet hem ten zegen eeuwighlijck: ghy verheuget hem metter vreughde uws aengesichts.

8 Want

souda, tetapi kita badiri bangon.

10 Toulong la Tuan Alha: Radgja mendengar acan kita, tattcalla kita pangil.

Psalm nang ca doa poulo sa'.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja pada Jure-peng-adjar-menjanjy besar itou.

2 Tuan Alha, Radgja itou ya bersoucka sabab coassa Tuan, daan bagimanna ya soucka sacali sabab Tuan menoulong acan?

3 Tuan dia bri acan appa hattinja handac, daan tjadda lalou, tetapi bri appa moulutnja minta, Sela!

4 Carna Tuan berlindongkanja dengan palihara jang bay, daan menerru tanda Radgja bermas de cappallanja.

5 Dia minta hidop derri Tuan, macca Tuan menbrikanja, hidop lama, sa gnap wachtou daan cackal.

6 Dia berhole hormat besar derri pada toulongan Tuan, Tuan ya terru poudgi poudgihan, biseynja ca atas dia.

7 Carna Tuan menerru dia acan palihara ter cackal, Tuan bersoucka-acanja dengan souckahan mouca Tuan.

8 Car-

8 Want de Koningh hoopt op den Heere / ende sal door de goedigheyt des hooghsten vast blijven.

9 D handt sal vinden alle uwe vyanden: u rechter-handt sal vinden die u haten.

10 Ghy sultse maken als eenen vyer-oven/ wanneer ghy in de sake sien sult: de Heere salse verslinden in sijnen toorn / het vyer salse verteeren.

11 Hare vrucht sult ghy ombrengē van dē aertbodem/ eñ haer zaet van den menschen kinderen.

12 Want sy dachten u quaet te doen/ende maeckten aenslagen/ die sy niet en konden uytvoeren.

13 Want ghy sultse ter schouderen maken: met uwer pese sult ghy tegen haer aengesicht oogen.

14 Heere verheft u in uwer kracht/ soo willen wy singen/ ende loven uwe macht.

Den xxij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids / voor den Opper-sanghmeester/op Ajeleth hasschachar.

8 Carna Radgja itou dia harap acan Tuan Alha, macca sabab baynja ter Lebhe tingi itou dia jaddi meningal toggo.

9 Tangan Tuan jaddi bertemou sagala satrou satrou Tuan, tangan canan Tuan di jaddi mendapat itou jang dia bintsi-acan Tuan.

10 Tuan jaddi menboat dia saperti suatu tindour terapi, tattcalla Tuan jaddi liat sababnja itou: Tuan di jaddi maccan dia de gousarnja, api itou dia beryelang-kanja juga.

11 Tuan jaddi boang boanja derri boumi, daan benenja derri anna anna orang manusscia.

12 Carna dia souda kira menboat djahat acan Tuan, daan dia pitsjara boatan jang dia tjadda berhole poutus.

13 Carna Tuan menjaddi boat-acan pada suatu tanda berpana; dengan tali pana Tuan, Tuan jaddi toudjo betul moucanja.

14 Tuan Alha, bangon la dengan coassa mou, macca kita jaddi menjangni, daan poudgi acan coassa Tuan, deng-an Psalmo.

Psalm nang ca doa poulo doa.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja pada Jure-pengadjer-menjanjy besar itou.

2 Mijn Godt / mijn Godt / waerom hebt ghy my verlaten? ick huyle / doch mijn hulpe is verre..

3 Mijn Godt / des daeghs roepe ick / soo en antwoordet ghy niet / ende des nachts en swijge ick ock niet.

4 Doch ghy zijt heyligh / die ghy woonet onder den lof Israels.

5 Onse Vaders hoopten op u / ende doe sy hoopten / holpet ghy hen upt.

6 Tot u riepen sy / ende werden verlost: sy hoopten op u / ende en werden niet tot schanden.

7 Ick daer-en-tegen ben een worm / ende geen menschе: eenen spot der lieden / ende verachtinge des volcks.

8 Alle die my sien / spotten mijner: sperren den mondt op ende schudden den kop.

9 Hy klage het den Heere / die helpt hem upt / ende verlosse hem / heeft hy lust tot hem.

10 Want ghy hebt my upt mijner Moeder lijve ghetogen / ghy waret mijne toeverlicht / doe ick

2 Alha-talla beta, Alha-talla beta, carna appa Tuan souda meningal beta? beta menangis, tetapi toulongan beta ya adda djaeu.

3 Alha-talla beta, ca siang beta tria, macca Tuan tjadda menjauwt, daan ca malam beta tjadda diem pon.

4 Tetapi Tuan ya bersacti, Tuan jang dia doudoc de bauwa poudgi poudgihan orang orang Israël.

5 Bappa kita doulou ya souda harap pada Tuan; daan sedang dianja harap, macca Tuan toulong dianja calouwar juga.

6 Pada Tuan ya adda tria, macca di jaddi lepas, ya adda harap pada Tuan, macca dia tjadda jaddi malou.

7 Dallam itou beta sa' oulat oulatan, daan bouckan sa' orang manusscia, pada jang manna orang gourau daan rayat nedgis-acan.

8 Sagala orang jang dia liat beta, ya adda gouraukan, ya gauga moulut, daan bagoyang cappallanja.

9 Bearnja mengadou itou pada Tuan Alha, bearnja toulong calouwar, daan menlepasnja, djecalauw ya souca acan dia.

10 Carna Tuan ya souda terre beta calouwar derri pada prut ma', Tuan ya adda tongou beta, se-

ick noch aen mijner moeder borsten was.

11 Op u ben ick gheworpen upt moeder lijve: ghy zijt mijn Godt van mijner moeder lijf aen.

12 Weest niet verre van my/ want angst is na by: want hier en is geen helper.

13 Groote ossen hebben my omringht/ vette ossen hebben my omringht.

14 Hare kelen sperren sy op teghen my / als een brullende ende verscheurende Leeuwe.

15 Ick ben uptghegoten als water: alle mijne beenen hebben hen gedeylt / mijn herte is in mijnen lijve als gesmolten Wasch.

16 Mijne krachten zijn verdrooght als een pot-scherf / ende mijn tonge kleeft aen mijnen rake / ende ghy leght my in des doodts stof.

17 Want honden hebben my omringht / ende der boosen rotte heeft hem over my gemaeckt: sy hebben mijne handen ende voeten door-graven.

18 Ick mochte alle mijn beenen tellen: sy immers schouwen ende sien haren lust aen my.

19 Sy

sedang beta adda decat sousou ma' lagi.

11 Pada Tuan ya souda limpar beta derri pada njauwa ma', Tuan ya Alha-talla beta derri pada njauwa ma'.

12 Jangan djauw derri beta, carna hall adda decat, carna sini tjadda sjappa jang dia berhole toulong.

13 Limboe limboe besar ya souda calouling acan beta, limboe limboe gomoc ya souda calouling acan beta.

14 Leheernja boucka acan beta, saperti singa jang baboungni daan handa maccan.

15 Beta di souda boang saperti ayer, sagala toulang toulangan beta ya souda tjerey, hatti beta soudaantsjor saperti lilin.

16 Coassa beta souda jaddi cring saperti sa' prio tana jang di souda romo, daan lida beta ya lecat-acan moulut, daan Tuan terruacan beta de sampa ter matti itou.

17 Carna anjing anjing dia souda calouling acan beta, daan sa' daya orang orang djahadt ya souda datan acan beta, dia souda gali tourus tangan daan cacki beta.

18 Beta berhole bilang toulang toulangan beta, macca dia caleatan naphsounja, daan souckahanja acan beta.

19 Pa-

19 Sy deylen mijne kleederen onder hen / ende werpen het lot om mijn gewaedt.

20 Doch ghy Heere en weest niet verre: mijn sterckte / haest u my te helpen.

21 Verlost mijn ziele van den sweerde / mijn eensame van den honden.

22 Helpt my upt der kelen des Leeuwen / ende verlost my van den Eenhoornen.

23 Ick wil uwen Name predicken mijnen broederen: ick wil u in der gemeynten roemen.

24 Roemet den Heere / die ghy hem vreest: hem eere alle zaet Jacobs / ende voor hem schrome hen alle zaet Israels.

25 Want hy en heeft niet verachtet noch versmaet de ellende des armen / en sijn aensicht voor hem niet verborghen / ende doe hy tot hem schreyde / hoorde hy het.

26 V wil ick prijsen in der grooter gemeynten: ick wil mijne belofte betalen voor dien / die hem vreesen.

27 De ellendige sullen eten dat sy sadt worden / ende die na den Hee-

19 Pakayan beta dia bagi massing massing, daan mayan dengan pare carna pengawey beta.

20 Tetapi Tuan jangan djauw, coassa beta sa'gra acan mou agar toulong beta.

21 Lepas djeuwa beta derri pedang, beta jang piatou derri anjing anjing.

22 Toulong la beta derri leher singa singa, daan lepas beta derri pada benatan benatan jang dia tando suatu itou.

23 Akou handac kissa-acan namma Tuan pada caka ade akou, pada sagala orang orang akou handac boat besar Tuan.

24 Boat besar acan Tuan Alha, mou jang dia takotkanja, sagala anna anna Jacob hormatkanja, daan sagala anna anna Israël jaddi bertacodtkanja.

25 Carna dia tjadda liat mouda lagi tjadda boang hall orang orang cassien, daan tjadda lindong moucanja adapan dia, daan sedang dia itou menangis-acan, macca dia dengar itou.

26 Tuan akou handac poudgi poudgihan de adapan orang banjac banjac sitou; akou handac bayer cauwol akou de adapan itou itou jang dia bertacodt acanja.

27 Orang orang misschil itou dia jaddi maccan kinjang, daan itou

Heere wraghen / sullen hem pijnen : uwe herte sal eeuwigh leven.

28 Aller wereldt eynde wordt gedacht/ dat sy hen tot den Heere bekeeren : ende voor hem aenbidden alle ghesiachten der Heydenen.

29 Want de Heere heeft een rijcke/ ende hy heerschet onder de Heydenen.

30 Alle vetten op aerden sullen eten ende aenbidden : voor hem sullen de knyen buygen/ alle die in den stof liggen/ ende die/ die kommerlijck leven.

31 Hy sal een zaet hebben dat hem dient: van den Heere salmen verkondigen tot kindts kinde.

32 Sy sullen komen/ ende sijne gerechtigheydt predicken : den volcke dat gebooren wordt/ dat hy het doet.

Den xxiij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids. De Heere is mijn Herder : my en sal niets ontbreken.

2 Hy weydet my op een groe-

itou jang dia tsjari-acan Tuan Alha ya berpoudgi dia, hatti mou jaddi hidop cackal.

28 Ca sagala oudjong dunja bearnja ingat, agar dia berouba, daan balekanja pada Tuan Alha, daan sumba adapan dia sagala assal assal orang orang Chlaya.

29 Carna Tuan Alha ya suatu Radjat, daan dia Radgja orang orang Chlaya itou.

30 Sagala gomoc de boumi jaddi maccan daan bersumba, de adapan dia orang jaddi berlotutacan, sagala itou jang dia souda tanam de sampa, daan itou jang dia souckar hidop.

31 Dia jaddi peara annac anna, jang dia tourut acanja, derri Tuan Alha orang jaddi ba'tjerita pada anna anna sampey acan tsjoutjou itou.

32 Dia jaddi datan, daan berkissakan sa'benarnja pada orang orang jang dia jaddi, sebab ya menboat itou.

Psalm nang ca doa poulo tiga.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. Tuan Alha ya combalá beta,tjadda jaddi barrang appa courang acan beta.

2 Dia tjangla beta pada suatu

ne Landouwe/ende voert my ten verschen water.

3 Hy verquickt mijn Ziele/ hy voert my op der rechter strate/ om sijns naems wille.

4 Ende wanneer ick alreede wandelde in dupsteren dale/ soo en vreesde ick doch geen ongeluck: want ghy zijt by my: uwen stock ende staf troosten my.

5 Ghy berepdet voor my eenen disch tegen mijne vpanden: ghy salvet mijn hooft met olye/ ende schencket my vol in.

6 Dat goede ende de barmhertighept sullen my volgen mijn leef-daghe/ ende sal blijven in den hupse des Heeren eeuwighlijck.

Den xxiiij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids. De aerde is des Heeren/ ende wat daer in is: den aerdtbodem/ ende wat daer op woont.

2 Want hy heeft hem aen de zee ghefondert/ ende aen de wateren berepdet.

3 Wie sal op des Heeren Berg gaen? ende wie sal staen aen sijner heyliger stede?

4 Die

tampat ydjeeu, daan bauwa beta acan ayer tauwar.

3 Dia bersoucka-acan djeuwa beta, daan bauwa beta pada djalan jang betul, sabab namma dia.

4 Daan djecalauw beta saccarang berdjalan de padang ter glap itou, macca beta tjadda bertacodt barrang tjelaka, carna Tuan ya adda decat beta, batang daan tonckat Tuan di hibor-acan beta juga.

5 Tuan ya berhadir doulang sentap beta terlimpa adapan satrou satrou akou, Tuan ya touang minja de cappalla beta, daan berysci baccas minum beta pouno.

6 Jang bay daan casse hattinja jaddi icodt beta sa lama beta hidop, daan jaddi tingal de roma Alha-talla cackal sa'cali.

Psalm nang ca doa poulo ampat.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. Dunja ampounja Alha-talla, daan ini sammoa jang adda de dallam itou, sagala boumi, daan appa adda doudo ca atas itou.

2 Carna dia souda terrukanja atas lauwt, daan souda berhadirkanja atas songey songey itou.

3 Sjappa jaddi ney de bouckit Alha-talla? daan sjappa jaddi badiri dalam tampatnja bersacti itou?

4 Sjappa

4 Die onschuldighe handen heeft/ ende reyn van herten is/ die niet lust en heeft tot looser leere/ ende en sweert niet valschelijck.

5 Die sal den zeghen van den Heere ontfangen / ende gerechtigheydt van den Godt sijns heyls.

6 Dat is het geslachte dat na hem vraeght/ dat daer soeckt u aengesicht Jacob/ Sela !

7 Maeckt de poorten wijt/ende de deuren in der werelt hooge/ dat de Koningh der eeren in-trecke.

8 Wie is de selve Koningh der eeren ? het is de Heere / sterck ende machtigh / de Heere machtigh in den strijt.

9 Maeckt de deuren wijt/ende de deuren in der werelt hooge/dat de Koningh der eeren in-trecke.

10 Wie is de selve Koningh der eeren ? het is de Heere Zebaoth : hy is de Koningh der eeren/ Sela !

4 Sjappa adda tangan jang tjadda bersala, daan hattinja tjutgi, sjappa tjadda bersoucka pada adjarhan jang djahadt, daan jangan bersompa dustahan.

5 Jang itou jaddi trima paliharanja derri Alha-talla, daan sa'benarnja derri Alha-talla menlepashanja itou.

6 Itou la assal assal jang di tanjakan padanja, jang di tjeri moucca Tuan, Jacob, Sela !

7 Menboat la pintou louwas, daan pintou de dunja tingi, agar Radgja ter hormat massoc acan itou.

8 Sjappa Radgja ter hormat itou ? Itou la Tuan Alha-talla, togo daan coassa, Tuan Alha coassa baprang.

9 Menboat la pintou pintou louwas, daan pintou de dunja tingi, agar Radgja ter hormat massoc acan itou.

10 Sjappa Radgja ter hormat itou ? Itou la Tuan Alha Zebaoth, dia la Radgja ter hormat itou, Sela !

Den xxv. Pſalm.

1 [EEn Pſalm] Davids. Nae den Heere verlanght my.

2 Myn Godt / ick hoope

Pſalm nang ca doa poulo lima.

1 SUatu Pſalmo Davud ampounja. Beta ancat pada mou Alha-talla djiuwa beta.

2 Alha-talla beta, beta harap

op u / en laet my niet te schanden worden / dat hen mijne vyanden niet en verblijden over my.

3 Want niemandt werdt tot schanden / die uwer verbeydt / doch te schanden moeten werden de loose verachters.

4 Heere / wijst my uwe wegen / ende leert my uwe paden.

5 Leydt my in uwer waerheydt / ende leert my: want ghy zijt de Godt die my helpt: dagelijcks verwachte ick uwer.

6 Gedenckt Heere aen uwe barmhertigheydt / ende aen uwe goedertierenheydt / die van der Wereldt aen geweest is.

7 Ghedenckt niet der sonden mijner jonckheydt / ende mijner overtredinghe: ghedenckt daer-en-tegen mijner / na uwer barmhertigheyt / om uwer goetheydt wille.

8 De Heere is goet ende vroom: daerom onderwijst hy de sondaers op den wege.

9 Hy leydt de ellendighe recht / ende leert den ellendigen sijnen wegh.

10 De weghen des Heeren zijn enckel goetheydt ende waerheydt / dien die sijn verbont ende getuygenisse houden.

11 Om

pada Tuan, jangan bri beta jaddi malou, agar satrou satrou kita jangan di bersoucka sabab beta.

3 Carna sjappa sjappa tjadda jaddi malou, jang dia nanti pada Tuan; tetapi bear jaddi malou jang dia djahadt ba moudahan itou.

4 Tuan Alha, toundjo la beta djalan Tuan, daan adjar beta alornja.

5 Bauwa beta pada sa'benarnja, daan adjar beta, carna Tuan ya Alha-talla itou, jãg dia toulong beta, sa gnap harri beta nanti pada Tuan.

6 Ingat la Tuan Alha acan cassian hatti daan baynja Tuan, jang di adda sa oumor dunja sa'cali.

7 Jangan ingat dosa jang beta boat sedang beta adda mouda lagi, daan lalouhan beta; tetapi ingat beta, saperti Tuan ya cassian hatti, daan sabab ya adda bay.

8 Tuan Alha ya bay daan betul hatti, carna itou dia adjar orang orang berdosa de djalan.

9 Orang orang cassian ya menbauwa acan betul, daan beradjar djalanja pada orang cassian itou.

10 Djalan djalan Alha-talla ya adda bay daan benar sa'cali, acan itou jang dia paggang cauwol daan sahitanja.

11 Tuan

11 Om uws naems wille Heere weest ghenadigh mijner misdaet / die daer groot is.

12 Wie is die / die den Heere vreest? hy sal hem onderwijsen den besten wegh.

13 Sijn Ziele sal in den goeden woonen / ende sijn zaet sal het Lant besitten.

14 De heymelijckheydt des Heeren is onder dien / die hem vreesen / ende sijn verbond laet hy hen weten.

15 Mijne oogen sien al-wegh tot den Heere: want hy sal mijnen voet uyt den nette trecken.

16 Keert u tot my ende weest my genadigh / want ick ben eensaem ende ellendigh.

17 Den anghst mijns herten is groot: voert my uyt mijnen nooden.

18 Siet aen mijnen jammer ende ellende / ende vergeeft my alle mijn sonden.

19 Siet aen / dat mijner vianden soo vele is / ende haten my uyt wrevele.

20 Bewaert mijn ziele / ende verlost my / en laet my niet te schanden worden / want ick vertrouwe op u.

21 Slecht ende recht dat behoede

11 Tuan Alha, sabab namma Tuan macca maaffkan salahan beta, jang dia adda besar sitou.

12 Sjappa itou jang dia tacodt acan Tuan Alha? Di jaddi adjar acan djalanja jang ter lebhe bay itou.

13 Djeuwanja adda doudoc pada jang bay, daan anna annanja pousaka-acan daratan itou.

14 Samoungnihan Alha-talla adda pada itou jang dia tacodtkanja, daan cauwolnja ya bri tauw acanja.

15 Matta beta liat kiri daan canan acan Alha-talla, carna dia jaddi ouray cacki beta derri tali tali poucat itou.

16 Tuan baleacanja pada beta, daan maaffkan beta, carna beta sa' orang piatou daan cassian.

17 Hallauwal hatti beta ya adda besar, bauwa calouwar derri souccarhan beta.

18 Liat la acan hal, daan bagimanna soucar beta, daan berampon la sagala dosa beta.

19 Liat la brappa banja satrou satrou beta, daan jang dia bintsi beta derri besar hattinja.

20 Tongou la djeuwa beta, daan lepas beta, daan jangan bri beta jaddi malou, carna beta harap pada Tuan juga.

21 Adil daan betul hatti bear

 itou

hoede my / want ick verwachte uwer.

22 Godt verlosse Israel / uyt alle sijner noodt.

itou menerru acan beta, carna beta nanti pada Tuan.

22 Alha-talla menoulong Israël derri sagala halluwalnja.

Den xxvj. Psalm.

1 [EEn Psalm] Davids. Heere / beschelt my recht / want ick ben onschuldigh: ick hope op den Heere / daerom en sal ick niet vallen.

2 Proeft my Heere / ende versoeckt my / repnigt mijne nieren / ende mijn herte.

3 Want uwe goethept is voor mijnen oogen / ende ick wandele in uwer waerhepdt.

4 Ick en sitte niet by de ydele lieden / ende en hebbe niet gemeynschap met den valschen.

5 Ick hate de vergaderingen der boosachtighen / ende en sitte niet by den godloosen.

6 Ick wassche mijne handen met onschuldt / ende houde my Heere tot uwen altaer.

7 Daermen hoort de stemme des dancks / ende daermen predickt alle uwe wonderen.

8 Hee-

Psalm nang ca doa poulo nam.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. Tuan Alha boat betul acan beta, carna beta tjadda sala, beta harap pada Alha, carna itou beta tjadda jaddi djato.

2 Tuan Alha tjobba, daan liat beta, tjutgi Tuan ingatan daan hati beta.

3 Carna bagimanna Tuan bay ya adda adapan matta beta, daan beta berdjalan pada benarnja Tuan juga.

4 Beta tjadda doudoc dengan orang jang tida bergouna, daan tjadda tsjampor dengan orang berdusta.

5 Beta bintsi acan berhimponan orang djahadt, daan tjadda doudoc pada orang jang tjadda ingatkan Alha-talla.

6 Beta basso tangan, carna beta tjadda sala, macca pegi betul pada tampat bersumbayang Tuan Alha saidja:

7 De manna orang dengar suara poudgi poudgihan, daan de manna orang kissakan sagala boatan ta heran Tuan.

8 Tuan

8 Heere / ick hebbe lief de stede uws huys / ende de plaetse daer uwe eere woont.

9 Raept mijn ziele niet wegh met de sondaren / noch mijn leven met den bloedt-dorstigen.

10 Welcke met boose tucken omgaen / ende nemen geerne geschencken.

11 Ick daer-en tegen wandele onschuldighlijck / verlost my / ende weest my genadigh.

12 Mijnen voet gaet richtigh: ick wil u loven / Heere / in de vergaderingen.

8 Tuan Alha, beta casse mounara roma Tuan itou, daan tampat itou de manna tingal hormat Tuan.

9 Jangan pongut djeuwa beta pegi dengan orang orang berdosa, lagi hidopan beta dengan orang jang maccan dara orang:

10 Itou jang manna boatanja djahadt, daan bersoucka djecalauw orang antarkan dia.

11 De dallam itou beta berdjalan betul juga, lepas, daan maafkan beta Tuan.

12 Cacki berdjalan betul, beta handac poudgi poudgihan Tuan Alha de berhimponan orang orang.

Den xxvij. Psalm.

1 [EEn Psalm] Davids. De Heere is mijn licht ende mijn heyl / voor wien soude ick vreesen? De Heere is mijn levens kracht / voor wien soude my grouwelen?

2 Daerom / soo de boosen mijn tegen-partijders ende vyanden aen my willen / mijn vleesch te verslinden / moeten sy aenloopen ende vallen.

3 Wanneer hem alreede een heyr teghen my legde / soo vreest hem dan noch mijn herte niet / wan-

Psalm nang ca doa poulo toudjo.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. Tuan Alha ya trang daan saluwani akou, pada sjappa akou bertacodt acan? Tuan Alha ya coassa hidopan beta, pada sjappa akou jaddi tercoutjut?

2 Carna itou djecalauw jang djahadt jang lawan pada beta, daan satrou satrou beta, handac datan pada beta, agar maccan daging beta, macca di jaddi cato daan djato.

3 Djecalauw saccarang sa' cauwan orang bacoupong calouling beta, macca hatti beta lagi tjadda

ta-

wanneer hem krijgh teghen my verheft/so verlate ick my op hem.

4 Eenerley bidde ick van den Heere/ dat hadde ick geerne: dat ick in den hupse des Heeren blijven mochte mijn leef-dage/te aenschouwen de schoone Gods-dienſten des Heeren/ende ſijnen Tempel te beſoecken.

5 Want hy bedeckt my in ſijner hutten/ ter booſer tijt/hy verbergh my heymelijck in ſijner tente/ ende verhoogh my op eenen rotz-ſteen.

6 Ende ſal nu verhoogen mijn hooft / over mijne vyanden/ die rondtom my zijn: ſo wil ick in ſijner hutten lof offeren:ick wil ſingen ende lof ſeggen den Heere.

7 Heere/ hoozt mijn ſtemme/ wanneer ick roepe weeſt my ghenadigh/ ende verhoozt my.

8 Mijn herte houdt u booz / u woozdt: ghy ſult mijn aengeſicht ſoecken: daerom ſoecke ick oock Heere u aengeſicht.

9 Verbergh u aengeſicht niet booz my/ ende en verſtoot niet in den toozne uwen knecht: want ghy zijt mijn hulpe:en verlaet my niet / ende en treckt de handt niet van my af/ Godt mijn heyl.

10 Want

tacodt , tattcalla prangan datan , macca beta harap acan dia.

4 Hanja ſuatu akou minta pada Tuan Alha ,daan itou beta handac ſangadt , agar beta berhole meningal de Roma Tuan Alha ſa' lama beta hidop , agar caleatan mahamoulja Alha-talla , daan mentjere Kebithnja itou.

5 Carna dia ſamoungni beta de romanja ca cotika djahadt , dia lindongkan beta de tampat dia , daan bri ney beta pada ſa bouckit batou.

6 Daan di jaddi anckat cappalla beta acan ſagala ſatrou ſatrou, jang diadda calouling akou , macca beta handa menjumba poudgi poudgihan de tratanja , beta handa menjangni daan bercatta poudgihan Alha-talla.

7 Tuan Alha , dengar la ſuara beta, tattcalla beta tria , maaff kan beta, daan dengar beta.

8 Hatti beta catta pada Tuan: Tuan ſouda bercatta: Mentjerela mouca akou : (carna itou) beta adda tjere mouca Tuan Alha pon.

9 Tuan,jangan lindong mouca adapan beta , daan jangan tola boang berhamba Tuan dallam gouſarnja, carna Tuan ya bantou beta; daan jangan tingal acan beta, daan jangan onder tangan derri beta , Alha-talla menlepaſhan beta.

10 Car-

10 Want mijn vader ende mijn moeder verlaten my / doch de Heere neemt my op.

11 Heere/wijst my uwen weg/ ende leyt my op rechter bane / om mijner vpanden wille.

12 Geeft my niet in den wille mijner vpanden: Want valsche ghetuygen staen teghen my/ ende doen my onrecht sonder schuwen.

13 Ick geloove: ja doch / dat ick sien sal het goet des Heeren/ in den lande der levendigen.

14 Verbeyd des Heeren/weest getroost ende onvertsaeght/ ende verbeydt des Heeren.

10 Carna hibou bappa ya meningal beta, tetapi Alha-talla dia pongut beta.

11 Alha-talla, toundjo la beta djalan Tuan, daan bauwa beta de djalan betul, sabab satrou satrou beta.

12 Jangan bri beta de condati satrou beta, carna orang sacxi berdusta badiri lauwan beta, daan tjadda tacodt menboat sala pada beta.

13 Beta pitsjaja juga jaddi caleatan mahamoulja Alha-talla de daratan jang ter hidop itou.

14 Nanti acan Alha-talla, sougor hattinja, daan jangan tacodt, daan nanti acan Alha-talla.

Den xxviij. Psalm.

1 [EEn Psalm] Davids. Wanneer ick roepe tot u/Heere mijn hoedt/so en swijght my niet:op dat niet/soo ghy swijget / ick gelijck worde dien / die in de Helle varen.

2 Hoort de stemme mijns smekens: Wanneer ick tot u schreye/ wanneer ick mijne handen opheffe tot uwen heyligen Choor.

3 Treckt my niet henen onder den godlooſen / ende onder den quaedt-doenders:die vriendelijck spreken met haren naesten/

Psalm nang ca doa poulo delappan.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. Tattcalla beta tria pada Tuan, Alha-talla coassa beta, macca jangan diemkan beta, agar djecalauw Tuã diem jangã jaddi saperti itou jãg dia pegi de coubour.

2 Dengar la suara mohon beta, tattcalla beta menangis acan Tuan, tattcalla beta anckat tangan pada Kebith bersacti Tuan itou.

3 Jangan tere beta pegi ba'tsjampor orang jang tjadda ingat acan Alha-talla, daan orang menboat djahadt itou, jang dia bercat-

ende hebben het booſe in't herte.

4 Geeft hen na harer daedt / ende na haren booſen weſen/geeft hen na de wercken harer handen / betaelt hen wat ſy verdient hebben.

5 Want ſy en willen niet achten op het doen des Heeren / noch op de wercken ſijner handen: Daerom ſal hyſe bzeken/ende niet bouwen.

6 Gelooft zy de Heere / want hy heeft verhoozt de ſtemme mijns ſmekens.

7 De Heere is mijn ſterckte ende mijnen ſchilt/ op hem hoopt mijn herte/ ende my is geholpen: ende mijn herte is vzolijck/ ende ick wil hem dancken met mijnen Liede.

8 De Heere is haer ſterckte/ hy is de ſterckte die ſijnen geſalfden helpt.

9 Helpt uwen volcke ende zegent u erve/ ende weydtſe ende verhooghtſe eeuwighlijck.

ta manis dengan orang, daan djahadt itou ya adda de hattinja.

4 Bri dia bagimanna patut boatanja, daan ſaperti roupanja djahadt, bri dia bagimanna patut cardjahan tangan dia, menbayar dia appa ya adda harus.

5 Carna dia tjadda mau ingat pada boatan Alha-talla, lagi pada cardjahan tangan dia, carna itou di jaddi romba-acan, daan tjadda menbrinja jaddi.

6 Berpoudjy jadi Alha-talla, carna dia ſouda dengar ſuara ſumbahan beta.

7 Alha-talla ya coaſſa daan priſey beta, hatti beta harapkan dia, beta di ſouda toulong; macca hatti beta berſoucka, daan beta handa poudgi dia dengan menjangnihan beta.

8 Alha-talla ya coaſſa dia, dianja coaſſa itou, jang dia toulong Radgja dia.

9 Toulong la orang orang Tuan, daan palihara pouſaka Tuan, daan tjangla dia, daan bertinginja acan cackal.

Den xxix. Pſalm.

1 EEn Pſalm Davids. Bzenget herwaerts den Heere/ ghy gheweldighe/ bzenget her-

Pſalm nang ca doa poulo ſambilan.

1 SUatu Pſalmo Davud ampounja. Mou anac-anac orang tercauwaſſa ſammoa, menbau-

herwaerts den Heere / eere ende sterckte.

2 Brenghet herwaerts den Heere / eere sijns naems : biddet aen den Heere in heyligher vercieringe.

3 De stemme des Heeren gaet op de wateren / de God der eeren dondert de Heere op groote wateren.

4 De stemme des Heeren gaet met macht / de stemme des Heeren gaet heerlijck.

5 De stemme des Heeren verbreeckt de Cederen / de Heere verbreeckt de Cederen in Libanon.

6 Ende maecktse springen als een kalf / Libanon ende Sirion / als eenen jongen Eenhoorn.

7 De stemme des Heeren houwet als vyer-vlammen.

8 De stemme des Heeren beweeght de woestijne / de stemme des Heeren beweeght de woestijne Kades.

9 De stemme des Heeren beweeght de Hinden / ende ontbloot de Wouden / ende in sijnen Tempel sal hem pegelijck eere seggen.

10 De Heere sit een Sondtvloedt aen te richten / ende de Heere blijft een Koningh in eeuwigheydt.

bauwa sini acan Alha-talla hormat daan coassanja.

2 Menbauwa ca sini acan Alha-talla hormat namma dia ; sumba-acan Alha-talla dallam mahamoulja bersactinja itou.

3 Suara Alha-talla baboungni de ayer ayer, Alha-talla ter hormat ya gouro, Tuã Alha de ayer ayer besar.

4 Suara Alha-talla calouwar dengan coassa, suara Alha-talla ya calouwar dengan mahamoulja.

5 Suara Alha-talla ya romba pohon pohon Cedro, Alha-talla ya romba pohon pohon Cedro ca Libanon.

6 Daan dia menboatnja balumpat saperti anna limboe sa' ekor, Libanon daan Sirion saperti anna monocerote.

7 Suara Alha-talla belá saperti api api jang menjala.

8 Suara Alha-talla ya boat ba'gra rimba itou : suara Alha-talla ya boat ba'gra rimba de Kades sitou.

9 Suara Alha-talla ya boat mengettar rousa rousa betinja, daan bri louro dauwan dauwan oeutan ; macca gnap orang orang jaddi bacatta hormatnja de Kebith dia.

10 Alha-talla ya doudoc macca paggang auwan daan ayer jang di sourut, daan Alha-talla meningal Radgja cackal itou.

11 De Heere sal sijnen volcke kracht geven: De Heere sal sijn volck zegenen met vrede.

Den xxx. Psalm.

1 EEn Psalm / een liedt der inwepinge van Davids huys.

2 Ick prijse u Heere / want ghy hebt my verhooght / ende en laet mijn vpanden hen niet over my verhengen.

3 Heere mijn Godt / doe ick schreyde tot u / maeckte ghy my gesont.

4 Heere / ghy hebt mijn ziele upt der hellen gevoert / ghy hebt my levendigh behouden / daer die in de helle varen.

5 Ghy heyligen / lof-singet den Heere / danckt ende prijst sijne heyligheydt.

6 Want sijnen toorn duert eenen ooghen-blick / ende heeft lust ten leven: den avondt langh duert het weenen / doch des morgens de vreughde.

7 Ick doch sprack / doe het my wel ginghe: Ick en sal nimmermeer daer neder liggen.

8 Want Heere / door u welbehaghen hebt ghy mijnen Bergh sterck gemaeckt / doch doe ghy u aen-

11 Alha-talla di jaddi bri coassa acan oumatnja, Alha-talla jaddi palihara oumatnja dengan tantosa.

Psalm nang ca tiga poulo.

1 SUatu Psalmo, agar menjanjy pada sakti acan rouma Davud.

2 Beta poudgi Tuan Alha, carna dia souda tinghikan beta, daan satrou satrou beta ya tjadda bri bersoucka acan beta.

3 Tuan, Alha-talla beta, sedang beta menangis pada Tuan, macca Tuan boat beta jaddi sedap.

4 Alha-talla, Tuan souda lepas djeuwa beta derri naraka, Tuan souda pagang beta agar hidop, de manna jang lain massoc de naraka.

5 Mou jang bersacti itou, menjangni poudgi poudgihan acan Tuan Alha, sumba daan poudgi sactinja.

6 Carna gousarnja adda anga sahadt, daan ya naphsou ter hidop: sapanjang malam adda la menangis, tetapi pagi souckahan ya adda sitou.

7 Beta juga bercatta sedang adda bay dengan beta; Sa' lama lama beta tjadda djato de bauwa.

8 Carna Alha-talla derri pada soucka hatti Tuan, macca souda boat toggo' bouckit beta; tetapi sedang

aenſicht verberghdet/ verſchrock ick.

9 Ick wil Heere roepen tot u/ den Heere wil ick ſmeecken.

10 Wat is nut aen mijnen bloede/ wanneer ick doodt ben? ſal u ock het ſtof dancken: ende uwe trouwe verkondigen?

11 Heere hoort/ende weeſt my genadigh: Heere weeſt mijn helper.

12 Ghy hebt my mijn klaghe verandert in eenen repe: ghy hebt mijnen ſack uytghetoghen/ ende my met vreughden gegort.

13 Op dat u lof-ſinge mijn eere/ ende niet ſtille en worde Heere mijn Godt/ ick wil u dancken in eeuwighepdt.

Den xxxj. Pſalm.

1 EEn Pſalm Davids/ voor den Opper-ſanghmeeſter.

2 Heere/ op u betrouwe ick/en laet my nimmermeer te ſchande worden: verloſt my door uwe gerechtighepdt.

3 Neyght uwe ooren tot my/ haeſtelickē helpt my: weeſt my eenen

ſedang moucca Tuan ſouda berlindong, macca beta coutjut la.

9 Beta handac tria-acā Alha-talla, acan Tuā Alha beta handa ſumba:

10 Appa gouna acan dara beta, ſedang beta ſouda matti? tana ya adda jaddi poudgi acan Tuan pon, daan batoutor derri ſabenar hatti Tuan itou?

11 Alha-talla, dengar la, daan maaff acan beta; toulong la beta Alha-talla.

12 Tuan ſouda dia bale doucka beta pada ſuatu menarri, Tuan ſouda dia terre calouwar cain bacabong beta, daan ycatt pingan beta dengan ſouckahanja.

13 Agar menjangni poudgi poudgihan Tuan hormat beta, daan jangan jaddi diem: Tuan, Alha-talla beta, akou handac poudgi Tuan ſampey cackal ſacali.

Pſalm nang ca tiga poulo ſa'.

1 SUatu Pſalmo Davud ampounja, pada Jure-pengadjer-menjanjy beſar itou.

2 Alha-talla, pada Tuan beta harap, macca jangan bri beta jaddi malou pada barrang wachtou; lepas beta derri pada ſabenar hatti Tuan.

3 Singit la telinga Tuan acan beta, toulong la beta ſa'gra, Tuan

jaddi

nen stercken rotz-steen ende burcht/ dat ghy my helpt.

4 Want ghy zijt mijn rotz-steen ende mijn burcht: ende om uws naems wille woudet ghy my doch leyden ende voeren.

5 Ghy woudet my doch upt den nette trecken / dat sy my gheghestelt hebben: want ghy zijt mijn sterckte.

6 In uwe handen bevele ick mijnen geest: ghy hebt my verlost Heere/ ghy getrouwe Godt.

7 Ick hate die daer houden op loose leere: ick hope doch op den Heere.

8 Ick verheuge my ende ben vrolijck over uwe goedthevdt: dat ghy mijn ellende aensiet / ende bekennet mijn ziele in der noot.

9 Ende en overgeeft my niet in de handen des Vpandts: ghy stellet mijne voeten op wijde ruymte.

10 Heere / zijt my ghenadigh/ want my is angst: mijn gestalte is verdallen van treuren/ daer toe mijn ziele/ ende mijnen buyck.

11 Want mijn leven heeft afghenomen van droeffenisse / ende mijnen tijdt van suchten : mijn kracht is verdallen door mijn misdaedt/ ende mijn beenders zijn versmacht.

12 Het

jaddi bouckit toggo batou daan cota beta,agar Tuan toulong beta.

4 Carna Tuan bouckit batou beta, daan cota beta; daan sabab namma Tuan , djecalauw Tuan handac pinpin daan bauwa beta.

5 Djecalauw Tuan handac terre beta calouwar derri poucatnja, jang dia souda terru acan beta, carna Tuan ya coassa beta.

6 De tangan Tuan beta kyrim djeuwa beta , Tuan souda lepas beta, Tuan, Alha-talla ter benar itou.

7 Beta bintsi-acan itou jang dia tourut adjarhan berdousta, macca beta harap pada Alha-talla juga.

8 Hatti beta sedap daan bersoucka, sebab Tuan ya adda bay, macca liat acan hall beta , daan kennel djeuwa beta de soucarnja.

9 Macca jangan bri beta sampey de tangan satrou satrou; Tuan menerru cacki beta de tampat tampat louwas.

10 Alha-talla, maaffkan beta, carna beta soucar; roupa beta ya souda yelang derri rousanja, lagi djeuwa daan prut beta.

11 Carna hidopan beta souda jaddi courang derri pada rousa, daan coutica beta derri pada menglo,coassa beta souda yelang carna salahan beta, daan toulang toulangan beta souda lamaas.

12 Ad-

12 Het gaet my soo qualijck / dat ick ben een groote verſmaethepdt gewozden mijnen naburen / ende een ſchuwen mijnen Maghen / die my ſien op der ſtraten / vlieden vooz my.

13 Mijner is vergeten in der herten / als eens dooden / ick ben gewozden als een gebzoken vat.

14 Want vele ſchelden my qualijck / dat pegelijck hem vooz my ſchuwet : ſy raedt-ſlaghen met malkanderen over my / ende dencken my het leven te nemen.

15 Ick dan noch Heere hope op u / ende ſpzeke : Ghy zijt mijn Godt.

16 Mijnen tijdt ſtaet in uwe handen : verloſt my van der hant mijner Vpanden / ende van dien / die my vervolgen.

17 Laet u aengheſicht lichten over uwen knecht / helpt my dooz uwe goethepdt.

18 Heere / en laet my niet te ſchanden wozden / want ick roepe u aen : De godlooſen moeten te ſchanden ende verſtommet wozden in der hellen.

19 Verſtommen moeten de valſche monden / die daer ſpzeken teghen de rechtveerdighen / ſtijf / ſtout ende ſchimpigh :

20 Hoe

12 Adda djahadt bagitou dengan beta, macca beta ſouda jaddi nedgis jang diadda doudoc decat beta, daan cauwum cauwum beta ſuatu laloui : jang dia liat beta de djalan, dia lari derri beta.

13 Orang ſouda loupa beta derri hattinja, ſaperti ſa orang matti ; beta ſouda jaddi ſaperti ſuatu backas jang dia ſouda romo.

14 Carna banja orang macki acan beta djahadt, agar gnap orang lalou beta ; dia pitſjara ſamma derri beta, daan kira menambil hidopan beta.

15 Macca beta lagi Alha-talla menharap pada Tuan, daan catta ; Tuan ya Alha-talla beta.

16 Coutica beta ya adda de tangan Tuan, lepas la beta derri tangan ſatrou ſatrou beta, daan derri pada itou jang dia ſoucar acan beta.

17 Bear moucca Tuan jaddi bri trang pada ſouroan Tuan, toulong beta, carna Tuan ya bay.

18 Tuan Alha, jangan bri beta jaddi malou, carna beta tria pada Tuan ; jang tjadda ingat acan Alha-talla menjaddi malou, daan biſſou de naraca.

19 Bear menjaddi biſſou moulut moulut berduſta, jang dia bercatta cras brani, daan babankit acan orang orang berpalha.

20 Brap-

20 Hoe groot is uwe goedertierenthepdt/ die ghy verborghen hebt dien / die u vreesen / ende vertoont het dien/ die voor den lieden op u betrouwen.

21 Ghy verberghtse heymelijck by u/ voor pegelijcks trotz: ghy verdecketse in der hutten/ voor den twistigen tongen.

22 Ghelooft zy de Heere / dat hy heeft een wonderlijcke goedertierenhepdt my bewesen/ in eener vaster stadt.

23 Want ick spzack in mijnen vertsagen: Ick ben van uwen oogen verstooten / Dan noch hoordet ghy mijn smeeckens stemme / doe ick tot u schzepde.

24 Bemint den Heere alle sijne heypligen: De geloovige behoed de Heere / ende vergeldet rijckelijcken dien/ die hooghmoedt oefkent.

25 Weest ghetroost ende onvertsaeght / alle ghy die des Heeren verbepdet.

Den xxxij. Psalm.

1 EEn onderwijsinge Davids. Wel dien/dien de overtredingen vergeven zijn / dien de sonden bedeckt is.

2 Wel

20 Brappa besar boatan bay Tuan, jang Tuan terru basamoungni-acan itou, jang dia bertacodt-acan Tuan, daan bertoundjo acan itou jang dia harap acan Tuan, de adapan orang orang!

21 Tuan bersamoungni acanja decat mou derri gnap orang jang dia mouday, Tuan toudong acanja de roma derri lida lida beassa babanta itou.

22 Poudgi poudgihan acan Alha-talla, carna dia souda bertoundjo boatanja bay ta heran acan beta pada suatu cotta toggo juga.

23 Carna beta souda catta dallam penakotan beta,Beta di souda tola boang derri matta Tuan: dallam itou lagi Tuan dengar basuara mohon beta, sedãg beta menangis.

24 Bercasse Alha-talla mou bersactinja sammoa, jang dia pitsjaja acan Alha-talla tongou dia, daan menballas itou sangat,jang dia hattinja besar.

25 Sedap hatti la, daan jangan bertacodt, mou sammoa, jang dia nanti acan Alha-talla.

Psalm nang ca tiga poulo doa.

1 SUatu adjerran Davud ampounja. Bay acan orang itou jang di souda berampon salahan dia, itou jang dia souda bertoudong dosanja.

2 Bay

2 Wel den menſchę / dien de Heere de miſdaed niet toe-rekent / in welckers geeſt geen balſchepdt en is.

3 Want doe ick het woude verſwijgen / verſmachteden mijne ghebeenten / dooꝛ mijn daghelijcks huylen.

4 Want uwe hand was dagh ende nacht ſwaer op my : Dat mijn ſap verdꝛooghde / als het in den ſomer dooꝛre werdt / Sela!

5 Daerom bekenne ick u mijne ſonden / ende en verheele mijne miſdaedt niet : Ick ſpꝛack : Ick wil den Heere mijn overtredinge bekennen : doe vergaeft ghy my de miſdaedt mijner ſonden / Sela!

6 Daerom ſullen u alle heyligen bidden / ter rechter tijdt : daerom wanneer groote water-vloeden komen / ſullen ſy aen den ſelven niet geraken.

7 Ghy zijt mijn beſchermer / ghy woudet my vooꝛ angſt behoeden / dat ick verloſſet / gantſch vꝛolijck roemen konde / Sela!

8 Ick wil u onderwijſen / ende u den wegh leeren / dien ghy wandelen ſult : ick wil u met mijnen oogen lepden.

2 Bay acan orang manuſſcia itou jang ca manna Tuan Alha tjadda kirakan ſalahanja , pada djeuwa jang manna tjadda barrang penduſtahan.

3 Carna ſedang beta handac berſamoungni itou, macca toulang toulangan beta adda lamas derri pada beta ſaharri ſaharri menangis:

4 Carna tangan Tuan ſiang daan malam ya adda bratt-acan beta , macca coa beta djumor pegi , ſaperti ya adda jaddi cring de mouſſim panas.

5 Carna itou beta mengacou acan Tuan doſa beta , daan bouckan ſamoungni ſalahan beta : Beta ſouda catta, Akou handac mengacou ſalahan akou acan Alha-talla , macca Tuan berampon la ſalahan doſa beta.

6 Carna itou macca ſagala berſacti jaddi ſumba-acan Tuan ca coutica benar, carna itou , tattcalla ſourottan ayer paſſang tjadda cana acan dia.

7 Tuan ya jure priſey beta, djecalauw Tuan handac lepas beta derri hallauwal, agar beta ſouda oray menberhole poudgi-acan berſoucka ſacali, Sela!

8 Akou handac adjar mou, daan bertoundjo djalan itou , jang mou patut berdjalan; akou handac bauwa mou dengan matta akou juga.

9 Weest niet als peerden ende muylen/die niet verstandigh zijn/ welcken men toom ende ghebit in den mont leggen moet/ wanneer sy niet tot u willen.

10 De godloose heeft vele plaghen: wie daer-en-teghen op den Heere hoopt/ dien sal de goethept ombangen.

11 Verheught u des Heeren/ ende weest vrolijck ghy rechtveerdige/ ende roemet alle ghy vrome.

9 Jangan saperti couda daan cladey jang tjadda berackal, jang ca manna orang ycat moulut, daan terru suatu cadali de moulutnja, agar ya tjadda kena pada mou.

10 Orang djahadt jang tjadda ingat-acan Alha-talla ya tjalaka banja, tetapi sjappa harap acan Alha-talla, macca baynja calouling-kan dia juga.

11 Bersedapkan hatti mou, dalam Alha-talla, daan bersouckakan mou jang berpalha, berpoudgi poudgi-acan mou sagala ter hadil itou.

Den xxxiij. Psalm.

1 VErheught u des Heeren ghy rechtveerdige: De vrome sullen hem heerlijck prijsen:

2 Danckt den Heere met Harpen/ ende lof-singhet hem op den Psalter van thien snaren.

3 Singht hem een nieuwe Liedt/maeckt het goet op snarenspelen met geschalle.

4 Want des Heeren woort is waerachtigh: Ende wat hy toesepdt dat houdt hy gewisse.

5 Hy bemindt gerechtighepdt ende

Psalm nang ca tiga poulo tiga.

1 BErsedapkan hatti mou, sebab Alha-talla, mou jang berpalha itou; jang ter hadil itou jaddi poudgi poudgihan mahamouljanja.

2 Berpoudgi Alha-talla dengan ketiapi,daan menjangni poudginja pada Psalter dengan tali sa' poulo.

3 Menjangni dia suatu jangihan barou, menboat ya bay, maynan de tali dengan boungnihan.

4 Carna cattahan Alha-talla ya adda benar, daan appa cauwul ya menbri jaddi itou songo songo.

5 Dia casse sabenarnja daan hoc-

ende het gerichte: de aerde is vol der goethevdt des Heeren.

6 Den Hemel is door het woort des Heeren gemaeckt: Ende alle zijn heyr / door den geest sijns mondts.

7 Hy houdt het water in de zee te samen/ als in eenen lederen balghe/ ende legdt de diepte in 't verborgen.

8 Alle wereldt vreese den Heere / ende voor hem schuwe hem / alles wat op den aerdtbodem woont.

9 Want soo hy spreeckt / soo geschiedt het / soo hy gebiedt / soo staet het daer.

10 De Heere maeckt te niete den raed der Heydenen/ende wendet de gedachten der volcken.

11 Daer-en-teghen den raedt des Heeren blijft eeuwighlijck / sijns herten ghedachten in eeuwighevdt.

12 Wel den volcke / diens de Heere een Godt is: het volck dat hy ten erve verkoozen heeft.

13 De Heere schouwet van den Hemel / ende siet aller menschen kinderen.

14 Van sijnen vasten throone siet hy op alle die op aerden woonen.

15 Hy

hoccumnja nang betul itou, boumi ya adda pouno derri boatan Alha-talla jang bay itou.

6 Surga ya souda jaddi derri pada Cattahan Alha-talla, daan sagala cauwanja derri pada Roah moulut dia.

7 Dia paggang ayer de dallam lauwt, saperti de dallam suatu backas coulit, daan dallamnja dia terru ca samoungni.

8 Sagala dunja bertacodtkan Alha-talla, daan sammoa appa jang doudoc de boumi bear tercodjut derri pada dia la.

9 Carna djecalauw dia catta, macca jaddi, djecalauw dia souro, macca adda badiri sitou.

10 Alha-talla ya benaassa pitsjarahan orang orang Chlaya, daan menbalec ingatan orang orang.

11 De dallam itou pitsjarahan Alha-talla meningalkan cackal, daan ingatan hattinja sa' panjang oumor.

12 Bay acan orang itou, jang ca manna Tuan ya Alha-talla dia, orãg orãg itou, nang ca manna Alha-talla souda pile pada pousakanja.

13 Alha-talla ya pandang derri surga, macca liat sagala anna anna manusscia:

14 Derri pada maligeynja jang tintou itou, ya liat pada sammoa jang dia doudoc de boumi:

15 Dia

15 Hy buygt hen alle het herte: Hy mercket op alle hare wercken.

16 Eenen Koningh en helpt niet sijn groote macht: een Keuse en wordt niet verlost door sijne groote kracht.

17 Peerden en helpen oock niet/ ende hare groote sterckte en verlost niet.

18 Siet/ des Heerenooge siet op die/ die hem vreesen/ die op sijn goedertierenheydt hopen.

19 Dat hy haer ziele verlosse van den doodt/ ende voedse in den dieren tijdt.

20 Onse Ziele wachtet op den Heere: hy is onse hulpe ende schildt.

21 Want onse herte verheuget hem sijner/ ende wy vertrouwen op sijnen heyligen name.

22 Dwe goedertierenheydt Heere zy over ons/ gelijck als wy op u hopen.

15 Dia gra-acan hattinja sammoa, dia pandang pada sagala boatanja.

16 Radgja sa' orang tjadda appa gouna coassanja besar, daan sa' orang panjang besar tjadda jaddi lepas derri pada coassanja.

17 Couda couda pon ya tjadda toulong, daan coassanja besar bouckanja menlepas juga.

18 Liat, matta Alha-talla caleatan pada itou, jang dia tacodtkanja, jang dia harap pada baynja,

19 Agar menlepas djeuwanja derri matti, daan peara dia pada wachtou mahal.

20 Djeuwa kita nanti-acan Alha-talla, dia la bantou daan prisey kita.

21 Carna hatti kita soucka acan dia, daan kita harap acan namma bersactinja itou.

22 Maafkan kita Alha-talla, saperti kita harap pada Tuan.

Den xxxiiij. Psalm.

1 [EEn Psalm] Davids: Als hy sijn ghelaet veranderd hadde voor het aengesichte van Abimelech/ die hem wechjoegh/ dat hy door-ginck.

2 Ick wil den Heere loven alle tijdt: sijnen lof sal altoos

Psalm nang ca tiga poulo ampat.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja, tella dia melain acan roupanja cadapan mouca Abimelech, jang manna alau dia, makka ya pegi.

2 Akou handac poudgi Alhatalla sa' gnap wachtou, poudgihanja

toos in mijnen mondt zijn.

3 Mijn Ziele sal haer beroemen des Heeren / dat het de ellendige hooren ende hen verblijden.

4 Prijset met mp den Heere / ende laet ons met malkanderen sijnen name verhoogen.

5 Doe ick den Heere sochte antwoorde hp mp / ende verlosse de mp upt alle mijnen vreesen.

6 Die hem aensien ende aenloopen / die'er aengesicht sal niet te schanden worden.

7 Doe dese ellendige riep / hoorde de Heere / ende halp hem upt alle sijnen nooden.

8 De Engel des Heeren legert hem rondtom dien / die hem vreesen / ende helpt hen upt.

9 Smaeckt ende siet / hoe vriendelijck de Heere is: Wel dien / die op hem betrouwet.

10 Vreest den Heere / ghp sijne Heyligen: Want die hem vreesen / en hebben geen gebreck.

11 De rijcke moeten noodtdruftigh zijn ende hongheren: daer-en-tegen die den Heere soecken / hebben geen ghebreck aen eenigen goede.

nja jaddi tingal de moulut beta cagnap wachtou juga.

3 Djeuwa beta jaddi harapacan Alha-talla, agar orang cassieen dengar itou, macca bersouckakanja.

4 Poudgi poudgihan Alha-talla dengan beta, daan bear kita sammoa bertingi-acan nammanja.

5 Sedang beta mentjeri Alhatalla, dia menjauwtkan beta, daan menlepas beta derri pada penakotan beta sammoa.

6 Jang dia caleatan daan lari padanja, mouca jang itou tjadda jaddi malou.

7 Sedang jang sa miskian ini tria, macca Alha-talla ya dengar, daan toulong dia derri pada sagala halnja.

8 Meliacat Alha-talla ya doudoc bacoupong calouling itou, jang dia bertacodtkanja, daan toulong dianja calouwar.

9 Raassa, daan liat, bagimanna Tuan Alha casse mengasse: bayacan ini, jang dia harap padanja.

10 Tacodtkan Alha-talla, mou bersactinja itou, carna sjappa hormatkan dia, tjadda appa courang.

11 Orang orang caya di adda courang daan menlappar juga, de dallam itou, sjappa mentjere-acan Alha-talla, tjadda courang barrang appa.

12 Komt herwaerts kinderen/ hoort my toe: ick wil u de vreese des Heeren leeren.

13 Wie is 't die een goet leven begeert? ende die geerne goede dagen hadde?

14 Behoedt u tonge voor den boosen / ende uwe lippen dat sy geen bedriegerye en spreken.

15 Laet af van het boose / ende doet het goede: Soeckt vrede / ende jaeght hem na.

16 De ooghen des Heeren sien op de rechtveerdige / ende sijn ooren op haer schreyen.

17 Het aensicht daer-en-tegen des Heeren staet over die / die quaet doen / dat hy hare gedachtenisse upt-roeye van der aerden.

18 Wanneer de [rechtveerdighe] roepen / soo hoort de Heere / ende verlost se upt alle haren noodt.

19 De Heere is nae by dien / die eens gebroken herten zijn: ende helpet dien / die een versaghen gemoedt hebben.

20 De rechtveerdige moet vele lijden: doch de Heere helpt hem upt dien allen.

21 Hy bewaert hem alle sijn gebeente/ dat daer niet een gebroken en wort.

22 Den

12 Camare la annac anna, dengar beta, akou handac adjar mou tacot acan Alha-talla.

13 Sjappa itou jang dia handac hidop bay bay, daan jang dia bersoucka pada banja harri berõtong?

14 Paggang la lida mou derri pada jang djahadt, daan bibir mou, agar di jangan bercatta barrang dustahan.

15 Berouba derri pada barrang appa djahadt, daan menboat appa ya adda bay; mentjeri tantos sahan, daan menambat itou juga.

16 Matta Alha-talla ya pandang acan orang berpalha, daan telinga pada menangisnja.

17 De dallam itou mouca Alha-talla ya betul pada itou, jang dia menboat djahadt, agar dia boang ingatanja derri boumi.

18 Tattcalla jang berpalha tria, macca Alha-talla dengar itou, daan menlepasnja derri sagala soucarnja itou.

19 Alha-talla ya decat acan itou jang dia adda suatu hatti terpitsja, daan menoulong itou jang dia hattinja kitsgil souda.

20 Orang berpalha ya soucar sangat, tetapi Alha-talla toulong dia derri itou sammoa.

21 Dia tongou sagala toulang toulangan dia, agar suatu pon tjadda jaddi pitsja.

22 Jang

22 Den godlooſen ſal het ongeluck dooden: ende die den rechtveerdighen haten ſullen ſchuldt hebben.

23 De Heere verloſſet de Zielen ſijner knechten / ende alle die op hem betrouwen en ſullen geen ſchult hebben.

Den xxxv. Pſalm.

1 [EEn Pſalm] Davids. Heere / twiſt met mijnen twiſters: ſtrijdt tegen mijne weder-ſtrijders.

2 Grijpt den Schildt ende de Wapen / ende maeckt u op / mij te helpen.

3 Treckt het vooz de ſpeere / ende beſchut mij tegen mijne vervolgers: ſpreeckt tot mijner zielen: Ick ben uwe hulpe.

4 Sy moeten hen ſchamen / ende gehoont wozden / die na mijner zielen ſtaen: ſy moeten te rugghe keeren / ende te ſchanden wozden / die mij quaet willen.

5 Sy moeten wozden als kaf vooz den winde / ende de Enghel des Heeren ſtootſe wegh.

6 Haren wegh moet duyſter ende ſlubberigh wozden / ende de Engel des Heeren vervolgeſe.

7 Want

22 Jang tjadda ingat acan Alha-talla bermatti la derri tjelakanja, daan itou jang dia bintſi-acan orang berpalha, ya berdoſa tangong juga.

23 Alha-talla menlepas djeuwa djeuwa orang tourut dia, macca ſagala orang itou jang dia harapkan dia tjadda tangong doſa la.

Pſalm nang ca tiga poulo lima.

1 SUatu Pſalmo Davud ampounja. Alha-talla, banta-acan itou jang dia babanta dengan beta, prang acan itou jang dia baprang lauwan beta.

2 Ambila priſey daan ſinjata, daan Tuan hadirkanja toulong beta.

3 Bauwa turbith limbing, daan lauwan itou, jang dia ſaſſa beta, catta la pada djeuwa beta, Akou la jang bantou acan mou.

4 Bearnja malou, daan orang jaddi tetauwakan jang dia tſjary djeuwa beta, bearnja balec poulang daan jaddi malou, jang dia handac djahadt acan beta.

5 Bearnja jaddi ſa perti ſecam de angin, daan Meliacat Alha-talla bear boangnja pegi.

6 Bear djalanja jaddi glap, daan litſja; daan Meliacat Alha-talla mengicot canja.

7 Carna

7 Want sy hebben sonder oorsake gestelt haer nette/ my te verderven / ende hebben sonder oorsake / mijner zielen kuylen gegraven.

8 Hy moet onversiens overvallen worden: ende sijn nette dat hy ghestelt heeft / moet hem vanghen / ende moet daer in overvallen worden.

9 Doch mijn ziele moet haer verblijden des Heeren / ende vrolijck zijn op sijn hulpe.

10 Alle mijn beenen moeten seggen: Heere/ wie is u ghelijck? ghy die den ellendighen verlossetvan dien/ die hem te sterck is:ende den ellendighen ende armen van sijnen roovers.

11 Daer traden wrevelige getuygen op/ die tijgen my/ dies ick niet schuldigh ben.

12 Sy doen my quaedt voor goet / my in herten-leedt te brengen.

13 Ick daer-en-tegen / wanneer sy kranck waren / toogh eenen sack aen: Dede my wee met vasten/ ende badt van herten.

14 Ick hieldt my / als ware het mijn vrient ende broeder:ick ginghtreurigh als eener die leedt draeght

7 Carna dia souda terru poucatnja, de manna ya tjadda sabab, agar banaassa beta, daan de manna beta tjadda sala, ya souda gali loubang loubang acan djeuwa beta.

8 Bear orang rousakan doulou derri pada dia tauw, daan poucat jang dia souda terru bear tancapnja sandiri, daan jaddi rousa de dallam itou.

9 Tetapi bear djeuwa beta bersoucka-acan Alha-talla, daan bersedap hatti sabab bantounja.

10 Sagala toulang toulangan beta bear catta; Alha-talla, sjappa adda saperti Tuan? Tuan jang dia menlepas orang caybana, derri dia jang diadda coadt amat, daan jang souccar daan cassieen derri itou jang dia rampas acanja.

11 Sitou ya adda ney souda orang orang bersacxi djahadt, jang dia mengadou-acan akou, boucan salla beta.

12 Pada bay dia balaskan beta djahadt, agar dia bri rousla hatti beta.

13 Dallam itou sedang dianja sackit, macca beta packey cain bacabong, sousakan beta sandiri dengan pantang, daan menjumba derri sagala hatti.

14 Beta souda kira penaka dia soubat daan soudara beta, daan berdjalan dengan doucka, saperti sa'

dzaeght over sijner Moeder.

15 Sy daer-en-tegen verblijden haer over mijne schade / ende vergaderden hen: de hinckende vergaderen hen teghen my sonder mijne schuldt: sy scheuren/ende en honden niet op.

16 Met dien/ die daer hupchelen ende spotten om des buycks wille / bijten sy hare tanden te samen over my.

17 Heere/ hoe lange wilt ghy toesien? verlost doch mijn ziele van haren bulderen / ende mijne eensame van den jongen leeuwen.

18 Ick wil u dancken in der grooter ghemeynten / ende onder velen volcken wil ick u roemen.

19 Laet hen niet over my verblijden die my onbillijck vyandt zijn/noch met den oogen spotten/ die my sonder oorsake haten.

20 Want sy dencken schade te doen/ ende soecken valsche saecken tegen de stille in den Lande.

21 Ende sperren haren mond wijdt op tegen my/ ende spreken: Daer/ daer/ dat sien wy geerne.

22 Heere ghy siet het / swijght

I niet:

sa' orang, jang dia bacabong derri yebounja.

15 De dallam itou dia bersoucka tattcalla beta rousa, daan berhimponkanja, jang bertimpang timpang berhimpon-acan beta, lagi beta tjadda sala, dia tsjarik caynja, daan ya tjadda brenti.

16 Dengan ini jang dia poura poura, daan gourau sabab prutnja, macca dia mengarat giginja samma carna beta.

17 Alha-talla, brappa lama Tuan handac liat itou? Lepas la djeuwa beta derri pada triarianja, daan beta piatou derri pada singa singa mouda itou.

18 Akou handac poudgi poudgihan-acan Tuan pada berhimponan besar, daan de adapan banja orang orang akou handac hormat acan Tuan.

19 Jangan bri bersoucka itou, jang dia tjadda harus basatrou dengan beta, lagi mouday dengan matta, jang dia tjadda harus bintsiacan beta.

20 Carna dia kira menboat djahadt juga, daan tjere barrang pendustahan acan orang jang dia diem diri de daratan.

21 Daan taboucka moulutnja louwas acan beta, daan catta, Sitou, sitou, kita soucka menliat itou.

22 Alha-talla, Tuan liat itou,

I jan-

niet: Heere / weest niet verre van my.

23 Ontweckt u / ende waeckt op tot mijnen rechte/ende tot mijner sake / mijn Godt ende Heere.

24 Heere mijn Godt / rechtet my nae uwer gerechtigheyt / dat sy hen over my niet en verblijden.

25 Laetse niet segghen in hare herten: Daer / daer: dat wouden wy: Laetse niet seggen: Wy hebben hem verslonden.

26 Sy moeten hen schamen ende te schanden worden / alle die hen mijns quaedts verblijden: sy moeten met schande ende schaemte gekleedt worden / die hen tegen my roemen.

27 Roemen ende verblijden moeten hen / die my gunnen dat ick recht behoude / ende altoos seggen: De Heere moet hoogh geloost zijn / die sijnen knechten wel wil.

28 Ende mijn tonghe sal spreken van uwer gherechtigheydt / ende u dagelijcks prijsen.

jangan la diem: Tuan Alha, jangan djauw derri beta.

23 Jangan tidor daan bangon la acan baguam, daan appa adda cana beta, Alha-talla beta, daan Tuan itou.

24 Tuan, Alha-talla beta, hoccum la beta bagimanna Tuan ya sabenar juga, agar dia jangan bersoucka sabab beta.

25 Jangan dia jaddi catta de dallam hattinja, Liat, liat, bagitou kita handac: jangan dia jaddi catta, Kita souda benaassakanja.

26 Bearnja malou, daan bri malou toudong moucanja sammoa itou, jang dia bersoucka-acan djahadt beta; bearnja jaddi packey dengan nedjis daan malounja itou, jang dia lauwan beta dengan hattinja besar.

27 Bri menjanjy deng-an hati sedap daan bersoucka-acan itou, jang dia soucka beta menang, daan catta ca sa gnap wachtou; Poudgi poudgihan sangat acan Tuan Alha, jang dia handac bay acan souroan souroanja.

28 Macca lida beta jaddi bercatta derri sa' betulnja Tuan, daan poudgi-acan Tuan sa gnap harri harri la.

Den xxxvj. Pſalm.

1 [EEn Pſalm] Davids / des knechts des HEERE: voor den Opper-ſangh-meeſter. Het is van grondt mijns herten / van der godlooſen wegen geſproken / dat geen Godts vreeſe by hen en is.

2 Sy vercieren hen onder malkanderen ſelve / dat ſy hare booſe ſaken voorderen / ende andere verongelijcken.

3 Alle haer leere is ſchadelijck ende gelogen / ſy en laten hen oock niet wijſen / dat ſy wat goets doen:

4 Sy dencken op haren leger na ſchade / ende ſtaen vaſt op den booſen wegh / ende en ſchuwen geen ergh.

5 Heere / uwe goethepd reyckt ſoo wijdt als den Hemel is / ende uwe waerhepdt ſoo wijdt als de wolcken gaen.

6 Uwe gherechtighepdt ſtaet als de bergen Godts / ende u recht als groote diepte: Heere / ghy helpet beyde / den Menſche ende Bee.

Pſalm nang ca tiga poulo nam.

1 SUatu Pſalmo Davud, hamba TUAN itou ampounja, pada Jure-pengadjer-menjanjy beſar itou. Itou datan derri ſagala hatti, jang beta ſouda bercatta, derri orang itou jang tjadda ingat-acan Alha-talla; Penacottan Alha-talla ya tjadda cadapan matta mattanja.

2 Dia bodgjo maſſing maſſing-acan diri, agar bayki boatanja djahadt, daan berſala-acan orang orang lain.

3 Sagala adjarnja ya adda djahadt daan penduſtahan, dia tjadda bri beradjar-acan pon, agar dia menboat barrang appa adda bay.

4 Pada tampat tidor ya ingat appa tiada harus, daan badiri toggo de djalan jang djahadt, daan ya tjadda lalou barrang appa djahadt.

5 Tuan Alha ya adda bay ſampey ca oudjong langit, daan ſa benarnja towan ſa louwas | de manna ſampey auwan auwan itou.

6 Betulnja Tuan ya badiri ſaperti bouckit bouckit Alha-talla, daan hoccuman Tuan ſaperti dallamnja beſar itou: Alha-talla, Tuan ya toulong ca doa orang orang manuſſcia daan benatan ſammoa.

7 Hoe dierbaer is uwe goedertierenheyt Godt/dat de menschen kinderen onder de schaduwe uwer vleugelen vertrouwen.

8 Sy worden droncken van de rijcke goederen uws huys/ ende ghy drencketse met wellust/ als met eenen stroom.

9 Want by u is de levendighe Fonteyne/ ende in uwen lichte sien wy het licht.

10 Breydt uwe goedertierenheydt over die/ die u kennen/ ende uwe gerechtigheydt over de vromen.

11 Laet my niet van den stouten overtreden worden / ende de handt der godlooser storte my niet.

12 Maer laet sy / de quaedtdoenders / aldaer vallen / dat sy verstooten worden/ ende niet blijven mogen.

7 Bagimanna berherga Tuan ya adda bay bagitou Alha-talla, macca anna annac manussia ya harapkanja de bauwa bayang bayang sayap Tuan!

8 Di jaddi mabo derri barrang barrang roma Tuan ter limpa la, daan Tuan ya bri minum dia dengan appa ya naphsou, saperti dengan suatu songey ayer.

9 Carna decat Tuan adda phrigi ter hidop itou, daan de dallam tjuwatja Tuan kita menliat trang itou.

10 Tuan oundjo baynja-acan itou,jang dia kanel Tuan,daan benaran sabenar Tuan, pada jang ter hadil.

11 Jangan bri orang jang dia brani djahadt yere beta dengan cacki,daan tangan, jang tjadda ingat-acan Alha-talla, jangan dia tola-acan beta.

12 Tetapi bear orang orang jang dia menboat djahadt, djato sitou, agar dia jaddi tola boang, daan jangan dia tingal lagi.

Den xxxvij. Psalm.

1 [EEn Psalm] Davids. Vertoornt u niet over de boose / weest niet nijdigh over de quaet-doenders.

2 Want

Psalm nang ca tiga poulo toudjo.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. Jangan goussar pada orang orang djahadt; jangan bintsi pada itou jang dia menboat djahadt.

2 Carna

2 Want als het gras worden sy haest afgehouwen/ende als het groene krupdt sullen sy verwelcken.

3 Hoopt op den Heere/ ende doet het goede: blijft in den Lande/ ende geneert u redelijck.

4 Hebt uwen lust in den Heere/ die sal u gheven wat u herte wenscht.

5 Beveelt den Heere uwe weghen/ ende hoopt op hem/ hy sal 't wel maken.

6 Ende sal uwe gerechtighept voort brengen als het licht/ ende u recht/ als den middagh.

7 Weest stille den Heere/ ende wacht op hem: vertoornt u niet over dien/ dien sijnen moetwille geluckelijck voortgaet.

8 Staet af van toorne/ ende verlaet de grimmighepdt: vertoornt u niet/ dat ghy ook quaet doet.

9 Want de boose worden uptgheroept: die daer-en-teghen des Heeren verwachten/ sullen het Landt be-erven.

10 Het is noch om een kleyne tijdt/ soo is de godloose niet meer: ende wanneer ghy nae sijner stede sien sult/ sal hy wegh zijn.

2 Carna saperti rompot ya menjaddi tatta boang, daan saperti sayor yedjeuw ya menjaddi layo juga.

3 Harap-acan Alha-talla, daan menboat jang bay itou, tingal la de daratan, daan hidop la teradil.

4 Bersoucka-acan mou pada Alha-talla, itou dia jaddi bri mou appa hatti mou handac.

5 Passan la acan Alha-talla djalan djalan mou, daan harapkan dia, macca dia jaddi menboat bay juga:

6 Daan jaddi bauwa calouwar sa betul hatti mou saperti siang, daan sa benar mou saperti tenga harri.

7 Diem diri-acan Alha-talla, daan nanti pada dia, jangan goussar-acan itou jang dia berontong dallam djahadtnja.

8 Lalou la derri goussar, daan lepas la bingis; mou jangan goussar bagitou, macca mou menboat djahadt pon.

9 Carna jang djahadt ya menjaddi boang, de dallam itou, jang dia nanti-acan Alha-talla, jaddi poussaka-acan daratan itou.

10 Sa coutika sedikit hanjac, macca orang jang tjadda tacodtacan Alha-talla, tjadda lagi, macca tattcalla mou jaddi liat pada tampatnja, ya pegi souda.

11 Daer-en-tegen de ellendige sullen het landt be-erven/ende lust hebben in grooten vrede.

12 De godloose dreyght den rechtveerdighen / ende bijt sijne tanden t'samen over hem.

13 Doch de Heere lacchet sijner: want hy siet dat sijnen dagh komt.

14 De godloosen trecken het sweerdt uyt / ende spannen haren boge / dat sy vellen den ellendigen ende armen/ ende slachten de vrome.

15 Doch haer sweerdt sal in haer herte gaen/ ende haren boge sal verbreken.

16 Het weynige dat een rechtveerdighe heeft / is beter dan het groote goet veler godloosen.

17 Want der godloosen arm sal verbreken: daer-en-teghen de Heere onthoudt de rechtveerdighe.

18 De Heere kent de dagen der vromen / ende haer goet sal eeuwighlijck blijven.

19 Sy en worden niet te schanden in der booser tijdt/ende in den dieren tijd sullen sy genoegh hebben.

20 Want de godloosen sullen om-

11 De dallam itoū orang orang cassieen di jaddi poussaka-acan daratan itou, daan bersoucka dallam tantossa besar.

12 Itou jang tjadda tacodtkan Alha-talla dia kira kira nacallan pada orang berpalha, macca dia gigit giginja samma padanja.

13 Tetapi Alha-talla tatauwakan dia, carna dia liat harrinja datan.

14 Jang tjadda tacodt acan Alha-talla, dia tjabot pedang, daan tree-acan pananja, agar dia bri djato orang orang cassieen, daan bermatti-acan jang ter hadil itou.

15 Tetapi pedangnja jaddi massoc de hattinja sandiri, daan pananja jaddi poutous.

16 Sedikit itou manna jang berpalha adda, ya lebhe bay, derri pada banja arta, banja orang jang tjadda tacodt-acan Alha-talla.

17 Carna tangan orang jang tjadda tacodt-acan Alha-talla, jaddi pata; dallam itou Alha-talla ya pagang nang berpalha itou.

18 Alha-talla dia kanel harri harri orang hadil, macca artanja jaddi tingal cackal.

19 Dia tjadda jaddi malou pada wachtou djahadt, daan de coutika mahal ya tjadda courang.

20 Carna jang tjadda tacodt-acan

omkomen / ende de vyanden des Heeren / wanneer sy ock alreede zijn als een kostelijcke Landouwe/soo sullen sy doch vergaen/als den roock vergaet.

21 De godloose vorcht ende en betaelt niet : de rechtveerdige daer-en-teghen is barmhertigh ende mildt.

22 Want sijne gezegende beerven het landt:daer-en-tegen sijne vervloeckeden worden upt-geroept.

23 Van den Heere wort sulcks mans gangh ghevordert / ende heeft lust aen sijnen wegh.

24 Valt hy/ soo wordt hy niet wech-ghewozpen/ want de Heere houdt hem by der handt.

25 Ick ben jongh geweest/ende oudt gewozden / ende en hebbe noch nopt gesien den rechtverdigen verlaten/of sijn zaet om brood gaen.

26 Hy is alle tijdt barmhertigh/ ende leenet geerne / ende sijn zaet wordt gezegent.

27 Laet van den boosen / ende doet het goede/ ende blijft altoos.

28 Want de Heere heeft het recht lief / ende en verlaet sijne Heyligen niet/ eeuwighlijck worden

acan Alha-talla, ya adda yelang, daan satrou satrou Alha-talla djecalauw ya adda saperti suatu daratan berharga, macca di jaddi yelang juga saperti assap ya yelang pegi.

21 Orang jang tjadda tacodtacan Alha-talla, beroutang orang, daan tjadda bayer; nang berpalha dallam itou ya cassieenkan orang, daan bouroos.

22 Carna jang di souda palihara ya pousaka daratan; de dallam itou, jang dia souda haram menjaddi boang.

23 Derri Alha-talla jaddi berontong djalan orang bagitou,daan bersoucka-acan djalanja.

24 Djecalauwnja djato,macca ya tjadda jaddi boangkan; carna Alha-talla ya pagang tanganja.

25 Beta doulou mouda, daan jaddi touwa souda,macca boullum beta liat orang berpalha yelang, atauwa annanja minta maccan dorma.

26 Sa gnap wachtou ya cassieen acan orang, daan soucka minjam, macca annanja di jaddi palihara.

27 Bri tingal appa djahadt, daan menboat jang bay,macca tingal cackal.

28 Carna Alha-talla ya soucka acan sa betul itou, daan tjadda bri tingal orang bersacti dia, di jaddi

ton-

den sy bewaert/ doch der godloosen zaet wordt uytgeroept.

29 De rechtveerdige be-erven het landt / ende blijven eeuwighlijck daer in.

30 De mondt des rechtveerdighen spreeckt de wijsheydt / ende sijn tonge leert het recht.

31 De Wet sijns Godts is in sijn herte: sijne treden en stibberen niet.

32 De godloose loert op den rechtveerdighen / ende dencket hem te dooden.

33 Doch de Heere en laet hem niet in sijnen handen: ende en verdoemt hem niet/ wanneer hy verordeelt wordt.

34 Wacht op den Heere / ende houdt sijnen wegh / soo sal hy u verhoogen/ dat ghy het landt beervet/ghy sult het sien/dat de godlooſen uytgeroept worden.

35 Ick hebbe ghesien eenen godlooſen / die was stout-moedigh / ende breyde hem uyt / ende groende als eenen Lauwerboom.

36 Doemen voor hy ginghe / siet/ doe was hy wegh: ick braegde na hem/ doe werdt hy nergens gevonden.

37 Blijft

tongounja cackal, tetapi anna anna jang tjadda tacodtkan Alha-talla jaddi boang.

29 Jang perpalha pouſaka daratan, macca tingal cackal de dallam itou.

30 Moulut jang berpalha ya bercatta boudiman, daan lidanja adjar betul.

31 Sabda Alha-talla dia adda de dallam hattinja, djalanja tjadda litſja.

32 Orang jang tjadda tacodtacan Alha-talla, dia intey pada jang berpalha, daan kira bermatti-acan dia.

33 Tetapi Alha-talla tjadda bri dia de tanganja, daan tjadda haram dia tattcalla di jaddi hoccum.

34 Nanti pada Alha-talla, daan tourut djalanja, macca dia bertingikan mou, agar pouſſaka daratan, itou mou jaddi liat orang jang tjadda tacodtkan Alha-talla jaddi boang juga.

35 Beta ſouda liat ſa' orang jang tjadda tacodt-acan Alha-talla, ya beſar hatti, macca dia lebherkanja calouwar, daan jaddi ſaperti pohon lauro.

36 Sedang orang lalou, liat macca ya ſouda pegi, beta tanja acan dia, macca tjadda jaddi bertemou de manna manna.

37 Me-

37 Blijft vroom / ende houdt u recht: want sulcken sal het ten laetsten wel gaen.

38 De overtreders daer-en-teghen worden verdelget met malkanderen/ende de godloosen worden ten laetsten uytgeroept.

39 Doch de Heere helpt den rechtveerdigen: die is hare sterckte in der noodt.

40 Want de Heere sal hen by staen/ende salse verlossen/hy salse van den godloosen verlossen/ende hen helpen: want sy vertrouwen op hem.

37 Meningal la ter hadil, daan pagang mou betul, carna pada bagini, jaddi commodjan bay juga.

38 De dallam itou jang dia adda lalou, jaddi benaassa samma, daan jang tjadda tacodt-acan Alha-talla jaddi commodjan boang juga.

39 Alha-talla ya toulong jang berpalha, itou la coassa dia de dallam hallauwal.

40 Carna Alha-talla di jaddi bantou-acan, daan jaddi lepasnja, dia lepasnja derri itou jang dia tjadda tacodtkan Alha-talla, daan menoulongnja: carna harapkã dia.

Den xxxviij. Psalm.

1 EEn Psalm Davids / om te doen gedencken.

2 Heere straft my niet in uwen toorne/ende kastijdt my niet in uwer grimmighepdt.

3 Want uwe pijlen steecken in my/ende uwe handt drucket my.

4 Daer en is niet gesonds aen mijnen lijve/voor uwen dreygen/ende daer en is gheenen vrede in mijn gebeenten/voor mijne sondẽ.

5 Want mijne sonden gaen over mijn hooft / als eenen swaren last zijn sy my te swaer gheworden.

Psalm nang ca tiga poulo delappan.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja agar bri beringat.

2 Alha-talla, jangan hoccum beta dallam gousarnja, daan jangan ballas beta de amaranja.

3 Carna anna pana Tuan souda di massoc acan beta, daan tangan Tuan ya tinde beta sangat.

4 Tjadda barrang appa bay de njauwa beta, sabab amara mou; daan tjadda barrang tantossa di toulãg toulangã beta, sabab dosa beta.

5 Carna dosa beta lalou cappalla beta, saperti suatu picolan jang brat ya souda jaddi brat amat pada beta.

6 Mijne wonden stincken ende vloeyen van etter/ om mijner dwaeshepdt wille.

7 Ick ga krom ende seer ghebucket: den gantschen dagh ga ick treurigh.

8 Want mijne lendenen verdorren gantsch / ende daer en is niets gesondts aen mijnen lijve.

9 Het is met my gantsch anders gheworden / ende ben seer ontween gestooten: ick huyle van onruste mijns herten.

10 Heere voor u is alle mijn begeeren / ende mijn suchten is u niet verborgen.

11 Mijn herte beeft / mijn kracht heeft my verlaten: ende het licht mijner oogen en is niet by my.

12 Mijne beminden ende vrienden staen tegen my/ende sien mijn plaghe / ende mijne naesten treden verre af.

13 Ende die nae mijner zielen staen/ stellen my nae / ende die my quaedt willen / spreecken hoe sy schade doen willen/ende gaen met enckel list omme.

14 Ick doch moet zijn als eenen dooven/ ende niet hooren: ende

6 Penjakitan beta bousso', daan lyle derri nana, sabab boatan djahadt beta.

7 Beta berdjalan bencko, daan bertoundo sangat, sa panjang harri beta berdjalan doucka.

8 Carna pingang beta jaddi cring sacali, daan tjadda tingal barrang appa adda bay de njauwa beta.

9 Souda jaddi lain sacali dengan beta, daan souda di tombo omo acan beta; beta menangis derri pada hatti beta ya tjadda sedap.

10 Alha-talla, appa beta handac adda de adapan Tuan; daan menglo beta ya bouckan berlindongacan Tuan juga.

11 Hatti beta mengatar, coassa beta souda tingal beta, daan tjuwatja matta tjadda decat beta.

12 Soubat daan cauwum cauwum beta badiri betul beta, macca liat hall beta, daan jang dia adda decat lari djaeuw derri beta.

13 Daan itou jang handac djeuwa beta, mentjere beta, daan itou jang dia handac beta djahadt, bercatta bagimanna dia rousakan beta, daan padayakan orang saydja.

14 Tetapi beta juga saperti sa' orang toully, daan tjadda dengar, daan

de als een stomme/die sijnen mont niet op en doet.

15 Ende moet zijn als een die niet en hoort / ende die gheen weder-reden in sijnen mont en heeft.

16 Doch ick volherde / Heere op u: ghy Heere mijn Godt sult my verhoren.

17 Want ick dencke / dat sy doch haer niet over my en verblijden / wanneer mijnen voet slibberde / souden sy hen hoogh roemen tegen my.

18 Want ick ben tot lijden gemaeckt / ende mijn smerte is ghestadelijck voor my.

19 Want ick doe mijne misdaet kondt / ende sorge voor mijne sonden.

20 Doch mijne vyanden leven / ende zijn machtigh: die my sonder schult haten / zijn groot.

21 Ende die my quaedt doen voor het goede / setten hen tegen my / daerom dat ick over het goede houde.

22 Verlaet my niet / Heere mijn Godt: weest niet verre van my.

23 Haest u my by te staen / Heere mijn hulpe.

daan saperti sa' orang bisoeu, jang tjadda boucka moulutnja.

15 Daan adda saperti sa' orang, jang dia tjadda dengar, daan jang dia tjadda cattahan menjauwt de moulutnja.

16 Tetapi beta tahan pada Alha-talla, Tuan Alha-talla; Tuan Alha-talla beta, menjaddi dengar beta.

17 Carna beta kira, agar dia jangan bersouckakan beta; tattcalla cacki beta litsja-acan, macca hattinja jaddi besar acan beta.

18 Carna beta souda jaddi, agar soucar; daan penjakitan beta adda sa gnap wachtou de adapan beta.

19 Carna beta mengakou sala beta, daan tsjinta pada dosa beta.

20 Tetapi satrou satrou beta hidop, daan ya coassa; jang dia bintsi beta, de manna beta tjadda sala, ya besar juga.

21 Daan itou jang dia menboat djahadt acan beta, derri pada jang bay itou, dia handac beta djahadt, carna beta pagang jang bay itou.

22 Jangan tingalkan beta, Tuan Alha-talla beta, jangan djaeuw derri beta.

23 Sagra la Tuan badiri decat beta, Alha-talla, menoulongan beta.

Den xxxix. Psalm.

1 EEn Psalm Davids: voor den Opper-sanghmeester/ voor Jeduthun.

2 Ick hebbe my voor-gesettet/ ick wil my hoeden/ dat ick niet en sondighe met mijner tongen: ick wil mijnen mond toomen/ dewijle ick den godlooſen also voor my sien moet:

3 Ick ben verstommet/ ende stille gewoorden/ ende swijghe der vreughden/ ende moet mijn leedt in my eten.

4 Mijn herte is ontbrandt in mijnen lijve/ ende wanneer ick daer aen ghedencke/ woorde ick ontsunckt/ ick spreke met mijner tongen.

5 Dan noch Heere leert my doch dat het een eynde met my hebben moet/ ende dat mijn leven een merck-teecken heeft/ ende ick daer van moet.

6 Siet/ mijne daghen zijn eener handt-breedt by u/ ende mijn leven is als niets voor u: hoe gantsch niet zijn alle menschen/ die doch soo seker leven/ Sela:

7 Sy

Psalm nang ca tiga poulo sambilan.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja, pada Jure-penghadjer-menjanjy besar itou, pada Jeduthun.

2 Beta souda catta, Beta ingat pada djalan djalan beta, agar jangan berdosa dengan lida beta; akou handac ycat moulut beta, sabab beta liat, orang jang tjadda tacodtacan Alha-talla, de adapan beta; bagitou.

3 Beta bisoeu daan jaddi diem diri souda, macca souda diem derri jang bay, macca sichatti jaddi brat dallam sandiri.

4 Hatti beta souda berapi de dallam njauwa beta, daan tattcalla beta ingat pada itou, macca beta menjala; beta bercatta dengan lida beta.

5 Tetapi Alha-talla, beradjar beta lagi, bagimanna ya adda suatu oudjong dengan beta, daan hidopan beta ya adda suatu tanda, daan beta ya adda poutus juga.

6 Liat, harri harri beta sammoa ya sa lebher tangan orang, daan hidopan beta penaka suatu tida adapan Tuan: sabenar gounanja tjadda sacali sagala orang orang manussia, jang ca manna juga hidop coussi bagitou.

7 Dia

7 Sy gaen daer henen als een schaduwe / ende maecke hen veel onnutter onrusten : sy vergaderen / ende en weten niet wie het krijgen sal.

8 Nu Heere / wes sal ick my troosten? ick hope op u.

9 Verlost my van alle mijner sonden / ende laet my niet den sotten eenen spot worden.

10 Ick wil swijgen / ende mijnen mondt niet op doen : ghy sult het wel maken.

11 Went uwe plage van my / want ick versmacht voor de straffe uwer handt.

12 Wanneer ghy een kastijdet om der sonden wille / soo word sijne schoonheyd verteert als van motten: Ach hoe gantsch niet zijn doch alle menschen / Sela!

13 Hoort mijn gebedt / Heere / ende verneemt mijn schreyen / ende en swijght niet over mijne tranen : want ick ben bende u Pelgrim ende u Burger / als alle mijne Vaders.

14 Laet af van my / dat ick my verquicke eer ick dan henen vare / ende niet meer hier en zy.

7 Dia berdjalan ca sitou saperti suatu bayang bayang, daan menboatnja sousa banja, jang tjadda ousa; dia berhimpon, daan ya tjadda tauw sjappa menberhole itou.

8 Saccarang Alha-talla, appa beta jaddi nanti acan? beta harap pada Tuan juga.

9 Lepas beta derri pada dosa beta sammoa, daan jangan bri beta jaddi suatu ta'tauwahan orang orang gila itou.

10 Beta handac diem, daan tjadda mau boucka moulut beta, Tuan jaddi menboat itou bay sangat juga.

11 Balec hoccuman Tuan derri beta, carna beta lemas souda adapan hoccum tangan Tuan.

12 Tattcalla Tuan hoccum barrang sa' orang sabab dosa, macca biseynja jaddi yelang saperti derri gigas' : Ah bagimanna juga tjadda sacali sagala orang orang manussia? Sela!

13 Dengar la appa beta mohon, Alha-talla, daan prixa la bagimanna beta menangis, macca jangan diem-acan ayer ayer matta beta; carna beta ca doa, orang assing, daan orang negri Tuan, saperti sagala nenemoyang beta.

14 Lepas beta, agar beta brenti, doulou derri pada beta lalou pegi, daan tjadda ca sini lagi.

Den xl. Pſalm.

1 DAvids Pſalm: voor den Opper-ſangh-meeſter.

2 Ick verbeyde des Heeren / ende hy neyghde hem tot my / ende hoorde mijn ſchreyen.

3 Ende toog my uyt der grouſamen kuylen / ende uyt den ſlijcke: ende ſettede mijne voeten op eenen rotz-ſteen / dat ick gewiſſe treden kan.

4 Ende heeft my een nieuwe Liedt in mijnen mondt gegeven / te loven onſen Godt. Dat ſullen vele ſien / ende den Heere vreeſen ende op hem hopen.

5 Wel dien / die ſijn hope ſettet op den Heere / ende hem niet en wendet tot den hoovaerdigen / ende die met leugenen omgaen.

6 Heere mijn God / groot zijn uwe wonderen / ende uwe gedachten / die ghy aen ons bewijſet: u is niets gelijck: ick wilſe verkondigen / ende daer van ſeggen / hoe wel ſy niet te vertellen zijn.

7 Offer ende ſpijs-offer en behaghen u niet / doch de ooren hebdy my op-ghedaen / ghy en wilt

Pſalm nang ca ampat poulo.

1 SUatu Pſalmo Davud ampounja, pada Jure-peng-adjer-menjanjy beſar itou.

2 Beta ſouda nanti-acan Alha-talla, macca dia ſingitkanja pada beta, daan dengar bagimanna beta menangis.

3 Macca dia terre beta calouwar derri loubang ter penakot itou, daan menerru cacki cacki beta de ſuatu bouckit batou, macca beta tauw yere betul.

4 Daan ſouda bri beta ſuatu menjangnihan barou de moulut beta, agar poudgi Alha-talla kita: itou jaddi liat orang banja, macca dia jaddi tacodt-acan Alha-talla, daan harapkan dia.

5 Bay acan itou jang dia harapacan Alha-talla, daan jangan balenja pada orang orang youwa, daan itou jang dia beaſſa bohong.

6 Tuan, Alha-talla beta, beſar adda boatan taheran Tuan, daan ingatan Tuan, jang Tuan bertoundjo acan kita; ſuatu tjadda ſaperti Tuan: beta handac britanja, daan catta derri itou, wallakian orang tjadda berhole bilang itou.

7 Menjumbahan daan ſumbahan ter maccanan Tuan tjadda berſoucka, tetapi Tuan ſouda bouc-

wilt noch brand-offer noch sond-offer.

8 Doe sprack ick: Siet / ick kome / in 't Boeck is van my geschreven.

9 Dwen wille / mijn Godt doe ick geerne / ende u Wet hebbe ick in mijner herten.

10 Ick wil predicken de gherechtigheydt in der grooter Ghemeynten: Siet / ick en wil my mijnen mondt niet stoppen laten / Heere dat weet ghy.

11 Dwe gerechtigheyt en verberghe ick niet in mijner herten: van uwer waerheydt ende van u heyl spreke ick: ick en verhele uwe goetheyt ende trouwe niet in der grooter Gemeynten.

12 Ghy dan noch Heere / en wilt doch uwe barmhertigheydt van my niet wenden: laet uwe goedigheydt ende trouwe my alle-wegen behoeden.

13 Want my heeft ombangen lijden sonder getal: mijne sonden hebben my aengegrepen / dat ick niet sien en kan: harer is meer als hayr op mijnen hoofde / ende mijn herte heeft my verlaten.

14 Latet u wel-gevallen Heere /

boucka telinga beta: Tuan tjadda mau, lagi sumbahan ter api, lagi sumbahan ter dosa pon tida.

8 Sedang itou beta catta, Liat beta datan: de kitap souda dia menjurat derri beta.

9 Beta soucka tourut khandati Tuan, daan sabda Tuan beta souda terru de dallam hatti beta.

10 Beta handac kisha sa betulnja de berhimponan besar, liat beta tjadda mau bri toutop moulut beta: Alha-talla, itou Tuan tauw juga.

11 Sa betulnja Tuan beta tjadda basa'moungni dallam hatti beta, derri sa benarnja daan menlepashan Tuan beta bercatta; beta tjadda basa'moungni de berhimponan besar, bagimanna Tuan ya bay daan sa benar hatti.

12 Macca Tuan Alha-talla, jangan bale cassieen-hatti Tuan derri beta: bear la bay, daan sa benar hatti Tuan, menongoeu kiri canan-acan beta.

13 Carna soussahan, jang orang tjadda berhole bilang, souda caloulingkan akou, dosa beta souda di menancap beta, macca beta tjadda berhole liat; dianja adda banja lebhe derri pada rambot de cappalla beta, daan hatti beta souda di tingal-acan beta.

14 Bear Tuan Alha-talla bersoucka,

re / dat ghy my verlosset: haest u Heere my te helpen.

15 Schamen moeten hen ende tot schanden worden / die my na mijner zielen staen / dat syse ombrengen: te rugge moeten sy vallen / ende tot schanden werden / die my quaedt gonnen.

16 Sy moeten in harer schande verschricken / die over my roepen: Daer / daer.

17 Het moeten hen verblijden ende vrolijck zijn / alle die nae u vraghen / ende u heyl beminnen / moeten seggen alle-weghen: De Heere sy hoogh gelooft.

18 Want ick ben arm ende ellendigh: de Heere dan noch sorget voor my: ghy zijt mijn helper ende verlosser / mijn God en vertoevet niet.

Den xlj. Psalm.

1 EEn Psalm Davids: voor den Opper-sanghmeester.

2 Wel dien / die hem des noodtrufticghen aenneemt: dien sal de Heere verlossen in der boosser tijd.

3 De Heere sal hem bewaren / ende by den leven behouden / ende hem

soucka, Tuan ya lepas beta; sagra la Alha-talla, agar toulong beta.

15 Bearnja malou daan jaddi benaassa, jang dia mentsjari djeuwa akou, agar di bermattikanja: bearnja djato ondor, daan jaddi malou, jang dia soucka djahadt sampey-acan beta.

16 Bearnja tercoutjut dengan malounja, jang dia tria-acan beta, Sitou, sitou.

17 Bearnja bersoucka daan sedap hatti, sammoa itou jang dia tanja pada Tuan; daan dia jang di casse sactihan Tuan, bearnja catta kiri canan, Alha-talla jaddi poudgi acan tinginja sacali.

18 Carna beta cassieen daan souckar, tetapi Alha-talla ingatkan beta: Tuan ya bantou, daan itou jang dia lepas beta, Alha-talla beta, jangan nanti lama la.

Psalm nang ca ampat poulo sa'.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja, pada Jure-pengadjer-menjanjy besar itou.

2 Bay acan itou jang dia ingat acan orang orang cassieen itou, Alha-talla jaddi menlepas dia pada wachtou djahadt.

3 Alha-talla di jaddi lepasken dia, daan paggang dia decat nang

ter

hem laten wel gaen op aerden/ende hem niet geven in sijner vpanden wille.

4 De Heere sal hem verquicken op het bedde sijner kranckheyd: ghy helpet hem van alle sijner kranckheydt.

5 Ick spraack: Heere sijt my genadigh: heelt mijn ziele / want ick hebbe aen u gesondight.

6 Mijn vpanden spreken quaet tegen my: wanneer sal hy sterven/ ende sijnen name vergaen?

7 Sy komen dat sy aenschouwen / ende meynen het doch niet van herten / maer soecken wat / dat sy lasteren moghen: gaen henen/ ende dragen 't upt.

8 Alle die my haten: mummelen te samen tegen my / ende dencken quaedt over my.

9 Sy hebben een boeven stuck over my beslooten: Wanneer hy lepdt / en sal hy niet weder opstaen.

10 Ock mijn vriend/dien ick vertrouwde / die mijn broodt at / treedt my onder de voeten.

11 Ghy dan noch Heere weest my genadigh / ende helpt my op / soo wil icksse betalen.

12 Daer by mercke ick / dat ghy een wel-gevallē aen my hebt/

ter hidop itou, daan brinja bay ca boumi,daan tjadda bri de khandati satrou satrou dia.

4 Alha-talla dia bersedapkanja de gre penjakitan dia, Tuan menoulong dia derri sagala penjakitanja.

5 Beta souda catta, Alha-talla maaffkan, sombou djeuwa beta, carna beta souda berdosa acan Tuan.

6 Satrou satrou beta catta djahadt acan beta, Mannacalla jaddinja matti, daan yelang nammanja?

7 Dia datan agar liat, tetapi dia tjadda boat itou derri sabenar hattinja, wallakian dia tjere barrang appa dia hodiat,daan pegi menbrita itou.

8 Sagala itou jang dia bintsiacan beta ba bise samma derri beta, daan berkira djahadt acan beta.

9 Dia souda pitsjara boatan suatu djahadt acan beta, tattcalla dia souda reba, ya tjadda bangon poula.

10 Pon soubat beta, pada jang manna beta souda harap, jang di souda maccan roti beta, yre beta de bauwa cackinja.

11 Macca Tuan Alha-talla lagi maafkan beta, daan menoulong beta,macca beta handac ballas dia.

10 Pada itou beta liat Tuan casse-acan beta, carna satrou satrou

dat mijn vyandt niet over my jupchen sal.

13 My doch weerhoudet ghy om mijner vromighept wille / ende stellet my voor u aensichte eeuwighlijck.

14 Gelooft zy de Heere de God Israels / van nu aen tot in der eeuwighepdt / Amen / Amen.

beta tjadda jaddi bersoucka-acan beta.

13 Tuan juga paggang beta, sababbeta ya hadil, macca terru beta ca adapan mouca Tuan sa' cackal.

14 Poudgi poudgihan ya adda-acan Tuan Alha Israël, derri pada saccarang sampeykan cackal, Amin, ja Amin.

Den xlij. Psalm.

1 EEn' onderwijsinge: voor den Opper-sangh-meester / onder de kinderen van Korah.

2 Gelijck als het Hert schreyet na versch water / so schreyet mijn ziele / Godt tot u.

3 Mijn ziele dorstet na Gode / na den levendigen Godt / wanneer sal ick daer henen komen / dat ick Godts aenghesichte aenschouwe?

4 Mijn tranen zijn mijn spijse dagh ende nacht: dewijle men dagelijcks tot my seydt: Waer is nu u Godt?

5 Wanneer ick dan daer aen ghedencke / soo schudde ick mijn herte daer upt by my selvē: want ick woude geerne henen gaen met den hoop / ende met hen wandelen ten huyse Gods / met vrolijckhepdt

Psalm nang ca ampat poulo doa.

1 SUatu adjerran pada Jurepengadjar-menjanjy besar itou, de antara annac anna Korah.

2 Saperti rousa sa' ekor tria pada ayer tauwar, bagitou tria djeuwa beta pada Tuan Alha-talla.

3 Djeuwa beta beraus acan Alha-talla, pada Alha-talla ter hidop itou: mannacalla beta jaddi sampey sitou, agar beta berhole liat mouca Alha-talla?

4 Ayer matta beta ya maccanan beta siang daan malam, carna orang sa' harri sa' harri catta acan beta, De manna Alha-talla mou?

5 Macca tattcalla beta ingat pada itou, macca beta toang boang calouwar hatti acan beta sandiri; carna beta soucka pegi dengan orang sammoa, daan berdjalan dengan dia ca roma Alha-talla, dengan

heyt ende dancken/ onder de hoopen die daer vperen.

6 Wat bedroeft ghy u mijn ziele/ ende zijt so onrustig in my? wacht op Godt: want ick sal hem noch dancken / dat hy my helpt met sijn aengesichte.

7 Mijn God/ bedroeft is mijn ziele in my / daerom gedencke ick aen u in den lande aen der Jordane ende Hermonim/ op den kleynen Berge.

8 Vwe vloeden ruysschen daer henen / dat hier een diepte ende daer een diepte vruysen / alle uwe water-waghen ende baren gaen over my.

9 De Heere heeft des daeghs toegesepd sijn goedertierenthey t/ ende des nachts singhe ick hem/ ende bidde tot den Godt mijns levens.

10 Ick segge tot God mijnen rotz-steen: Waerom hebt ghy mijner vergeten? waerom moet ick soo treurigh gaen / wanneer mijn vpandt my dringht?

11 Het is als een mooit in mijnen beenen / dat my mijne vpanden schenden / wanneer sy daghelijcks tot my seggen: Waer is nu u Godt?

gan souckahan, daã poudgi poudgihan de tenga orang orang, jang dia hormatkan sitou.

6 Appa mou rousa djeuwa akou, daan tsjinta bagitou de dallam beta? Nanti-acan Alha-talla, carna akou jaddi trima casse dia lagi, sabab dia toulong beta dengan moucanja.

7 Alha-talla beta, djeuwa beta ya rousa de dallam beta, carna itou beta ingat-acan Tuan de daratan Jordaan, daan Hermonim de bouckit kitsgil itou.

8 Sourotan ayer Tuan boungni pegi sitou, macca sini daan sana baboungni suatu dallamnja; sagala omboc ayer Tuan ney de cappalla beta.

9 Alha-talla souda djangi siang menbri baynja, daan malam beta menjangni dia, daan sumba pada Alha-talla hidopan beta.

10 Beta catta pada Alha-talla, Bouckit batou beta, appa sabab Tuan souda loupa beta? appa sabab beta berdjalan bepakkey itam, tattcalla satrou satrou beta suracan beta?

11 Ya adda saperti matti toulang toulangan beta, bagimanna satrou satrou beta hodiat, tattcalla dia sa' harri sa' harri catta acã beta; De manna saccarãg Alha-talla mou?

12 Wat bedroeft ghy u mijn ziele/ende zijt so onrustigh in my? wacht op Godt: want ick sal hem noch dancken/ dat hy mijns aensichts hulpe/ ende mijn Godt is.

12 Appa mou roussa djeuwa akou, daan tsjinta bagitou de dallam beta? Nanti-acan Alha-talla, carna akou jaddi trima casse dia lagi, sabab dia toulongan mouca beta, daan Alha-talla beta.

Den xliij. Psalm.

1 RIcht my Godt/ ende voert mijn saecke tegen het onheylige volck / ende verlost my van den valschen ende boosen lieden.

2 Want ghy zijt de Godt mijner sterckte/waerom verstoot ghy my? waerom laet ghy my soo treurigh gaen/ wanneer my mijn vyandt dringht?

3 Send u licht ende uwe waerheyt dat sy my leyden / ende brengen tot uwen heyligen berge/ ende tot uwer wooninge.

4 Dat ick inga tot den Altaer Godts / tot den Godt / die mijn vreughde ende herten-lust is/ende u Godt op der harpen dancke / mijn Godt.

5 Wat bedroeft ghy u mijn ziele/ ende zijt soo onrustigh in my / wacht op Godt: want ick sal hem noch dancken / dat hy mijn

Psalm nang ca ampat poulo tiga.

1 HOccum la Alha-talla, daan poutus baguam beta derri pada orang nacal itou, daan lepas beta derri orang orang berdusta daan djahat.

2 Carna Tuan ya Allah coassa beta, appa sabab Tuan tola boang beta? appa sabab Tuan bri beta djalan berdoucka bagitou, tattcalla satrou satrou beta sur-acan akou?

3 Souro la tjuwatja daan sabenarnja Tuan, agar dia pimpin beta, daan bauwa-acan bouckit bersacti, daan tampat berdoudoc Tuan itou:

4 Agar beta pegi massoc pada tampat sumbahan Alha-talla, pada Alha-talla, jang ca manna ya souckahan daan naphsoeu hatti beta, daan agar poudgi poudgihan Tuan Alha-talla kitsjapi, Alha-talla beta.

5 Appa mou roussa djeuwa akou, daan tsjinta bagitou de dallam beta? Nanti-acan Alha-talla, carna akou jaddi trima casse dia lagi,

mijn aenſichts hulpe / ende Godt is.

Den xliiij. Pſalm.

1 EEn onderwijſinge: vooꝛ den Opper-ſangh-meeſter / onder de kinderen van Koraḥ.

2 Godt wy hebben met onſe ooꝛen gehooꝛt / onſe Vaders hebben 't ons vertelt / wat ghy ghedaen hebt te haren tijden / van oudts herwaerts.

3 Ghy hebt met uwer handt de Heydenen verdꝛeven/daer-en-teghen hen hebt ghy ingheſettet: ghy hebt de volcken verdꝛeven / daer-en-teghen hen hebt ghy my gebꝛeydet.

4 Want ſy hebben het landt niet ingenomen dooꝛ haer ſweert/ ende haren arm en halp hen niet: maer uwe rechte hant:uwen arm/ ende het licht uws aenſichts:want ghy haddet een welghevallen aen hen.

5 Godt/ ghy zijt de ſelve mijn Koningh / ghy die Jacob hulpe toe-ſeght.

6 Dooꝛ u willen wy onſe vpanden ontwee ſtootē: in uwen name wil-

gi, ſabab dia toulongan mouca, daan Alha-talla beta.

Pſalm nang ca ampat poulo ampat.

1 SUatu adjerran: pada Jurepengadjer-menjanjy beſar itou, de antara annac anna Korah.

2 Alha-talla,kita ſouda dengar dengan telinga kita, bappa daan nenemoyang kita ya ſouda tjerita-acan kita, appa Tuan ſouda boat de coutika dia, derri doulou calla-acan ſaccarang.

3 Tuan ſouda alouw pegi orang orang Chlaya dengan tangan Tuan, tetapi dia Tuan ſouda terru maſſoc acan, Tuan ſouda alauw pegi orang orang, tetapi dia Tuan ſouda bri timboul calouwar.

4 Carna dia tjadda ala daratan itou dengan pedangnja, daan tanganja tjadda toulong dia; tetapi tangan canan Tuan, coaſſa Tuan, daan kilat kilat mouca Tuan,carna Tuan ſouda dia caſſe-acanja.

5 Alha-talla, Tuan juga jang itou Radgja beta, Tuan itou jang dia ſouda cauwol pada Jacob menoulong-acan.

6 Dengan Tuan kita handac tola bela ſatrou ſatrou kita,daan de dallam

willen wy ondertreden / die hen tegen ons setten.

7 Want ick en verlate my niet op mijnen boge / ende mijn sweert en kan my niet helpen.

8 Maer ghy helpet ons van onsen vyanden / ende maecket te schanden die ons haten.

9 Wy willen daghelijcks roemen van Godt / ende uwen name dancken eeuwighlijck / Sela!

10 Waerom verstoot ghy ons dan nu / ende laet ons te schanden worden / ende en trecket niet upt onder onsen heyre?

11 Ghy laet ons vlieden voor onse vyanden / dat ons berooven die ons haten.

12 Ghy laet ons op eten als Schapen / ende verstropet ons onder de Heydenen.

13 Ghy verkoopt u volck om niet / ende en neemt niets daer voor.

14 Ghy maecket ons ter versmaethedt onsen na-buren / ten spotte ende hoon / dien die rondom ons zijn.

15 Ghy maket ons tot eener by-spreucke onder den Heydenen /

dallam namma Tuan kita handac yre de bauwa cacki, itou jang dia lauwan kita.

7 Carna beta tjadda harapkan beta pada pana beta, daan pedang beta tjadda berhole toulong beta.

8 Tetapi Tuan toulong acan kita derri satrou satrou kita, daan menboat malou-acan itou jang dia bintsi-acan kita.

9 Kita handac poudgi poudgihan acan Alha-talla sa harri sa harri, daan trima casse namma Tuan acan cackal.

10 Macca sabab appa Tuan tola boang kita saccarang, daan briacan kita jaddi malou, daan tjadda calouwar samma cauwan cauwan kita, jang dia pegi prang?

11 Tuan bri kita lari adapan satrou satrou kita, agar rampas-acan kita, jang dia bintsi kita.

12 Tuan bri ya maccan kita, saperti domba domba, daan tjereymerey kita de tenga orang orang Chlaya itou.

13 Tuan menjuwel orangnja pada suatu tida, daan tjadda trima barrang harga derri itou.

14 Tuan mouday-acan kita pada jang di adda decat kita, ta gourau daan tatauwahan-acan itou, jang di adda calouling kita.

15 Tuan menboat orang orang Chlaya bercatta derri kita, daan orang

nen/ende dat de volcken het hooft over ons schudden.

16 Daghelijcks is mijn verſmaethedt voor my / ende mijn aengeſicht is vol ſchanden.

17 Dat ick de ſchenders ende laſteraers hooren / ende de vyanden ende wraeckgierighen ſien moet:

18 Dit alles is over ons gekomen / ende hebben doch uwer niet vergeten / noch ontrouwelijck in uwen verbonde gehandelt.

19 Onſe herte en is niet afgevallen / noch onſen gangh ghewecken van uwen wege.

20 Dat ghy ons alſo ſlaet onder de Draken/ende bedecket ons met duyſterniſſe.

21 Wanneer wy den naem onſes Godts vergheten hadden / ende onſe handen opgheheven tot eenen vreemden Godt:

22 Dat konde Godt wel vinden: nu kent hy immers onſes herten grondt.

23 Want wy worden doch om uwent wille daghelijcks verworght / ende zijn gheacht als ſlacht-ſchapen.

24 Ontweckt u Heere: waeromme ſlaept ghy? waeckt op/ende en verſtoot ons niet ſoo gantſchelijck.

25 Waer-

orang orang ya goyang cappallaacan kita.

16 Sa harri ſa harri moudahan beta ya adda adapan beta, daan mouca beta adda pouno malou:

17 Carna beta jaddi dengar orang orang hodiat, daan make, daan menliat ſatrou ſatrou, daan itou jang dia handa ſangat menballas orang.

18 Ini ſammoa ſouda ſampeyacan kita, daan kita tjadda loupa Tuan juga, lagi bouckan berſalaacan cauwul Tuan.

19 Hatti kita bouckan ya bale, lagi djalan kita bouckan ya ſimpan derri alur Tuan.

20 Macca Tuan poucol kita bagitou de tenga naga naga, daan berlindong dengan glap.

21 Tattcalla kita ſouda loupa namma Alha-talla kita, daan ſouda ancat tangan pada ſuatu beralha jang lain;

22 Alha-talla berhole mendapat itou: ſaccarang ya kennel yſſci hatti kita juga.

23 Carna ſabab Tuan kita jaddi matti ſa harri, daan orang kiraacan kita ſaperti domba domba menjumbile.

24 Gra-acan mou Tuan Alha, carna appa Tuan tidor? bangon la, daan jangan boang kita ſacali bagitou.

25 Ap-

25 Waerom verberght ghy u aensicht / vergetet onser ellenden ende benauwtheydts?

26 Want onse ziele is gebuygt ter aerden/onsen buyck kleeft aen den aerdtbodem.

27 Maeckt u op/ helpt ons / ende verlost ons/ om uwer goedertierentheydt wille.

25 Appa sabab Tuan berlindong moucanja ? loupa souccarhan, daan hal kita ?

26 Carna djeuwa kita souda dia singit ca tana, daan prut kita souda di lecat acan boumi.

27 Hadirkan mou Tuan, toulong kita,daan lepas kita sahab cassieen hatti Tuan itou.

Den xlv. Psalm.

1 EEn onderwijsinghe / een liedt der liefden: voor den Opper-sangh-meester onder de kinderen van Korah / op Schoschannim.

2 Mijn herte dichtet een fijn lied: ick wil singen van eenen Koninghe: mijn tonghe is een penne eens goeden schrijvers.

3 Ghy zijt de schoonste onder der Menschen kinderen / lieftalligh zijn uwe lippen / daerom zegent u Godt eeuwighlijck.

4 Gordt u sweerdt aen u zijde ghy Held / ende verciert u schoon.

5 Het moet u ghelucken in uwer cieragie / treckt henen der waerheydt te goede/ende de ellendige by rechte te behouden / so sal uwe

Psalm nang ca ampat poulo lima.

1 SUatu adjerran ; Suatu menjanjyhan derri cassecassehan : pada Jure-pangadjermenjanjy besar itou , de antara annac anna Korah , atas Schoschannim.

2 Hatti beta menboat suatu njangnihan nang bay; akou handac menjangni derri pada Radgja suatu ; lida beta ya suatu calam jure toulys nang bay sa' orang.

3 Tuan ya nang ter lebhe bisey acan sagala orang orang manusscia, bibir Tuan ya maaff-acan Tuan , carna itou Alha-talla ya palihara Tuan sa' cackalnja.

4 Ycat la pedang mou de njauwa, mou jang brani, daan menboat mou bisey.

5 Alha-talla berontong-acan mou de biseynja; pegi la, agar sabenarnja adda bay , daan pada orang orang cassieen menboat betul, mac-

uwe rechter-hand wonder bewijsen.

6 Scherp zijn uwe pijlen/ dat de volcken voor u neder-vallen midden onder den vyanden des Koninghs.

7 God/uwen stoel blijft altoos ende eeuwighlijck: de Scepter uws rijcks/is een veerdig Scepter.

8 Ghy hebt lief gherechtigheyt / ende hatet een godloos wesen: daerom heeft u Godt uwe Godt / gheſalft met vreughdenolye/ meer dan uwe geſellen.

9 Uwe kleederen zijn enckel myrrhen/ aloes ende Kezia/wanneer ghy upt den elpen-beenen Paleyſe daer henen tredet / in uwer ſchooner heerlijckheydt.

10 In uwer cieragie gaen der Koningen Dochteren: de Vrupd ſtaet tot uwer rechter-handt / in enckelen koſtelijcken goude.

11 Hoort Dochter / ſiet daer op / ende neyght u oozen: vergeet uws volcks / ende uws vaders huys.

12 Soo ſal de Koningh luſt aen uwer ſchoonheydt hebben:

macca tangan canan Tuan bertoundjo boatan ta heran.

6 Tadjam ya anna anna pana mou, macca orang orang djato touron de adapan Tuan, de tenga ſatrou ſatrou Radgja.

7 Alha-talla, maligey Tuan ya tingal ſagala coutica daan ter cackal, batang Radgjat Tuan ya ſuatu batang ter benar.

8 Tuan ya bercaſſe ſa betulnja, daan bintſi-acan boatang orang jang tjadda ingat-acan Alha-talla: carna itou Alha-talla, Alha-talla Tuan, ya ſouda berlimau Tuan dengan minja ter ſoucka, lebhe derri pada taman taman mou.

9 Packayan Tuan ya commonjan, aloë, daan kezia ſaidja, tattcalla Tuan berdjalan calouwar derri pada aſtana gading de mahamoulja ter biſey Tuan.

10 De mindayan Tuan ya adda berſalin ya anna anna porampoan Radgja: anna dara itou badiri de tangan canan Tuan berſalin ſouda dengan mas berharga ſaidja ſaidja.

11 Dengar la anna porampoan, liat pada itou, daan ſingit-acan telinga mou; jangan ingat orang orang mou daan roma bappa mou.

12 Macca Radgja adda berſoucka, mou ya biſey: carna dia

want hy is u Heere/ende ghy sult hem aen-bidden.

13 De Dochter Zor sal met geschencken daer zijn/de rijcke in den volcke sullen voor u smeken.

14 Des Koninghs Dochter is gantsch heerlijck inwendigh: sy is met gulden stucken bekleed.

15 Men lepdtse in ghestickten kleederen tot den Koningh: ende hare speel-genooten / de Maeghden die haer na-gaen / lepdtmen tot u.

16 Men lepdese met vreughden ende vrolijckheydt/ende gaen in des Koninghs Paleys.

17 In de stede uwer Vaderen sult ghy kinderen krijgen/die sult ghy tot vorsten setten inder gantscher Wereldt.

18 Ick wil uws naems ghedencken van kindt tot kinds kinde: daerom sullen u dancken de volcken / altoos ende eeuwighlijck.

Tuan mou, daan mou jaddi sumba-acan dia.

13 Anna porampoan Zor ya adda dengan sumbahanja ca sitou, Radgjat Radgjat oumat jaddi bodgjo-acan Tuan.

14 Anna porampoan Radgja ya mahamoulja sacali derri dallam, ya souda bersalin dengan mas ba'-keping.

15 Orang bauwa dia dengan packayan soudgi pada Radgja, daan taman tamanja, anna dara itou, jang diaycodtkanja, orang ya bauwa acan Tuan.

16 Orang bauwakanja dengan soucahan daan askyt, daan massoc de astana Radgja.

17 Gante bappa bappa mou, mou adda berhole anna anna, jang itou mou terru agar jang Radgja Radgja menteri de sagala boumi.

18 Akou handac ingat namma Tuan derri anna sampey-acan anna anna tsjoutsjou; carna itou jaddi sumba-acan mou orang orang sagala coutika daan ter cackal.

Den xlvj. Psalm.

1 EEn Liedt op Alamoth: voor den Opper-sanghmeester / onder de kinderen van Korah.

2 Godt

Psalm nang ca ampat poulo nam.

1 SUatu njanjyhan atas Alamoth: pada Jure-pengadjar-menjanjy besar itou, de antara annac anna Korah.

2 Alha-

2 Godt is onse toeblucht ende sterckte/ een hulpe in den grooten nooden/ die ons geraeckt hebben.

3 Daeromme en vreesen wy ons niet/ wanneer oock alreede de Werelt onder ginge/ ende de bergen midden in de zee soncken.

4 Wanneer oock alreede de zee raesde/ ende wentelde: dat van haerder ongestupmighept de bergen in vielen/ Sela!

5 Dan noch sal de Stad Gods fijn lustigh blijven/ met haren voornputten/ daer de Heylighe wooningen des hooghsten zijn.

6 Godt is by haer daer binnen/ daerom sal sy wel blijven: Godt helpt haer vroegh.

7 De Heydenen moeten vertsagen/ ende de Koninghrijcken vallen: het aerdtrijck moet vergaen/ wanneer hy hem hoozen laet.

8 De Heere Zebaoth is met ons/ de Godt Jacobs is mijn beschuttinge/ Sela!

9 Komt herwaerts/ ende siet de wercken des Heeren/ die op aerden sulck verstoozen heeft aengerichtet.

10 Die de krijgen stuert in al-

2 Alha-talla ya pada nang manna kita harap, daan coassa; menoulongan suatu de dallam hallauwal besar jang di souda cana-acan kita.

3 Carna itou kita tjadda tacodt djecalauw pon dunja tingalam, daan bouckit bouckit ampous de tenga lauwt.

4 Tattcalla pon lauwt ya adda boungni, daan tagouling bagitou, macca derri hombanja bouckit bouckit ya adda djato, Sela!

5 Tattcalla itou meningal negri Alha-talla lagi bay bisey dengan tallaga tallaganja, de manna ya tampat berdoudoc sacti jang ter Lebhe tinghi itou.

6 Alha-talla adda dengan dia de dallam sitou, carna itou di jaddi tingal bay juga, Alha-talla ya toulongnja bangat.

7 Orang orang Chlaya bertacodt acan, daan Radgjat Radgjat djato; boumi itou ya yelang, tattcalla dia bri mendengarnja.

8 Alha-talla Zebaoth ya adda dengan kita; Alha-talla Jacob ya prisey beta, Sela!

9 Camare la daan liat cardjahan Alha-talla, nang dia souda menboat rousa bagitou de boumi:

10 Jang dia souro prang pran-

ler Wereldt / de boghen breeckt / spiessen ontwee slaet / ende wagenen met vyere verbrandt.

11 Weest stille / ende bekent dat ick Godt ben: ick wil eere inlegghen onder de Heydenen: ick wil eere in-leggen op aerden.

12 De Heere Zebaoth is met ons / de Godt Jacobs is onse beschuttinge / Sela!

Den xlvij. Psalm.

1 EEn Psalm: voor den Opper-sangh-meester / onder de kinderen van Korah.

2 Slaet in de handen alle volcken / ende jupchet Gode met vrolijcken geschalle.

3 Want de Heere de alderhooghste / is verschrickelijck / een groot Koningh op den gantschen aerdbodem.

4 Hy sal de volcken onder ons dwinghen / ende de lieden onder onsen voeten.

5 Hy verkiest ons ten erfdeele / de heerlijckheyt Jacobs / dien hy lief heeft / Sela!

6 God vaert op met jupchen / ende de Heere met heller basuynen.

7 Lof-

gan de dunja, pitsja pana pana, poucol tomba tomba, daan padati padatinja backar dengan api.

11 Diem diri, daan mengakou beta Alha-talla; macca akou handac jaddi massahor de tenga orang orang Chlaya, akou handac jaddi massahor de boumi.

12 Alha-talla Zebaoth ya adda dengan kita; Alha-talla Jacob ya tampat tingi kita, Sela!

Psalm nang ca ampat poulo toudjo.

1 SUatu Psalmo, pada Jurepengadjar-menjanjy besar itou, de antara annac anna Korah.

2 Sa gnap orang orang bear dia tapo tangan: menjangni Alha-talla, dengan boungnihan ter soucka la.

3 Carna Alha-talla, nang ter Lebhe tinghi, harus orang bertacodt-acan; suatu Radgja besar ca sagala boumi.

4 Oumat oumat di suracan de bauwa kita, daan orang orang de bauwa cacki kita.

5 Dia pile kita acan pousaka mahamoulja Jacob, jang dia bercasse, Sela!

6 Alha-talla ney turbang dengan boungnihan ter soucka, daan Tuan itou dengan boungnihan naphiri sangat.

7 Men-

7 Lof-ſinget/ lof-ſinget Gode/ lof-ſinget/ lof-ſinghet onſen Koninghh.

8 Want Godt is Koninghh op den gantſchen aerdbodem / lof-ſinget hem kloeckelijck.

9 Godt is Koninghh over de Heydenen / Godt ſittet op ſijnen heyligen ſtoel.

10 De Vorſten onder de wolcken zijn vergadert/tot eenen volcke den Godt Abrahams: want Godt is ſeer verhooght by den Schilden op aerden.

7 Menjangni poudgihan, menjangni poudgihan Alha-talla, menjangni poudgihan, acan Radja kita.

8 Carna Alha-talla ya Radgja ca ſagala boumi, menjangni poudgihanja ſangat.

9 Alha-talla ya Radgja orang orang Chlaya ; Alha-talla ſouda doudoc de maligeynja.

10 Radgja Radgja nantri orang ya ſouda berhimpon, pada ſuatu oumat Alha-talla Abraham ; carna Alha-talla ſouda bertingi ſangat, decat priſey priſey de boumi.

Den xlviij. Pſalm.

1 EEn Liedt een Pſalm: voor de kinderen van Korah.

2 Groot is de Heere/ende hoog beroemt/ in der ſtad onſes Gods/ op ſijnen heyligen berge.

3 De bergh Zions is als een ſchoon ſpruptken / dies heym het gantſche landt trooſtet / aen der zijden tegen 't Noorden/ leyd de Stad des grooten Koninghs.

4 God is in hare pallepſen bekent/ dat hy de beſchuttinge zy.

5 Want ſiet / Coninghen zijn vergadert / ende met malkanderen voor-by getogen.

Pſalm nang ca ampat poulo delappan.

1 SUatu menjanjyhan, Pſalmo ſuatu : pada annac anna Korah.

2 Alha-talla ya beſar, daan nammanja tingi, de negri Alha-talla kita, de bouckit berſaktinja.

3 Bouckit Sion itou ya ſaperti ſuatu pontjo nang biſey, macca ſagala daratan menhibor-acanja ; ca ſabla betul, adapan outara adda la negri Radgja beſar itou.

4 Alha-talla ya ſouda di kennel de aſtananja, ya tampat (nja) tingi itou juga.

5 Carna liat, Radgja Radgja ya ſouda berhimpon, daan berſamma ya ſouda pegi lalou.

6 Sy hebben hen verwondert/ doe sy sulcks sagen / sy hebben hen ontset/ende zijn gestoztet.

7 Bevinge is hen aldaer aenghekomen / anghst als eener die baert.

8 Ghy verbzeket de schepen in de zee/ dooz den Oosten-windt.

9 Als wy gehoozt hebben/soo sien wy het aen der stad des Heeren Zebaoth/ aen der stadt onses Godts: Godt onderhoudt de selve eeuwighlijck/ Sela!

10 Godt / wy verwachten uwer goedertierenheydt / in uwen Tempel.

11 Godt/ als uwen name/ soo is ock uwen roem / tot aen der Werelt eynde: uwe rechter-hant is vol gerechtighepdts.

12 De Bergh Zyon verblijde hem/ende de Dochteren Juda zijn vzolijck / om uwer rechten wille.

13 Maeckt u om Zyon / ende omvanghtse/ ende telt hare tozrens.

14 Leght neerstighept aen hare muren / ende verhooght hare Pallepsen / op datmen daer van verkondighe by den nakomelingen.

15 Datse dese Godt / zy onse Godt

6 Dia souda jaddi heran tattcalla ya liat itou, dia souda tercoutjut, daan lakas pegi souda.

7 Mengator souda sampey acan dia sitou, penakot saperti sa orang porampoan jang dia brana.

8 Tuan ya rousla-acan capal capal de lauw tdengan angin timor itou.

9 Saperti kita souda dengar, bagitou kita liat itou de negri Alha-talla Zebaoth, decat negri Alha-talla kita: Alha-talla paggang jang itou sa' cackal, Sela!

10 Alha-talla, kita nanti-acan maaff Tuan de Kebith Tuan juga.

11 Alha-talla, saperti namma Tuan, macca bagitou ya hormat Tuan pon, sampey ca oudjong dunja; tangan canan Tuan ya pouno sa' betulnja itou.

12 Bouckit Sion bearnja bersoucka, daan anna anna porampoan Juda ya soucka hatti, carna houkkuman Tuan juga.

13 Pegi la ka segala sisi Sion, daan calouling-acanja, daan bilang mounarra mounarranja.

14 Menerru hatti mou pada dinding dindingnja, daan bertingiacan astana astananja, agar orang bercatta derri itou pada anna nang comedjan itou.

15 Carna Alha-talla jang ini, ya

Godt altoos ende eeuwighlijck: hy voert ons als de jeught.

ya Alha-talla kita, sa' gnap wachtou, daan sa' cackal; dia bauwa kita sampey matti.

Den xlix. Pſalm.

1 EEn Pſalm: voor den Opper-ſangh-meeſter / onder de kinderen van Korah.

2 Hoort toe alle volcken: merckt op alle die in deſer tijdt leeft /

3. Beyde gemeyne Man ende Heeren/beyde rijck ende arm met malkanderen.

4 Mijnen mond ſal van wijſheydt ſpreken / ende mijn herte / van verſtande ſeggen.

5 Wy willen een goede ſpreucke hooren / ende een fijn gedichte op der Harpen ſpelen.

6 Waerom ſoude ick my vreesen in booſe dagen / wanneer my de miſdaedt mijner overtreders om-ringht?

7 Die hen verlaten op haer goet / ende pocchen op haren grooten rijckdom.

8 Doch kan een Broeder niemanden verloſſen/noch Godt pemandt verſoenen.

9 Want het koſt te vele haer Ziele te verloſſen/dat hy het moet laten

Pſalm nang ca ampat poulo ſambilan.

1 SUatu Pſalmo, pada Jurepangadjar-menjanjy beſar itou, de antara annac anna Korah.

2 Dengar la ini ſagala orang orang, menambilla ca telinga ſagala itou jang dia hidop de coutica ini.

3 Ca doa orang orang kitſgil daan beſar, ca doa caya, daan kiſſian ſamma.

4 Moulut beta jaddi bercatta derri boudiman, daan hatti beta jaddi batoutur derri ackal.

5 Kita handac dengar ſuatu cattahan nang bay, daan ba' mayn ſuatu ragam jang patut de ketjapi.

6 Appa ſabab beta bertacodt pada harri harri nang djahadt, tattcalla ſalahan orang jang yere beta de bauwa caki caloulingkan akou?

7 Itou jang dia harap pada artanja, daan hatti ya beſar ſabab dia caya ſangat;

8 Wallakian cacka tjadda berhole lepas adenja, lagi tjadda berhole gante ſjappa ſjappa-acan Alha-talla.

9 Carna berharga banja amat menlepas djeuwanja, macca ya tjad-

laten aen-staen eeuwighlijck.

10 Wanneer hy oock alreede lange leeft / ende den kupl niet en siet.

11 Want men sal sien/dat sulcke Wijsen doch sterven / soo wel als Dwasen ende Narren omkomen / ende moeten haer goet anderen laten.

12 Dat is haer herte / dat hare huysen altoos dueren / hare wooninghen blijven voort ende voort/ende hebben groote eere op aerden.

13 Dan noch konnen sy niet blijven in sulcker weerde / maer moeten daer van als een Bee.

14 Dit haer doen is enckel dwaeshept/ noch loven 't hare nakomelinghen met haren monde / Sela!

15 Sy ligghen in der Hellen als Schapen / de doodt knaeghtse / doch de vrome sullen gantsch geringe over hen heerschen / ende haer pocchen moet vergaen / in der Hellen moeten sy blijven.

16 Doch Godt sal mijn Ziele verlossen uyt der Hellen ghewelt/ want hy heeft my aengenomen/ Sela!

17 Laet u niet verbijsteren of eener rijck wordt/of de heerlijckheydt

tjadda berhole sampey-acan cackal:

10 Tattcalla ya pon hidop lama, daan tjadda liat koubor itou juga.

11 Carna orang jaddi liat, bagimanna jang beraekal itou matti juga, saperti yelang orang bodo daan gila, daan bri meningal artanja-acan orang jang lain.

12 Itou la hatti dia, roma romanja tingal ca gnap wachtou, tampat berdoudonja meningal lama lama la, daan ya hormat besar de boumi.

13 Lagi ya tjadda berhole meningal besar bagitou, tetapi jaddi tjerey derri itou, saperti benatan sa' ekor.

14 Boatanja jang ini, ya boatan gila saidja, lagi anna annanja poudgi itou dengan moulutnja, Sela!

15 Dia adda tidor de naraka saperti domba domba, maout itou ya gigit dia, tetapi nang ter hadil itou moura jaddi Tuan dia, daan besar hattinja jaddi yelang poutus, dallam naraka dia tingal juga.

16 Tetapi Alha-talla di jaddi lepas djeuwa beta, derri coassa naraka itou: carna dia souda pongut beta, Sela!

17 Jangan kira sangat amat djecalauw sa' orang jaddi caya, atauwa

heydt sijns huys groot wordt.

18 Want hy en sal in sijnen sterven niets mede nemen / ende sijne heerlijckheydt sal hem niet na-varen.

19 Maer hy troost hem deses goeden levens / ende looft het / wanneer eener na goede daghen pooght.

20 Soo varen sy haren Vaderen nae / ende en sien het licht nimmermeer.

21 Somma : Wanneer de Mensche in der weerdigheydt is / ende en heeft des geen verstandt / so vaert hy daer van als een Vee.

Den L. Psalm.

1 EEn Psalm Asaphs. Godt de Heere / de Almachtighe spreeckt ende roept de Wereldt / van den op-gangh der Sonnen tot den neder-gangh.

2 Vyt Zyon breeckt aen de schoone glantz Godts.

3 Onse Godt komt / ende en swyght niet : verslindende vyer gaet voor hem henen / ende rondom hem een groot onweder.

4 Hy roept Hemel ende Aerde / dat hy sijn volck richte.

5 Vergadert my mijne Hey-

N ligen /

tauwa hormat romanja jaddi besar.

18 Carna tattcalla ya matti, tjadda jaddi ambil appa appa dengan dia, daan hormattanja tjadda jaddi ycot dia blackang.

19 Tetapi dia hormat-acan djiuwanja pada hidopan bay, daan poudgi itou, tattcalla barrang orang mentjere harri harri nang bay itou.

20 Bagitou dianja ycot bappa bappanja blackang, macca barrang wachtou ya tjadda liat trang itou.

21 Tattcalla sa' orang adda besar, daan ya tjadda mengarti itou, macca dia pegi derri itou, saperti benatan sa' ekor.

Psalm nang ca lima poulo.

1 TUan Alha-talla, jang ter coassa catta, daan pangil dunja, derri pada tampat, Matta harri ney, sampey itou ya touron.

2 Derri Sion boucka kilat Alha-talla nang ter bisey itou.

3 Alha-talla kita datan, daan ya tjadda diem; suatu api maccan berdjalan ca adapan dia, daan calouling dia suatu ribodt besar.

4 Dia pangil langit daan boumi, agar ya hoccum orang orangnja.

5 Berhimpon la orang orang

N ber-

ligen / die het verbondt meer achten dan offer.

6 Ende de Hemelen sullen sijne gerechtigheydt verkondigen: want Godt is Richter/ Sela:

7 Hoort mijn volck / laet my spreken / Israel laet my onder u betuygen: ick Godt / ben u God.

8 Vws offers halven straffe ick u niet/ uwe brandt offers zijn doch altoos voor my.

9 Ick wil niet van uwen huysse Ossen nemen / noch Bocken uyt uwe stallen.

10 Want alle Dieren in den woude zijn mijne / ende het Vee op de bergen / daer sy by duysenden gaen/

11 Ick kenne alle 't gevogelte op de bergen/ ende allerley Gedierte op den velde is voor my.

12 Soo my hongerde/ woude ick u daer niet van seggen: want den aerdtbodem is mijne/ ende alles wat daer in is.

13 Meynt ghy dat ick Ossenvleesch eten wil/ of Bocken-bloet dzincken?

14 Of-

bersacti akou, jang dia kira pada cauwal, lebhe derri pada sumbahan.

6 Macca surga surga menjaddi chabbar-acan adillanja; carna Alha-talla ya jure hoccum, Sela!

7 Dengar la orang orang akou, bear akou bercatta, Israël bear beta bersahidt de tenga tenga mou; akou Alha-talla, Alha-talla mou juga.

8 Sebab sumbahan mou, akou bouckan hoccum-acan mou; sumbahan terapi mou ya adda sa gnap wachtou adapan akou.

9 Akou tjadda handac ambil limboe limboe derri roma mou, lagi cambing cambing derri courong courong mou.

10 Carna sagala haywan de outan ampounja akou, dengan benatan de bouckit bouckit, de manna ya berdjalan baribou.

11 Akou kenel sagala bourong bourong de bouckit, daan sa gnap percara benatan de padang, ya adda de adapan akou.

12 Djecalauw akou lappar, akou tjadda mau catta mou derri itou; carna boumi ya ampounja akou, daan sagala appa adda de dallam itou.

13 Mou sancka akou handac maccan daging limboe, atauwa minum dara cambing?

14 Sum-

14 Offert Gode danck / ende betaelt den hooghsten uwe gelofte.

15 Ende roept mp aen in der noodt / soo wil ick u verlossen / soo sult ghy mp prijsen.

16 Daer-en-tegen totten godloosen spreeckt Godt: Wat verkondight ghy mijne rechten / ende nemet mijn verbondt in uwen mondt?

17 Soo ghy doch kastijdinge hatet / ende worpet mijne woorden achter u henen.

18 Wanneer ghy eenen dief siet / soo loopt ghy met hem: ende hebt gemeynschap met den overspeelders.

19 Uwen mondt laet ghy het quaedt spreeken / ende uwe tonge drijft valschepdt.

20 Ghy sittet ende spreket tegen uwen broeder: den Sone uwer Moeder achterklapt ghy.

21 Dat doet ghy / ende ick swijge: soo meynt ghy / ick sal u ghelijck zijn: doch ick wil u straffen / ende wil u het onder ooghen setten.

22 Merckt doch dat / ghy die Godts vergeet / dat ick u niet eenmael

14 Sumba Alha-talla poudgi poudgihan, daan bayar cauwal mou acan nang ter Lebhe tinghi.

15 Daan tria pada akou tattcalla hallauwal, macca akou handac lepas mou, daan mou jaddi poudgi akou.

16 De dallam itou, pada ini jang tjadda tacodt-acan Alha-talla, catta Alha-talla; Appa mou britta derri sabda akou, daan menambil cauwal akou de moulut mou?

17 Mou juga bintsi-acan hoccum, daan boang cattahan akou blackang mou.

18 Tattcalla mou liat sa' orang pentjuri, macca mou pegi dengan dia; daan mou ya adda samma dengan orang orang penjombo.

19 Dengan moulut mou bercatta jang djahadt, daan lida mou ya berdusta.

20 Mou doudoc daan bercatta djahadt derri soudara mou, anna lelacki ma' mou, mou ya hodiatacan.

21 Itou mou boat, daan akou diem; macca mou sancka, akou ya adda saperti mou; tetapi akou handac hoccum mou, daan handac terru itou de adapan matta mou.

22 Ingat la itou juga, mou jang dia loupa Alha-talla, agar akou

jan-

mael wegh rucke / ende daer geen verlosser meer en zy.

23 Wie danck-offert / die prijst my: ende daer is den wegh / dat ick hen wijse het heyl Godts.

Psalm. Lj.

1 EEn Psalm Davids / voor den Opper-sanghmeester.

2 Doe de Prophete Nathan tot hem was gekomen / na dat hy tot Bath-Seba was ingegaen.

3 Zijt my genadigh / o Godt / na uwe goedertierenheydt: delgt mijne overtredinghe uyt / na de groothevdt uwer barmhertigheden.

4 Wascht my wel van mijne ongerechtichevdt: ende reynight my van mijne sonde.

5 Want ick kenne mijne overtredinghen: ende mijne sonde is steeds voor my.

6 Teghen u / u alleen / heb ick ghesondight / ende ghedaen dat quaet is in uwe oogen: op dat ghy rechtveerdigh zijt in u spreecken / [ende] reyn zijt in u richten.

7 Siet /

jangan rousakan mou sacali, daan tjadda suatu jang dia menlepas mou lagi.

23 Sjappa sumba sumbanja ter casse, itou dia poudgi akou; daan sitou adda djalan, agar beta bertoundjo dia, menlepashan Alhatalla.

Psalmo attau Masamour nang ca lima-poulo-sa.

1 SA Psalmo Davud pada gouro Peng-adjer-menjanjy-besar itou.

2 Tatcalla Nabbi Nathan souda datan padanja, komedien dia souda massok ka Batseba.

3 Maafken beta ALLAH pada bai-boudi-mou: Ampous sallahan beta pada besarhan rahmad-mou.

4 Bassoken beta bai-bai derri nacallan beta: daan tsjoutsjiken beta derri doossa beta.

5 Karanna beta tau sallahankou: daan doossa-kou adda sedecalla kadapan beta.

6 Adap mou, adap mou sendiri djouga beta berdosa souda: daan souda boat appa djahat kadapan matta-matta-mou. Agar mou jadi teradil dalam berkattamou: daan tsjoutsjy dalam berhoukum-mou.

7 Liatla

7 Siet / ick ben in ongherechtighepdt ghebozen: ende in sonde heeft mp mijne moeder ontfangen.

8 Siet / ghp hebt lust tot waerhepdt in het binnenste: ende in 't verbozgene maeckt ghp mp wijshepdt bekent.

9 Ontsondight mp met ysop / ende ick sal repn zijn: wascht mp / ende ick sal witter zijn als snee.

10 Doet mp bzeughde ende blijdschap hoozen / dat de beenderen sich verheugen / [die] ghp verbzijselt hebt.

11 Verberght u aenghesicht van mijne sonden: ende delgt upt alle mijne ongerechtigheden.

12 Schept mp een repn herte / o Godt: ende vernieuwt in 't binnenste van mp eenen vasten geest.

13 En verwerpt mp niet van u aengesicht: ende en neemt uwen Hepligen Geest niet van mp.

14 Geeft mp weder de bzeugde uwes hepls: ende de bzpmoedige geest ondersteune mp.

15 Soo sal ick de overtreders uwe weghen leeren: ende de sondaers sullen sich tot u bekeeren.

7 Liatla beta jadi berjadi dalam nakallan: daan dalam dooſſa i boukou ſouda tarima beta.

8 Liatla mou ſouda hendak benarhan jang dedalam: daan dalam ſemounjy mou bri taku boudiman pada beta.

9 Tſjoutſjiken beta derri doſa dengan Hyſop, daan beta jadi tſjoutſjy. Baſſoken beta; makka beta jadi poute lebeh derri ombon.

10 Brila beta dengar ſoukahan daan aſkyl, makka toulang-toulangan itou, jang kamanna mou ſouda antſjor-akan, berſouka.

11 Berlindongla mouka-mou derri dooſſa beta: daan ampous ſegalla nakallan beta.

12 Miarala pada beta hati tſjoutſjy, ALLAH. Daan barou-acan dedalam beta Ruah togó.

13 Jangan boangken beta derri mou kamou: daan jangan ambil pegi derri beta RUAH ULKADUS-mou itou.

14 Brila pada beta kombali ſouka-ſoukahan menlepaſhan-mou, daan ruah-brani tomba akan beta.

15 Makka beta menjadi adjer akan orang terſalla djalan-djalan-mou: daan orang-berdooſſa jadi baliknja pada-mou.

16 Verlost my van bloedtschulden/ o Godt/ghy God mijns heyls: so sal mijne tonge uwe gerechtigheydt vrolijck roemen.

17 Heere opent mijne lippen: soo sal mijn mondt uwen lof verkondigen.

18 Want ghy en hebt geenen lust tot offer-hande/anders soud' ickse geven: in brandt-offeren en hebt ghy geen behagen.

19 De offer-handen Godts zijn een gebroken geest: een gebroocken ende verslagen herte en sult ghy/ o Godt/ niet verachten.

20 Doet wel by Zyon na u welbehagen: bouwt de mueren van Jerusalem op.

21 Dan sult ghy lust hebben aen de offerhanden der gerechtigheydt / aen brandt-offer/ ende een offer dat gantsch verteert wordt: dan sullen sy varren offeren op uwen altaer.

Psalm Lij.

1 EEn' onderwijsinge Davids: voor den Oppersangh-meester.

2 Als Doeg/ de Edomiter/ gekomen was/ende Saul te kennen gege-

16 Lepasken beta ALLAH derri doossa-dara itou: mou ALLAH-menlepashan beta: makka lida-kou menjadi poudjiken adillan-mou deng-an bersouka.

17 Tuan boucka-akan bibir-bibir-kou: makka moulutkou jadi batoutor poudji-poudjihan-mou.

18 Karna mou tiada inging pada sumbahan; melainken beta souda bri-akanja. [daan] sumbahan-tertounou tiada bakanan-mou.

19 Sumbahan-ALLAH ya ruah terpetsja: pada hati terpetsja daan badabar mou tiada menjadi liat mouda, ALLAH.

20 Boat la bay pada Zion seperti kabul-hati-mou: memboatla paggar-batou Irrusalim.

21 Tella itou mou jadi bersouka pada sumbahan-adillan, pada sumbahan tertounoh, daan sumbahan itou, jang derri api jadi makkan-abis. Tella itou orang menjadi persumba anak-anak-lembou pada tampat sumbahan-mou.

Psalm attau Masamour nang ca lima poulo-doa.

1 ADjerhan Davud; pada Gouro-pengadjer-menjanjy-besar itou.

2 Tella Doëg Edomita itou datan, daan bri tau pada Saul, daan souda

gegeven / ende tot hem gheſeydt hadde; David is ghekomen ten huyſe van Achimelech.

3 Wat roemt ghy u in 't quade/ o ghy geweldige? Godts goedertierenheydt [duert doch] den gantſchen dagh.

4 Uwe tonghe denckt enckel ſchade: als een geſlepen ſcheermes/ werckende bedrogh.

5 Ghy hebt het quade liever dan 't goede: de leugen / dan gherechtigheydt te ſpreken/ Sela!

6 Ghy hebt lief alle woorden van verſlindinge/ [ende] eene tonge des bedrochs.

7 Godt ſal u oock afbreecken in eeuwicheydt: hy ſal u wech-rapen / ende u uyt de tente uytrucken: jae hy ſal u uytworzelen uyt den lande der levendigen/ Sela!

8 Ende de rechtveerdighe ſullen 't ſien / ende vreeſen: ende ſy ſullen over hem lacchen/ [ſeggende:]

9 Siet den man / [die] Godt niet en ſtelde tot ſijne ſterckte/ maer vertrouwde op de veelheyd ſijns rijckdoms: hy was ſterck gewoorden door ſijn beſchadigen.

10 Maer ick ſal zijn als een groene Olijf-boom in Godes huys: Ick vertrouwe op Godts goe-

ſouda katta-akanja: Davud ſouda datan ka rouma Achimelech.

3 Appa mou poudjiken ſendiri mou dalam nang djahat, ô orang berkauwaſſa? Baik-boudi ALLAH [tingal] ſegalla hari.

4 Lida-mou kira kira nang djahat djouga: ſeperti piſſau-tjoukor jang beraſſa ſouda: daan ya kardja ſemouhan.

5 Mou ſouka nang djahat lebe derri nang baik: [daan] douſtahan derri pada berkatta adillan, Sela!

6 Mou berſouka-akan ſegalla bakattahan jang binaſſa-akan [daan] lida [pounou] ſemouhan.

7 ALLAH menjadi pon meroubou akan mou ſampei kakal: ya jadi pongul-pegi akan-mou, daan rebot derri trata. Ya, dia jadi tjabot mou deng-an ackar derri daratan orang hidop, Sela!

8 Makka orang-adil-hati menjadi meliat itou, daan takot. Daan dianja jadi tetawa atas dia: [kattanja:]

9 Liatla ſa-orang laki itou, jang tida menerru ALLAH pada koaſſanja, tetapi harap pada mamour kayahanja. Ya jadi berkoat derri pada boat-djahat.

10 Tetapi beta adda jadi dalam rouma ALLAH ſeperti pohon-boa-minjak jang ydjeeu. Beta harap

goedertierenheydt eeuwighlijck ende altoos.

11 Ick sal u loven in eeuwighheyd/ om dat ghy 't gedaen hebt: ende ick sal uwen Name verwachten / want hy goet is voor uwe gunst-genooten.

Psalm Liij.

1 EEn' onderwijsinge Davids: voor den Opper-sangh-meester op Machalath.

2 De dwaes seydt in sijn herte; Daer en is geen God: sy verderven 't ende sy bedrijven grouwelijck onrecht/daer is niemandt die goet doet.

3 Godt heeft upt den Hemel neder gesien op de menschen kinderen/ om te sien/ of yemand verstandigh ware / die Godt sochte.

4 Een yeder van hen is te rugge gekeert / t'samen zijn sy stinckende gewoorden / daer en is niemand die goet doet/ oock niet een.

5 Hebben dan de werckers der ongerechtigheydt geene kennisse? die mijn volck op eten / [als of] sy broodt aten? sy en roepen Godt niet aen.

6 Al-

rap pada bay-boudi ALLAH pada kakal daan sedekalla.

11 Beta menjadi poudjy-akan mou sampei kakal: sebab mou souda memboat [itou.] Daan beta jadi nanti akan Namma-mou : karna ya bay pada orang-terkasse-mou itou.

Psalmo attau Masamour nang ca lima-poulo-tiga.

1 Adjerran Davud : pada Gouro-Pengadjer-menjanjy-besar itou.

2 Orang gila itou berkatta dalam hatinja; tiadda ALLAH : dia binassaken djouga, daan boat-nakallan harami, tiada barang sjappa jang boat nang baik.

3 ALLAH souda menentang derri surga ka bauwa, pada anak-anak-orang manusia, agar liat djicka barang sjappa adda berakal, jang tsjari akan ALLAH.

4 Samoanja berondor souda, samoanja jadi bousSok, tiada satou jang boat nang baik, ya satou pon tida.

5 Orang jang manna boat appa tiada betul, souda dianja kourang-acal sakali? Sjappa makkan oumat beta, seperti dianja makkan roti? [tetapi]-dianja tiada tria pada Tuhan.

6 De

6 Aldaer zijn sy met verbaerthepdt verbaert gewozden / [daer] geene verbaerthept en was/ want Godt heeft de beenderen des geenen/die u belegerde/verstropt:ghy hebtse beschaemt gemaeckt/want Godt heeftse verwozpen.

7 Och dat Israels verlossingen upt Zpon quamen! Als God de ghevanghene sijns volcks sal doen wederkeeren / [dan] sal sich Jacob verheugen/Israel sal verblijdt zijn.

6 De sitou dianja souda bertakot deng-an takottan, de manna tiada [moula]takot;karna ALLAH tjerey-merey souda toulang-toulangan orang itou jang bakopongken mou. Mou souda bri malou akanja:karna ALLAH ya boāg-kanja.

7 O djikkalau menlepas han datan pada Israïl derri Zion: Tella ALLAH menjadi boat makka orang-nja katavang itou datangkombali, sedang itou Jacub menjadi bersoukakanja sangat, daan Israïl jadi hati sedap.

Psalm Liiij.

1 EEn onderwijsinge Davids: vooz den Oppersangh-meester/ op Neginoth.

2 Als de Ziphiters gekomen waren/ende tot Saul gesept hadden: En verberght sich David niet by ons?

3 O Godt/ verlost my vooz uwen Naem: ende doet my recht vooz uwe macht.

4 O God/ hoozt mijn gebedt: neyght de oozen tot de redenen mijnes mondts.

5 Want vreemde staen teghen my op/ ende Tyrannen soecken mijne ziele: Sy en stellen Godt niet vooz hare oogen/ Sela!

O 6 Siet/

Psalmo nang ka lima-poulo-ampat.

1 Adjerran Davud:pada Gouro-peng-adjer-menjanjybesar itou, atas Neginoth.

2 Tella orang Ziphite datang souda, daan berkatta pada Saul, boukan Davud sembounjy-akan sendirinja ampir kita?

3 O ALLAH, lepasken beta derri pada Namma-mou; daan boat betul pada beta derri pada kawassamou.

4 O ALLAH dengarla doa-beta: tondola telinga pada berkattahan moulut-ku.

5 Karna orang jang laïn bangon adap beta, daan orang-gagga tsjari djiuwa-beta: diāja tida tarou ALLAH kadapan mattanja, Sela!

O 6 Liatla,

6 Siet / Godt is my een helper: de Heere is onder de gene die mijne ziele onder-steunen.

7 Hy sal dit quaet mijnen verspiederen vergelden: roeptse uyt dooz uwe waerheydt.

8 Ick sal u met vzywilligheyt offeren: Ick sal uwen Naem / o HEERE / loven / want hy is goet.

9 Want hy heeft my gheredt uyt alle benauwtheyt: ende mijn ooge heeft gesien op mijne vyanden.

Psalm Lv.

1 EEn' onderwijsinge Davids: vooz den Opper-sangh-meester / op Neginoth.

2 O Godt / neemt mijn gebed ter oozen: ende en verberght u niet vooz mijne smeekinge.

3 Merckt op my / ende verhoozt my: ick bedzijve mijsbaer in mijne klachte / ende maeck getier.

4 Om den roep des vyandts / van wegen de beangstiginge des godloosen: want sy schupven ongerechtigheydt op my / ende in toozne haten sy my.

5 Mijn

6 Liatla, ALLAH ya jang-manna-menoulong pada beta; Tuhan ya de antara dianja jang tombaakan djiuwa-ku.

7 Dia jadi ballas djahat ini pada orang jang mengintey-akan beta: rousaken dianja derri pada benarhan-mou.

8 Beta jadi persumba-akan-mou deng-an souka-hati: Beta jadi poudjy-akan Nammamou ô ALLAH; karna ya bay djouga.

9 Karna dia memerenta-kou souda derri segalla soukarhan: daan matta-kou souda meliat pada satrou-satrou beta.

Psalmo nang ka lima-poulo-lima.

1 ADjerran Davud: pada Gouro-peng-adjer-menjanjy besar itou atas Neginoth.

2 O ALLAH tarima pada telinga [mou] dowa beta, daan jangan berlindong mou pada sombahayang-ku.

3 Ingatla pada beta, daan dengar akan beta: beta baterya dalam bakattahan-ku-bertsjinta, daan hari birou.

4 Sebab teria satrou: karna gaggaïnja orang nakal: karna dianja sourong nakallan atas beta: daan dia bintsjy akan beta deng-an amarah.

5 Hattiku

5 Mijn herte smert in het binnenste van my: ende verschrickinge des doodts zijn op my gevallen.

6 Vreese ende bevinghe komt my aen: ende grouwen overdeckt my.

7 Soo dat ick segge: Och dat my yemandt vleugelen/ als eener duyve/ gave! Ick soude henen vliegen/ waer ick blijven mochte.

8 Siet/ ick soude verre wechswerven: ick soude vernachten in de woestijne/ Sela!

9 Ick soude haesten dat ick ontquame; van den drijvenden windt/ van den storm.

10 Verslindtse/ Heere/ deylt hare tonge: want ick sie wrevel ende twist in de Stadt.

11 Dagh ende nacht omringense haer op hare mueren: ende ongerechtigheyd ende overlast is binnen in haer.

12 Enckel verdervinge is binnen in haer: ende list ende bedrogh en wijckt niet van hare strate.

13 Want het is geen vyandt/ [die] my hoont/ anders soud' ick het hebben ghedragen/ 't en is mijn hater niet/ [die] sich teghen my groot maeckt/ anders soud' ick my voor hem verborgen hebben.

5 Hattiku tsjinta dedalam beta: daan terkodjut-maout souda djatou atas beta.

6 Takottan daan gomittaar souda datan pada beta: daan takodjó toudong beta.

7 Makka saya katta: ô djikkalau sa-orang bri pada beta sayapsayap seperti merpatte: beta jadi turbang pegi djouga, demanna beta bole doudok.

8 Liatla beta jadi lari-pegi djau; beta jadi bamalam derimba, Sela!

9 Beta bangatken, agar jadi lepas derri angin dras daan ribout.

10 Binassakanja Tuan: berbagiken lidanja: karna beta liat anjaya daan bakkeley-babanta de kota.

11 Sëang malam dia kouliling akanja atas paggarnja-batou itou: makka nang djahat daan anjaya adda dedalamnja.

12 Binassahan ya dedalamnja djouga: mosselehat daan semouhan tiada lalou derri djalanja.

13 Karanna ya tiada satrou jang ka manna make pada beta, melainken beta souda tahan itou. Tiada orang jang bintsjy akan beta sjappa jadi djouwa pada beta: melainken beta souda bersemounjyken sendiri-ku kadapan dia.

14 Maer ghy zijt het/o mensch als van mijne weerdighepd/ mijn leydtsman/ende mijn bekende:

15 Die wy t'samen in soetigheyd heymelijck raedt pleeghden: wy wandelden in geselschap ten hupse Godes.

16 Dat hen de doodt als een schuit-eysscher overvalle/datse levendigh ter hellen nederdalen: want boosheden zijn in haere wooninghe in 't binnenste van hen.

17 My aengaende/ ick sal tot Godt roepen: ende de HEERE sal my verlossen.

18 's Avonts/ende's morgens/ ende's middaeghs sal ick klagen ende ghetier maecken: ende hy sal mijne stemme hooren.

19 Hy heeft mijne ziele in vrede verlost van den strijdt teghen my: want met menichten zijnse tegen my geweest.

20 Godt sal hooren/ ende salse plaghen/ als die van oudts sitt/ Sela! dewijle by hen gantsch geene veranderinghe en is/ ende sy Godt niet en vreesen.

21 Hy slaet sijne handen aen de gene die vrede met hem hadden: hy ontheylight sijn verbondt.

22 Sijn mond is gladder dan boter/ maer sijn herte is krijgh: sijne

14 Tetapi kamou yanja, ô orang jang seperti sawatou deng-an beta, jang malim-kou daan orang kakenalan beta.

15 Jang manna samma-samma bersouka pitsjara bersemounjy: [daan] dengan kawan orang bedjalan ka rouma ALLAH.

16 Makka maout datang padanja, seperti sa-orang menongou outang: makka dianja touron hidop ka narrakala. Karanna djahat banja de mounara-nja, [daan] dedalamnja.

17 Appa kená pada-ku: Beta menjadi teria pada ALLAH: daan TUHAN jadi lepas-akan beta.

18 Ka petang, pagi, daan tenga hari, beta jadi bertsjinta daan inger-banger: makka dia adda dengar suara-ku.

19 Dia menlepas souda akã djiuwakou dalam tantoossa, derri prangan jang adap beta: karanna banja-banja ya souda adda adap beta.

20 ALLAH menjadi dengar daan bri-soukar-akanja: seperti jang doudok derri sa oumour, Sela! sedang dia tiada toukarnja, pon tiada takot akan ALLAH.

21 Ya bobo tangan pada orang jang tantoossala dengan dia: ya bernadjis-akan kawoulnja.

22 Moulutnja lytsjing lebeh derri minjak-sapi, tetapi [dalam] hatinja

sijne woorden zijn sachter dan olye / maer de selve sijn bloote sweerden.

23 Werpt uwe sorghe op den HEERE / ende hy sal u onderhouden: hy sal in eeuwigheyd niet toelaten / dat de rechtveerdige wanckele.

24 Maer ghy / o God / sult die doen nederdalen in den put des verderfs; de mannē des bloets ende bedroghs en sullen hare dagen niet ter helfte brengen: Ick daeren-teghen / sal op u vertrouwen.

hatinja prangan djouga : Bakattahanja lombot lebeh derri minjak, tetapi dianja pedang-pedang telandjang:

23 Boangla tsjintahan-mou atas TUHAN, daan ya adda tomba akan mou: dia tiada beër sampei kakal, makka orang-adil bimbang.

24 Tetapi mou ô ALLAH, menjadi boat dianja touron ka loubang-binassahan itou : orang dara daan semouhan tiada jadi datan ka tenga hari-harinja, wellakian beta jadi harap padamou.

Psalm Lvj.

1 EEn gouden klepnoodt Davids / voor den Opper-sang-meester / op Jonath Elem Rechokim: als de Philistijnen hem gegrepen hadden te Gath.

2 Sijt my genadigh / o Godt / want de mensch soeckt my op te slocken : den gantschen dagh dringht my de bestrijder.

3 Mijne verspieders soecken [my] den gantschen dagh op te slocken: want ick hebbe vele bestrijders / o Alder-hooghste!

4 Ten dage [als] ick sal vreesen / sal ick op u vertrouwen.

5 In Godt sal ick sijn woord prijsen / ick vertrouwe op Godt /

Psalmo nang ka lima-poulo-nam.

1 SUatou pangawey-mas Davud ampounja, pada Gouropengadjer-menjājy-besar itou, atas JonathElemRechokim: tella Philistēi itou souda pegang dia kaGath.

2 O ALLAH, maafken beta, karanna sa-orang manusia mau talang-massok akan beta: segalla hari sasslaken beta orang [itou] melawan.

3 Orang jang manna mengintekou tsjari segalla hari telang-massok akan beta: karanna ô ALLAH terlebeh tingi, banja orang adda jang lawan padakou!

4 Ka hari beta takot, saya menjadi harap padamou.

5 Dalam Allah beta jadi poudjyakan bakattahanja: beta harap pada

ick en sal niet vreesen: wat soude mijn vleesch doen?

6 Den gantschen dagh verdraijen sy mijne woorden: alle hare gedachten zijn tegen my ten quade.

7 Sy rotten te samen / sy versteken sich / sy passen op mijne hielen: als die op mijne ziele wachten.

8 Souden sy om [hare] ongerechtigheydt vry gaen? Stort de volcken neder in toorne / o Godt.

9 Ghy hebt mijn omswerven getelt / leght mijne tranen in uwe vlessche: en zijnse niet in u register?

10 Dan sullen mijne vyanden achterwaerts keeren / ten daghe als ick roepen sal: Dit weet ick / dat Godt met my is.

11 In God sal ick het woord prijsen: In den Heere sal ick het woordt prijsen.

12 Ick vertrouwe op Godt / ick en sal niet vreesen: wat soude my de mensche doen?

13 O Godt / op my zijn uwe gheloften: ick sal u danckseggingen vergelden.

14 Want ghy hebt mijne ziele gereddet van den doodt: oock niet mijne voeten van aenstoot / om voor

ALLAH: beta tiada bertakot; appala daging boat pada-ku?

6 Segalla hari ya membalek bakattahan-kou. Segalla ingatanja adap beta pada nang djahat.

7 Ya berhimpon-samma,[daan] berlindongnja,ya mengintey pada toumitku: seperti jang nanti pada djiuwakou.

8 Jadinja pon lepas sebab djahatnja? ALLAH, tridjou-akan oumat-oumat [itou] dalam morka.

9 Kamou souda bilang lari beta; taroula ayer-matta beta dalam bouli-mou. Boukan dianja dalam taffetar [kitap-mou?]

10 Tella itou satrou-satrou beta menjadi berondor,pada hari tatkalla beta menjadi baterya: ini la beta tahu, makka ALLAH dengan beta.

11 Dalam ALLAH beta menjadi poudjiken bakattahan: dalam TUHAN beta menjadi poudjyken bakattahan.

12 Beta harap pada ALLAH, beta tiada jadi takot: appa pon boat pada beta sa-orang manusia.

13 ALLAH atas beta nëat-mou souda: beta menjadi ballas akan mou poudjy-poudjyhan.

14 Karanna mou souda melepas-akan djiuwakou derri maout; boukan pon kaki-kaki beta derri tason-

voor Gods aengesicht te wandelen in het licht der levendighen?

Psalm Lvij.

1 EEn gouden kleynoodt Davids / voor den Opper-sangh-meester / Al-tascheth / als hy voor Sauls aenghesichte vloodt / in de speloncke.

2 Sijt my genadigh / o Godt / sijt my ghenadigh / want mijne ziele betrouwt op u / ende ick neme mijn toevlucht onder de schaduwe uwer vleugelen: tot dat de verderbingen sullen voor-by zijn gegaen.

3 Ick sal roepen tot Godt / den Alder-hooghsten / tot Godt / die 't aen my volepnden sal.

4 Hy sal van den hemel senden / ende my verlossen / te schanden makende den genen die my soeckt op te slocken / Sela! Godt sal sijne goedertierenheyt ende sijne waerheydt senden.

5 Mijne ziele is in 't midden der leeuwen / ick ligge [onder] stoke-vranden / menschen kinderen: welcker tanden spiessen ende pijlen zijn: ende hare tonge een scherp sweerdt.

6 Ver-

taſonto; agar bedjalan kadapan mouka ALLAH, kadalam trang orang-hidoppi?

Psalmo nang ka lima-poulo toudjo.

1 SUatou pangawey-mas Davud ampounja: pade Gouro-Pengadjer-menjanjy beſar itou; Al-taſchet: Tella dia lari kadapan mouca Saul kadalam loubang.

2 Maäfken beta, ALLAH, maäfken beta, karanna djiuwakou harap padamou; daan beta lari pada bayang-bayang ſayap-mou: ſampei binaſſahan-binaſſahan itou lalou ſouda.

3 Beta menjadi terya akan ALLAH Terlebeh tingi itou, pada ALLAH, jang menjadi poutuſken itoula pada-kou.

4 Dia menjadi ſouro derri ſurga, daan lepas akan beta; daan membri malou akan dianja, jang tſjari telang-maſſok-akan beta, Sela! ALLAH menjadi ſouro bay boudinja daan benarnja.

5 Djiuwakou adda de tenga ſinga-ſinga: beta doudok pada orang jang berapi ſouda: [pada] anna-annac manuſia jang-ca manna giginja tombak-tombak, daan anak-anak-pana ſouda: daan lidanja pedang tadjam.

6 Ang-

6 Verheft u boven de hemelen/ o God: uwe eere ſy over de gantſche aerde.

7 Sy hebben een net berepdt voor mijne ganghen / mijne ziele was nedergebuckt/ ſy hebben eenen kupl voor mijn aenghesicht ghegraven: ſy zijnder midden in gevallen/ Sela!

8 Mijn herte is berept/o God/ mijn herte is berepdt: ick ſal ſingen/ ende pſalm-ſingen.

9 Waeckt op mijne eere/waeckt op/ ghy lupte ende harpe: ick ſal in den dageraedt opwaken.

10 Ick ſal u loven onder de volcken/ o Heere: ick ſal u pſalmſingen onder de natien.

11 Want uwe goedertierenheydt is groot tot aen den hemelen: ende uwe waerheyt tot aen de bovenſte wolcken.

12 Verheft u boven de hemelen / o Godt: uwe eere zy over de gantſche aerde.

Pſalm Lviij.

1 EEn gouden kleynoodt Davids: voor den Opper-ſangh-meeſter/ Al-taſcheth.

2 Spreeckt ghy-lieden waerlick gerechtighepd/ ghy vergaderinge?

6 Angkatla mou ka atas ſurga, ô ALLAH, hormat-mou jadila atas ſegalla boumi.

7 Ya berhadir ſouda poukat pada djalan-djalan-kou: djiuwakou tondo-touron ſouda: dianja adda gali parit kadapan moukakou: dia [pon] ſouda djatou de dalam tenganja, Sela!

8 Hatikou berhadir adda, ALLAH, hati-kou berhadir adda: beta jadi menjanjy, daã njanjy-pſalmo.

9 Bangonla hormat-kou, bangonla ketjapi daan Pſalter: beta menjadi bangon ka bouka-fadjer.

10 Beta menjadi poudjy akan mou TUHAN de antara ſegalla oumat: beta menjadi menjanji-pſalmo de antara orang-orang.

11 Karanna bay-boudimou ya beſar ſampei ka ſurga: daan benarhan ſampei awan-awan itou jang deatas ſakali-kali.

12 Ankatla mou, ALLAH, deatas ſurga: hormat-mou jadi atas ſegalla boumi.

Pſalmo nang ka lima-poulo delapan.

1 SAwatou Pangawey-mas Davud ampounja: pada Gouro-pengadjer-menjanjy-beſar itou, Al-taſchet.

2 Berkatta mou pon ſeſongo adillan, ô campong-an-orang? houkum

ringe? oordeelt ghy billickheden/ ghy menschen kinderen?

3 Ja ghy wercket ongerechtigheden in t herte/ghy weget het gewelt uwer handen op der aerden.

4 De godloose zijn vervreemt van de baer-moeder aen: de leugen-spreeckers dolen van [moeders] bupck aen.

5 Sy hebben vperigh venijn/ na gelijckheyd van vperigh slangen-venijn: sy zijn als een doove adder/ [die] haer ooze toestopt:

6 Op datse niet en hooze nae de stemme der beleesers/ des genen die erbaren is met beswaringen omme te gaen.

7 O Godt / verbreeckt hare tanden in haren mondt: breeckt af de back-tanden der jonge leeuwen/ o HEER.

8 Laetse smelten als water/ laetse daer henen drijven: leyd hp sijne pijlen aen/ laetse zijn/ als ofse afgesneden waren.

9 Laet hem henen gaen/ als eene smeltende slecke: laetse/ [als] eener vrouwen misdracht / de Sonne niet aenschouwen.

10 Eer dan uwe potten den doorn-strupck ghewaer worden/ sal hy hem als levendigh/ als [in] heeten toorne wech-stormen.

11 De rechtveerdige sal sich verblijden/

kum mou pon appa-appa betul ô anna-anna manusia?

3 Ja, mou kardja appa-appa tiada haros dalam hati : kamou timbang anjaya tangan-tangan-mou deatas boumi.

4 Orang-haram zada jadi laïn derri papodjou : orang-pendousta bersassat derri prot [ibounja]

5 Dianja adda bisahan-berapi, seperti bisahan itou berapi nagga ampounja ya seperti tjel-gagga touli, jang toutop telinganja:

6 Agar jangan dengar pada suara plissit, jang manna pandey berbisou.

7 ALLAH, patakla giginja de dalam moulutnja. TUHAN pitsjala poutus Gighi-gighi-gaham singa-singa mouda itou.

8 Makka dia antsjor seperti ayer, beër diãja ãjot lalou:djikka lou dia hadirkẽ anna-anna panãja,brila dia jadi seperti jang jadi tatta-poutus.

9 Makka dia pegi seperti lilling berantsjor: seperti bouda-djatou jangan dia meliat nang matta-hari.

10 Daulou pada prio-prio-mou rassa kayou-douri itou, ya seperti dalam pannas-morkanja menjadinja, seperti lagi ter hidop, ambil pegi dengan ribout.

11 Orang-adil menjadi bersou-

blijden / als hy de waecke aenschouwt: hy sal sijne voeten waschen in het bloedt des godtloosen.

12 Ende de menschе sal seggen / Immers is 'er vrucht voor den rechtveerdigen: Immers is 'er een Godt / die op der aerden richtet.

Psalm Lix.

1 EEn gouden kleynoodt Davids / voor den Opper-sangh-meester / Al-taschеth: doe Saul gheſonden hadde / die [sijn] huys bewaren souden / om hem te dooden.

2 Reddet my van mijne vyanden / o mijn Godt: stelt my in een hoogh vertreck voor de gene die tegen my opstaen.

3 Reddet my van de werckers der ongerechtigheyd: ende verlost my van de mannen des bloedts.

4 Want siet / sy leggen mijner ziele lagen / stercke rotten sich tegen my / sonder mijne overtredinghe / ende sonder mijne sonde / o HEERE.

5 Sy loopen ende berepden sich / sonder [mijne] misdaedt: waeckt op my te ghemoete / ende siet.

6 Ja

kakanja, tella dia jadi liat ballaſhan itou: ya menjadi baſſo kaki-kakinja dalam dara orang haram zada.

12 Daan orang-manuſia menjadi katta: wellákian adda boaboahan pada orang adil. Wellakian adda ſawatou ALLAH, jang houkum de boumi.

Pſalmo attau Maſamour nang ka limapoulo ſambilan.

1 SAwatou Pengawely-mas Davud ampounja: pada Gouro-peng-adjer-menjanjy-beſar itou. Al-taſchet: tella Saul ſouda ſouro orang, agar tongou roumanja, ſupaya mattiken dia.

2 ALLAH-kou, rebot la beta derri ſatrou-ſatrou beta. Taroula beta ka tampat tingi, derri dianja jang bangon adap beta.

3 Rebot la beta derri orang boat boatan-bohong: daan lepas la beta derri orang-darah.

4 Karanna liatla dia ſaſingay pada djiuwakou, orang-koat, ALLAH, ya bakompol kanja adap beta, tiada ſalla, pon tiada doſa beta.

5 Dianja lari daan hadirkanja, [daan] boukan nakallan beta. Bangonla bertemouken beta, daan liatla.

6 Ja

6 Ja ghy/ HEERE God der heyrscharen/ Godt Israels/ ontwaeckt/ om alle dese Heydenen te besoecken: en zijt niemandt van hen genadigh/die trouwlooslijck ongerechtigheyd bedrijven/ Sela!

7 Tegen den avondt keeren sy weder/ sy tieren als een hondt/ ende sy gaen rondom de stadt.

8 Siet/ sy storten overvloedighlijck uyt met haren mondt/ sweerden zijn op hare lippen: want wie hoort 'et?

9 Maer ghy/ HEERE/ sultse belacchen: ghy sult alle Heydenen bespotten.

10 [Tegen] sijne sterckte/ sal ick [op] u wachten: want Godt is mijn hoogh-vertreck.

11 De Godt mijner goedertierenheydt sal my voorkomen: God sal my op mijne verspieders doen sien.

12 En doodtse niet/ op dat mijn volck [het] niet en vergete/ doetse omsweven door uwe macht/ende werptse neder: o Heere/ onse schildt/

13 [Om] de sonde hares mondts/ [om] het woordt harer lippen/ ende laetse gevangen worden

6 Ja kamou, TUHAN ALLAH Zebaot, ALLAH Israïl, bangonla agar mentjerre orang Chlaya ini samoa: Jangan maäf akan barang sjappa derri dianja jang berdouraka [dengan] boatan bohong, Sela!

7 Pada petang dia datan combali; dianja inger-banger seperti sawatu andjing: daan bedjalan couliling kota.

8 Liatla dianja tompa terlimpala dengan moulutnja, pedang-pedang atas bibirnja: karanna, sjappa dengar [itou?]

9 Tetapi mou, TUHAN, menjadi tetawa akanja: mou jadi bagourau akan segalla orang Chlaya.

10 Adap koassanja beta jadi menanti akan mou: karanna ALLAH kota-kou tingi.

11 ALLAH derri bay boudikou jadi meng adap beta. ALLAH menjadi beri saya meliat akan orang jang menginte akan beta.

12 Jangan bounou akanja, agar jangan oumat-kou loupa itou: memboatla derri pada koassa-mou dianja lari ka sini samma: daan roubou akanja, TUHAN, prisey kita.

13 Sebab doossa moulutnja, sebab bakattahan bibirnja: daan beër dianja jadi tankap dalam

 djouwa

den in haren hooghmoet: ende om den vloeck / ende om de leughen / [die] sy vertellen.

14 Verteertse in grimmighept / verteertse / datser niet en zijn / ende laetse weten / dat Godt heerscher is in Jacob / [jae] tot aen de eynden der aerde / Sela!

15 Laetse dan tegen den avont wederkeeren / laetse tieren als een hondt / ende rondtom de stadt gaen.

16 Laetse selfs omsweven om spijse: ende laetse vernachten al en zijnse niet versadight.

17 Maer ick sal uwe sterckte singhen / ende des morgens uwe goedertierenheydt vrolijck roemen / om dat ghy my een hoogh vertreck zijt gheweest: eene toevlucht ten daghe / als my banghe was.

18 Van u/o mijne sterckte / sal ick psalm-singhen: want Godt is mijn hoogh vertreck / de Godt mijner goedertierenheydt.

djouwa hatinja: daan sebab basompa, daan sebab badoustahan jang dianja tsjerita.

14 Binassaken dianja dalam morka: binassaken dianja makka tiadanja [lagi;] daan beër dianja tahu, makka ALLAH Jure menhoukum itou dalam Jacub, ya sampei ka oudjong boumi, Sela!

15 Beërla dianja poulang ka petang-hari: beërla dia tria-ria seperti adjing sa ekor, daan bedjalan couliling negri.

16 Beërla dianja lari ka sini sanna pada makkannan: daan beërla dianja bermalam ya tiada kinjang.

17 Tetapi beta jadi menjanjy kauwassa-mou, daan pagi-hari beta jadi memoudjy dengan soukahan mourah-hatimou. Sebab mou souda adda kota-tingi pada beta, daan itou pada nang manna beta lari ka hari beta dalam soukarhan.

18 Derri mou, ô kauwassahan beta, adda-kou menjanjy Psalmo: karanna ALLAH kota-tingi pada beta, ALLAH itou jang mourah-hatiku.

Psalm Lx.

1 EEn gouden kleynoodt Davids / tot leeringhe: voor den Opper-sangh-meester / op Schuschan Eduth.

2 Als hy ghevochten hadde met

Psalmo nang ka Nam-poulo.

1 SUatou pangawey-mas Davud ampounja, pada Gouro-pangadjer-menjanjy-besar itou, atas Schuschan Eduth.

2 Tatkalla dia souda lawan deng-

met de Spziers van Mesopotamien / ende met de Spziers van Zoba: ende Joab weder quam / ende de Edomiten sloegh in 't Sout-dal / twaelf duysent.

3 O Godt / ghy hadt ons verstooten / ghy hadt ons gescheurt / ghy zijt tooznigh geweest / keert weder tot ons.

4 Ghy hebt het land geschudder / ghy hebt het gespleten: gheneest sijne bzeucken / want het wanckelt.

5 Ghy hebt uwen volcke eene harde saecke doen sien / ghy hebt ons gedzenckt met swijmel-wijn.

6 [Maer nu] hebt ghy den genen / die u bzeesen / eene baniere gegeven / om [die] op te werpen / van wegen de waerheydt / Sela!

7 Op dat uwe beminde souden bevzijdt wozden: geeft hepl [dooz] uwe rechter-handt / ende verhoozt ons.

8 Godt heeft gespzoken in sijn Heyligheydom / [dies] sal ick van bzeughde op-spzinghen / ick sal Sichem deylen / ende het dal Succoth sal ick afmeten.

9 Gilead is mijn / ende Manassa is mijn / ende Ephzaim is de sterckte mijns hoofts: Juda is mijn wet-geber.

deng-an orang-Syrie derri Mesopotamia, daan deng-an orang-Syrie derri Zoba: daan Joab poulang daan memoukol Edomite itou de Padang-garam, salaksa dua ribous.

3 Allah, kamou souda adda tola-boang kita; mou souda rabit kita, mou souda amara, poulang pada kita.

4 Mou souda goyang akan nagri [kita:] mou souda belá itou: somboula appa dalam itou jadi pitsja: karanna itoula bimbang-jouga.

5 Mou souda beri oumat-mou meliat appa cras adda: Mou souda beri minam pada kita koa-angor itou jang boat kapalla pousing.

6 Tetapi sakaran, mou souda beri sa tongal pada orang itou jang takot kamou, agar ankatnja sebab benarhan itou, Sela!

7 Agar orang kekasse-mou itou melepas jadi: Beri la lepas han derri pada tangan-kanan-mou; daan dengarla kita.

8 Allah souda berkatta dalam tampatnja-ulkadus itou, sebab itou beta adda balompat-naik deng-an tersoukala. Beta menjadi membagi Sichem, daan padang itou Sukkoth beta adda beroukor.

9 Gilead beta ampounja, beta ampounja pon Manasse, Ephraim ya kawassa kapalla-kou: Juda Jurehoukkum beta.

10 Moab is mijn wasch-pot / op Edom sal ick mijn schoe werpen / jupght over my / o ghy Palestina.

11 Wie sal my voeren in eene vaste stadt? wie sal my leyden tot in Edom?

12 Sult ghy 't niet zijn / o Godt / [die] ons verstooten had? ende niet upt en tooght / o Godt / met onse heyr-krachten?

13 Geeft ghy ons hulpe upt de benaeuwtheyt: want des menschen heyl is ydelheydt.

14 In Godt sullen wy kloecke daden doen: ende hy sal onse wederpartijders vertreden.

10 Moab ya prio-basso beta. Atas Edom beta jadi limpar kaous beta. Boatla bounjyhan tersoukala atas beta, ô Palestina.

11 Sjappala menjadi hentarken beta ka kota-togo? sjappa menjadi hentarken beta sampei ka Edom?

12 Bukan mou ya adda, ALLAH? jang ka manna souda adda toulak-boang kita: jang pon tida souda kalouwar deng-an balatantra kita, ô ALLAH?

13 Berila kamou pada kita toulongan derri soukarhan: karanna melepashan orang manusia tiadda bergouna.

14 Dalam ALLAH kita menjadi koat-akan, daan dia adda mengire debauwa kaki satrou-satrou kita.

Psalm. Lxj.

1 [EEn Psalm] Davids: voor den Opper-sangmeester / op Neginath.

2 O Godt / hoort mijn ghelchrey / merckt op mijn gebedt.

3 Van het eynde des landts roep ick tot u / als mijn herte overstelpt is: Leydt my op eenen rotz-steen / [die] my te hooge sonde zijn.

4 Want

Psalmo attau Masamour nang ka Nam poulo sa.

1 PSalmo Davud ampounja, pada Gouro-peng-adjermenjanjy-besar itou, atas Neginath.

2 O ALLAH dengarla bateria beta, ingatla pada sumbayang beta.

3 Derri oudjong negri beta bateria padamou, tella hatiku soukar: Hentarken beta pada boukit batou itou, jang tingi amat pada beta.

4 Karanna

4 Want ghy zijt my eene toevlucht geweest / een stercke toorn voor den vyandt.

5 Ick sal in uwe hutte verkeeren [in] eeuwigheden: Ick sal mijn toevlucht nemen in het verborgene uwer vleugelen / Sela!

6 Want ghy / o God / hebt gehoort na mijne geloften: ghy hebt [my] gegeven de erffenisse der gener / die uwen Naem vreesen.

7 Ghy sult dagen tot des Koninncks dagen toe doen: sijne jaren sullen zijn als van gheslachte tot geslachte.

8 Hy sal eeuwighlijck voor Godts aengesichte sitten: bereyd goedertierenheyt ende waerheyt / dat se hem behoeden.

9 Soo sal ick uwen Name Psalm-singen in eeuwigheyd: op dat ick mijne gheloften betale / dagh by dagh.

4 Karanna mou pada kou tampat ka manna beta lari: kamou tjandi togó kadapan satrou-[kou.]

5 Beta menjadi doudoc dalam trata-mou sampei kakal: Beta hendak lari pada semounjy sayap-sayap-mou itou, Sela!

6 Karanna kamou ALLAH souda medengar akan nëat-neatku. Mou souda beri akan beta arta pousaka orang jang takot akan Nammamou.

7 Mou menjadi tamba hari-hari pada hari Radja. Tawon tawonja adda jadi seperti derri assal ka assal.

8 Dia menjadi doudok kadapan mouka ALLAH: Hadirla rhamad daan benarhan, agar ya memerenta akanja.

9 Bagitou beta hendak menjanjy-Psalmo pada Namma-mou ka-kakal: agar beta bayer nëat Näatkou, sa hari-hari.

Psalm Lxij.

1 EEn Psalm Davids voor den Opper-sangh-meester over Jeduthun.

2 Immers is mijne ziele stil tot Godt: van hem is mijn heyl.

3 Immers is hy mijn rotzsteen /

Psalmo Nang ka Nam poulo doa.

1 PSalmo attau Masamour Davud ampounja pada Gouro pengadjer-menjanjy-besar itou, atas Jeduthun.

2 Wellakian djiuwakou diëm pada ALLAH: derri dia melepashan beta.

3 Wellakian dia boukit-batou beta,

steen/ende mijn hepl: mijn hoogh vertreck / ick en sal niet grootelijcks wanckelen.

4 Hoe langhe sult ghy lieden quaet aensichten teghen eenen man? ghy alle sult gedoodet worden: ghy sult zijn als een ingeboghen wandt / een aenghestooten muer.

5 Sy raedt-slagen slechts om [hem] van sijne hooghepd te verstooten: sy hebben behagen in leugen/met haren mondt zegenen sy/ maer met hare binnenste vloecken sy/ Sela!

6 Doch ghy / o mijne ziele / swijght Gode: want van hem is mijne verwachtinge.

7 Hy is immers mijn rotz-steen/ ende mijn hepl: mijn hoogh vertreck / ick en sal niet wanckelen.

8 In Godt is mijn hepl ende mijne eere: de rotz-steen mijner sterckte / mijne toevlucht / is in Godt.

9 Vertrouwet op hem t'aller tijdt / o ghy volck/ stortet u-lieder herte upt voor sijn aengesichte: Godt is ons eene toevlucht/ Sela!

10 Immers zijn de gemeyne lieden pdelhepdt/ de groote lieden zijn

beta,daan melepasshan beta:[daan] kota tingi beta: Akou tiada bimbang banjak.

4 Barappa lamma menjadi kamou pitsjara nang djahat adap sa orang manusia: Mou samoa jadi membounou: kamou jadi seperti paggar-batou jang ya baërot kadalam souda, seperti dinding jang tertoulak.

5 Dianja pitsjara djouga, agar boangken dia derri tinginja: ya bersoukaken doustahan. Deng-an moulutnja ya paliharakan: tetapi deng-an dedalamnja itou ya tobatken, Sela!

6 Tetapi mou ô djiuwakou, diëm la pada ALLAH: karna derri dia itoula appa beta menanti.

7 Dia boukit batou beta, djouga daan melepasshan beta, ya kota tinghy beta, akou tiada jadi bimbang.

8 Dalam ALLAH adda melepasshan daan hormat beta: boukit-batou koassakou, daan tampat kamanna beta lari ya dalam ALLAH.

9 O oumat, harap atasaja sedekalla. Touwang la kalouwar hatimou kadapan moukanja. ALLAH ya pada kita, tampat kamanna kita lari, Sela!

10 Sesongo orang-massing massing tiada bergouna: daan orang besar

zijn leughen: in de weech-schale opgewogen / souden sy t'samen [lichter] zijn dan d'ydelheydt.

11 Vertrouwet niet op onderdruckinge / noch op rooverye / en wordet niet ydel / als 't vermogen overvloedigh aenwast / en setter het herte niet op.

12 Godt heeft een dinck ghesproken / ick hebbe dit tweemael ghehoort / dat de sterckte Godes is.

13 Ende de goedertierenheyt / o Heere / is uwe: want ghy sult eenen yegelijcken vergelden nae sijn werck.

besar ya dousťahan djouga. Dalam naratsja djikkalau jadi timbang, dianja samma samma jadi aringan lebeh derri itou jang ampa djouga.

11 Jangan harapla pada anjaya daan merampas; jangan jadi ampa: Tella arta berbomjaran, jangan tarou hati pada itou.

12 ALLAH barang satou souda katta, beta souda dengar itou duakali, makka kawassa ALLAH ampounja.

13 Daan baik-boudi itou, mou ampounja, TUAN. Karna kamou menjadi ballas pada gnap orang seperti bakardjahanja.

Psalm Lxiij.

1 EEn Psalm Davids: als hy was in de woestijne van Juda.

2 O God / ghy zijt mijn God / ick soecke u in den dageraed / mijne ziele dorstet nae u / mijn vleesch verlanght na u: in een landt / dor / ende mat / sonder water:

3 (Voorwaer ick hebbe u in het Heyligdom aenschouwt / siende uwe sterckheydt ende uwe eere.)

Psalmo attau Masamour nang ka Anam-poulo tiga.

1 PSalmo Davud ampounja, tella dia adda de rimba Juda.

2 O ALLAH, mou ya ALLAH-kou: beta tsjari kamou pada waktou bouka faidjar: Djiuwakou beraous padamou: daging beta inging padamou, dalam nagri kring, jāg pon linjap, demanna tiada ayer.

3 Sesongo beta souda meliat akan kamou, dalam tampat ulkadus-mou itou: sedang beta kaliatan souda kawassahan daā hormatmou.

4 Want uwe goedertierenheyt is beter dan het leven: Mijne lippen souden u prijsen.

5 Also soud' ick u loven in mijn leven: In uwe Name soud' ick mijne handen opheffen.

6 Mijne ziele soude als met smeer ende vettigheyd versadight worden: ende mijn mondt soude roemen met vrolijck-singende lippen.

7 Als ick uwer ghedencke op mijne leger-steden / soo peynse ick aen u in de nacht-waken.

8 Want ghy zijt my eene hulpe gheweest: ende in de schaduwe uwer vleughelen sal ick vrolijck singen.

9 Mijne ziele kleeft u achter aen: uwe rechter-handt ondersteunt my.

10 Maer dese/[die] mijne ziele soecken tot verwoestinghe / sullen komen in d'onderste plaetsen der aerde.

11 Men salse storten door het gheweldt des sweerdts: sy sullen den vossen ten deele worden.

12 Maer de Koninck sal sich in

4 Karna baick-boudi mou lebeh bay derri pada hidopan.

5 Bibir moulutku jadi berpoudjiken mou: bagitou beta adda jadi hormat akan mou, dalam hidopan beta. Dalam Nammamou akou menjadi angkat tangan-tangan kou.

6 Djiuwakou menjadi berkinjang seperti dengan lemanja daan gomonja, daan moulutkou adda poudjy-poudjyhan deng-an bibir jang derri pada soukahan menjanjy.

7 Tella beta beringat akan kamou atas mitti-tidor kou, saya kira-kira padamou ka djagga-malam.

8 Karna mou souda jadi menoulongan padakou: daan dalam bayang-bayang sayap-sayap mou beta adda menjanjy deng-an souka-hati kou.

9 Djiuwakou lekat debelakkan padamou: tangan-kanam-mou tomba akan beta.

10 Tetapi orang ini jang manna tsjari djiuwa beta agar rausak akanja, dianja jadi datang ka tampat tanna jang de bauwa sakali.

11 Ya menjadi tridjou akanja derri pada kawassa pedang: dianja jadi nang bagian pada tjerde itou.

12 Tetapi Radja ya adda ber-

souka-

in God verblijden: een yegelijck/ die by hem sweert / sal sich beroemen / want de mondt der leugensprekers sal gestopt worden.

souka-kanja: gnap orang jang ba sompa kapadanja, ya menjadi pou djyakan sendirinja: karanna moulut orang pandousta menjadi bertutop djouga.

Psalm. Lxiiij.

1 EEn Psalm Davids: voor den Opper-sanghmeester.

2 Hoort / o Godt/ mijne stemme in mijn geklagh: behoed mijn leven voor des vyandts schrick.

3 Verberght my voor den heymelijcken raed der boosdoenders / voor de oproerighepdt van de werckers der ongherechtighepdt.

4 Die hare tonge scherpen als een sweert/een bitter woordt aenleggen [als] hare pijle:

5 Om in verborgene plaetsen den oprechten te schieten: haestigh schieten sy na hem / ende en vreesen niet.

6 Sy stercken haer selven [in] eene boose sake/ sy houden sprake van stricken te verbergen: sy seggen: Wie salse sien?

7 Sy door-soecken allerley

Psalmo attau Masamour nang ka Nam poulo ampat.

1 PSalmo Davud ampounja, pada Gouro - pangadjermenjanjy-besar itou.

2 Allah, dengarla suarakou dalam bersongut beta. Menongoula hidopankou derri penakottan mouso itou.

3 Simpan la beta derri pitsjarabersemounjy orang-jang boatdjahat, derri gogga orang-kardjabohong.

4 Jang manna assa ken lidanja seperti sawatou pedang, jang menerrou bakattahan pait [seperti] anna-pana-nja;

5 Agar ka tampat-semounjy ya pana orang-orang adil itou: segrá ya pana padanja, daan ya tiada takot.

6 Ya koat akan sendirinja dalam bakardjahan djahat: ya bakatta-katta semounjy akan djeratdjerat-[nja]: ya toutor: sjappa meliat dianja.

7 Dianja priksa segalla semou-

schalckheydt / ten uytersten doorsoecken sy wat te doorsoecken is / selfs het binnenste eens mans / ende het diep herte.

8 Maer Godt salse haestigh met eene pijle schieten: hare plagen zijnder.

9 Ende hare tonge salse doen aenstooten tegen haer selven: een peder diese siet sal sich wech packen.

10 Ende allen menschen sullen vreesen / ende Godts werck verkondigen / ende sijn doen verstandelijck aenmercken.

11 De rechtveerdighe sal sich verblijden in den HEERE / ende op hem betrouwen: ende alle oprechte van herten sullen sich beroemen.

Psalm Lxv.

1 EEn Psalm Davids / een liedt: voor den Oppersangh-meester.

2 De lof-sanck is [in] stilheyd tot u / o God / in Zion: ende u sal de gelofte betaelt worden.

3 Ghy hoort het ghebedt / tot

han, gnap sakali-kali ya priksa, appa la orang bole priksa, ja pon jang appa dedalam sa orang manusia djouga, daan hati dalam sakali.

8 Tetapi ALLAH segra menjadi pana dianja dengan anak-pana: Houcumnja adda desitou.

9 Lidanja adda memberi dianja tolak pada sendirinja: gnap orang jang meliatnja menjadi lari-pegi djouga.

10 Daan segalla orang menjadi bertakot, daan membritakan kardjahan ALLAH, daan ya menjadi mengarti deng-an boudiman berboatanja.

11 Orang adil itou menjadi bersouka dalam ALLAH, daan harap akanja: daan segalla orang betul hati jadi berpoudjy-poudjy akan sendirinja.

Psalmo attau Masamour nang ka nam poulo lima.

1 PSalmo Davud ampounja, Menjanjyhan, pada Gouro-pangadjer-menjanjy besar itou.

2 Menjanjyhan terpoudjy ya deng-an kousila adda pada mou, ALLAH, kadalam Zion: daan Neät adda jadi membayer pada kamou.

3 Mou dengar jang sombayang:

tot u sal alle vleesch komen.

4 Ongerechtige dingen hadden de overhandt over mp:[maer] onse overtredingen / die versoent ghy.

5 Wel-geluckſalig is hy [dien] ghy verkiest / ende doet naderen / dat hy woone in uwe voorhoven: wy sullen versadight worden met het goet van u Huys / [met] 't heylige van u Paleys.

6 Vreesselijcke dingen sult ghy ons in gerechtigheydt antwoorden / o Godt onses heyls / o vertrouwen aller eynden der aerde / ende der verre gelegenen [aen] de zee.

7 Die de bergen vast sett door sijne kracht: omgordt zijnde met macht.

8 Die 't bruysen der zeen stilt / het bruysen harer golven / ende het rumoer der volcken.

9 Ende die op de eynden woonen vreesen voor uwe teeckenen: ghy doet de uytgangen des morgens ende des avondts juychen.

10 Ghy besoeckt het landt / ende hebbende het begeerigh gemaeckt / verrijckt ghy het grootelijcks / de riviere Godts is vol

yang: pada mou menjadi datang ſegalla daging.

4 Berboatan nakal [banja] ſouda jadi koat lebeh derri beta: tetapi mou maäf ken ſallahan kita.

5 Berpalha dia jang manna mou mempileh, daan membri ya datang ampir, agar dia doudok dalam baleroung-baleroung-mou: kita jadi berkinjang deng-an barang-bay itou derri rouma mou, deng-an ſakti itou derri Aſtana-mou.

6 Dengan berboatan haros takodjout, mou menjadi menjaout pada kita, ô ALLAH melepaſhan kita, pada jang manna harap ſegalla oudjong boumi, daan ſjappa doudok djau-djau ampir laout.

7 Jang ka manna tarou togó boukit-boukit derri pada kawaſſanja: daan ſouda ikat pingangnja dengan kawaſſa.

8 Jang todóken bounjyhan laout-laout, bounjyhan ombaknja, daan geger orang-orang.

9 Daan ſjappa doudok pada oudjong-oudjong bertakot ſebab tanda-tanda mou: Mou membri kalouwarnja pagi daan petang boat bounjyhan-terſoukala.

10 Mou menentang akan daratan, daan tella mou ſouda membri itou inging, mou pounou akan itou ſangat: ſongey ALLAH ya pounoh deng-

vol waters: wanneer ghy het alsoo berepdt hebt / maeckt ghy haer-lieder koozn gereedt.

11 Ghy maeckt sijne opghe-ploeghde aerde dzoncken / ghy doetse dalen [in] sijne vozen: ghy maeckt het weeck dooz de dzoppelen / ghy zegent sijn uptspzuptsel.

12 Ghy kroont het jaer uwer goethepdt: ende uwe voetstappen dzuppen van vettighepdt.

13 Sy bedzuppen de wepden der woestijne: ende de heuvelen zijn aengegozt met verheuginge.

14 De velden zijn bekleed met kudden / ende de dalen zijn bedeckt met koozn: sy juychen/oock singense.

deng-an ayer: Tella mou bagitou hadirkanja souda, mou harkat gendomnja.

11 Mou boat mabok-akan tannanja jang boulom mengala souda, kamou beri ya touron pada parit-paritnja: mou memboatnja lombot derri pada tite-tite. Mou palihara akan tomboan-tomboanja.

12 Kamou bisey akan nang tawon deng-an bay boudimou: daan tanda kaki-kaki mou melille derri lemanja.

13 Dianja melille atas segalla tampat bertjangla de rimba itou: daan boukit boukit ketsjil itou souda ikat pingangnja deng-an askyt.

14 Padang [samoa] jadi bepackey deng-an kandan-kandan; daan tanna - rinda jadi bertoudong deng-an gendum: Dianja boat bounjyhan tersoukala, ya pon menjanjy.

Psalm Lxvj.

1 EEn Liedt / een Psalm: vooz den Opper-sanghmeester. Juychet Gode / ghy gantsche aerde.

2 Psalm singet de eere sijns Naems:

Psalmo attauwa Masamour nang ka nam poulo anam.

1 MEnjanjyhan, Psalmo, pada Gouro-Pangadjer-menjanjy-besar itou.

2 Boatla bounjyhan-tersoucka pada

Naems: ghevet eere / sijnen lof.

3 Segget tot God/Hoe vreeslijck zijt ghy [in] uwe wercken? om de grootheydt uwer sterckte sullen sich uwe vyanden u gheveynsdelijck onderwerpen.

4 De gantsche aerde aenbidde u/ ende Psalm-singe u/sy Psalm-singe uwen Name/ Sela!

5 Komet ende siet Godts daden: hy is vreeslijck van werckinge aen de menschen kinderen.

6 Hy heeft de zee verandert in 't drooge / sy zijn te voete doorgegaen door de Riviere: daer hebben wy ons in hem verblijdt.

7 Hy heerscht eeuwighlijck met sijne macht/ sijne oogen houden wacht over de Heydenen: en laet de af-vallige niet verhooght worden/ Sela!

8 Lovet/ ghy volcken / onsen Godt: ende latet hooren de stemme sijns roems.

9 Die onse zielen in 't leven stelt: ende niet toelaet dat onsen voet wanckele.

10 Want ghy hebt ons beproeft /

pada ALLAH, mou segalla boumi: menjanjyla psalmo pada hormat-Nammanja: Brila hormat pada poudjihanja.

3 Kattala akan ALLAH: Brappa haros takodjout adda mou dalam bakardjahan-mou? sebab besarnja kawassa-mou, satrou satrou-mou menjadi poura-poura ya medengar pada mou.

4 Makka segalla boumi sudjout-somba mou, daan menjanjy-Psalmo padamou, ya menjanjy-Psalmo pada Nammamou, Sela!

5 Marela daan meliat berboatan ALLAH: ya haros terkodjout dalam bacardjahanja akan anak-anak-orang manousia.

6 Dia balik akan laout ka tanna kring: ya bedjalan souda bakaki lalou songey itou: de sitou kita souda bersouka dalam dia.

7 Dia berhoukkum sampey kakal deng-an kawassanja. Mattamattanja menentang attas orang Chlaya: jangan brila orang jang beroubaken jadi ankat-akan, Sela!

8 Poudjy-poudjyla [segalla] oumat ALLAH kita. Brila orang dengar souara poudjy-poudjyhanja.

9 Jang ka manna tarouken djiuwa kita dalam hidopan. Jang tiada beri kaki-kita litsjakan.

10 Karna mou souda bertsjoba akan

pzoeft/ o Godt: ghy hebt ons geloutert/ gelijckmen 't silver loutert.

11 Ghy hadt ons in 't net gebzacht: ghy hadt eenen enghen bandt om onse lendenen gelept.

12 Ghy hadt den menschе op ons hooft doen rijden/ wy waren in 't vper ende in 't water ghekomen: maer ghy hebt ons uptgevoert in eene overvloepende ververschinge.

13 Ick sal met bzandt-offeren in u Huys gaen: ick sal u mijne gheloften betalen/

14 Die mijne lippen hebben geuptet/ ende mijn mont heeft uptgespzoken als my bange was.

15 Bzant-offeren van merchbeesten sal ick u offeren / met roock-werck van rammen: ick sal runderen met bocken berepden / Sela!

16 Komt/hoozt toe/ o alle ghy die Godt vzeest / ende ick sal vertellen wat hy aen mijne ziele ghedaen heeft.

17 Ick riep tot hem met mijnen monde: ende hy werdt verhooght onder mijne tonge.

18 Hadde ick na ongerechtigheydt met mijn herte ghesien / de Hee-

akan kita, ALLAH. Mou souda tsjoutsjiken kita seperti orang tsjoutsjy akan perak.

11 Mou souda bawa kita ka poukat: mou souda tarou ikatan sassá ka pingang kita.

12 Mou souda membri orang bakouda atas capalla kita: kita souda datang ka dalam api daan ayer: tetapi mou souda kalouwerken kita pada membassa terlimpala.

13 Beta deng-an sombahan tertoumou jadi massok ka Roumamou: Beta menjadi bayer neat neat ku pada mou [djouga.]

14 Jang ka manna bibirkou souda kalouwar akan, daan moulutkou souda berkatta tella sassat pada beta.

15 Sombahan tertouno deng-an lembou-gomok beta menjadi persomba pada mou; dengan berassap domba jentan: beta jadi hadirken lembou - lembou dengan kombing, Sela!

16 Marela, dengar mou samoa jang takot akan ALLAH, daan beta menjadi hakayat; appa dia boat souda pada djiuwakou.

17 Beta souda teria padanja deng-an moulutkou: daan dia jadi bertingi de bauwa lidakou.

18 Djikkalauw beta adda meliat pada nakallan deng-an hatikou,

TUAN

Heere en soude niet gehoort hebben.

19 Maer seker / God heeft gehoort: hy heeft ghemerckt op de stemme mijns gebeds.

20 Gelooft zy God / die mijn gebedt niet en heeft afghewendt / nochte sijne goedertierenheydt van my.

Psalm. Lxvij.

1 EEn Psalm / een Liedt: voor den Opper-sanghmeester / op Neginoth.

2 Godt zy ons genadigh / ende zegene ons: hy doe sijn aenschijn aen ons lichten / Sela!

3 Op datmen op der aerden uwen wegh kenne / onder alle Heydenen u heyl.

4 De volcken sullen u / o God / loven: de volcken / altemael / sullen u loven.

5 De natien sullen haer verblijden / ende juychen / om dat ghy de volcken sult richten [in] rechtmatighevdt: ende de natien op der aerden / die sult ghy leyden / Sela!

TUAN tiadda dengar akan beta:

19 Tetapi sa benar, ALLAH dengar souda: ya berinda souda pada souara doa beta.

20 Berpoudjy jadi ALLAH, jang tida balik souda sombayangkou, bouckan pon bay-boudinja derri beta.

Psalmo attauwa Masamour nang ka nam poulo toudjo.

1 SAwatou Psalmo, Menjanjihan, pada Gouro-pang-adjer-menjanjy-besar itou. Atas Neginoth.

2 ALLAH ya berrah mat akan kita, daan palihara akan kita: ya beri moukanja bertsjaya atas kita, Sela!

3 Supaya orang kenatken de boumi djalan-mou: daan melepashan mou deantara segalla orang Chlaya.

4 Oumat-oumat menjadi poudjy akan mou, ALLAH: segalla oumat menjadi poudjy-poudjy-han-mou.

5 Assal-assal orang menjadi bersoukakanja daan memboat bounjy-han tersoukala; sebab mou menjadi houkumken oumat-oumat dalam sa betul hatimou: daã mou jadi hentar akan assal-assal orang de boumi.

6 De volcken sullen u/ o God/ loven: de volcken/ altemael/ sullen u loven.

7 De aerde geeft haer gewas: Godt/ onse Godt/ sal ons zegenen.

8 Godt sal ons zegenen: ende alle eynden der aerde sullen hem vreesen:

Psalm Lxviij.

1 EEn Psalm/ een Liedt Davids: voor den Opper-sangh-meester.

2 God sal opstaen/ sijne vyanden sullen verstroyt worden: ende sijne haters sullen van sijn aengesichte vlieden.

3 Ghy sultse verdrijven/ gelijck roock verdreven wordt: gelijck Wasch voor 't vyer smelt/ sullen de godloose vergaen van Godes aengesichte.

4 Maer de rechtveerdige sullen sich verblijden/ sy sullen van vreughde opspringen voor Gods aengesichte/ ende van blijdschap vrolijck zijn.

5 Singhet Gode/ Psalm-singet sijnen Name/ hooget de weghen voor dien/ die in de blacke velden

6 Oumat-oumat, Allah, menjadi berpoudjy akan mou: segalla oumat menjadi poudjy-poudjyhan-mou.

7 Tanna memberi boa-boahanja. Allah-Allah-ku menjadi palihara akan kita.

8 Allah menjadi palihara akan kita: daan segalla oudjong boumi menjadi takot akanja.

Psalmo nang ka nam-poulo doua-lapan.

1 SAwatou Psalmo. Menjanjyhan Davud ampounja: pada Gouro-pangadjer-menjanjy besar itou.

2 Allah menjadi bangon: satrou-satrounja jadi tjerey-merey: daan orang jang bintsjy acanja menjadi lari derri moukanja.

3 Kamou jadi alounja pegi seperti assap jadi alou: seperti lilling antsjor derri pada api, [bagitou] orang karam zada itou jadi berbinassa derri mouka Allah.

4 Tetapi orang-adil itou adda bersoukakanja, dia jaddi balompat derri soukahanja kadapan mouka Allah, daan derri pada askyt ya menjadi bersoukakanja.

5 Menjanjyla pada Allah, njanjyla Psalmo pada Nammanja. Tingi-akan djalan-djalan pada itou

velden rijdt/om dat sijnen Naem is Heere / ende springhet op van vreughde voor sijn aengesichte.

6 Hy is een vader der weesen / ende een Richter der weduwen / Godt/ in de woonstede sijner heyligheydt.

7 Een Godt / die de eensamen sett in een huysghesin / voert uyt die in boeyen gevangen zijn: maer de afvallighe woonen in het dorre.

8 O Godt / doe ghy voor het aenghesichte uwes volcks uyttooght / doe ghy daer henen tradet in de woestijne/ Sela!

9 Daverde de aerde/oock dropen de hemelen voor Godts aenschijn / [selfs] dese Sinai / voor 't aenschijn Godts/ des Godts van Israel.

10 Ghy hebt seer milden regen doen druppen / o Godt: ende ghy hebt uwe erffenisse gesterckt/ alsse mat was geworden.

11 Uwen hoop woonde daer in: ghy bereyddetse door uwe goetheydt voor den ellendigen / o Godt.

12 De Heere gaf te spreken: der boodtschappers van goede tijdingen was eene groote heyrschare.

tou sjappa bakouda dalam padang-rata; sebab Nammanja TUAN: daan balompatla derri pada soukahan kadapan moukanja.

6 Diala sawatou bappa anak pyatou, daan jure-houkkum parampouan-balou, ALLAH, dalam tampat-berdoudok saktihanja.

7 [Satou] ALLAH, jang tarou ya jang sendiri djouga de antara orang de rouma, [jang] hentar kalouwar akan sjappa adda berpassong dalam balongou. Tetapi dianja jang berouba ya doudok de tampat kring.

8 O ALLAH, tella kamou bedjalan kalouwar kadapan mouka oumat-mou, tella mou bedjalan ka sanna dalam rimba, Sela!

9 Tanna jadi begra langit-langit batyte kadapan mouka ALLAH [ya pon] Sinäy ini, kadapan mouka ALLAH, ALLAH Israïl.

10 ALLAH, mou souda beri oudjang terlimpa miris: daan kamou souda koatti akan poussakahan-mou, tella lete souda.

11 Kawan-mou doudok dalam itou: kamou hadirkanja derri pada bay boudimou pada orang kassieen, ô ALLAH.

12 TUAN memberi berkatta: orang membritakan barang-barang appa bay ya balatantra besar.

13 De Koningen der heyrscharen vloden wech/ sy vloden wech: ende sy die t'huys bleef deelde den roof upt.

14 Al laegt ghy-lieden tusschen twee rijgen van steenen/ [soo sult ghy doch worden als] vleughelen-eener duyve/overdeckt met silver/ende welcker vederen zijn met uytgegravenen geluwen goude.

15 Als de Almachtige de Koningen daer in verstroyde/ werdt sy sneeu-wit [als] op Tsalmon.

16 De bergh Basan is een bergh Godes: de bergh Basan is een vultige bergh.

17 Waerom springet ghy op/ ghy vultige bergen? desen bergh/ heeft Godt begeert tot sijne woninge: oock salder de HEERE woonen in eeuwigheydt.

18 Gods wagenen zijn tweemael thien duysent/ de duysenden verdubbelt: De Heere is onder hen/ een Sinai in heyligheydt.

19 Ghy zijt opgevaren in de hooghte/ ghy hebt de gevanckenisse gevanckelijck gevoert/ ghy hebt gaven genomen [om upt te deelen] onder de menschen/ Jae oock de wederhoorighe/om[by u] te woonen/ o Heere Godt!

20 Ge-

13 Radja-radja kawum-prāg souda lari pegi, ya lari pegi souda: daan dia jāg tingal de rouma souda bagi akā kalouwar arta-merampas itou.

14 Djikkalau mou doudok de antara dua djadjar batou-batou [mou menjadi djouga seperti] sayap-sayap merpatte sa ekor, bertoutop deng-an perak, sayapnja pon deng-an mas kouning, jang jadi berpaha.

15 Tella jang Terkawasla dalam itou tjerey-merey jang Radja-radja, dia jadi poute [seperti] ambon, atas Salmon.

16 Boukit itou Basan, boukit ALLAH. Boukit Basan ya boukit tingi-rinda.

17 Sebab appa balompat mou naik, mou boukit boukit tingi-rinda? Boukit ini ALLAH souda inging pada tampat berdoudoknja. TUAN pon jadi doudok de sitou sampey ka kakal.

18 Pedati-pedati ALLAH ya dua laksa, jang ribous dua lapis. TUAN de antara dianja, satou Sinäi dalam saktihan.

19 Mou souda naik kadalam tinginja: mou souda hētar berpassong akan orang katavang, mou souda tarima nougrahan-nougrahan [agar membagikanja] de antara orang-manousia: ya pon [de antara] orang jang tiadda medengar, agar doudok [dengan mou] ô TUAN ALLAH.

20 Ter-

20 Gelooft zy de Heere / dagh by dagh overlaedt hy ons: Die God [is] onse salighepdt/ Sela!

21 Die Godt is ons een God van volkomene salighepdt: ende by den Heere/den Heere/sijn uptkomsten tegen den doodt.

22 Voorseker sal God den kop sijner vyanden verslaen/den hayrigen schedel / des genen die in sijne schulden wandelt.

23 De Heere heeft geseyt/ Ick sal weder bzenghen upt Basan: Ick sal weder bzenghen upt de diepten der zee.

24 Op dat ghy uwen voet/[ja] de tonghe uwer honden/ mooght steken in het bloedt/ van de vyanden/ van een pegelijck van hen.

25 O Godt / sy hebben uwe gangen gesien / de gangen mijns Godts / mijns Koninckx/ in 't Heylighdom.

26 De Sangers gingen voor/ de Speel-lieden achter/in het midden de trommelende maeghden.

27 Lovet God in de Gemeenten: den Heere / ghy die zijt upt den sprinck-ader Israels.

28 Daer is Benjamin de kleyne/ die over hen heerschte/ de Vorsten van Juda [met] hare vergaderinghe / de Vorsten van Zebulon/ de Vorsten van Naphtali.

 29 Dwe

20 Terpoudjy la jadi TUAN: sa hari-hari ya moat kita terlaloula. Allah ytou, ya mouminā-kita, Sela!

21 ALLAH itou, ya pada kita ALLAH derri moumman gnap sakali. Daan deng-an TUAN, TUAN [itou] adda mengalou warkā adap maout.

22 Sesongo ALLAH jadi pitsja akan kapalla satrou-satrounja, tenkora berrambot orang itou, jang bedjalan dalam dosanja.

23 TUAN souda berkatta, Akou menjadi bauwa combali derri Basan: akou jadi membauwa kombali derri dalamnja laout.

24 Agar mou boleh kakimou, [ya] lida adjing-andjing mou tarou dalam dara satrou-satroumou, [pada] gnap orang derri dianja.

25 O ALLAH dianja liat souda djalan-djalan mou, djalan-djalan ALLAH-kou, Radjat-kou, dalam tampat ulkadus [itou.]

26 Nang jure menjanjy [samoa] bedjalā daulou: Nang jure-gisling-herbab debelak kang: de tenga, anak dara [samoa] jang palou rabana.

27 Poudjyken ALLAH dalam Berhimponā orāg: TUAN djouga, mou jang adda derri matta-ayer Israïl.

28 Desitou adda Binjamin jang ketsjil itou, jang souda berhoukum akanja: Mantri-mantri Jouda dengan berhimponanja: Mantri-mantri Zebulon: Mantri-mātri Naphthali.

 29 AL-

29 Uwe God heeft uwe sterckte gheboden: sterckt/ o Godt/ dat ghy aen ons gewrocht hebt!

30 Om uwes Tempels wille te Jerusalem/ sullen u de Koningen geschenck toebrengen.

31 Scheldt het wildt gedierte des riedts/ de vergaderinghe der stieren/ met de kalveren der volcken/ [ende] dien/ die sich onderwerpt met stucken silvers: hy heeft de volcken verstroyt/ [die] lust hebben in oorlogen.

32 Princelijcke ghesanten sullen komen upt Egypten: Mooren-land sal sich haesten sijne handen tot Godt upt te strecken.

33 Ghy Koninckrijcken der aerde/ singet Gode: psalm-singet den Heere/ Sela:

34 Dien die daer rijdt in den Hemel der hemelen die van oudts is: siet/ hy geeft sijne stemme/ eene stemme der sterckte.

35 Geeft Gode sterckte: sijne hooghepdt is over Israel/ ende sijne sterckte in de bovenste wolcken.

36 O Godt ghy zijt vreeslijck upt uwe heyligdommen: de Godt Israels/ die geeft den volcke

29 ALLAH-mou souda souro kawassa-mou. Koat laô ALLAH, appa kamou souda boat pada kita.

30 Sebab Beitul-mou ka Irrusalim, Radja Radja menjadi hentar sombahan padamou.

31 Make akan binatang lyar jang [de dalam] boulou-boulou: berhimponan lembou-lembou jentan, deng-an anack lembou orang-orang la: daan dia jang rindaï sendirinja deng-an pangal-pangal perak. Ya souda tjerey-merey orang itou jang bersouka baprang.

32 Ontoussan Mantri-mantri jadi datar derri Nagri-Misry-Bouwa orang kaffiri menjadi lakas kadjangken tanganja pada ALLAH.

33 Mou Radjat[samoa]jang adda de boumi; menjanjyla pada ALLAH: menjanjyla psalmos pada TUAN [itou,] Sela.

34 Pada dia jang bakouda kadalam surga derri [segalla] surga, jang derri lamma: liatla ya beri suaranja; suara kawassa djouga.

35 Berila kawassa pada ALLAH: tinginja atas Israïl, daan kawassanja dalam awang-awang jang terlebe tingi.

36 O ALLAH, mou haros terkoudjout djouga derri tampat-tampat ulkadus-mou: ALLAH Israïl

ke sterckte ende krachten: Gelooft zy Godt.

Psalm Lxix.

1 [EEn Psalm] Davids: voor den Opper-sangmeester/ op Schoschannim.

2 Verlost my/ o Godt: want de wateren zijn gekomen tot aen de ziele.

3 Ick ben gesoncken in grondeloose modder/ daermen niet en kan staen: ick ben gekomen in de diepten der wateren/ende de vloet overstroomt my.

4 Ick ben vermoeyt van mijn roepen/ mijn keel is ontsteken/ mijne oogen zijn besweken: daer ick ben hopende op mijnen Godt.

5 Die my sonder oorsake haten/ zijn meer dan de hayren mijns hoofts/ die my soecken te vernielen/ die my om valsche oorsaken vyandt zijn/ zijn machtigh gheworden: dat ick niet gerooft en hebbe/ moet ick alsdan weder geven.

6 O God/ ghy weet van mijne dwaeshevdt: ende mijne schulden en zijn voor u niet verborgen.

7 Laet-

Israïl ya beri kawassa daan koat [banja] pada orang-orang: Berpoudjy jadi ALLAH t' ALLAH.

Psalmo nang ka-nampoulo sambilan.

1 [PSalmo] Davud ampounja, pada Gouro-pang-adjer-menjanjy besar itou, atas Schoschannim.

2 Lepasken beta, ô ALLAH. Karanna ayer-ayer [itou] souda sampei pada djiuwa.

3 Beta tingelam souda de boubour dalam sangat djouga, de manna orang tida bole badiri. Beta souda datan-pada terdalamnja ayer, daan passangan ampo akan beta.

4 Beta lella souda derri tria-ku; leherku berapi souda: matta-mattakou linjap souda: sedang beta heakin akan ALLAH-kou.

5 Sjappa bintsjy beta [daan] sebabnja tida: ya lebeh derri rambot kapallakou: sjappa hendak binassaken beta, sjappa karna moulanja-dousta basatrou deng-an beta, ya jadi koat: appala beta tida souda merampas, bergouna beta tella itou membri kombali.

6 O ALLAH kamou tahu derri Ghyla beta: daan doossa beta tiada bersemounjy kadapan kamou.

7 Jang-

7 Laetse door my niet beschaemt worden / die u verwachten/o Heere/HEERE der heyrscharen: laetse door my niet te schande worden / die u soecken / o Godt Israels.

8 Want om uwent wille draegh ick versmaethevdt:schande heeft mijn aengesichte bedeckt.

9 Ick ben mijnen broederen vreemt geworden/ ende onbekent mijner moeder kinderen.

10 Want den yver van u huys heeft my verteert: ende de smaetheden / der geener die u smaden / zijn op my gevallen.

11 Ende ick hebbe gheweent in 't vasten mijner ziele: maer 't is my ghworden tot allerley smaedt.

12 Ende ick heb eenen sack tot mijn kleedt aengedaen: maer ick ben hen tot een spreeck-woordt gheworden.

13 Die in de poorten sitten / klappen van my: ende ick ben een snaren-spel der gener die stercken dranck drincken.

14 Maer/my aengaende/mijn ghebedt is tot u / o Heere / daer is een tijdt des wel-behaghens / o Godt / door de groothevdt uwer goedertierenheydt: verhoort my door

7 Jangan dia jadi bermalou derri pada beta nang nanti padamou, TUAN, TUAN Zebaoth: jangan dianja jadi malou derri pada beta, sjappa mentsjari akan kamou, ô ALLAH Israïl.

8 Karanna sebab kamou beta tahan moudahan: malou souda bouka mouka-kou.

9 Beta jadi horgay pada kakaade beta, daan tida berkenal pada anna-anna iboukou.

10 Karanna nang kasse-kassehan rouma-mou souda di binassa akan beta, daan tagourau-gourau orang jang bri malou pada mou, ya souda djatou atas beta.

11 Daan beta souda menangis dalam pantang djiuwa beta. Tetapi itou souda jadi akan beta pada malouhan segalla djenis.

12 Daan beta souda packey sa karong pada pakkeyan kou: Tetapi beta souda jadi akanja pada sa panton.

13 Sjappa doudok de pintou ya berkatta tjeritahan jang tida bergouna derri beta. Daan beta sa mayan-herbab pada orang minum minum man kras.

14 Tetapi barappa kená pada beta, sombayang beta pada mou ô TUAN: Adda waktou tersouka-soukahan bay, ô ALLAH, derri pada besarhan bayboudi mou.

Den-

door de ghetrouwighepdt uwes helps.

15 Ruckt my upt den slijck/ ende laet my niet verslincken: laet my ghereddet worden van mijne haters/ ende upt de diepten der wateren.

16 Laet my de watervloedt niet overstroomen/ ende laet de diepte my niet verslinden: noch en laet den put sijnen mondt over my niet toe-slupten.

17 Verhoort my/o Heere/want uwe goedertierenhepdt is goet: siet my aen na de groothepdt uwer barmhertigheden.

18 Ende en verberght u aenghesichte niet van uwen knecht: want my is bange/ haest u/ verhoort my.

19 Naedert tot mijne ziele/bevrijdtse: verlost my om mijner vyanden wille.

20 Ghy weet mijne versmaethepdt/ ende mijne schaemte/ ende mijne schande: alle mijne benauwers zijn voor u.

21 De versmaethepdt heeft mijn herte gebroken/ ende ick ben seer swack: ende ick hebbe ghewacht na mede-lijden/ maer daer en is geen/ ende nae vertroosters/ maer en hebse niet gevonden.

22 Ja sy hebben my galle tot

S mijne

Dengarla beta derri pada benarhan menlepashan-mou.

15 Rebotla beta derri boubour [itou] jang-an beër beta tingelam. Berila beta jadi lepas derri orang jang bintsjy beta: daan derri terdalamnja ayer [itou.]

16 Jangan passangan ayer ampo beta: Jangan beri terdalamnja itou benassaken beta: Jangan bri phriggi toutop atas beta moulutnja.

17 Dengarla beta, TUAN, karna mourah-hatimou ya baik. Pandang akan beta, pada besarrhan rhamad-rhamad-mou.

18 Daan jangan berlindong moukamou pada sakey-mou: karanna adda sassat akan beta: bangat la, daan dengarla beta.

19 Datan la dekat djiuwakou, daan lepas akanja: memohon-kou sebab satrou-satrou beta.

20 Kamou tahu moudahankou: daan malou daan kotsjiva beta: segalla orang jang sassaken beta ya kadapan-mou.

21 Moudahan souda petsja akan hatikou; daan beta lombot sangat: Daan beta nanti souda pada kassehan-hati, tetapi ya tiadda: Daan pada menghiboran, tetapi beta tida berole souda.

22 Ya, dianja souda membri

S ampe-

mijne spijse gegeven: ende in mijnen dorst / hebbense mp edick te drincken gegeven.

23 Hare tafel worde voor haer aengesicht tot een strick / ende tot volle vergeldinghe tot een valstrick.

24 Laet hare ooghen dupster worden / datse niet en sien: ende doet hare lendenen geduerighlijck waggelen.

25 Stort over hen uwe gramschap upt: ende de hittighepdt uwes toorns grijpese aen.

26 Haer palleps zp verwoest: in hare tenten en zp gheen inwoonder.

27 Want sp vervolghen dien ghp gheslagen hebt: ende maken een praet vande smerte uwer verwondden.

28 Doet misdaet tot hare misdaet: ende en laetse niet komen tot uwe gerechtighepdt.

29 Laetse uptghedelght worden upt het boeck des levens: ende met de rechtveerdige niet aengeschreven worden.

30 Doch ick ben elendigh ende in smerte: u hepl / o God / sette mp in een hoogh vertreck.

31 Ick sal Gods Name prijsen met ghesanck / ende hem met danck-

ampedou pada makkan nan kou: daan dalam aous-kou dia souda bri tjouka minum pada beta.

23 Boulangnja sentap jadila kadapanja sa djerat: daan pada ballashan gnap sakali, pada djerat-terlompat.

24 Beërla matta-mattanja jadi glap, agar tiadanja meliat: makka pon pingangnja goyang sedekalla.

25 Tompala amarah-mou atasnja: daan pannasnja morka-mou pegang akanja.

26 Astananja jadi rousak: dalam tratanja jangan orang orang berdoudok.

27 Karanna ya mengikot-gagay akan orang itou mou souda poukol akanja: Daan ya boat tjeritahan derri sansara orang itou mou souda louka-akanja.

28 Tambala nakallan pada nakallanja: daan jangan beër dianja datan pada adillan mou.

29 Brila dianja jadi berampous derri kitap hidopan itou: daan jangan ya jadi tertoulis dengan orang-orang adil.

30 Tetapi beta [sa orang] kassieen daan dalam penjakittan: makka menlepashan-mou, ô ALLAH menerrou beta ka kota tingi.

31 Beta deng-an menjanjy menjadi poudjyken Namma ALLAH,

danck-seggingh̃e groot maecken.

32 Ende 't salden HEERE aengenamer zijn dan een osse/ [ofte] een ghehoornde varre/ die [de klaeuwen] verdeelt.

33 De sachtmoedige/dit gesien hebbende/ sullen sich verblijden: ende ghy die God soeckt/ u-lieder herte sal leven.

34 Want de Heere hoort de noodtdruftigh̃e: ende hy en veracht sijne gevangene niet.

35 Dat hem prijsen/ den hemel/ ende de aerde/ de zee/ ende al wat daer in wriemelt.

36 Want God sal Zyon verlossen/ ende de steden van Juda bouwen: ende aldaer sullen sy woonen/ ende haer erfelijck besitten:

37 Ende het zaet sijner knechten sal haer be-erven/ ende de liefhebbers sijns Naems sullen daer in woonen.

Psalm Lxx.

1 [EEn Psalm] Davids/ voor den Opper-sangmeester: om te doen gedencken.

LAH, daan deng-an trimakassee beta jadi ankat diala.

32 Daan itoula bakanan pada TUAN lebeh derri lembou-cambiri: attau sapi-jantan jang [koukounja] adda berbagi.

33 Tella orang lombot-hati souda kaliatan itou, ya menjadi bersoukakanja: Daan kamou, sjappa tsjari akan ALLAH; hatimou jadi berhidop.

34 Karna TUAN dengar akan orang miskyn: dia pon tida liat mouda pada orang-nja catavang [itou.]

35 Makka sourga daan boumi, laout daan appa appa samoa jang de dalamnja merankan, berpoudjiken dia.

36 Karanna ALLAH adda menlepas akan Zyon, daan berprousa Negri-Negri Juda: daan desitou ya menjadi doudok, daan berpoussaka-akanja.

37 Bene sakey sakeynja jadi berpoussiaka-nja: Daan orang jang kassee pada Nammanja menjadi doudok de dalam-nja.

Psalmo nang ka toudjo poulo.

1 [SAwatou Psalmo] Davud ampounja, pada Gouropangadjer-menjanjy besar itou: agar beri ingat.

2 Haest u / o Godt / om mp te verlossen: o HEERE/tot mijner hulpe.

3 Laetse beschaemt / ende schaem-rood worden / die mijne ziele soecken: laetse achterwaerts gedreven ende te schande worden / die lust hebben aen mijn quaedt.

4 Laetse te rugghe keeren tot loon haer beschaminghe / die daer seggen: Ha / ha!

5 Laet in u vrolijck ende verblijdt zijn / alle die u soecken: laet de liefhebbers uwes heyls ghedurighlijck segghen: Godt zy groot gemaeckt.

6 Doch ick ben elendigh ende noodtdruftigh / o Godt / haest u tot mp: ghy zijt mijne hulpe ende mijn bevrijder / HEERE / en vertoeft niet.

Psalm Lxxj.

1 OP u / o HEERE / betrouw'ick: en laet mp niet beschaemt worden in eeuwighepdt.

2 Redder mp door uwe gerechtighepd / ende bevrijd mp: neyght uw' ooze tot mp / ende verlost mp.

3 Weest mp tot eenen rotzsteen om daer in te woonen / om ghe-

2 Bangatkan mou, ô ALLAH; agar menlepaſken beta; TUAN pada toulongan beta.

3 Bryla dianja jadi bermalou, daan malou hati jang tſjari djiuwakou; makka dianja jadi toulak berondor daan bermalou; ſjappa berſouka djahatkou.

4 Makka dianja berondor pada oupa malouhannja, ſjappa berkatta: Ha, Ha!

5 Beërla ya berſoucka daan ſouka-hati dalam kamou ſamoanja jang manna tſjari kamou. Brila orang jang kaſſe pada mouminanmou, berkatta ſedekalla: Ankat jadi ALLAH.

6 Tetapi beta ſa orang kaſſieen daan miſkyn, ALLAH, bangat la pada kou: mou toulongan daan menlepaſhan beta, ALLAH, jangan nanti la.

Pſalmo nang ka toudjo-poulo ſa'.

1 PAda kamou TUAN beta harap: Jangan bri beta bermalou ſampey kakal.

2 Lepaſken beta derri pada adillan-mou, daan moheonla beta: ſingit la telinga-mou padakou, daan lepas la beta.

3 Jadila akan beta ſa boukit batou agar doudok de ſitou: agar pegi

ghedueríghlíck daer in te gaen: ghy hebt bevel ghegheven om my te verloſſen / want ghy zijt mijne ſteen-rotze ende mijne burcht.

4 Mijn Godt / bevrijdt my van de handt des godlooſen: van de handt des genen die verkeerdelijck handelt / ende des opgeblaſenen.

5 Want ghy zijt mijne verwachtinghe / Heere Heere / mijn vertrouwen van mijner jeught aen.

6 Op u heb ick gheſteunt van den buyck aen / van mijns moeders ingewand aen zijt ghy mijn upt-helper: mijn lof is geduerighlijck van u.

7 Ick ben velen als een wonder geweeſt: doch ghy zijt mijne ſtercke toevlucht.

8 Laet mijnen mond vervult worden met uwen lof / den gantſchen dag / met uwe heerlijckheyt.

9 Verwerpt my niet in den tijdt des ouderdoms: en verlaet my niet / terwijlen mijne kracht vergaet.

10 Want mijne vyanden ſpreken van my: ende die op mijne ziele loeren / beraedtſlagen te ſamen;

pegi kaſitou ſedekalla; mou ſouda paſſan beta jadi lepas: karna kamou batou-karang daan kota beta.

4 Allah-kou, lepaſken beta derri tangan Haram zada: derri tangan orang jang tiadda boat betul, daan orang djouwa.

5 Karna kamou adda menanti beta, Tuan Allah, pada ſjappa beta harap derri moudahankou.

6 Pada mou beta bertoukat ſouda derri derri prot: derri iſſi-prot iboukou, mu djouga ya jang melepaſken beta: poudjy-poudjyhankou ſedekalla derri kamou.

7 Beta ſouda adda pada orang banja ſeperti tanda-terheraan. Tetapi mou ya terkawaſſa itou pada nang manna kita harap.

8 Beërla moulutkou jadi pounou poudjihanmou, ſedekalla hari dengan mahamouljamou.

9 Jangan boang akan beta pada waktou [beta] touwa, jangan meningalakan beta tella ylang kawaſſakou.

10 Karanna ſatrou-ſatroukou berkatta-katta derri beta; daan ſjappa intey pada djiuwakou, pitſjara ſamma-ſamma.

11 Seggende/God heeft hem verlaten: jaget na/ ende grijpet hem/ want daer en is geen verlosser.

12 O Godt/en weest niet verre van my: mijn God/ haest u tot mijner hulpe.

13 Laetse beschaemt worden/ laetse verteert worden/ die mijne ziele tegen zijn: laetse met smaet ende schande overdeckt worden/ die mijn quaedt soecken.

14 Doch ick sal gedurighlijck hopen/ ende sal allen uwen lof noch grooter maecken.

15 Mijn mondt sal uwe gherechtighepdt vertellen/ den gantschen dagh u hepl: hoe wel ick de getalen niet en weet.

16 Ick sal henen gaen in de mogentheden des Heeren Heeren: ick sal uwe gherechtighepdt vermelden/ uwe alleen.

17 O Godt/ ghy hebt my geleert van mijner jeught aen: ende tot noch toe verkondighe ick uwe wonderen.

18 Daerom oock/ terwijlen de ouderdom ende grijsighepdt daer is/en verlaet my niet/o God/ tot dat ick [desen] ghesachte verkon-

11 Kattanja: ALLAH souda meningal akanja: mengikotla,daan pegang akanja, karna tiadda sjappa melepas akanja.

12 ALLAH, jangan [mou] djau derri beta: ALLAH-kou segra kan mou pada toulongan beta.

13 Beërla dianja jadi bermalou; beërla dianja jadi berbinassa, jang adda adap djiuwa beta: beërla dianja jadi bertoudong deng-an malou daan kotsjiva, jang tsjari djahat pada beta.

14 Tetapi beta menjadi heakin sedekalla: daan menjadi tamba pada pada segalla poudjy-poudjy-hanmou.

15 Moulutkou menjadi hakayat adillan-mou, [daan] sedekalla hari melepashan-mou: wellakian beta tiada tahu bilangan.

16 Beta menjadi bedjalan dalam kawassahan TUAN-TUAN; beta menjadi toutor adillan-mou, [ja] mou sendiri djouga.

17 ALLAH, mou souda mengadjer akan beta derri moudahankou: daan sampei sakaran beta toutor berboatan mou terheraan itou.

18 Sebab itou pon, tella oumourtouwa daan rambot poute ya adda jangan meningal akan beta, ô ALLAH, sampei beta pada

kondige uwen arm / allen nakomelingen / uwe macht.

19 Ock is uwe gherechtigheydt / o Godt / tot in de hooghte / ghy die groote dinghen ghedaen hebt : o Godt / wie is u gelijck ?

20 Ghy die my vele benauwtheden ende quaden hebt doen sien / sult my weder levendigh maken : ende sult my weder ophalen upt de afgronden der aerde.

21 Ghy sult mijne groothey d vermeerderen / ende my rondtom vertroosten.

22 Ock sal ick u loven met het instrument der lupte / uwe trouwe / mijn Godt / ick sal u Psalm-singhen met de harpe : o Heylige Israels.

23 Mijne lippen sullen juychen / wanneer ick u sal Psalmsinghen / ende mijne ziele / die ghy verlost hebt.

24 Ock sal mijne tonge uwe gerechtighey t den gantschen dag upt-spreecken : want sy zijn beschaemt / want sy zijn schaemroodt gewo rden / die mijn quaedt soecken.

Psalm

da assal [ini] toutor tangan mou, [daan] pada segalla orang jang menjadi datang [de dunja] kawasslahan-mou.

19 Adillan-mou, ô ALLAH, ya pon sampey ka tingi; mou, jang souda menboat berboatan besar banja : ô ALLAH, sjappa seperti kamou.

20 Mou, jang souda membri beta meliat soukarhan daan djahat banja, mou menjadi [poula] hidop akan beta : mou pon menjadi poula hentar-naik derri terdalamnja tanna itou.

21 Kamou jadi memboat lebeh pada besarhan kou, daan menghiborken beta kalouling.

22 Beta pon menjadi poudjyken mou deng-an pangawey kitsjapi, [ya] benarhan-mou, ALLAH, beta adda menjanjy-psalmo pada mou dengan psalter, ô Ulkadus Israïl.

23 Bibir-moulutkou menjadi boat bounjyhan tersoukala, tella beta menjanjy-psalmo pada-mou, [ya] pon djiuwakou, jang manna mou souda melepas akanja.

24 Ja pon lidakou menjadi segalla hari berkatta-kalouwar adillan-mou : karna dianja adda bermalou, karna malou toudong mouka akan sjappa mentsjari djahat [pada] beta.

Psalmo

Psalm Lxxij.

1 VOor Salomo. O Godt / gheeft den Koninck uwe rechten / ende uwe gherechtigheydt den sone des Koncks.

2 Soo sal hy u volck richten met gherechtigheydt / ende uwe elendige met recht.

3 De bergen sullen den volcke vrede draghen / oock de heuvelen / met gherechtigheydt.

4 Hy sal de elendige des volcks richten / hy sal de kinderen des noodtdruftighen verlossen / ende den verdrucker verbryselen.

5 Sy sullen u vreesen / soo langhe de Sonne ende Mane sullen zijn / van geslachte tot geslachte.

6 Hy sal neder-dalen als een reghen op het nae-gras / als de droppelen die de aerde bevochtigen.

7 In sijne dagen sal de rechtveerdige bloeyen / ende de veelheyt van vrede / tot dat de Mane niet meer en zy.

8 Ende hy sal heerschen van de zee tot aen de zee / ende van de Riviere

Psalmo nang ka tudjo-poulo doa.

1 PAda Soliman. Berila, ô ALLAH, houcuman-mou pada jang Radja, daan adillan-mou pada Anak-Radja.

2 Makka ya menjadi berhoukum akan oumat-mou deng-an adillan; daan orang kassiën-mou dengan betul.

3 Gounong-gounong itou menjadi baboa dammey pada orang-orang, boukit-boukit ketsjil pon, deng-an adillan.

4 Dia menjadi berhoukum orang kassiën [de antara] oumat: ya adda melepasken anak-anak orang-miskyn, daan pitsja-terantsjor orang gaggay.

5 Dianja menjadi takotkan kamou, selamma Matta-hari daan Boulan ya adda, derri assal ka-assal.

6 Dia menjadi touron seperti oudjan pada rompot-rompot nang komediën itou: seperti titetite oudjan jang boat-bassa akan tanna:

7 Kadalam hari-harinja orang adil menjadi babonga, daan [adda] mamoor dammei, sampei boulan tiadda lagi.

8 Makka dia menjadi houkum derri laout ka laout, daan derri

songei

Riviere tot aen de eynden der aerde.

9 D'Ingheſetene van dorre plaetſen ſullen voor ſijn aenghesichte knielen: ende ſijne vyanden ſullen het ſtof lecken.

10 De Koningen van Tharſis ende de eylanden ſullen gheſchencken aenbrengen: de Koningen van Scheba ende Seba ſullen vereeringen toebroeren.

11 Jae alle Koninghen ſullen ſich voor hem neder-buygen: alle Heydenen ſullen hem dienen.

12 Want hy ſal den noodruftigen redden/ die daer roept: mitſgaders den elendighen/ ende die geenen helper en heeft.

13 Hy ſal den armen ende noodruftigen verſchoonen: ende de zielen der noodtruftigen verloſſen.

14 Hy ſal hare zielen van liſt ende gewelt bevryden/ ende haer bloedt ſal dierbaer zijn in ſijne oogen.

15 Ende hy ſal leven / ende men ſal hem geven van het goudt van Scheba/ ende men ſal gedurighlijck voor hem bidden: den gantſchen dagh ſalmen hem zegenen.

16 Is'er een handt vol koorn in 't

ſongey ſampey oudjong-oudjong boumi.

9 Orang jang doudok de tampat djoumour menjadi berlontut kadapan moukanja: daan ſatrou-ſatrounja menjadi djilap abou.

10 Radja-Radja Tharſis daan derri [ſegalla] poulo menjadi hentarken anugrahaya. Radja-Radja Scheba daan Seba jadi membauwa ſumbahan ſumbahan [nja.]

11 Ja, ſegalla Radja-Radja menjadi tondo njauwa kadapanja: ſegalla orang Chlaya menjadi faſſouro akanja.

12 Karna dia menjadi lepaſken orang miſkyn , jang bateria: daan orang kaſſiën , jang tiadda ſjappa menoulong [akanja.]

13 Dia menjadi maäf akan orang kaſſiën daan miſkyn: daan ya adda menlepas akan djiuwa orang miſkyn.

14 Dia menjadi lepaſken djiuwanja derri ſemouhan daan zur: daan daranja jadi berharga kadapan matta-mattanja.

15 Dia menjadi hidop, daan orang menjadi bri akanja mas derri Seba, daan ya menjadi ſedekalla ſomba kadapanja: ſegalla hari ya menjadi palihara akanja.

16 Djikkalauw adda ſa gingan

T gendum

in 't landt op de hooghte der bergen / de vzucht daer van sal ruysschen als de Libanon: ende die van de stad sullen bloeyen als het krupdt der aerden.

17 Sijn naem sal zijn tot in eeuwighepdt; soo langhe alsser de Sonne is / sal sijn Naem van kind tot kind voozt geplant wozden/ende sy sullen in hem gezegent wozden: alle Heydenen sullen hem wel-geluckzaligh roemen.

18 Gelooft zy de HEERE Godt / de Godt Israels / die alleen wonderen doet.

19 Ende gelooft zy de Naem sijner heerlijckhepdt tot in eeuwighepdt: ende de gantsche aerde wozde met sijne heerlijckhepdt vervult: Amen/ ja Amen.

20 De ghebeden Davids / des Soons Isai/ hebben een eynde.

Psalm Lxxiij.

1 EEn Psalm Asaphs. Immers is God Israel goet/ den ghenen die repn van herten zijn.

2 Maer my aengaende/ mijne voeten waren by na uytgeweecken: mijne treden waren bykans uytgeschoten.

3 Want

gendum de dapat atas tampat tingi de boukit-boukit:boahanja menjadi babounjy seperti Libanon: daan [orang] derri kota menjadi babonga seperti sayer de darat.

17 Nammanja jadi sampei kakal: selamma Matta-hari ya adda, Nammanja derri anak pada anak menjadi tombo, daan ya menjadi berpalihara dalam dia: segalla orang Chlaya menjadi toutor ya berontong.

18 Terpoudjy jadi TUAN ALLAH, ALLAH Israel, sjappa sendiri djouga memboat appa terheraan.

19 Daan terpoudjy jadila Namma mouljahanja sampei kakal. Daan segalla boumi jadi pounou mouljahanja: Amin, ja Amin.

20 Sombahan Davud ya adda oudjongnja.

Psalmo nang ka tudjo-poulo tiga.

1 PSalmo Assaph ampounja. Sa benaar ALLAH ya bay pada Israël, padanja jang hati tsjoutsjy.

2 Tetapi [appa kena pada] beta, kaki-kaki-kou amphir souda bertjerey: djalan-djalan ku amphir litsjakan souda.

3 Karna

3 Want ick was nijdigh op de dwaſe / ſiende der godlooſen vrede.

4 Want daer en ſijn geen banden tot haren doodt toe: ende hare kracht is friſch.

5 Sy en zijn niet in de moeyte [als andere] menſchen / ende en worden met [andere] menſchen niet geplaeght.

6 Daerom omringht ſe de hoovaerdye als een keten: het gewelt bedeckt ſe [als] een gewaedt.

7 Hare oogen puylen uyt van vet: ſy gaen de inbeeldinghen des herten te boven.

8 Sy mergelen [de lieden] uyt / ende ſpreecken booſlijck van verdruckinghe: ſy ſpreecken uyt der hooghte.

9 Sy ſetten haren mondt tegen den hemel: ende hare tonghe wandelt op der aerden.

10 Daerom keert ſich ſijn volck hier toe / als hen wateren eenes vollen [bekers] worden uyt gedruckt /

11 Dat ſe ſeggen: Hoe ſoudet Godt weten? ende ſouder wetenſchap zijn by den Alder-hooghſten?

12 Siet deſe zijn godloos: nochtans hebben ſy ruſte in de de wereldt / ſy vermenighvuldigen het vermogen.

13 Im-

3 Karna beta irihati ſouda pada orang gila itou, tella beta liat tantooſſa orang-haramzada.

4 Karanna tiada ikatan ſampey maoutnja: daan kawaſſanja adda terlimpa.

5 Dianja tida dalam ſouſſa [ſeperti] orang [lain:] dianja pon tida meraſſa houkum deng-an orang manuſia laïn.

6 Sebab itou kalouling akanja djouwa ſeperti rante: [daan] zur toudongnja ſeperti badjou.

7 Matta-mattanja bengka-kalouwar derri pada lemanja: dianja naik lalou fikir hatinja.

8 Ya rouſſakan [orang,] daan berkatta deng-an nakallan derri gaggay. Dianja katta derri tinginja.

9 Ya terru moulutnja adap ſurga: daan lidanja bedjalan de boumi.

10 Sebab itou baliknja oumatnja ka ſini, tella ayer-ayer [tſjauwan minumman] pouno jadi berpra kalouwar padanja.

11 Makka dianja berkatta; Bagimanna ALLAH tahu itou? daan adda la pon terakal deng-an ALLAH?

12 Liatla jang ini haramzada: wellakian ya adda brenti de dalam dunja: ya lebeh-akan artanja.

13 Immers heb ick te vergeefs mijn herte gesuyvert / ende mijne handen in onschuldt ghewasschen:

14 Dewijle ick den gantschen dagh gheplaeght ben / ende mijne straffinge is 'er alle morgens.

15 Indien ick soude seggen / Ick sal oock alsoo spreken: siet / soo soud' ick trouwloos zijn aen 't geslachte uwer kinderen.

16 Nochtans heb ick gedacht om dit te mogen verstaen: [maer] 't was moeyte in mijne oogen:

17 Tot dat ick in Godts heyligh-dommen inginck / [ende] op haer eynde merckte.

18 Immers sett ghyse op gladde plaetsen: ghy doetse vallen in verwoestingen.

19 Hoe worden sy als in een oogenblick tot verwoestinge! nemen een eynde / worden te niete van verschrickingen!

20 Als een droom na het ontwaken: als ghy opwaeckt / o Heere / [dan] sult ghy haer beeldt verachten.

21 Als mijn herte opgeswollen was / ende ick in mijne nieren gepyckelt wierde:

22 Doe

13 Wellakian beta souda saidja bertsjoutsjy akan hati ku; daan souda basso tangan ku deng-an tida salla.

14 Sedang beta segalla hari jadi berhoukum: daan houkuman beta adda segalla pagi hari.

15 Djikkalau beta hendak toutor: beta pon menjadi berkatta bagitou: liatla, beta jadi bersalla pada assal Anna Annamou.

16 Wellakian beta souda kira kira agar boleh mengarti inila: Tetapi jadi sousa dalam mattaku.

17 Sampei beta massok souda pada tampat-ulkadus ALLAH, daan beringat pada oudjongnja.

18 Sa benar kamou tarou kanja pada tampat litsjing: mou boat dianja djatou ka binassahan.

19 Bagimanna ya seperti pada kitsjap-matta jadi ka-binassahan: [dia] jadi poutus, jadi berbinassa sakali derri pada terkodjut:

20 Seperti memphihan komediën pada terdjagga: tella mou berdjagga, TUAN, [sedang itou] mou menjadi moudayakan touladanja.

21 Tella hatiku jadi berbenka, daan beta jadi tikam dalam ingatankou.

22 Se-

22 Doe was ick onvernuftig/ ende en wiste niets: ick was een groot beest by u.

23 Ick sal dan geduerighlijck by u zijn: ghy hebt mijne rechterhandt gevatt.

24 Ghy sult my leyden door uwen raed: ende daer na sult ghy my [in] heerlijckheydt opnemen.

25 Wien heb ick [neffens u] in den hemel? neffens u en lust my oock niets op der aerden.

26 Beswijckt mijn vleesch ende mijn herte/ soo is God de rotzsteen mijns herten/ ende mijn deel in eeuwigheydt.

27 Want siet/ die verre van u zijn/ sullen vergaen: ghy roept upt allen die van u af hoereert.

28 Maer my aengaende/ het is my goet/ nae by God te wesen: ick sette mijn betrouwen op den Heere HEERE/ om alle uwe wercken te vertellen.

Psalm Lxxiiij.

1 EEn' onderwijsinge/ voor Asaph. O God/ waerom verstoot ghy in eeuwigheyt?

22 Sedang itou beta souda adda kourang akal: daan tida tahu barang appa: beta jadi benatan besar pada mou.

23 [Sebab itou] beta sedekalla jadi tourut deng-an kamou: Mou souda pegang tangan kanam-ku.

24 Mou menjadi pimpin beta dengan pitsjara-mou: daan komediën mou jadi menambil-naik beta [dalam] mahamoulja.

25 Sjappa adda beta [deng-an mou] dalam surga? deng-an mou beta pon tida inging pada barang appa de boumi.

26 Djikkalau linjap daging daan hati beta, ALLAH batou karang tingi pada hati beta djouga, daan bagian beta ka kakal.

27 Karna liatla, sjappa djau derri mou, dianja menjadi berbinassa. Mou rousakan segallanja jang bersondel derri kamou.

28 Tetapi appa kená pada ku: adda bay pada beta; jadi dekat pada ALLAH. Beta tarou harap beta atas Tuan, TUAN, supaya hakayat segalla berboatan-mou.

Psalmo nang ka tudjo poulo ampat.

1 ADjerhan pada Assaph. O ALLAH, sebab appa mou toulak-boang sampey kakal? sebab

[waerom] ſoude uwen toorn roken teghen de ſchapen uwer weyden?

2 Gedenckt aen uwe Vergaringe / [die] ghy van oudts verworven hebt; de roede uwer erfenisse / [die] ghy verlost hebt / den bergh Zion / daer op ghy gewoont hebt.

3 Heft uwe voeten op tot de eenwige verwoestingen: de vyant heeft alles in het Heyligdom verdorven.

4 Uwe weder-partijders hebben in 't midden van uwe vergader-plaetsen ghebrult: sy hebben hare teeckenen tot teeckenen gestelt.

5 Een yeder werdt 'er bekent / als een die de bijlen om hooghe aenbrenght in de dichtigheyt van een geboomte.

6 Alsoo hebben sy nu der selver graveersels t'samen met houtweelen ende beuck-hamers in stucken geslagen.

7 Sy hebben uwe heyligdommen in 't vyer gesett: ter aerden toe hebben sy de wooninghe uwes Naems onheylight.

8 Sy hebben in haer herte geseydt:

appa menjadi amarah-mou berassap adap domba-domba derri tampat - bertjangla kamou ampounja.

2 Beringatla pada Berhimponan-mou, jang kamou souda berole derri waktou lamma, batang pousiakahan-mou, jang mou menlepas souda: boukit Zion itou; demanna mou doudok souda.

3 Ankat la kaki-kaki mou, pada [tampat] berousak ka-kakal. Mouso itou souda appa-appa samoa berbinassa dalam Tampat-ulkadus itou.

4 Orang jang dia lawan kamou, souda babounjy de tenga tampat berhimponan-mou: ya souda terru tanda-tandanja pada tanda.

5 Sa gnap orang jadi kenal de sitou, seperti sa orang jang sampeyken baliong-baliong ka tinginja dalam pohon-pohon jang tsjiggi-tsjiggi.

6 Bagitou dianja sakaran dengan kappa-kappa daan pomoukol-pomoukol souda poukol pitsja tampatnja berloukis itou.

7 Dianja souda tarou tampat-tampat ulkadus-mou de dalam api: ya souda nedjis akan ka tanna tampat de manna Nammamou doudok.

8 Ya souda katta-katta dalam hati-

sepdt: Laetse ons te samen uptplunderen: sy hebben alle Godts vergader-plaetsen in den lande verbrandt.

9 Wy en sien onse teeckenen niet: Daer en is gheen Prophete meer: nochte yemandt by ons/ die wete hoe lange.

10 Hoe langhe/ o Godt/ sal de weder-partijder smaden? sal de vyandt uwen Naem in eeuwighepdt lasteren?

11 Waerom treckt ghy uwe handt/ ja uwe rechter-handt/ af? [trecktse] upt het midden van uwen boesem/ maeckt een eynde.

12 Evenwel is God mijn Koninck van oudts af/ die verlossingen werckt in 't midden der aerden.

13 Ghy hebt door uwe sterckte de zee ghespleten/ Ghy hebt de koppen der Draken in de wateren verbroocken.

14 Ghy hebt de koppen des Leviathans verplettert: Ghy hebt hem tot spijse ghegeven den volcken in dorre plaetsen.

15 Ghy hebt eene fonteyne ende beecke ghekloven: ghy hebt stercke rivieren uptgedroocht.

16 De

hatinja: beërla kita samma-samma merbout akanja abis. Dianja souda angous segalla tampat berhimponan ALLAH ampounja de bouwa.

9 Kita tiada liat tanda-tanda kita. Tiadda Nabbi lagi: pon tida sa-orang deng-an kita, jang tahu barappa lamma.

10 Barappa lamma, ô ALLAH, menjadi moudayakan orang jang lawan pada Tuan? menjadi satrou [itou] hodjatken Nammamou ka kakal?

11 Sebab appa menambil mou tangan-mou ja tangan kanam-mou derri [kita?] [kadjang kanja] derri tenga dada-mou, poutusken sakali.

12 Wellakian ALLAH ya Radja beta derri lamma, jang manna kardja menlepashan de tenga boumi.

13 Mou souda derri pada kawassamou belá akan laout. Mou souda pitsja dalam ayer-ayer itou kapalla nagga-nagga.

14 Mou souda pitsja terantsjor kapalla-kapalla Leviathan: Mou souda membri dia jadi makkannan pada orang-orang de tampat djoumour.

15 Mou souda belá matta ayer daã anak-songey: mou souda boatkring songey-songey terkoat itou.

16 Hari

16 De dagh is uwe/oock is de nacht uwe: ghy hebt het licht ende de Sonne berepdt.

17 Ghy hebt alle de palen der aerde geſtelt: ſomer ende winter/ die hebt ghy gefozmeert.

18 Gedenckt hier aen:de vpant heeft den HEERE geſmaed: ende een dwaes volck heeft uwen Name gelaſtert.

19 En geeft aen het wilt ghedierte de ziele uwer toztel-duyve niet over: den hoop uwer elendighen en vergeet niet in eeuwighepdt.

20 Aenſchouwt het verbond: want de duyſtere plaetſen des landts zijn vol wooninghen van geweldt.

21 Laet den verdzuckten niet beſchaemt wederkeeren: laet den elendigen ende noodtdzuftighen uwen Name pzijſen.

22 Staet op/ o Godt/ twiſt uwe twiſt-saecke: ghedenckt der ſmaethepdt/[die] u van den dwaſen [weder-vaert] den gantſchen dagh.

23 Vergeet niet des gheroeps uwer weder-partijders/ het ghetier der gener die tegen u opſtaen klimt geduerighlijck op.

Pſalm

16 Hari ya kamou ampounja: Malam pon kamou ampounja: mou ſouda berhadir nang trang daan Matta-hari.

17 Mou ſouda terru ſegalla oudjong boumi: mou ſouda menroupaken mouſim-kamarau daan mouſim-bá.

18 Ingat pada inila: ſatrou itou ſouda moudayakan TUAN: daan oumat gila ſouda hodjat akan Namma-mou.

19 Jangan cerakan pada binatan lyar djiuwa bourong itou takoukor Tuan ampounja: Jangan loupa ka kakal klompo orang kaſſiën kamou ampounja.

20 Menentang pada djandjyhan: karna tampat daratan jang klam ya adda pouno mounara anjaya.

21 Jangan beër orang jang jadi bergaggay kombali deng-an malou. Beërla orang kaſſiën miſkyn poudjiken Nammamou.

22 Bankitla, ô ALLAH bakkeley-babanta [ſebab] tſjideramou. Ingatla pada malou itou jang mou [tahan] ſegalla hari derri orang gila.

23 Jangan loupaken bateria itou orang jang lawan [padamou:] inger-banger orang jang bangon adap-mou naik ſedekalla.

Pſalmo

Psalm Lxxv.

1 VOor den Opper-sangmeester / Al-Taschеth: een Psalm/ een liedt/ voor Asaph.

2 Wy loven u/o Godt/wy loven / dat uwen Naem na by is: men vertelt uwe wonderen.

3 Als ick het bestemde [ampt] sal ontfangen hebben / soo sal ick gantsch recht richten.

4 Het landt / ende alle sijne inwoonders / waren versmolten: [maer] ick hebbe sijne pilaren vast gemaeckt/Sela!

5 Ick hebbe gesepd tot de onsinnige/ En weest niet onsinnigh: ende tot de godloose / En verhooget den hoorn niet.

6 En verhooget uwen hoorn niet om hooge: en spreeckt [niet] met stijven halse.

7 Want het verhooghen en [komt] niet upt den Oosten/noch upt den Westen/noch upt de woestijne:

8 Maer Godt is Richter: hy verV

Psalmo nang toudjo poulo lima.

1 PAda Gouro-pangadjermenjanjy besar itou. Al-Taschet; suatu Psalmo Njanjyhan suatu pada Assaph.

2 Kita poudjiken kamou, ô ALLAH, kita poudjyken, makka Namma-mou dekat adda: orang hakayat berboatan mou terheran itou.

3 Mannakalla beta souda tarima pada waktou berator [djabattan itou,] Tella itou beta menjadi houkum betul sakali-kali.

4 Daratan, daan orang samoa jang doudok dedalamnja, antsjor souda: tetapi beta souda memboat togó tyang-tyangnja, Sela!

5 Beta souda katta pada orang gila-bingis, jangan gila-bingis [bagitou:] daan pada orang haramzada, jangan ankat tandok.

6 Jangan ankat tandok ka tingi: Jangan berkatta dengan tingko tegar:

7 Karanna terdjundjung itou tiada datan derri timor, attau derri barat, attau derri rimba.

8 Tetapi ALLAH ya Jure houV

vernedert desen / ende verhooght genen.

9 Want in des HEEREN handt is een beker / ende de wijn is beroert / vol van mengelingen / ende hy schenckt daer uyt: doch alle godloose der aerden sullen sijne droesemen uyt-supgende drincken.

10 Ende ick sal 't in eeuwigheydt verkondighen: ick sal den Godt Jacobs psalm-singen.

11 Ende ick sal alle hoornen der godlosen af-houwen: de hoornen des rechtveerdighen sullen verhooght worden.

houkum : diala rinday-ken jang ini daan terdjundjung jang laïn.

9 Karanna dalam tangan TUAN adda sa tsjawan-minumman, daan koa angor itou adda eroo, pounou tsjamporhan, daan ya touang derri itou. Makka segalla orang haramzada de boumi menjadi minum daan yrop-abis tay-nja.

10 Daan beta hendak tontorken itou ka kakal. Beta hendak menjanjy Psalmo pada ALLAH Jacup.

11 Daan beta menjadi crat segalla tandok orang haramzada. Tandok-tandok orang adil jadi angkat akan.

Psalm Lxxvj.

1 EEn Psalm / een liedt Asaphs: voor den Opper-sangh-meester / op Neginoth.

2 Godt is bekent in Juda: sijn Naem is groot in Israel.

3 Ende in Salem is sijne hutte: ende sijne wooninge in Zion.

4 Aldaer heeft hy verbroken de vyerighe pijlen van den boge / den schildt / ende het sweert / ende den krijgh / Sela!

5 Ghy zijt doorluchtiger [ende]

Psalmo nang ka tudjo poulo nam.

1 SA-Psalmo, njanjihan Asaph ampounja: pada Gouro-pangadjer-menjanjy besar, atas Neginoth.

2 ALLAH jadi kenal dalam Juda: Nammanja adda besar dalam Israël:

3 Daan dalam Salem adda tratanja; daan mounaranja de Zion.

4 Desitou dia souda petsja anak-pana terapi itou derri pana, prisey daan pedang daan prangan, Sela!

5 Kamou bermoulja daan bisey lebeh

de] heerlijcker / dan de Roof-bergen.

6 De stout-hertige zijn berooft geworden / sy hebben haren slaep gheslumert: ende geene van de dappere mannen hebben hare handen gevonden.

7 Van u schelden / o God Jacobs / is t'samen wagen ende peert in slaep gesencken.

8 Ghy / vreesijck zijt ghy: ende ende wie sal voor u aenghesichte bestaen / van den tijd uwes toorns af?

9 Ghy deedt een oordeel hooren upt den hemel: de aerde vreesde / ende werdt stille:

10 Als Godt opstond ten oordeel / om alle sachtmoedighe der aerden te verlossen / Sela!

11 Want de grimmighept des menschen sal u loosijck maken: het overblijfsel der grimmigheden sult ghy opbinden.

12 Doet gelofften ende betaelt-se den Heere uwen Godt / alle ghy die rondtom hem zijt: laetse dien / die te vreesen is / gheschencken brengen.

13 Die den geest der Vorsten / als druyven / af-snijd: die den Koningen der aerde vreesijck is.

lebeh derri boukit-boukit demanna arta-merampas.

6 Sjappa hati brani ya jadi merbout: ya souda membradou antoknja: daan derri orang-orang-koat dia, sa suatou tida souda mendapat tangan-tanganja.

7 Derri make-mou, ô ALLAH Jakob, pedati daan kouda sesamma souda tinglam dalam mengantok.

8 Kamou, mou haros terkodjut: daan sjappa menjadi badiri kadapan moukamou, derri pada waktou amaramou.

9 Mou souda bri orang ya dengar suatu houkuman derri surga: boumi souda takot daan diëm.

10 Tatkalla ALLAH souda bangon pada houkuman, supaya melepasken segalla orang sabour hati de boumi, Sela!

11 Karna morka orang-manusia menjadi bri hormat pada-mou: nang sisa morka-morka mou menjadi ikat ka pingan.

12 Boatla nëat, daan bayer dianja akan TUAN ALLAH-mou, kamou samoa jang adda kalouling dia: beërla ya hentar sombahan akan dia jang manna haros takodjut.

13 Jang iris poutus ruah Mantri-Mantri separti boa-angor jang haros bertakot akan pada Radja-Radja boumi.

Psalm Lxxvij.

1 EEn Psalm Asaphs: voor den Opper-sangh-meester / over Jeduthun.

2 Mijne stemme is tot Godt / ende ick roepe: mijne stemme is tot Godt / ende hy sal de oozen tot my nepgen.

3 Ten dage mijner benaeuwthepdt socht ick den Heere: mijne handt was des nachts upt-ghestreckt / ende en liet niet af / mijne ziele wepgerde ghetroost te wozden.

4 Dacht ick aen Godt / soo maeckte ick misbaer: pepnsde ick / so werd mijne ziele oberstelpt / Sela!

5 Ghy hield mijne oogen wakende / ick was berslagen / ende en spzack niet.

6 Ick oberdachte de daghen van oudts / de jaren der eeuwen.

7 Ick dachte aen mijn snaren-spel / in der nacht overlepde ick in mijn herte / ende mijn geest onderzocht.

8 Sal dan de Heere in eeuwigheden verstooten? ende voortaen niet meer goetgunstigh zijn?

9 Houdt sijne goedertierenhept in

Psalmo nang ka tudjopoulo tudjo.

1 PSalmo attau Masamour Assaph ampounja: pada Gouro-pangadjer-menjanjy besar, atas Jeduthun.

2 Suara beta pada ALLAH, daan beta bateria: suara beta pada ALLAH, daan dia menjadi singit telinga padakou.

3 Pada hari soukarhan beta, beta souda tsjari akan TUAN: Tanganku de malam jadi kadjang, daan tida brenti: djiuwa beta tida hendak jadi berhibor.

4 Djikkalau beta ingat pada ALLAH, beta inger-banger: djikkalau beta berkira, djiuwakou jadi saassa, Sela!

5 Mou souda pegang mattamattaku berdjagga, beta jadi badabar hati, daan tida berkatta.

6 Beta beringat-ingat hari-hari itou derri lamma, tawon tawon itou derri kakal.

7 Beta ingat pada mayn beta, atas kitsjapi, bamalam beta kiradalam hatiku, daan ruah beta prixa.

8 Hendak pon TUAN boang sampey kakal? tiadanja pon lagi hendak casliankan.

9 Moura hatinja jadinja pon pou-

in eeuwighepdt op? heeft de toe-segginge een eynde/ van geslachte tot geslachte?

10 Heeft Godt vergeten ghenadigh te zijn? heeft hy sijne barmhertigheden dooz toozne toegesloten? Sela!

11 Daer nae seyd' ick / dit krenckt my / [maer] de rechterhandt des Alder-hooghsten verandert.

12 Ick sal der daden des HEEREN ghedencken: ja ick sal gedencken uwer wonderen van oudts her:

13 Ende sal alle uwe wercken betrachten / ende van uwe daden spreecken.

14 O Godt / uwen wegh is in het Heylighdom: wie is een groot Godt/ gelijck Godt?

15 Ghy zijt die God/die wonder doet: ghy hebt uwe sterckte bekent ghemaeckt onder de volcken.

16 Ghy hebt u volck dooz [uwen] arm verlost / de kinderen Jacobs ende Josephs/ Sela!

17 De wateren sagen u / o God/ de wateren sagen u/ sy beefden: oock waren de afgronden beroert.

poutus ka kakal? Adda pon djandjihanja abis derri assal ka assal?

10 Souda ALLAH loupa maafken? souda dia bakantsjing rahmadnja dengan amara? Sela!

11 Komediën beta souda berkatta: inila boat beta jadi lethe: tetapi tangan kanam [TUAN] tertingi bri jadi laïn.

12 Beta menjadi ingat pada berboatan TUAN: ja beta menjadi ingat pada [tanda] mou terheraan derri lamma.

13 Beta menjadi kira-kira pada segalla bakardjahan-mou, daan berkatta derri berboatan mou.

14 O ALLAH djalanmou adda dalam Tampat-ulkadus: sjappa ALLAH besar serperti ALLAH?

15 Mou, ALLAH itou jang boat appa terheran, mou souda bri jadi kenel kawassahan mu de antara orang-orang.

16 Mou souda lepasken oumat-mou derri pada tangan mou, [artinja] jang anna Jacob daan Joseph, Sela!

17 Ayer-ayer itou meliatken mou, ô ALLAH, ayer-ayer itou meliatken mou, ya gomitaar: jang terdalamnja pon jadi begrá.

18 De dicke wolcken goten water upt / de bovenste wolcken gaven gelupdt: oock gingen uwe pijlen daer henen.

19 't Gelupdt uwes donders was in dit ronde/de bliremen verlichteden de werelt: de aerde werd beroert ende daverde:

20 Uwen wegh was in de zee/ ende u pat in groote wateren:ende uwe voet-stappen en werden niet bekent.

21 Ghy leydet u volck / als eene kudde/ door de hand van Mose ende Aaron.

18 Auwang-auwang tabal itou touwang ayer kalouwar: auwang-auwang nang ka atas sakali babounjy: anak-anak-pana mou pon bedjalan ka sanna.

19 Bounjyhan gontor-mou jadi kadalam [dunja] bontal ini: kilat-kilat bri trang pada dunja: tanna jadi bergrak daan gomitaar.

20 Djalan mou adda dalam laout daan aloran mou dalam ayer-ayer besar: daan tanda-tanda kakimou tida jadi berkenal.

21 Mou souda punpin oumat mou seperti sa-kandan derri pada tangan Musa daan Aaron.

Psalm Lxxviij.

1 EEn' onderwijsinghe Asaphs. O mijn volck / neemt mijne leere ter oozen: neyghet u-lieder ooze tot de redenen mijns mondts.

2 Ick sal mijnen mondt opdoen met spreucken: ick sal verborgentheden overbloedighlijck uptstozten/ van oudts her:

3 Die wp gehoort hebben/ ende wetense / ende onse vaders ons vertelt hebben.

4 Wp

Psalmo nang ka tudjo-poulo delapan.

1 SUatu adjerran Assaph. O oumat tarima adjerran beta de telinga: singit-la telinga-mou pada bakattahan moulutku.

2 Beta menjadi bouka moulutku dengan panton-panton : beta menjadi touwang kalouwar appa-appa bersemounjy derri lamma.

3 Appa kita souda dengar, daan kita tahunja : daan bappa-bappa kita souda hakayat pada kami.

4 Kita

4 Wy sullen 't niet verbergen voor hare kinderen / voor het navolgende geslacht / vertellende de loflijckheden des HEERE N / ende sijne sterckheydt / ende sijne wonderen / die hy gheDaen heeft.

5 Want hy heeft eene getuygenisse opgericht in Jacob: ende eene Wet gestelt in Israel / die hy onsen vaderen geboden heeft / dat syse haren kinderen souden bekent maken.

6 Op dat het navolgende geslacht [die] weten soude / de kinderen [die] gheboren soude worden: [ende] souden opstaen / ende vertellense haren kinderen.

7 Ende dat sy hare hope op Godt souden stellen / ende Godts daden niet vergeten / maer sijne geboden bewaren.

8 Ende dat sy niet souden worden gelijck hare vaders / een weder-hoorigh ende wederspannigh geslachte / een geslachte / [dat] sijn herte niet en richtede / ende welckes gheest niet ghetrouw en was met Godt.

9 De kinderen Ephraims / gewapende boogh-schutters / keerden om ten dage des strijdts.

10 Sy en hielden Godts verbondt

4 Kita tiadda bersemounjy itou pada anna-annanja, pada assalnja jang mengikot, kita hendak hakayat [berboatan] TUAN haros-terpoudjy, daan kawassanja: daan bakardjahanja terheraan jang manna dia boat souda.

5 Karanna ya souda bediri akan sakshihan dalam Jakub; daan ya souda terru sabda dalam Israïl, jang dia souda penjouro akan bappa-bappa kita, makka ya brinja kenal akan ana-annanja.

6 Agar assal jang menjadi komediën datan tahunja, [daan] anna-anna jang menjadi berannaki, daan menjadi bangon, daan [agar] hakayat pada anna-annanja.

7 Makka supaya dianja tarou heakimannja atas ALLAH, daan tida loupa berboatan ALLAH, tetapi tourut penjouroanja.

8 Makka dianja pon tida jadi seperti bappa-bappanja, assal jang tiadda medengar, daan nakal: assal jang tiadda hadirken hatinja, daan jang-manna ruahnja tida jadi betul dengan ALLAH.

9 Annak-annak Ephraïm jang pakkey sinjata [daan] ya jurepana, dianja balik-[nja] pada hari prang.

10 Dianja tida pegang kawoul ALLAH,

bondt niet / ende weygerden te wandelen in sijne Wet.

11 Ende sy vergaten sijne daden / ende sijne wonderen / die hy hen hadde doen sien.

12 Voor hare vaderen hadde hy wonder gedaen / in Egyptenlandt / [in] den velde Zoans.

13 Hy kloofde de Zee / ende deder haer door-gaen / ende de wateren deed' hy staen als eenen hoop.

14 Ende hy leyddese des daegs met eene wolcke / ende den gantschen nacht met een licht des vyers.

15 Hy kloofde de rotz-steenen in de woestijne / ende dzenckteſe overvloedigh / als [uyt] afgronden.

16 Want hy bzacht stroomen voor uyt de steen-rotze / ende deed' de wateren af-dalen als rivieren.

17 Noch voeren sy wijders voort tegen hem te sondigen : verbitterende den Alder-hooghsten in de dozre wildernisse.

18 Ende sy versochten Godt in haer herte: begeerende spijse na haren lust.

19 Ende sy spzaecken teghen God, sy seyden: Soude God eene tafel

Allah, daan tiada mau bedjalan dalam sabdanja.

11 Daan ya loupa berboatanja, daan bakardjahanja terheran jang dia bri liat akanja.

12 Kadapan bappa bappanja dia souda memboat appa taheran, de Negri Misry, dalam padang Zoan.

13 Dia belá akan laout, daan bri dianja bedjalan lalou, daan ya memboat makka ayer-ayer bediri seperti sa klompo.

14 Daan ya pimpin dianja seang deng-an auwang satu, daan sa pandjang malam dengan trang-api.

15 Dia belá akan batou-batou-karang itou de rimba, daan membri minum akanja terlimpala, seperti derri terdalamnja.

16 Karanna dia membauwa turbit sourottan ayer derri batou karang, daan bri ayer touron seperti songey-songey.

17 Dia souda lagi kotali salla padanja: [daan] paït akan [Tuan] Tertingi itou de rimba djoumor.

18 Daan ya tsjobaken Allah dalam hatinja : tella dianja minta makkannan pada nafsounja.

19 Makka dianja berkatta adap Allah, kattanja: Bole pon Allah

tafel konnen toe-richten in de woestijne?

20 Siet / hy heeft den rotzsteen geslagen / datter wateren upt vloeyden / ende beecken over vloedigelijck uptbraken / soude hy oock broodt konnen geven? soude hy sijnen volcke vleesch toeberepden?

21 Daerom hoorde de HEERE / ende werdt verbolgen: ende een vper werdt ontsteken tegen Jacob / ende toorn ginck oock op tegen Israel.

22 Om dat sy in Godt niet en geloofden / ende op sijn hepl niet en vertrouwden.

23 Daer hy den wolcken van boven gheboodt / ende de deuren des hemels opende:

24 Ende regende op hen het Man om te eten / ende gaf hen hemels koorn.

25 Een pegelijck at het brood der Machtigen: hy sond hen teerkost tot versadinge.

26 Hy dreef den Oostenwindt voort in den hemel / ende voerde den Zuyden-windt aen door sijne sterckte;

27 Ende reghende op hen vleesch als stof / ende ghevleugelt

LAH hadir-ken doulang sentap de rimba.

20 Liatla dia souda poukol batou karang itou, makka ayer-[banjak] melille kalouwar, daan anak-anak-songey pitsja-kalouwar terlimpala: adda dia pon boleh memeri roti? [bolehnja] pon hadirken daging pada oumatnja.

21 Sebab itou TUAN souda dengar daan jadi morka, daan api jadi passang adap Jakub daan amarah souda naik adap Israïl:

22 Sebab dianja tida pertsjaya dalam ALLAH, daan tida harap pada menlepashanja.

23 Tella dia souro akan awang-awang derri atas, daan boucka akan pintou-pintou langit:

24 Daan beroudjang atasnja Man itou, agar ya makkan, daan membri akanja gendum langit itou.

25 Daan segalla [orang] makkan roti Terkawassa itou ampounja: dia membri akanja bakal sampey [dianja jadi] kinjang.

26 Ya ousfir angin-timor de langit: daan hentarken angin-salatan derri pada kawassanja:

27 Daan beroudjan atasnja daging seperti abou, daan bourong-

ghevoghelte als zandt der zeen;

28 Ende dede 't vallen in 't midden sijns legers/rondom sijne wooningen.

29 Doe aten sy / ende werden seer sat: soo dat hy hen hare lust toebrachte.

30 Sy en waren noch niet verbreemdet van hare lust: hare spijse was noch in haren mondt:

31 Als Gods toorn tegen hen opginck / dat hy van hare vetste doodde / ende de uytgelesene Israels neder-velde.

32 Boven dit alles sondighden sy noch / ende en gheloofden niet / door sijne wonderen.

33 Dies deed' hy hare daghen vergaen in ydelheydt / ende hare jaren in verschrickinge.

34 Als hyse doodde / so braegden sy na hem / ende keerden weder / ende sochten God vroegh;

35 Ende gedachten dat Godt haer rotz-steen was / ende Godt de Alder-hooghste haer verlosser.

36 Ende sy vleyden hem met haren monde/ende logen hem met hare tonge.

37 Want haer herte en was niet

bourong bersayap seperti passir laout.

28 Daan membri dianja djatou dalam tenga balatantranja, kalouling mounara-mounaranja.

29 Tella itou dianja makkan, daan jadi kinjang sangat: bagitou makka ya hentar akanja nassounja itou.

30 Dianja boulom souda boang nassounja: makkannan [itou] adda lagi dalam moulutnja.

31 Tatkalla amarah ALLAH naik adap dianja, daan ya mattiken orang lebeh gomok de antaranja, daan rebáh orang terpileh Israël.

32 Lebeh derri itou samoa ya berdosa lagi, daan tiada pertsjaya derri pada berboatanja heran.

33 Sebab itou dia bri hari-harinja lalou dalam appa tiada gouna, daan tawon-tawonja dalam terkodjut.

34 Tella ya mattikanja, dia tanja padanja, daan poulang, daan mentsjari ALLAH pagi.

35 Daan ya ingat makka ALLAH adda batou karang [pada]-nja, daan ALLAH Tertingi itou ya sjappa menlepaskanja.

36 Daan ya bodjok akan dia dengan moulutnja, daan berdousta pada dia dengan lidanja.

37 Karanna hatinja tiadda betul

niet recht met hem / ende sy en waren niet getrouw in sijn verbondt.

38 Doch hy / barmhertigh zijnde / versoende de ongherechtighedt / ende en verdorsse niet / maer wendde dickwils sijnen toorn af / ende en weckte sijne gantsche grimmighedt niet op.

39 Ende hy dachte dat sy vleesch waren: een wind die henen gaet ende niet wederkeert.

40 Hoe dickwils verbitterden sy hem in de woestijne: deden hem smerte aen in de wilderniſſe!

41 Want sy quamen al weder / ende versochten Godt / ende stelden den Heyligen Israels een perck.

42 Sy en dachten niet aen sijne handt / aen den dagh / doe hyse van den weder-partijder verloste.

43 Hoe hy sijne tekenen stelde in Egypten / ende sijne wonderheden in den velde Zoans:

44 Ende hare vloeden in bloed veranderde / ende hare stroomen / op dat sy niet en souden drincken.

45 Hy sondt eene vermenginge van ongedierte onder haer / dat haer verteerde: ende vorschen die haer verdorven.

 46 Ende

tul deng-an dia; daan ya tiadda benar dalam kawoulnja.

38 Tetapi dia, sedang ya berrahmad, dia maäfken dourakah, daan tiadda binassa akanja; tetapi ya banja kali membaleakan amarahnja: daan ya tiadda gra-akan bangon segalla morkanja.

39 Daan ya ingat makka dianja daging [djouga:] angin jang pegi-lalou daan tiada datang combali.

40 Barappa kali souda ya pait akan dia dalam tampat sounjy, membri sousſa-akanja de rimba.

41 Karna dianja poulang, daan ya tsjoba akan ALLAH, daan terru sampei kamanna pada jang Ulkadus Israïl ampounja itou.

42 Dia tiadda beringat pada tanganja, pada hari [itou] tatkalla ya melepas-akanja derri satrou.

43 Bagimanna ya souda terru tanda tandanja dalam Nagri Misri: daan berboatanja heran dalam padang Zoan.

44 Daan [bagimanna] ya balek songey-songeynja ka darah; daan anna-anna songeynja agar dianja tiadda minum.

45 Ya kirimken batsjamporhan binatan djahat de antaranja, jang makkan-akanja: daan kodok-kodok jang benassa-akanja.

 46 Daan

46 Ende hy gaf haer ghewas den krupd-wozm / ende haren arbeydt den spzinck-haen.

47 Hy doodde haren wijnstock dooz den haghel / ende hare wilde vijgh-boomen dooz vperigen hagel-steen.

48 Ock gaf hy haer vee den hagel over ; ende hare beesten den vperigen kolen.

49 Hy sondt onder hen de hittighepdt sijns toozns / verbolgenthept / ende verstoozthept / ende benauwthepdt / [met] uytsendinge der boden van veel quaets.

50 Hy woeg een pad / vooz sijnen toozn: hy en ontrock hare ziele niet van dē doot: eñ haer gedierte gaf hy aen de pestilentie over.

51 Ende hy sloegh al het eerstgebozen in Egypten / het beginsel der krachten inde tenten Chams.

52 Ende hy voerde sijn volck als schapen / ende lepddese als eene kudde / in de woestijne.

53 Jae hy lepddese sekerlijck / soo datse niet en vzeesden : want de zee hadde hare vpanden overdeckt.

54 Ende hy bzachtse tot de landtpale sijner heyligheydt : tot desen bergh / [dien] sijne rechterhandt verkregen heeft.

55 Ende

46 Daan ya souda membri appa jaddi de bendang pada oulat-sayor daan kardjahannja pada bilalang.

47 Dia mattiken pohon angornja deng-an oudjang-bakou, daan pohonnja-ara outan dengan oudjang-bakou jang berapi.

48 Ya pon bri haiwanja pada oudjan-bakou : daan jang binatanja pada bara-api.

49 Ya kirim antaranja pannasnja amarahnja, morka, gousarran daan soukarhan, deng-an sourokalouwar jang souroan-souroan derri djahat banja.

50 Ya timbang satou aloran pada gousarranja : dia tiadda hela djiuwanja derri maout : Daan ya membri binatanja pada sakittan sayang.

51 Daan ya poukol [matti] segalla anna-anna soulong de Nagri Misri, daan jang bermoula derri kawassa dalam trata-trata Cham.

52 Daan ya hentarken oumatnja seperti domba domba: daan pimpinja seperti sa kandan de rimba.

53 Ja dia pimpinja dengan tongou akanja, bagitou makka dianja tiadda takot : karna laout souda toudong satrou satrounja.

54 Daan ya hentarkanja pada daratan ulkadusnja : pada boukit ini jang tangan kanan-nja souda beroleh.

55 Daan

55 Ende hy verdreef voor haer aengheſichte de Heydenen / ende deedſe vallen in het ſnoer [haer] erffeniſſe / ende deed de ſtammen Iſraels in hare tenten woonen.

56 Maer ſy verſochten ende verbitterden Godt den Alderhooghſten / ende en onderhielden ſijne getuygeniſſen niet.

57 Ende ſy weecken te rugge / ende handelden trouwlooſlijck / gelijck hare vaders: ſy zijn omgekeert / als een bedrieghlijcke boge.

58 Ende ſy verweckten hem tot toorn door hare hooghten / ende verweckten hem tot yver door hare geſnedene beelden.

59 Godt hoorde 't ende werdt verbolgen / ende verſmaedde Iſrael ſeer.

60 Dies verliet hy den Tabernakel te Silo / de Tente / [die] hy tot eene woninge geſtelt hadde onder de menſchen.

61 Ende hy gaf ſijne ſterckte in de ghevanckeniſſe / ende ſijne heerlijckheyd in de handt des weder-partijders.

62 Ende hy leverde ſijn volck over ten ſweerde / ende werdt verbolgen tegen ſijne erffeniſſe.

63 Het yver verteerde hare jonge-

55 Daan alau pegi orang Chlaya [itou] adapan moukanja : daan ya bri makka djatou pada tali pouſſakahanja ; daan membri aſſal-aſſal Iſraïl mendoudok dalam trata-tratanja.

56 Tetapi dianja bertſjobaken daan paït akan ALLAH Tertingi itou , daan tiada tourut ſakſihanja.

57 Daan ya berondor , daan memboat jang tiada betul , ſeperti pon bappa-bappanja : Dianja baliknja ſeperti pana berdouſta.

58 Daan dianja gra-kan bongon akanja ka marah , derri pada tampatnja tingi itou : daan grakan bangon akanja pada tſjimbourouan deng-an touladangnja jang tayris itou.

59 ALLAH dengar itou daan jadi morka ; daan ya moudayakan Iſraël ſangat.

60 Makka ya meningal Tabernakulum Silo itou , trata jang ya ſouda terru pada mounara de antara orang manuſia.

61 Daan ya ſouda beri kawaſſanja dalam paſſungan , daan moulјahanja dalam tangan orang melawan adap [nja.]

62 Daan ya cerrakan oumatnja ka pedang : daan jadi morka pada pouſſakahanja.

63 Api ſouda makkan orangnja

mouda

gelingen / ende hare jonghe dochters en werden niet gepreſen.

64 Hare Prieſters vielen door 't ſweerdt / ende hare Weduwen en weenden niet.

65 Doe ontwaeckte de Heere / als een ſlapende / als een heldt die jupcht van den wijn.

66 Ende hy ſloegh ſijne wederpartijders aen 't achterſte / hy deed' hen eeuwighe ſmaedtheydt aen.

67 Doch hy verwierp de Tente Joſephs / ende den ſtam Ephraims en verkoos hy niet.

68 Maer hy verkoos den ſtam Juda / den bergh Zion / dien hy lief hadde.

69 Ende hy bouwde ſijn Heyligh dom als hooghten / als de aerde / die hy ghegrondt heeft in eeuwigheydt.

70 Ende hy verkoos ſijnen knecht David / ende nam hem van de ſchaeps-kopen.

71 Van achter de ſooghende [ſchapen] deed' hy hem komen / om te wepden Jacob ſijn volck / ende Iſrael ſijne erffenisſe.

72 Ock heeft hyſe gewept na de oprechtigheydt ſijnes herten / ende heeftſe ghelepdt met een ſeer verſtandigh belepd ſijner handen.

Pſalm

mouda itou : Ananja parampouan pon tiada jadi terpoudjy.

64 Chalipha-nja menjatou dalam pedang ; daan parampouanja balou tiada menangis ſouda.

65 Tella itou bangon TUAN ſeperti ſjappa bermantok : ſeperti ſa orang pahalawan jang boat bounjyhan-terſoukala derri pada angor.

66 Daan ya poukol orang jang lawan padanja ka belakkan: ya bri malou kakal akanja.

67 Tetapi ya boangken trata Joſeph, daan akan Aſſal Ephraim ya tiada mempileh ſouda.

68 Tetapi ya mempileh Aſſal Juda, boukit Zion, akan jangmanna dia kaſſee.

69 Daan ya memboat Tampatnja-ulkadus itou ſeperti tampat tingi, ſeperti boumi jang dia ſouda menerru ſampei kakal.

70 Daan ya ſouda mempileh Davud hambanja, daan menambilnja derri kourongan-domba.

71 Derri belakkan domba-domba-menouſlou dia boat ya datang : agar batjangla Jakup oumatnja daan Iſraël pouſlakahanja.

72 Dia pon ſouda batjanglakanja ſeperti betul hatinja : daan ſouda pimpin akanja deng-an akal boudi tanganja.

Pſalmo

Psalm Lxxix.

1 EEn Psalm Asaphs: O God / Heydenen zijn ghekomen in uwe erfkenisse: sy hebben den Tempel uwer heyligheydt verontreynight / sy hebben Jerusalem tot steen-hoopen ghestelt.

2 Sy hebben de doode lichamen uwer knechten aen 't gevogelte des hemels tot spijse ghegheven / het vleesch uwer gunstghenooten aen 't ghedierte des landts.

3 Sy hebben haer bloet rondom Jerusalem als water vergoten / ende daer en was niemandt diese begroef.

4 Wy zijn onsen na-bueren eene smaethevdt ghewozden / een spot ende schimp / dien / die rondtom ons zijn.

5 Hoe langhe / HEERE? sult ghy eeuwighlijck toornen? sal uwen yver als vyer branden?

6 Stozt uwe grimmighevdt uyt over de Heydenen / die u niet en kennen / ende over de koninckrijcken / die uwen Naem niet aenroepen.

7 Want

Psalmo nang ka tudjo poulo sambilan.

1 PSalmo Assaph ampounja. O ALLAH orang Chlaya souda massok dalam pousakahanmou: ya souda nadjis-akan Beitul Ulkadussan-mou: dianja souda menerru Irrusalim pada klompo-klompo-batou.

2 Dia souda bri bankei bankei hamba-hambamou makkannan pada bourong-bourong langit: daging [pon] orang kekasse-mou pada binatang boumi.

3 Ya souda tompa daranja kalouling Irrusalim seperti ayer, daan tida adda sjappa tarounja de koubour.

4 Kita souda jadi malou pada orang samoa jang manna doudok dekat kita, Tetawahan daan bagourau pada orang jang kalouling kita.

5 Barappa lamma, TUAN? menjadi mou gousar sampey kakal? menjadi tsjimboroang-mou bakar seperti apy?

6 Touwang amarah-mou atas orang Chlaya, jang tiada kenalken mou, daan atas Radjat-radjat jang tiada menjumba Namma-mou.

7 Karna

7 Want men heeft Jacob opgegeten / ende sy hebben sijne liefelijcke wooninge verwoestet.

8 Ghedenckt ons de voorighe misdaden niet / haest u / laet uwe barmhertigheden ons voorkomen: want wy zijn seer dunne gewoorden.

9 Helpt ons / o Godt onses heyls / ter oorsaecke van de eere uwes Naems: ende reddet ons / ende doet versoeninge over onse sonden / om uwes Naems wille.

10 Waerom souden de Heydenen seggen: Waer is haer God? laet de wraecke des vergotenen bloedts uwer knechten onder de Heydenen voor onse ooghen bekent worden.

11 Laet het gekerm der gevangenen voor u aenschijn komen: behoudt overigh de kinderen des doodts / na de groothedt uwes arms.

12 Ende geeft onsen na-bueren seven-voudigh weder in haren schoot haren smaed / daer mede sy u / o Heere / ghesmadet hebben.

13 Soo sullen wy u volck ende schapen uwer weyden / u loven in eeuwighedt / van geslachte tot geslachte / wy sullen uwen roem vertellen.

Psalm

7 Karna [ya] souda makkan Jakub, daan ya souda rousak-akan mounara-nja bysey itou.

8 Jangan ingat pada kami sallahan nang dahulou, segra-kanmou, beri rahmadmou beradapken-kita: karna kita souda jadi seni sakali.

9 Toulong la akan kita ô ALLAH melepaschan kita, sebab hormat Namma-mou: daan memerenta kita: daan bermafakat atas dosa kita, sebab Namma-mou.

10 Karna appa menjadi orang Chlaya berkatta: Demanna ALLAH-nja. Brila ballaschan dara hambamou jang jadi tertompa, de antara kaffiri jadi kakenalan kadapan matta-matta kita.

11 Beërla nang bateria orang berpassung datan kadapan moukamou: Pegang sysa anna-anna itou termatti, pada besarhan tanganmou.

12 Daan ballas pada orang itou jang doudok dekat kita, tudjolapis kombali malounja dalam pangkonja, dengan-appa dianja souda bermalou akan mou ô TUAN.

13 Bagitou kita jang oumat mou, daan domba domba tampat mou bertjangla jadi poudjy akan mou sampey kakal, derri assal ka assal: kita menjadi hakayat hormat mou.

Psalmo

Psalm Lxxx.

1 VOor den Opper-sang-meester op Schoschannim: een getuygenisse/ een Psalm Asaphs.

2 O Herder Israels/ neemt ter ooren: die Joseph als schapen leydet: die tusschen de Cherubim sittet/ verschijnt blinckende.

3 Weckt uwe macht op voor het aengesichte van Ephraim/ende Benjamin/ ende Manasse/ ende komt tot onse verlossinge.

4 O Godt/ brenght ons weder/ ende laet u aenschijn lichten/ soo sullen wy verlost worden.

5 O Heere/God der Heyrscharen/ hoe langhe sult ghy roocken tegen 't gebedt uwes volcks?

6 Ghy spijstse met tranenbroodt: ende drencktse met tranen uyt een drielinck.

7 Ghy hebt ons onsen naebueren tot eenen twist gestelt/ ende onse vyanden spotten onder haer.

8 O Godt der Heyrscharen/ brenght ons weder/ ende laet u aengesichte lichten/ soo sullen wy verlost worden.

9 Ghy hebt eenen wijn-stock uyt Egypten overgebracht/ hebt

Psalmo nang ka delapan-poulo.

1 PAda Gouro-pangadjer-menjanjy besar itou, atas Schoschannim: suatu saksihan, Psalmo Assaph pounja.

2 O Kombala Israïl, ambilla ka telinga: jang-manna pimpin Josuph seperti domba-domba: jang doudok de tenga Cherubim, bertimbolla-berri duppi.

3 Gra-kan bangon kawassamou, kadapan mouka Ephraim daan Benjamin daan Manasse, daan datangla pada melepashan kita.

4 O ALLAH bava kita kombali, daan beër mouka mou bertsjaya, bagitou kita melepas jadi.

5 O TUAN ALLAH Zebaoth, barappa lamma jadi mou berassap adap somba-sombahã oumatmou.

6 Mou pearakanja deng-an roti-ayer-matta: daan briminum padanja derri manko-besar.

7 Mou souda tarou kita akan orang jang doudok dekat kita pada hari-birou: daan satrou-satrou kita bagourau samma samma.

8 O ALLAH Zebaoth bava kita kombali, daan beër moukamou bertsjaya, bagitou kita menlepas jadi.

9 Mou souda suatu pohonangor derri Nagri Misri bava

de Heydenen verdreven/ende hebt den selven geplant.

10 Ghy hebt[de plaetse] voor hem berepdt / ende sijne wortelen doen inworteln / soo dat hy het landt vervult heeft.

11 De berghen zijn met sijne schaduwe bedeckt geweest / ende sijne rancken waren [als] Ceder-boomen Godes.

12 Hy schoot sijne rancken upt tot aen de Zee / ende sijne scheuten tot aen de Riviere.

13 Waerom hebt ghy sijne mueren door-gebroken / soo dat alle dien den wegh voor-by gaen/ hem plucken?

14 Het swijn upt den woude heeft hem uptghewroett: ende 't wildt des veldts heeft hem afgewepdet.

15 O Godt der heyrscharen / keert doch weder / aenschouwt upt den hemel / ende siet / ende besoeckt desen wijn-stock.

16 Ende de stamme die uwe rechter-handt geplant heeft/ ende dat om den Sone [dien] ghy u gesterckt hebt:

17 Sy is met vpere verbrant/ sy

ka mare, [mou] souda alau pegi orang Chlaya, daan souda bertanamnja djouga.

10 Mou souda berhadir tampat padanja, daan souda beri akarnja berakar dedalam, bagitou makka ya souda pounou-akan daratan.

11 Boukit-boukit jadi bertoudong deng-an bayang-bayangnja, daan tankey-tankeynja jadi seperti pohon-Cedro ALLAH ampounja.

12 Dia souda beri timbol-kalouwar tankey-tankeynja sampey ka laout, daan tomboanja sampey ka songey.

13 Sebab-appa souda mou rousakan paggar-paggarnja; bagitou makka samoa jang bedjalan lalou pongutnja.

14 Babbi derri outan souda binassakan akarnja, daan binatang liar derri padang souda makkan dia abis.

15 O ALLAH Zebaoth, poulangla djouga, menentangla derri sorga, daan meliat, daan mentjerre akan pohon angor ini.

16 Daan rahan-pohon itou jang manna tangan kanam-mou itou souda bertanam: daan itoula sebab Anak itou jang mou souda koat akan pada sendiri-mou.

17 Ya deng-an apy jadi bakar, ya

ſy is af-gehouwen: Sy komen omme van 't ſchelden uwes aengeſichts.

18 Uwe handt zy over den man uwer rechter-handt / over des menſchen ſone / [dien] ghy u geſterckt hebt.

19 Soo en ſullen wy van u niet te rugge keeren: behoudt ons in 't leven / ſoo ſullen wy uwen Name aenroepen.

20 O HEERE / God der heyrſcharen / brenght ons weder / laet u aenſchijn lichten / ſoo ſullen wy verloſt worden.

ya jadi krat: dianja ylang derri make mouka-mou.

18 Jadila tanganmou atas ſa-orang itou tangan kanam mou ampounja: atas ſa orang anak manuſia itou, jang mou ſouda koat-a-kan.

19 Makka kita tiada jadi berondor derri kamou: pegangla kita ka hidopan, makka kita menjadi ſomba akan Namma-mou.

20 O Tuan, ALLAH Zebaoth, bava kita kombali, beri moukamou bertſjaya, makka kita menlepas djouga.

Pſalm Lxxxj.

1 VOor den Opper-ſangmeeſter op de Gittith / [een Pſalm] Aſaphs.

2 Singht vrolijck Gode onſe Sterckte: Juychet den Gode Jacobs.

3 Heft eenen Pſalm op / ende geeft den trommel: de lieflijcke harpe met de lupte.

4 Blaeſt de baſuyne in de nieuwe Mane / ter beſtemder tijdt op onſen feeſt-dagh.

5 Want dat is eene inſettinge

Pſalmo nang ka delapan-poulo-ſa.

1 PAda Gouro-pangadjermenjanjy-beſar itou, atas Gittith, [Pſalmo] Aſſaph ampounja.

2 Menjanjy deng-an aſkyt pada ALLAH [jang] kawaſſa kita: boatla bounjyhan terſoukala pada ALLAH Jakub pounja.

3 Angkatla ſuatu Pſalmo, brila gendang, pſalter madjelis dengan kitſjapi.

4 Tjopla Nurfiri pada timbol Boulan, pada waktou berator ka hari-raya kita.

5 Karna itou adda tita dalam

in Israel/ een recht van den God Jacobs.

6 Hy heeft het gheſett tot een ghetupgenisse in Joseph/ als hy uptghetogen was tegen Egypten-landt: [alwaer] ick gehoort hebbe een spraecke die ick niet en verstondt.

7 Ick hebbe sijne schouder van den last ontrocken: sijne handen zijn van de potten ontslagen.

8 In de benaeuwthepdt riept ghy/ ende ick hielp u upt/ Ick antwoordde u upt de schupplaetse des donders: Ick beproefde u aen de wateren van Meriba/ Sela!

9 Mijn volck/ [sepde ick] hoordt toe/ende ick sal onder u betupgen: Israel/ of ghy na my hoordet:

10 Daer en sal onder u gheen upt-landts God wesen/ ende ghy en sult u voor ghenen vreemden Godt neder-bupgen.

11 Ick ben de HEERE uwe Godt/ die u hebbe opgheboert upt het landt van Egypten: Doet uwen mondt wijdt open/ ende ick sal hem verbullen.

12 Maer mijn volck en heeft mijne

Israël, adel derri ALLAH Jakub pounja.

6 Ya souda menerru itou pada sakſihan dalam Josuph, tella dia souda pegi kalouwar adap Nagri Misri: [Demanna] beta souda dengar bahassa jang beta tiada souda mengarti.

7 Akou souda menambil-pegi bahounja derri pikolan: tangan-tanganja jadi lepas derri prio-prio [itou.]

8 Dalam soukarhan mou souda bateria, daan akou souda menlepas akan mou: akou souda menjaout padamou derri tampat berlindong gouro-pitir pounja: akou souda bertsjoba kan mou pada ayer Meriba, Sela!

9 [Akou souda berkatta] oumatkou dengarla, daan akou menjadi bersakſi de antara mou: Israël, djikkalau mou dengar pada akou.

10 Jangan de antara kamou jadi Allah horgay, daan jangan mou sedjut kadapan Allah laïn.

11 Akou ya TUAN ALLAH-mou, jang souda menghentar kamou derri Nagri Misry. Boukala moulutmou sangat daan akou menjadi pounou-kanja.

12 Tetapi oumatkou tiada souda

mijne stemme niet gehoort: ende Israel en heeft mijner niet ghewilt.

13 Dies hebb' ick het overgegheven in 't goetduncken hares herten/ datse wandelden in hare raedtslagen.

14 Och dat mijn volck na mij ghehoort hadde: dat Israel in mijne weghen ghewandelt hadde!

15 In korten soude ick hare vyanden gedempt hebben/ ende mijne handt gewendt hebben tegen hare weder-partijders.

16 Die den HEERE haten/ souden sich hem gevepnsoelijck onderworpen hebben/ maer haer-lieder tijd soude eenwigh geweest zijn.

17 Ende hy soude het gespijst hebben met het vette der tarwe: Jae ick soude u versadight hebben met honich uyt de rotzsteenen.

da dengar suara-kou: daan Israël tiada souda hendak pada beta.

13 Sebab itou akou souda cerakanja pada kaboul hatinja, supaya ya bedjalan dalam pitsjaranja.

14 O djikkalau oumatkou souda dengar pada-kou; djikkalau Israël souda bedjalan dalam djalan-djalan kou!

15 Sabontar akou souda adda tinde-ka-bauwa satrou-satrounja, daan souda balik tangan ku adap orang jang lawan padanja.

16 Sjappa bintsjy pada TUAN, ya adda jadi poura-poura sedjut akanja: tetapi waktou dia orang pounja adda jadi kakal.

17 Makka dia adda jadi pearakanja deng-an gomok itou derri gendom: Ja akou adda jadi berkinjang akan mou deng-an ayer madou derri batou karang.

Psalm Lxxxij.

1 EEn Psalm Asaphs. God staet in de vergaderinge Godes: hy oordeelt in 't midden der Goden.

2 Hoe langhe sult ghy lieden onrecht oordeelen/ ende het aen-

Psalmo nang ka de'apan-poulo-doa.

1 SA Psalmo Assaph. ALLAH badiri dalam berhimponan ALLAH: ya menghoukkum de tenga Allah-Allah.

2 Barappa lamma menjadi houkkum itoula jang tiada harus, daan

gesichte der godlooſen aennemen? Sela!

3 Doet recht den armen / ende den weese: rechtveerdight den verdzuckten / ende den armen.

4 Verloſt den armen ende den behoeftigen / ruckt [hem] uyt der godlooſen handt.

5 Sy en weten niet / noch en verſtaen niet / ſy wandelen ſteedts in duyſterniſſe: [dies] wanckelen alle fondamenten der aerde.

6 Ick hebbe wel geſeyt / Ghy zijt Goden: ende ghy zijt alle kinderen des Alder-hooghſten:

7 Nochtans ſult ghy ſterven als een menſche: ende als een van de Vorſten ſult ghy vallen.

8 Staet op / O Godt / oordeelt het aerdrijck: want ghy beſitt alle Natien.

daan trima mouka orang nakal? Sela!

3 Boatla betul pada orang kaſſiën daan pada anak pyatou: beradilken orang gagäy daan miſkyn.

4 Menlepas akan orang kaſſiën daan miſkyn, rebotnja derri tangan orang nakal.

5 Dianja tida tahu pon tida mengarti, ya bedjalan ſedekalla dalam glap: ſebab itou goyang ſegalla kaki boumi.

6 Akou ſouda berkatta djouga: Mou ſamoa ya Allah: daan mou ſamoa anna-anna [TUAN] jang Tertingi itou ampounja:

7 Wellakian mou menjadi matti ſeperti ſa orang manuſia, daan mou menjadi djatou ſeperti ſuatu derri Mantri-mantri itou.

8 Bangonla ALLAH, houkkum akan boumi: karanna mou menjadi pegang ſegalla orang-orang.

Pſalm Lxxxiij.

1 EEn Liedt / een Pſalm Aſaphs.

2 O Godt / en ſwijght niet / en houdt u niet als doof / noch en zijt niet ſtille / o Godt.

3 Want ſiet / uwe vpanden maken

Pſalmo nang ka delapan-poulo-tiga.

1 MEnjanjyhan, ſuatu Pſalmo Aſſaph.

2 O ALLAH, jang-an diëm, jang-an jadi [ſeperti] touly, jang-an brenti, ô ALLAH!

3 Karanna liatla ſatrou-ſatrou-mou

ken getier: ende uwe haters steken den kop op.

4 Sy maecken listighlijck eenen heymelijcken aenslagh tegen u volck / ende beraedtslagen haer tegen uwe verborgene.

5 Sy hebben gesepdt: Komt / ende laetse ons uptroepen / datse geen volck meer en zijn: dat des naems Israels niet meer gedacht en worde.

6 Want sy hebben in 't herte t'samen geraedtslaeght: tegen u hebben sy een verbond gemaeckt.

7 De tenten Edoms / ende der Ismaëliten / Moab / ende de Hagarenen:

8 Gebal / ende Ammon / ende Amalek: Palestina / met de inwoonders van Tyrus.

9 Ock heeft sich Assur by hen geboeght: sy zijn den kinderen Loths tot eenen arm geweest / Sela:

10 Doet hen als Midian: als Sisera / als Jabin aen de beecke Kison.

11 [Die] verdelght zijn te Endor: sy zijn ghworden tot dreck der aerde.

12 Maeckt haer [ende] hare Princen als Oreb / ende als Zeeb: ende

mou inger-banger: daan orang jang bintsjy padamou angkat kapalla.

4 Ya pitsjara deng-an tsjerdik adap oumatmou, daan ya menambil pitsjara adap orang mou itou jang ya bersemounjy.

5 Ya souda berkatta: Marela daan beër, kita rousakanja djouga: agar dianja tiadda lagi oumat: makka orang tiadda ingat lagi pada Namma Israël.

6 Karanna ya souda dalam hati samma-samma pitsjara, adap kamou, ya souda memboat kawoul satu.

7 Trata-trata Edom daan Ismaëlite, Moab daan Hagareni,

8 Gebal daan Ammon daan Amalek: Palestina deng-an orang jang doudok ka Tyrus.

9 Assur pon souda tamba sendirinja padanja. Dianja jadi suatu tangan pada Anna-anna-loth.

10 Boatla akanja seperti pada Midian, seperti pada Sisera, seperti pada Jabin dekat anak songey Kison.

11 Jang jadi berbinassa ka Endor, ya jadi pada tay-tanna.

12 Boatla dianja daan Mantri-mantrinja jadi seperti Zeba:

ende alle hare Vorsten als Zebah/ ende als Zalmuna.

13 Die seyden: Laet ons de schoone wooningen Godes voor ons in erffelijcke besittinghe nemen.

14 Mijn Godt/ maecktse als een werbel: als stoppelen voor den windt.

15 Gelijck het vyer een woud verbrandt: ende gelijck de vlamme de bergen aensteeckt/

16 Vervolghtse alsoo met u onweder: ende verschricktse met uwen draey-windt.

17 Maeckt haer aenghesichte vol schande/ op datse/ o HEERE/ uwen Name soecken.

18 Laetse beschaemt ende verschrickt wesen tot in der eeuwighevdt/ ende laetse schaemroodt worden/ ende omkomen.

19 Op datse weten/ dat ghy alleen met uwen Name sijt de HEERE/ de Alder hooghste over de gantsche aerde.

ba: Daan seperti Salmuna.

13 Jang souda berkatta: Beërla kita menambil mounara ALLAH terbisey itou pada arta poussaka kita.

14 ALLAH-kou, terru dianja seperti poutar-blyung: seperti ekor-gendum kadapan angin.

15 Seperti api makkan outan, daan seperti njala passan boukit-boukit:

16 Bagitou mengikotla akanja deng-an ribout-mou, daan bri ya terkedjut derri pada poutar-blyung-mou.

17 Pounouken moukanja dengan kotsjiva, agar Tuan, ya tsjari moukamou.

18 Beërla ya jadi bermalou, daan terkedjut sampey kakal: makka ya jadi mera-malou daan ylang.

19 Agar ya tahu, makka mou sendiri djouga dengan Nammamou adda Tuan, jang Tertingi atas segalla boumi.

Psalm Lxxxiiij.

1 VOor den Opper-sangmeester/ op de Gittith: Een Psalm voor de kinderen Korah.

2 Hoe

Psalmo nang ka delapan-poulo ampat.

1 PAda Gouro-pangadjermenjanjy-besar itou. Sa Psalmo pada anna-anna Korah.

2 Ba-

2 Hoe lieflijck zijn uwe woo-
ningen/ o HEERE der heyr-
scharen!

3 Mijn ziele is begeerigh / en-
de beswijckt oock van verlangen/
nae de voor-hoven des HEE-
REN: mijn herte/ ende mijn
vleesch roepen upt tot den leven-
digen Godt.

4 Selfs vindt de mussche een
huys / ende de swaluwe een nest
voor haer / daerse hare jonghs-
kens leght / by uwe altaren /
HEERE der heyrscharen /
mijn Koninck / ende mijn Godt.

5 Wel-geluckszaligh zijnse die
in u huys woonen: sy prijsen u
gestadelijck/ Sela!

6 Wel-geluckszaligh is de men-
sche wiens sterckte in u is / in
welcker herte de gebaende wegen
zijn.

7 Als sy door het dal der
moer-besye-boomen door-gaen /
stellen sy hem tot een fonteyne /
ook sal de reghen haer gantsch
rijckelijck overdecken.

8 Sy gaen van kracht tot
kracht / een yegelijck [van haer]
sal verschijnen voor Godt in
Zion.

9 HEERE God der heyr-
scharen / hoort mijn ghebedt:

Z neemt

2 Bagimanna bisey mounara-
mou, ô TUAN Zebaot!

3 Djiuwako inging, daan li-
njap pon derri manassou pada Bi-
lekadapan TUAN. Hatiku, daan
dagingku baterya kalouwar pada
ALLAH terhidop.

4 Ya pon bourong tsjitsja
mendapat rouma satou, daan bou-
rong deroor satou sarang padanja,
demanna ya terru anna-annanja,
dekat Altaar-Altaar-mou, ô TU-
AN Zebaot, Radja-kou, daan
ALLAH-kou.

5 Berontong ya jang manna
doudok dalam roumamou: dianja
poudjyken mou sedekalla, Sela!

6 Berontong ya sa orang-ma-
nusia itou, sjappa pounja ka-
wassa dalam kamou, dalam sjap-
pa pounja hati djalan djalan terha-
dir.

7 Tella dianja bedjalan lalou
padang pohon-pohon dia mener-
rukanja pada sa matta-ayer, ou-
djan pon menjadi bertoudong a-
kanja terlimpala.

8 Dianja bedjalan derri kawas-
sa pada kawassa: sa gnap orang [der-
ri dianja] jadi mengadap hadapan
ALLAH dalam Zion.

9 TUAN ALLAH Zebaot:
dengarla dowa beta: ambilla ka

Z telin-

neemt 't ter ooren / o Godt Jacobs / Sela!

10 O Godt / onse schildt / siet: ende aenschouwt het aengesichte uwes Gesalfden.

11 Want een dagh in uwe voor-hoven / is beter dan duysent [elders:] Ick koos liever aen den dorpel in het Huys mijnes Gods te wesen / dan lange te woonen in de tenten der godloosheyt.

12 Want Godt de HEERE is een Sonne ende schildt / de HEERE sal genade ende eere geven: hy en sal het goede niet onthouden den genen die in oprechtigheydt wandelen.

13 HEERE der heyrscharen / wel-geluckSaligh is de mensche / die op u vertrouwt.

telinga, ô ALLAH Jakub pounja, Sela!

10 O ALLAH, prisey kita, liatla: daan menentang pada mou ka derri Berminjami-mou itou.

11 Karanna suatu hari dalam bileh-mou-kadapan itou, adda bay lebeh derri saribous de tampat laïn. Beta souda mempiljy terlebeh tingal de pintou dalam rouma ALLAH-kou, derri doudok lamma dalam trata-trata nakallan.

12 Karanna ALLAH TUAN [itou,] ya sa Matta-hari, daan prisey, TUAN menjadi bri fermang daan hormat: Dia tiadda pegang belakkan nang baik, pada sjappa bedjalan dalam betulnja.

13 TUAN Zebaot, berontong sa orang manusia itou, jang harap padamou.

Psalm Lxxxv.

1 EEn Psalm voor den Opper-sangh-meester / onder de kinderen van Korah.

2 Ghy zijt uwen lande gunstigh geweest / HEERE: de gevanckenisse Jacobs hebt ghy gewendet.

3 De misdaedt uwes volcks hebt

Psalmo nang ka delapan-poulo lima.

1 SA Psalmo pada Gouro-pangadjer-menjanjy besar itou, de antara annac-anna Korah.

2 Mou souda adda mourah hati pada Nagri-mou, ô TUAN: mou souda membalik pegi passungan Jakub.

3 Mou souda ambil-pegi sallahan

hebt ghy wech-ghenomen: Ghy hebt alle hare sonden bedeckt / Sela!

4 Ghy hebt wech-genomen al uwe verbolgenthepdt: Ghy hebt u ghewendt van de hittighepdt uwes tooznes.

5 Bzenght ons weder/ o God onses hepls:ende doet te niete uwe tooznighepdt over ons.

6 Sult ghy eeuwelijck tegen ons toornen? sult ghy uwen toozn uptstrecken van geslachte tot geslachte?

7 Sult ghy ons niet weder levendigh maken? op dat u volck sich in u verblijde?

8 Toont ons uwe goedertierenhepdt / o HEERE / ende geeft ons u hepl.

9 Ick sal hoozen wat Godt de HEERE spzeken sal / want hy sal tot sijn volck/ ende tot sijne gunst-genooten van vzede spzeecken: Maer datse niet weder tot dwaeshepdt en keeren.

10 Sekerlijck / sijn hepl is na hy den geven die hem vzeesen / op dat in onsen lande eere woone.

11 De goedertierenhepdt ende waerhepdt sullen malkanderen

han oumat-mou , mou souda bertoudong dosanja samoa , Sela !

4 Mou souda ambil pegi morka-mou samoa : kamou souda balik - mou derri pannas amarahmou.

5 Bava kita kombali , ô ALLAH menlepashan kita : daan petsja abis amarah-mou atas kita.

6 Menjadi mou sampei kakal gousshar pada kita ? menjadi mou pandjang akan amarahmou derri asshal ka asshal ?

7 Bukan menjadi mou hidop akan kita kombali ? agar oumat-mou bersouka-kanja dalammou.

8 Toundjok la pada kita bayboudimou , ô TUAN, daan bri akan kita salamat-mou.

9 Beta menjadi dengar appa ALLAH TUAN [itou] menjadi berkatta:karanna dia jadi pada oumatnja daan pada kekassenja berkatta derri tantoossa : Tetapi makka dianja tida poulang pada gilanja.

10 Sesongo salamatnja adda dekat pada sjappa takot dia , agar dalam Nagri kita berdoudok hormat.

11 Bayboudi daan benarhan jadi menhadapnja suatu akan jang

ontmoeten: de gerechtigheyt ende vrede sullen [malkanderen] kussen.

12 De waerheydt sal uyt der aerde spruyten / ende gerechtigheydt sal van den hemel neder sien.

13 Ock sal de HEERE 't goede geven: ende ons landt sal sijne vrucht geven.

14 De gerechtigheydt sal voor sijn aengesichte henen gaen: ende hy sal se setten op den wegh sijner voet-stappen.

laïn: Adillan daan tantoossa menjadi tsjum [suatu jang laïn.]

12 Benarhan menjadi timbol derri tanna: daan adillan menjadi menentang derri surga.

13 TUAN pon menjadi bri nang baik: daan daratan kita menjadi bri boahanja.

14 Adillan menjadi bedjalan kadapan moukanja, daan dia menjadi menerru kanja ka djalan tapa-kakinja.

Psalm Lxxxvj.

1 EEn ghebedt Davids. HEERE / neyght uwe ooze / verhoort my: want ick ben elendigh / ende noodtdruftigh.

2 Bewaert mijne ziele / want ick ben [uwe] gunst-genoodt / o ghy mijn Godt / verlost uwen knecht die op u betrouwt.

3 Zijt my genadigh / HEERE / want ick roepe tot u den gantschen dagh.

4 Verheught de ziele uwes knechts: want tot u / Heere / verheffe ick mijne ziele.

5 Want ghy / HEERE / zijt goet / ende geern vergevende: ende van

Psalmo nang ka delapan-poulo-nam.

1 SOmbahayang Davud ampounja. TUAN, singitla telinga mou, dengarla akan beta: karna beta kassiën daan miskyn.

2 Tongoula djiuwakou, karna beta jang kekasse [mou:] Kamou ô ALLAH, lepasken hambamou [itou,] sjappa harap padamou.

3 Berrahmad akan beta, TUAN, karanna beta bateria pada mou segalla hari.

4 Brila soukahan pada djiuwa hambamou: Karanna padamou, Tuan, beta angkat djiuwako.

5 Karna kamou, TUAN, baik, daan mou souka ampon: daan mou

van groote goedertierenheyd allen die u aenroepen.

6 HEERE / neemt mijn ghebedt ter ooren: ende merckt op de stemme mijner smeekingen.

7 In den dagh mijner benaeuwtheydt roepe ick u aen / want ghy verhoort my.

8 Onder de Goden en is niemandt u gelijck / Heere / ende daer en zijn geene ghelijck uwe wercken.

9 Alle de Heydenen / Heere / die ghy ghemaeckt hebt / sullen komen / ende sullen haer voor u aenschijn neder-buygen / ende uwen Name eeren.

10 Want ghy zijt groot / ende doet wonder-wercken / Ghy alleen zijt Godt.

11 Leert my / Heere / uwen wegh / ick sal in uwe waerheydt wandelen: vereenight mijn herte tot de vreese uwes Naems.

12 HEERE / mijn Godt / ick sal u met mijn gantsch herte loven / ende ick sal uwen Name eeren in eeuwigheydt.

13 Want uwe goedertierenheydt is groot over my: ende ghy hebt

mou bayboudi sangat pada samoanja jang menjomba akanmou.

6 TUAN, ambilla dowa beta ka telinga: daan berinda pada suara minta dowa beta.

7 Dalam hari soukarhankou beta menjomba padamou: karna mou dengar akan beta.

8 De antara Allah-Allah tiada suatu jang seperti kamou, Tuan, daan tiada seperti bakardjahanmou.

9 Segalla orang Chlaya, Tuan, jang manna mou jadiakan souda, menjadi datang daan menjadi sedjut kadapan-moukamou, daan hormat akan Namma-mou.

10 Karanna mou besar, daan mou memboat bakardjahan-heiraan: mou sendiri djouga ALLAH.

11 Adjerken Tuan pada beta djalanmou; beta menjadi bedjalan dalam benarhan-mou: berila hatiku jadi suatu dengan takot Nammamou.

12 TUAN, ALLAH-kou, beta menjadi poudjiken akan mou deng-an segalla hati-kou, daan beta adda hormat Nammamou ka kakal.

13 Karna bayboudimou besar atas beta, daan mou souda

rebot

hebt mijne ziele upt het onderste des grafs uptgeruckt.

14 O Godt/ de hoovaerdighe staen tegen mp op/ ende de vergaderingen der tyzannen soecken mijne ziele: ende sy en stellen u niet vooz hare oogen.

15 Maer ghy Heere/ zijt een barmhertigh ende ghenadigh Godt/ lanckmoedigh/ ende groot van goedertierenheyt ende waerheydt.

16 Wendt u tot mp/ ende zijt mp genadigh/ geeft uwen knecht uwe sterckte: ende verlost den sone uwer dienstmaeght.

17 Doet aen mp een teken ten goede/ op dat het mijne haters sien/ ende beschaemt wozden/ als ghy/ HEERE/ mp gheholpen/ ende mp ghetroost sult hebben.

Psalm Lxxxvij.

1 EEn Psalm/een liedt vooz de kinderen van Kozah. Sijn grondt-slagh is op de bergen der heyligheydt.

2 De HEERE bemindt de poozten Zions boven alle woonungen Jacobs.

3 Seer heerlijcke dingen wozden

rebot kalouwar djiuwakou derri nang de bauwa coubour.

14 O ALLAH, orang djouwa itou ya bangon ney adap beta: daan berhimponan orang gagäy mentsjari djiuwakou: daan ya tida menerru mou kadapan matta-mattanja.

15 Tetapi mou Tuan, mou ALLAH berrhamad daan termaäf, hati pandjang, daan besar derri bayboudi daan benarhan.

16 Balick mou pada beta, daan maäf pada beta, brila kawassa mou pada hambamou, daan menlepas akan annak souwan-parampuankamou ampounja itou.

17 Memboatla pada beta suatu tanda pada nang baik: agar liat itou orang jang bintsjy pada beta, daan jadi bermalou, tella mou, TUAN, souda adda menoulong, daan menghibor akan beta.

Psalmo nang ka delapan-poulo-tudjo.

1 SUatu Psalmo, sa menjanjihan pada annak-anna Korah. Dalamnja adda atas boukit-boukit saktihan.

2 TUAN kassee pada pintoupintou Zion atas segalla mounara Jakub.

3 Barang barang bermoulja jadi

den van u gesprooken/ O stad Godes/ Sela!

4 Ick sal Rahab ende Babel vermelden/ onder de gene die my kennen: Siet de Philistijn/ ende de Tyrier/ met den Mooy/ dese is aldaer gebooren.

5 Ende van Zion sal geseydt wooden/ Die ende die is daer in gebooren: ende de Alder-hooghste selve/ salse bevestigen.

6 De HEERE salse rekenen in 't opschrijven der volcken: [seggende:] Dese is aldaer gebooren/ Sela!

7 Ende de sangers/ gelijck de speel-lieden/ [midtsgaders] alle mijne fonteynen/ sullen binnen u zijn.

di berkatta derri kamou, ô kota ALLAH ampounja, Sela!

4 Beta menjadi batoutor derri Rachab daan Babel, de tenga orang jang kenalken akou. Liatla orang Philisteo daan derri Tyrus deng-an kaffir, jang ini jadi de sitou berrannak.

5 Daan derri Zion menjadi berkatta, dia itou daan dia itou jadi berannak dalam itou: Daan [TUAN] Tertingi itou sendiri, ya menjadi togo kanja.

6 TUAN menjadi bilang kanja dalam nay-sourat akan orang orang: kattanja: jang ini jadi beranak de sitou, Sela!

7 Daan Jure menjanjy, samma Jure-gisling herbab, docem pon segalla matta-ayer akou, menjadi dedalam mou.

Psalm Lxxxviij.

1 EEn Liedt/ een Psalm vooy de kinderen Kozah/ vooy den Opper-sangh-meester/ op Machalath Leannoth: Een onderwijsinge Hamans des Ezrahiters.

2 O HEERE/ God mijns heyls: by dage/ by nachte roepe ick vooy u.

3 Laet

Psalmo nang ka delapan poulo delapan.

1 SUatu menjanjihan. Sa Psalmo pada annak-anna Korah, pada jang Gouro-pang-adjer-menjanjy besar itou, atas Machalath Leannoth: Suatu adjerhan Haman Esrahite pounja.

2 O TUAN, ALLAH salamat beta, seang malam beta bateria kadapan mou.

3 Beërla

3 Laet mijn ghebedt voor u aenschijn komen: neyght uwe oore tot mijn geschrey.

4 Want mijne ziele is der tegenheden satt / ende mijn leven raeckt tot aen het graf.

5 Ick ben gherekent met de gene die in den kupl nederdalen: ick ben ghewordden als een man die krachteloos is:

6 Afgesondert onder de doode / ghelijck de verslaghene / die in 't graf liggen / die ghy niet meer en gedenckt / ende sy zijn afgesneden van uwe handt.

7 Ghy hebt my in den onderssten kupl gelepd / in duysternissen / in diepten.

8 Uwe grimmighepdt lepdt op my: Ghy hebt [my] nederghedruckt met alle uwe baren / Sela!

9 Mijne bekende hebt ghy verre van my gedaen / ghy hebt my hen tot eenen grooten grouwel gestelt: ick ben besloten / ende en kan niet upt komen.

10 Mijn' ooge treurt van wegen verdruckinge: Heere / ick roepe tot u den gantschen dagh: ick strecke mijne handen upt tot u.

11 Sult ghy wonder doen aen de doode? ofte sullen de overledene

3 Beërla dowa beta datang kadapan moukamou: singit telingamou pada teria beta.

4 Karna djiuwako jadi djemou derri soukarhan: daan hidopankou kená sampey ka koubour.

5 Beta jadi bilang dengan sjappa tourong de parit: Beta jadi seperti sa orang jang kourang kawassa.

6 Bertjerey deantara [orang] matti: seperti orang berlouka jang doudok de koubour: pada jang ka manna mou tiada ingat lagi; daan jadi krat poutus derri pada tangan-mou.

7 Mou souda menerru beta de parit jang de dalam sakali, dalam glap, pada terdalamnja.

8 Morka-mou jadi bertarou atas beta. Kamou souda tindis akan beta dengan segalla ombakmou, Sela!

9 Mou souda tjerey orang kakenalan beta djau derri beta. Mou souda menerrou beta pada haram besar akanja. Beta jadi bakontsjy, daan tiada bole kalouwar.

10 Mattakou tsjinta derri gagäy, Tuan, beta bateria padamou segalla hari: beta kadjangken tangan-tangankou pada-mou.

11 Menjadi mou pon boat appa taheran pada orang matti? attau

ledene opstaen? sullense u loven? Sela!

12 Sal uwe goedertierenheyd in 't graf verteit worden? uwe getrouwigheydt in 't verderf?

13 Sullen uwe wonderen bekent worden in de duysternisse? ende uwe gerechtigheydt in het landt der vergetenheydt?

14 Maer ick / Heere / roepe tot u: ende mijn gebedt komt u voor in den morgen-stondt.

15 Heere / waeromme verstoot ghy mijne ziele? [ende] verberght u aenschijn voor my?

16 Van der jeught aen ben ick bedruckt ende doodt-braeckende: ick drage uwe verbaernissen: ick ben twijffelmoedigh.

17 Uwe hittighe toornigheden gaen over my: uwe verschrickingen doen my vergaen.

18 Den gantschen dagh omringense my / als water: t'samen omgeven sy my.

19 Ghy hebt vriend ende metgeselle verre van my gedaen: mijn bekende zijn [in] duysternisse.

tau menjadi pon orang matti bangkit? menjadi dianja poudjy akan mou, Sela!

12 Menjadi pon bayboudimou batsjerita dalam koubour? betulhatimou dalam binassahan?

13 Jadi pon berboatan-mou heran berkenal dalam glap? daan adillan-mou dalam nagri demanna orang tida ingat pada barangappa?

14 Tetapi, Tuan, beta teria pada mou: daan dowa beta datang padamou pagi hari.

15 Tuan karna appa, boangken mou djiuwa-ko? daan berlindong moukamou pada-ku.

16 Derri mouda beta jadi hati miskyn daan sakit-payala: Beta tahan terkedjuttanmou: beta bimbang-hati.

17 Amara-mara mou pannas itou bedjalan atas kou: Terkedjuttan mou binassaken beta.

18 Segalla hari dianja kalouling akan beta, seperti ayer: samma-samma ya bakoupongakan beta.

19 Mou souda tjerey djau derri beta sobat daan teman [beta:] orang jang kenal beta ya dalam glap djouga.

Psalm Lxxxix.

1 EEn onderwijsinghe Ethans des Ezrahiters.

2 Ick sal de goedertierenheden des Heeren eeuwighlijck singhen: ick sal uwe waerheydt met mijnen monde bekendt maecken/ van geslachte tot geslachte.

3 Want ick hebbe gheseydt: Uwe goedertierenheydt sal eeuwighlijck gebouwt worden: in de hemelen selve hebt ghy uwe waerheyd bevestight/ [seggende:]

4 Ick hebbe een verbondt gemaeckt met mijnen uytverkorenen: Ick hebbe mijnen knecht David gesworen:

5 Ick sal u zaedt tot in eeuwigheydt bevestigen: ende uwen throon op-bouwen van geslachte tot geslachte/ Sela!

6 Dies loven de hemelen uwe wonderen/ o HEERE/ oock is uwe getrouwigheyd in de Gemeynte der heyligen.

7 Want wie mach in den hemel tegen den HEERE gheschattet worden? [wie] is den HEERE ghelijck/ onder de kinderen der stercken?

8 Godt is grootelijcks gheducht

Psalmo nang ka delapan-poulo-sambilan.

1 SUatu adjerhan Ethan Esrahite.

2 Beta menjadi menjanjy sampei kakal bayboudi Tuan: Beta menjadi britau benarhanmou deng-an moulutkou, derri assal ka assal.

3 Karanna beta souda berkatta: bayboudimou jadi memboat ka-kakal: dalam surga djuga mou souda togoken benarhanmou [daan souda berkatta.]

4 Beta souda fakat suatu kawoul deng-an terpileharani-kou itou: Akou souda bedjandjy deng-an sompa pada hambaku Davud.

5 Akou jadi bertogoken beneemou ka-kakal: daan prousakan maligey-mou derri assal ka assal, Sela!

6 Sebab itou poudjiken surga-surga berboatan mou terheraan itou, ô TUAN; betul-hatimou pon adda dalam Ekklesia orang sakti.

7 Karna sjappa bole de surga jadi terdjundjung samma TUAN? sjappa seperti TUAN detenga anna-anna orang terkawassa.

8 ALLAH, ya harosterkedjut dalam

ducht in den raed der heyligen: ende vreeslijck boven alle die rondtom hem zijn.

9 O HEERE / God der heyrscharen / wie is als ghy / groot-machtigh o HEERE? ende uwe getrouwigheyt is rontom u.

10 Ghy heerschet over de opgeblasenthevd der Zee: wanneer hare baren haer verheffen / soo stilt ghyse.

11 Ghy hebt Rahab verbrijselt als eenen verslagenen: Ghy hebt uwe vpanden verstroyt met den arm uwer sterckte.

12 De hemel is uwe / oock is de aerde uwe: de werelt ende hare volheydt die hebt ghy ghegrondt.

13 Het Noorden/ende't Zuyden / die hebt ghy gheschapen: Thabor ende Hermon juychen in uwen Name.

14 Ghy hebt eenen arm met macht: uwe handt is sterck/uwe rechter-handt is hooge.

15 Gerechtigheydt ende gherichte zijn de vastigheydt uwes throons: goedertierenheydt ende waerheydt gaen voor u aenschijn henen.

16 Wel-gelucksaligh is het

dalam sjaurattan orang sakti: daan ya haros bertakot atas segallanja jang kalouling dia.

9 O TUAN, ALLAH Zebaoth, sjappa seperti kamou: terkawassa ô TUAN: daan betul hatimou kalouling-mou.

10 Mou menghoukum atas djouwa laout: tella hombanja ankat sendirinja, mou bertudoo akanja.

11 Mou souda pitsja terantsjor pada Rahab, seperti pada orang berlouka: Mou souda tjerey-merey akan satrou-satrou mou dengan tangan kawassahan-mou.

12 Surga ya kamou ampounja; boumi pon kamou ampounja: mou souda tarou kaki dunja daan pounohnja.

13 Outara daan Salátan, mou souda myara-akanja: Thabor daan Hermon memboat bounjyhan-tersoukala dalam Nammamou.

14 Mou adda lingan dengan kawassa: tangan mou ya koat, tangan-kanam-mou ya tingi.

15 Adillan daan houkuman ya togonja maligey mou: bayboudi daan benarhan bedjalan kadapan mou ka mou.

16 Moaminla oumat itou jang

volck/'t welck het geklanck kent: o HEERE / sy sullen in het licht uwes aenschijns wandelen.

17 Sy sullen haer den gantschen dagh verheugen in uwen Name: ende door uwe gerechtigheydt verhooght worden:

18 Want ghy zijt de heerlijckheydt harer sterckte: ende door u welbehagen sal onsen hoorn verhooght worden.

19 Want onse schildt is van den HEERE: ende onse Koninck is van den Heyligen Israels.

20 Doe hebt ghy in een gesichte gesproken van uwe gunstgenote/ ende geseydt/ Ick hebbe hulpe bestelt by eenen heldt: Ick hebbe eenen verkorenen upt den volcke verhooght.

21 Ick hebbe David mijnen knecht gevonden: met mijne heylige olye hebbe ick hem gesalft.

22 Met welcken mijne handt vaste blijven sal: oock sal hem mijnen arm verstercken.

23 De vyandt en sal hem niet dwingen: ende de Sone der ongerechtigheydt en sal hem niet onderdrucken.

24 Maer

kenalken bounjyhan-tersoukala: ô TUAN, dianja menjadi bedjalan dalam trang moukamou.

17 Dianja menjadi bersoukakanja sa pandjang hari dalam Namma-mou, daan ya menjadi terdjundjung derri pada adillan mou.

18 Karanna mou mouljahan kawassahanja: daan derri pada kabul-hatimou tandok kita jadi berankat.

19 Karna prysey kita derri TUAN: daan Radja kita derri Ulkadus itou Israël pounja.

20 Tella itou mou dalam pangkaliatan souda mengutsjap derri kekasse-mou itou, daan berkatta: Akou souda menerru toulongan dengan sa orang paha-lawan. Akou souda angkat sa orang terpile derri oumat.

21 Beta souda mendapat Davud hamba ku: deng-an minjak-ku sakti itou akou souda minjami akanja.

22 Deng-an jang ka manna tangankou menjadi tingal togó: lingan-ku pon menjadi berkoat akanja.

23 Mousso itou tiada menjadi sassakanja: daan jang anak-nakallan tida menjadi gagäy akanja.

24 Teta-

24 Maer ick sal sijne wederpartijders verpletteren voor sijn aengesichte: ende die hem haten sal ick plagen.

25 Ende mijne getrouwigheydt / ende mijne goedertierenheydt sullen met hem zijn: ende sijn hoorn sal in mijnen Name verhooght worden.

26 Ende ick sal sijne handt in de zee setten: ende sijne rechterhandt in de rivieren.

27 Hy sal my noemen / Ghy zijt mijn Vader: mijn Godt / ende de rotz-steen mijnes heyls.

28 Ock sal ick hem ten eerstgeborenen sone stellen: ten hooghsten over de Koningen der aerde.

29 Ick sal hem mijne goedertierenheydt in eeuwigheydt houden: ende mijn verbondt sal hem vaste blijven.

30 Ende ick sal sijn zaedt in eeuwigheydt setten: ende sijnen thzoon als de dagen der hemelen.

31 Indien sijne kinderen mijne Wet verlaten: ende in mijne rechten niet en wandelen:

32 Indien sy mijne insettingen ontheyligen: ende mijne geboden niet en houden:

24 Tetapi akou menjadi kadapan moukanja antsjor-akan orang jang lawan padanja, daan akou menjadi soukar akan orang jang bintsjiken dia.

25 Daan betul-hatiku' daan bayboudiku menjadi deng-an dia-la: daan tandoknja jadi berankat dalam Nammaku.

26 Daan akou menjadi taru tanganja dalam laout: daan tanganja kanan dalam songey-songey.

27 Dia menjadi bernammaku [bagini;] Mou souda bappaku, ALLAH-ku, daan batou-karang derri menlepashan-kou.

28 Akou pon menerrunja pada anak laki soulong: pada jang lebe tinghi atas Radja-Radja boumi.

29 Akou menjadi pegang akanja bayboudi ku sampey kakal: daan kawoul-ku menjadi togó padanja.

30 Daan akou menjadi menerru beneenja sampey kakal: daan maligeynja seperti hari hari langit-langit.

31 Djikkalau anna annanya meningal Agammaku: daan dalam adet-adetku tida bedjalan.

32 Djikkalau dianja nedjis akan bangkittanku: daan tida pegáng sabda sabda-sabdaku.

33 Soo sal ick haere overtredinge met de roede besoecken: ende hare ongerechtigheyt met plagen.

34 Maer mijne goedertierenheydt en sal ick van hem niet wech-nemen / noch in mijne getrouwigheydt niet feylen.

35 Ick en sal mijn verbondt niet ontheyligen: ende 't gene dat upt mijne lippen gegaen is/ en sal ick niet veranderen.

36 Ick hebbe eens geswozen by mijne Heyligheydt / Soo ick aen David liege!

37 Sijn zaedt sal in der eeuwigheydt zijn: ende sijn thzoon sal vooz my zijn gelijck de Sonne.

38 Hy sal eeuwighlijck bevestight wozden / gelijck de Mane / ende de ghetupge in den hemel is getrouw/ Sela!

39 Maer ghy hebt [hem] verstooten ende verwozpen: Ghy zijt verbolgen gewozden teghen uwen Gesalfden.

40 Ghy hebt het verbondt uwes knechts te niete gedaen: Ghy hebt sijne kroone ontheylight tegen de aerde.

41 Ghy hebt alle sijne mueren dooz-gebzoken: Ghy hebt sijne vestinge neder-gewozpen.

42 Alle

33 Makka akou deng-an memoukolhan menjadi mentjerre sallahanja ; daan kourang adilnja deng-an soukarhan.

34 Tetapi bayboudiku akou tida menjadi ambil pegi derri dia: akou pon tiada menjadi bersalla dalam betul-hatiku.

35 Akou tida menjadi nedjis akan kawoulkou: daan appa souda kalouwar derri moulutku akou tiada menjadi laïn akan.

36 Akou suatu kali souda basompa pada Ulkadussan-ku : djikkalau beta berdousta kapada Davud itou!

37 Beneehnja jadi sampey kakal: daan maligeynja menjadi kadapan akou seperti Matta-hari.

38 Dia jadi bertogó ka-kakal seperti jang Boulan: daan orang sakssi itou de dalam surga ya betul hati, Sela!

39 Tetapi mou souda toulakpegi,daan boang akanja: mou souda jadi morka pada jang Berminjami-mou itou.

40 Mou souda binassaken kawoul hambamou : mou souda nedjis akan corona-dia ka tanna.

41 Mou souda pitsja-trous segalla paggar-batou dia: Mou souda roubou akan kotanja.

42 Se-

42 Alle die den wegh voor-by gingen / hebben hem berooft / sijnen nae-bueren is hy tot eenen smaedt geweest.

43 Ghy hebt de rechter-handt sijner weder-partijders verhooght: Ghy hebt alle sijne vyanden verblijdt.

44 Ghy hebt oock de scherpte sijnes sweerdts omgekeert: ende en hebt hem niet staende gehouden in den strijdt.

45 Ghy hebt sijne schoonheyd doen ophouden: ende ghy hebt sijnen thzoon ter aerde neder-gestooten.

46 Ghy hebt de dagen sijner jeught verkoztet: Ghy hebt hem met schaemte overdeckt / Sela!

47 Hoe lange / o HEERE? Sult ghy u steeds verbergen? sal uwe grimmighepdt bzanden als een vyer?

48 Gedenckt van hoedanige eeuwe dat ick ben: Waerom soudt ghy aller menschen kinderen te vergeefs geschapen hebben?

49 Wat man leefter die den doodt niet sien en sal? Die sijne ziele sal bevzijden van het geweldt des grafs? Sela!

50 Heere /

42 Segallanja jang souda bedjalan lalou souda merampas akanja, ya jadi malou pada orang jang berdoudok dekat dia.

43 Mou souda ankat-tangan kanan orang jang lawan padanja; Mou souda beri souka soukahan pada mouso-mousonja samoa.

44 Mou pon souda balik nang tadjam pedangnja: daan tida souda pegang-badiri akanja dalam prangan.

45 Mou souda pegang-brenti byseynja; daan mou souda boang tourong maligeynja ka tanna.

46 Mou souda berkourang akan hari-hari moudahanja: Mou souda bertoudong akanja deng-an malou, Sela!

47 Barappa lamma, ô TUAN? jadi mou sedekalla bersemounjy sendirimou? menjadi pon amarah-mou bakar seperti apy?

48 Ingatla derri waktou appa beta souda: karna appa mou souda adda myara saidja segalla annac-anna manusia?

49 Sjappa orang itou jang hidop daan tiada menjadi liat maout? Sjappa menjadi lepasken djiuwanja derri zur koubour.

50 Tuan,

50 Heere / waer zijn uwe voorige goedertierenheden / [die] ghy Davíd geswoozen hebt by uwe trouwe?

51 Gedenckt Heere aen den smaedt uwer knechten / dien ick in mijnen boesem dzage [van] alle groote volcken.

52 Daer mede / o HEERE / uwe vpanden smaden / daer mede sy de voetstappen uwes Gesalfden smaden.

53 Gelooft zy de HEERE in der eeuwighepdt / Amen / jae Amen.

50 Tuan, demanna adda bayboudimou itou nang dahulou, jang mou souda bedjandjy pada Davud deng-an sompa pada betul-hatimou?

51 Ingatla Tuan pada malou hamba-hambamou, jang beta derri segalla oumat-oumat besar membava dalam dadaku.

52 Deng-an appa, ô TUAN, satrou-satrou-mou bri malou; deng-an appa ya beri malou pada tapa-tapa-kaki derri Berminjamimou itou.

53 Terpoudjy jadila TUAN ka-kakal, Amin ja Amin.

Psalm xc.

1 EEn gebedt Mosis des mans Godes. Heere ghy zijt ons geweest een toevlucht van geslachte tot geslachte.

2 Eer de bergen gebozen waren / ende ghy de aerde ende de wereldt voozt-gebzacht haddet: jae van eeuwighepdt tot eeuwighepdt zijt ghy Godt.

3 Ghy doet den menschе weder-keeren tot verbzijselinge: ende seght / Keert weder ghy menschen kinderen.

4 Want

Psalmo nang ka sambilan pulo.

1 SUatu dowa Musa, hamba ALLAH. Tuan, mou souda adda akan kita derri assal ka assal dia itou pada nang manna kita harap.

2 Dahulu boukit boukit berjadi, daan mou souda jadi-akan tanna daan dunja; ja derri kakal sampey kakal mou ALLAH.

3 Mou boat orang manusia poulang pada jadi terantsjor: daan berkatta: Marela kombali ô anna-anna-manusia.

4 Karanna

4 Want duysent jaren zijn in uwe oogen / als de dagh van gisteren / als hy vooz-by gegaen is: ende [als] eene nacht-wake.

5 Ghy overstroomtse / sy zijn [gelijck] eenen slaep: in den mozgen-stondt zijnse gelijck het gras [dat] verandert.

6 In den mozghen-stondt bloeydt het / ende het verandert: des avondts wozdt het afgheslneden / ende 't verdozret.

7 Want wy vergaen dooz uwen toozn: ende dooz uwe grimmighept wozden wy verschzickt.

8 Ghy stelt onse ongerechtigheden vooz u: onse heymelijcke [sonden] in het licht uwes aenschijns.

9 Want alle onse dagen gaen henen dooz uwe verbolgenthepd: wy bzengen onse jaren dooz / als een gedachte.

10 Aengaende de dagen onser jaren / daer in zijn tseventigh jaer: of soo wy seer sterck zijn / tachtentigh jaer: ende 't uytnemenste van dien / is moeyte ende verdziet: want het wozdt snellijck afgesneden / ende wy vliegen daer henen.

11 Wie kent de sterckte uwes

4 Karanna sa ribus tawon pada matta-mattamou seperti hari kalmarin, tella dia lalou souda; daan seperti berdjagga-malam.

5 Mou souro ampohan-ayer atas dianja, ya jadi seperti suatu mengantok. Ka pag-ihari ya adda seperti rompot jang jadi laïn.

6 Ka pagi-hari itou babonga, daan jadi laïn: ka petang hari itounja jadi iris daan jadi cring.

7 Karanna kita ylang derri pada goussarran-mou: daan derri pada amarah mou kita terkodjut.

8 Mou menerru dourakah kita kadapan mou: doossa kita jang bersemounjy itou, dalam trang moukamou.

9 Karna segalla hari-harian kita, bedjalan-lalou derri pada morka-mou: kita lalou tawon-tawon kita seperti satu ingatan.

10 Appa kená hari-hari derri tawon-tawon kita, dalam dianja adda tudjo-poulo tawon: attau djikkalau kita koat sangat souda, [ya adda] delapan-poulo tawon: Daan appa terlimpa dalam dianja itou soukarhan daan sousa-han djouga: karanna jadi segra krat poutus daan kita turbang [lalou.]

11 Sjappa kenalken jang ka-

toorns/ende uwe verbolgenheyd na dat ghy te vreesen zijt.

12 Leert ons alsoo [onse] dagen tellen / dat wy een wijs herte bekomen.

13 Keert weder HEERE/ tot hoe lange? ende het berouwe u over uwe knechten.

14 Versadight ons in den morgen-stondt met uwe goedertierenheyt/soo sullen wy jupchen/ ende verblijdt zijn in alle onse daghen.

15 Verblijdt ons na de dagen [in de welcke] ghy ons gedruckt hebt: [nae] de jaren [in de welcke] wy't quaedt gesien hebben.

16 Laet u werck aen uwe knechten gesien worden / ende uwe heerlijckheydt over hare kinderen.

17 Ende de lieflijckheydt des HEEREN onses Godts zy over ons: ende bevestight ghy het werck onser handen over ons: jae het werck onser handen bevestight dat.

Psalm

wassa gousarran-mou daan morka-mou, seperti patout orang bertakot akan mou.

12 Adjerakan kita bagitou bilang hari-hari kita, makka kita tarima satu hati berakal.

13 Poulangla TUAN, sampei barappa lamma? makka mou menjassal atas hamba-hambamou.

14 Kinjang akan kita ka pagi hari deng-an bay-boudimou, bagitou kita menjadi boat bounjyhan-tersoukala daan menjadi hati souka dalam segalla hari-harian kita.

15 Berila soukahan pada kita, seperti hari-hari [dalam jang manna] mou souda sassakan kita: seperti tawon-tawon [dalam jang manna] kita meliat souda nang djahat.

16 Beërla berboatan-mou jadi kaliatan atas hamba-hamba-mou, daan maha-mouljamou atas anna-annanja.

17 Daan nang madjelis TUAN itou jadi atas kita: daan togoken mou atas kita nang berboatan tangan-tangan kita: ya nang berboatan tangan-tangan kita togoken itou.

Psalmo

Psalm xcj.

1 DIe in de schupl-plaetse des Alderhooghsten is gheseten / die sal vernachten in de schaduwe des Almachtigen.

2 Ick sal tot den HEERE seggen: Mijne toevlucht / ende mijne buzcht: mijn God op welcken ick vertrouwe.

3 Want hy sal u redden van den strick des voghel-vangers: van de seer verderfflycke pestilentie.

4 Hy sal u decken met sijne vlercken / ende onder sijne vleugelen sult ghy betrouwen: sijne waerheydt is een rondasse ende beuckelaer.

5 Ghy en sult niet vzeesen vooz den schzick des nachts: vooz den pijl die des daeghs vlieght:

6 Vooz de pestilentie die in de donckerheydt wandelt: vooz 't verderf dat op den middagh verwoestet.

7 Aen uwe zijde sullender dupsent vallen / ende thien dupsent aen uwe rechter-handt: tot u en sal 't niet genaken.

8 Alleenlijck sult ghy 't met

Psalmo nang ka sambilan-poulo sa.

1 SJappa doudok dalam tampat-bersembounjy [Tuan] jang Tertingi ampounja, dia menjadi bamalam dalam lindong jang Terkawassa ampunja.

2 Beta menjadi berkatta pada TUAN: Jang itou pada sjappa beta harap daan kota tingi beta. ALLAH-ku pada sjappa beta harap.

3 Karanna dia menjadi menlepas mou derri djerat orang menankap-bourong: derri sakittan-sayang jang binassaken sangat.

4 Dia menjadi toudong mou dengan sayap-sayapnja: daan debauwa sayapnja mou menjadi harap: benarranja adda prisey daan saloakko.

5 Mou tiada menjadi takot pada tekodjut malam: pada annacpana jang turbang ka seäng.

6 Pada sakittan sayang jang bedjalan dalam klam-glap: pada binassahan itou jang de tenga hari rousak acan.

7 Kasysy mou menjadi saribus djatou, daan sa laksa pada tangankanam-mou: pada mou [itoula] tida menjadi kená.

8 Mou hanjak menjadi me-

uwe oogen aenschouwen: ende ghy sult de vergeldinge der godloosen sien.

9 Want ghy / HEERE / zijt mijne toevlucht: Den Alderhooghsten hebt ghy gestelt tot u vertreck:

10 En sal geen quaed wederbaren / noch geen plaghe sal uwe Tente naderen.

11 Want hy sal sijne Engelen van u bevelen / datse u bewaren in alle uwe wegen.

12 Sy sullen u op de handen draegen / op dat ghy uwen voet aen geenen steen en stootet.

13 Op den fellen leeuw ende d'adder sult ghy treden / ghy sult den jongen leeuw / ende de drake vertreden.

14 Dewijle hy my seer bemindt / [spreeckt Godt] soo sal ick hem uythelpen: Ick sal hem op eene hooghte stellen / want hy kent mijnen Name.

15 Hy sal my aenroepen / ende ick sal hem verhooren: in de benauwthepdt sal ick by hem zijn / ick salder hem upt-trecken /

nentang pada, itou dengan mattamattamou: mou menjadi meliat balashan orang nakal.

9 Karanna mou TUAN adda dia pada jang manna beta harap. Mou souda menerrou jang Tertingi itou pada tampat demanna mou berole simpan.

10 Nang djahat tiada menjadi djaukit padamou, daan hal-awal tida jadi mampirken tratamou.

11 Karna dia menjadi souro akan Meliakatnja derri kamou, makka dianja tongou akan mou dalam segalla djalan - djalanmou.

12 Dianja menjadi membauwa mou atas tangan, supaya mou tida sonto kaki pada barang batoula.

13 Mou menjadi yrik dengan kaki atas singa-nakal daan tjelgagga: mou menjadi mengyre terantsjor akan nang singa-mouda daan nagga.

14 Tella dia kassee sangat akan akou [katta ALLAH] akou pon menjadi menlepasken dia. Akou menjadi tarounja ka tampat tingi, karna dia kenalken nammaakou.

15 Dia menjadi menjombaken akou, daan akou menjadi dengar-ken dia: dalam soukarhan akou menjadi deng-an dia: akou menjadi

ken / ende sal hem vereerlijcken.

16 Ick sal hem met lanckheyd der dagen versadigen / ende ick sal hem mijn heyl doen sien.

menjadi menlepaskakanja daan menjadi bermouljakanja.

16 Akou menjadi kinjang akan dia dengan pandjang-hari-hari, daan akou menjadi beri dia liat salamat akou.

Psalm xcij.

1 EEn Psalm / een Liedt / op den Sabbath-dagh.

2 't Is goet datmen den HEERE love: ende uwe Name psalm-singhe / o Alderhooghste.

3 Datmen in den morghenstond uwe goedertierenheydt verkondige: ende uwe getrouwigheydt in de nachten.

4 Op het thien-snarigh instrument / ende op de lupte: met een voor-bedacht liedt op de Harpe.

5 Want ghy hebt my verblijdt / Heere / met uwe daden: ick sal juychen over de wercken uwer handen.

6 O Heere / hoe groot zijn uwe wercken! seer diepe zijn uwe gedachten.

7 Een onvernuftigh man en weet daer niet van: noch een dwaes en verstaet dit selve niet /

8 Dat de godloose groeyen als

Psalmo nang ka sambilan pulo doa.

1 SUatu Psalmo, menjanjyhan, atas hari Sabbith.

2 Adda baik memoudjy akan TUAN, daan menjanjy psalmo akan Namma-mou ô [TUAN] jang Tertingi.

3 Toutor pagi-hari bayboudimou, daan malam adillan-mu.

4 Atas pangawey-tali-sapoulo daan atas ketjapi; deng-an menjanjyhan-beringat atas Psalter.

5 Karna mou souda bersoukaken beta, Tuan, deng-an berboatan mou: Beta jadi boat bounjyhan-tersoukala sebab bakardjahan tangan-tangan mou.

6 O Tuan, bagimanna besar adda bakardjahan-mou? dalam sangat adda ingatan-mou.

7 Sa orang laki laki kourang akal tiada tahu itou: daan orang gila tida mengarti itou.

8 Makka orang-nakal timbol seper-

als 't krupdt / ende alle de werckers der ongerechtighepdt bloepen / op datse tot in der eeuwighepdt verdelght wozden.

9 Maer ghy zijt de Alderhooghste / in eeuwighepdt de Heere.

10 Want siet uwe vpanden / o HEERE / want siet uwe vpanden sullen vergaen : alle de werckers der ongerechtighepdt sullen verstropt wozden.

11 Maer ghy sult mijnen hoozn verhoogen / gelijck eenes Eenhoozns : Ick ben met verschye olye overgoten.

12 Ende mijn ooge sal mijne verspieders aenschouwen / mijne oozen sullen 't hoozen / aengaende de boosdoenders / die tegens my opstaen.

13 De rechtveerdige sal groepen als een palm-boom : hy sal wassen als een ceder-boom op Libanon.

14 Die in 't Huys des HEERE geplandt zijn / dien sal gegeven wozden te groepen in de vooz-hoven onses Godts.

15 In den grijsen ouderdom sullen sy noch vzuchten dzagen: sy sullen vet ende groene zijn /

16 Om

seperti sayor: daan segalla orang jang bakardja bohong babonga, agar ya jadi berbinassa sampey kakal.

9 Tetapi kamou adda jang Terlebeh-tingi itou, ka-kakal, Tuan.

10 Karanna liatla satrou satrou mou, ô TUAN; karna liatla satrou satrou mou jadi berbinassa : segalla orang jang bakardja bohong menjadi tjerey-merey.

11 Tetapi mou menjadi ankat tandok-ku, seperti tandok-unicornis; atas beta jadi touwang-kalouwar minjak barou.

12 Daan mattaku jadi menentang pada orang jang menjaloy pada beta, telinga-telingaku menjadi dengar itou, barappa kená akan orang-bakardja bohong, jang bangon adap beta.

13 Orang-adil menjadi timboul seperti sa-pohon-chorma : dia menjadi tombo seperti pohon Cedro atas Libanon.

14 Sjappa jadi bertanam dedalam rouma TUAN, padanja jadi beri, tombo dalam rouma kadapan ALLAH t' ALLAH kita.

15 Pada waktou ya souda touwa-poute, dianja menjadi lagi baboa; dianja menjadi gomok daan idjou.

16 Agar

16 Om te verkondigen dat de Heere recht is: Hy is mijn rotzsteen / ende in hem en is geen onrecht.

16 Agar dianja toutor makka TUAN betul : Diala adda batou-karang-beta, daan dalam dia tiadda barang dourakah.

Psalm xciij.

1 DE HEERE regeert / hy is met hoogheydt bekleedt / de Heere is bekleedt met sterckte / hy heeft sich omgorzdet: oock is de wereldt bevestigh / sy en sal niet wanckelen.

2 Van doe aen is uwen thzoon bevestight : Ghy zijt van eeuwigheydt af:

3 De rivieren verheffen / o Heere / de rivieren verheffen haer bzupsen : de rivieren verheffen hare aenstootinge:

4 [Doch] de HEERE in der hooghte is geweldiger / dan het bzupsen van groote wateren / [dan] de gheweldige baren der zee.

5 Uwe getuygenissen zijn seer getrouwe / de heyligheydt is uwen hupse cierlijck / HEERE / tot lange dagen.

Psalmo nang ka sambilan poulo tiga.

1 TUAN menghukkum [seperti Radja,] ya jadi bepakkey deng-an tingi-nja : TUAN jadi bepakkey deng-an kawassa : dia souda ikat-pingang-nja : dunja pun jadi togowi , ya tiada jadi goyang :

2 Derri waktou itou maligey mou jadi togowi: kamou adda derri kakal.

3 Songey-songey ankat, ô TUAN, songey-songey ankat bounjyhanja : songey-songey ankat bertoulaknja.

4 Tetapi TUAN dalam tingi ya lebeh kawassa derri pada bounjyhan ayer-ayer besar itou , derri hombak laout terkawassa.

5 Saksihanmou adda betul sangat : Ulkadussan adda ramey pada roumamou TUAN , pada harihari lamma.

Psalm

Psalmo

Psalm xciiij.

1 O Godt der wraecken / o HEERE / God der wraken / verschijnt blinckende.

2 Ghy Richter der aerde / verheft u: brenght vergeldinge weder over de hoovaerdige.

3 Hoe lange sullen de godloose / o HEERE? hoe lange sullen de godloose van vreught opspringen?

4 Uytgieten? hardt spreken? alle werckers der ongherechtigheydt sich beroemen?

5 O Heere / sy verbrijselen u volck: ende sy verdrucken u erfdeel.

6 De weduwe ende den vreemdelinck dooden sy: ende sy vermoorden de weesen /

7 Ende seggben: de HEERE en siet het niet: ende de God Jacobs en merckt het niet.

8 Aenmerckt ghy onvernuftige onder den volcke / ende ghy dwase / wanneer sult ghy verstandigh worden?

9 Soude die de ooze plandt / niet hooren? soude die de ooghe foz-

Psalmo nang ka sambilan-pulo-ampat.

1 O ALLAH-terballas, ô TUAN, ALLAH-terballas, mengadapla bakilat.

2 Mou Jure-houkkum boumi, ankatla mou: bava kombali memballashan atas orang djouwa.

3 Barappa lamma menjadi orang haramzada, ô TUAN? barappa lamma menjadi orang haramzada balompat-ney derri pada soukahan?

4 Touwang-kalouwar? Berkatta cras? segalla orang jang bakardja bohong berpoudjy-poudjy akan sendirinja?

5 O Tuan, dianja antsjor akan oumatmou: daan ya sassakan poussiakahan-mou.

6 Dianja mattiken nang balouparampuan daan orang horgay: daan ya membounou akan anakanna pyatou:

7 Daan ya berkatta, nang TUAN tiada liat itou: daan jang ALLAH ampounja Jacub tiadda berindaken itou.

8 Beringatla mou kourang-akal de antara oumat, daan mou gila, bilamanna menjadi mou berboudi?

9 Boukan dia itou jang tanamken telinga, menjadi dengar? Boukan

foꝛmeert / niet aenſchouwen ?

10 Soude die de Heydenen tuchticht / niet ſtraffen ? Hy die den menſche wetenſchap leert ?

11 De HEERE weet de gedachten des menſchen / datſe ydelheydt zijn.

12 Welgeluckſaligh is de man / o HEERE / dien ghy tuchticht : ende dien ghy leert uyt uwe Wet /

13 Om hem ruſte te gheven van de quade dagen : tot dat de kuyl voor den godlooſen gegraven werdt.

14 Want de HEERE en ſal ſijn volck niet begeven : noch hy en ſal ſijn erve niet verlaten.

15 Want het oordeel ſal wederkeeren tot de gerechtigheydt : ende alle oprechte van herte ſullen 't ſelve navolgen.

16 Wie ſal voor my ſtaen tegen de booſdoenders ? wie ſal ſich voor my ſtellen tegen de werckers der ongerechtigheydt ?

17 't En ware dat de HEERE my een hulpe geweeſt ware : mijne ziele hadde by-nae in de ſtilte gewoont.

18 Als ick ſeyde : Mijn voet

kan dia itou jang bri-roupa pada matta, menjadi menentang ?

10 Boukan dia jang houkum pada orang Chlaya, menjadi berhoukkum? Dia itou jang adjer terakal pada orang-orang manuſia ?

11 TUAN, ya tahu ingatan-ingatan orang manuſia makka dianja tida bergouna.

12 Bermoumin ſa orang laki laki itou, ô TUAN, akan ſjappa mou houkkum, daan akan ſjappa mou adjer derri ſabda-mou.

13 Agar beri akanja brenti derri hari-hari djahat : ſampey parit jadi gali pada orang haramzada.

14 Karna TUAN tida menjadi tingal akan oumatnja : ya pon tida menjadi meningalken pouſiakahanja.

15 Karanna houkkuman menjadi poulang pada adillan : daan ſegalla orang hati betul menjadi mengikot blackan itou.

16 Sjappa menjadi badiri ſebab beta adap orang jang boat djahat? ſjappa menjadi menerru ſendirinja ſebab beta adap orang jang bakardja bohong ?

17 Djikkalau jang TUAN tiada jadi toulongan pada beta : djiuwaku ampir dalam ſounjy doudok ſouda.

18 Tella beta katta : kaki-ku

wanckelt/ uwe goedertierenheyt/ o HEERE/ ondersteunde my.

19 Als mijne gedachten binnen in my vermenighvuldight wierden/ hebben uwe vertroostingen mijne ziele verquickt.

20 Soude sich de stoel der schadelijckheden met u vergeselschappen? die moeyte verdichtet by insettinge?

21 Sy rotten sich t'samen tegen de ziele des rechtveerdigen: ende sy verdoemen onschuldigh bloedt.

22 Doch de HEERE is my geweest tot een hoogh-vertreck: ende mijn Godt tot een steen-rotze mijner toevlucht.

23 Ende hy sal hare ongerechtigheydt op hen doen wederkeeren/ ende hy salse in hare boosheydt verdelgen: de HEERE onse Godt salse verdelgen.

bimbang; bayboudimou, ô TUAN souda bertonkat akan beta.

19 Tella ingatan ku berbanjaran de dalam beta, iborhan-iborhan-mou souda bersoukaken beta.

20 Nang krussi derri pryhal-pryhal, menjadi dia pon bersobatkanja deng-an mou? Sjappa kalouwar derri kapallanja soussahan atas nang tita.

21 Ya bacamponkanja sammasamma adap jang djiuwa orang adil: daan ya berharam dara tida bersalla.

22 Tetapi TUAN souda jadi pada beta kota tingi: daan ALLAH-ku pada batou karang pada jang manna beta souda harap.

23 Daan dia menjadi beri makka dourakahnja poulang atas dianja: Daan ya menjadi binassakan dianja dalam nakallanja. TUAN ALLAH kita menjadi binassakanja.

Psalm XCV.

1 KOmt laet ons den HEERE vzolijck singen/ laet ons juychen den rotzsteen onses heyls.

2 Laet

Psalmo nang ka sambilan-poulolima.

1 MArela beër kita menjanjy tersoukala pada TUAN: beërla kita boat bounjihan tersouka pada batou karang itou derri salamat kita.

2 Beërla

2 Laet ons sijn aengesichte te gemoete gaen met lof: Laet ons hem juychen met Psalmen.

3 Want de HEERE is een groot Godt: ja een groot Koninck boven alle Goden.

4 In wiens handt de diepste plaetsen der aerde zijn / ende de hooghten der berghen zijn sijne.

5 Wiens oock de zee is / want hy heeftse gemaeckt: ende sijne handen hebben het droooge gevormeert.

6 Komt / laet ons aenbidden ende nederbucken / laet ons knielen voor den HEERE die ons gemaeckt heeft.

7 Want hy is onse Godt / ende wy zijn het volck sijner weyde / ende schapen sijner handt: Heden so ghy sijne stemme hoort /

8 En verhardt u herte niet / gelijck te Meriba: gelijck ten dage van Massa in de woestijne:

9 Daer my uwe vaders versochten / my beproefden / oock mijn werck sagen.

10 Veertigh jaer heb' ick verdriet gehadt aen [dit] geslachte / ende hebbe geseydt: Sy zijn een

2 Beërla kita mengadapken moukanja deng-an poudjy-poudjyhan. Beërla kita boat akanja bounjihan-tersouka.

3 Karanna TUAN ya ALLAH t' ALLAH besar: ja Radja besar atas segalla Allah.

4 Dalam sjappa pounja tangan adda segalla tampat boumi jang terdalam sali: daan jang tampat tingi derri boukit-boukit adda ampounjanja.

5 Sjappa pounja pon laout; karna ya souda memboatnja: daan tanganja souda berroupaken tampat kring itou.

6 Marela, makka kita somba daan sedjut, beërla kita berlontut kadapan TUAN jang jadiken kita.

7 Karna ya ALLAH kita, daan kita oumat derri tampatnja bertjangla, daan domba domba tanganja.

8 Sa hari ini djikkalau mou dengar suaranja; jangan tegar akan hatimou: seperti de Meriba, seperti pada hari derri Massa dalam rimba.

9 Demanna bappa-bappamou bertjobaken akou, daan liat pon bakardjahanku.

10 Ampat poulo hari akou souda tahan soussa sebab assal [ini,] daan souda berkatta: Dianja ou-

volck dwalende van herten: ende sy en kennen mijne wegen niet.

11 Daerom hebbe ick in mijnen toorn gesworen / Soo sy in mijne ruste sullen ingaen:

mat jang sassat derri hati; daan ya tida kenal djalan-djalanku.

11 Sebab itou akou souda bassompa dalam goussarranku: Djikkalau dianja menjadi massok dalam brentihan akou.

Psalm xcvj.

1 SInght den HEERE een nieuw liedt / Singht den HEERE ghy gantsche aerde.

2 Singht den Heere / looft sijnen Name: boodschapt sijn heyl van dagh tot dagh.

3 Vertelt onder de Heydenen sijne eere: onder alle volcken sijne wonderen.

4 Want de HEERE is groot / ende seer te prijsen / hy is vreesijck boven alle Goden.

5 Want alle de Goden der volckeren zijn afgoden: maer de Heere heeft de hemelen ghemaeckt.

6 Majesteyt ende heerlijckheydt zijn voor sijn aengesichte: Sterckte ende cieraedt in sijn Heyligdom.

7 Geeft den Heere / ghy ghesslach-

Psalmo nang ka sambilan-pulo-nam.

1 MEnjanjyla pada TUAN njanjyhan barou: Menjanjyla pada TUAN mou segalla boumi.

2 Menjanjyla pada TUAN; poudjy-poudjyken Nammanja: membri-tahu derri hari ka hari.

3 Hakayat de antara orang Chlaya hormatnja: de antara segalla oumat berboatanja heran itou.

4 Karanna TUAN ya besar, daan haros-terpudjy dia sangat: ya haros-terkedjut atas segalla Allah.

5 Karna segalla Allah orang-orang pounja, ya berallah: tetapi TUAN ya jadiken surga-surga.

6 Praatjou daan mahamoulja adda kadapan moukanja: kawassa daan ramey dalam tampatnja-Ulkadus itou.

7 Berila pada nang TUAN, mou

slachten der volcken / geeft den Heere eere ende sterckte.

8 Geeft den HEERE de eere sijnes Naems / brenght offer / ende komt in sijne voor-hoven.

9 Aenbidt den Heere in de heerlijckheydt des Heylighdoms / schrickt voor sijn aengheschichte / ghy gantsche aerde.

10 Seght onder de Heydenen: De Heere regeert: oock sal de wereldt bevestight worden / sy en sal niet beweeght worden: hy sal de volcken richten in alle rechtmatighheydt.

11 Dat de hemelen haer verblijden / ende de aerde haer verheuge: dat de zee brupse met hare volheydt.

12 Dat het veldt huppele van brenghde met al datter in is / dat dan alle de boomen des woudts juychen /

13 Voor 't aengheschichte des Heeren: want hy komt / want hy komt om de aerde te richten / hy sal de wereldt richten met gerechtighheydt / ende de volcken met sijne waerheydt.

mou assal-assal derri segalla oumat; berila pada TUAN hormat daan kawassa.

8 Berila pada TUAN hormat Nammanja; Hentarken sombahan daan massok dalam roumaroumanja-kadapan itou.

9 Somba-sedjut akan TUAN dalam mouljahan tampat-tampatnja Ulkadus itou. Takotla kadapan moukanja, mou segalla boumi.

10 Berkattala de antara orang Chlaya, TUAN ya berhukkum; dunja pon menjadi togowi: dia tiadda jadi begrá. Dia menjadi houkkum oumat-oumat dalam segalla betul-hati.

11 Makka surga-surga bersoukakanja, daan boumi jadi sedaphati: makka laout babounjy dengan pounounja.

12 Makka padang balompat derri pada soukahan, deng-an itou appa adda atasnja: makka segalla pohon-pohon dalam outan memboat bounjyhan-tersoukala:

13 Kadapan mouka Tuan; karna ya datan, karna ya datang supaya ya houkum akan boumi. Dia menjadi houkum ken dunja deng-an adillan, daan oumat-oumat deng-an benarnja.

Psalm cxvij.

1 DE HEERE regeert/ de aerde verheuge haer/ dat vele Eylanden sich verblijden.

2 Rondtom hem zijn wolcken/ ende donckerheydt/ gherechtigheyd ende gerichte zijn de vastigheydt sijnes throons.

3 Een vyer gaet voor sijn aengesichte henen: ende 't steeckt sijne weder-partyen rondtom aen brandt.

4 Sijne bliremen verlichten de wereldt: het aerdtrijck sietse ende 't beeft.

5 De berghen smelten als Wasch voor het aenschijn des HEEREN: voor het aenschijn des Heeren der gantscher aerde.

6 De hemelen verkondigen sijne gherechtighevdt: ende alle volcken sien sijne eere.

7 Beschaemt moeten wesen alle die de beelden dienen / die haer op afgoden beroemen: Buyght u neder voor hem alle ghy goden.

8 Zion heeft ghehoort/ ende 't heeft sich verblijdt/ ende de dorh-

Psalmo nang ka sambilan-poulo-tudjo.

1 JAng TUAN berhoukkum, boumi bersouka kanja: makka pon poulo-poulo banja bersedap akanja.

2 Kalouling dia adda awang awang daan kalam glap: Adillan daan houkkuman adda togonja maligey dia.

3 Suatu api bedjalan kadapan moukanja, daan passang kalouling orang samoa jang lawan padanja.

4 Kilat kilatnja bertrang akan dunja: boumi liatnja daan ya gomitar.

5 Jang boukit-boukit antsjor seperti lilling kadapan mouka Tuan [jang Tuan atas] segalla boumi.

6 Jang surga-surga toutor adillanja: daan segalla oumat liat mahamouljanja.

7 Makka jadi bermalou segallanja jang passouro pada touladang-touladang, jang memoudjykanja atas berallah-berallah. Somba sedjut kadapanja mou segalla Allah.

8 Zion souda dengar itou daan souda bersoukakanja: daan anna-

anna

dochteren Juda hebben haer verheught van wegen uwe oordeelen / o HEERE.

9 Want ghy / HEERE / zijt d'Alderhooghste over de geheele aerde: Ghy zijt seer hooge verheven boven alle goden.

10 Ghy lief-hebbers des HEEREN / hatet het quade: hy bewaert de zielen sijner gunst-genoten / hy redse uyt der godlooser handt.

11 Het licht is voor den rechtveerdigen ghezaeydt / ende vrolijckheydt voor de oprechte van herten.

12 Ghy rechtveerdighe verblijdt u in den HEERE: ende spreeckt lof ter gedachtenisse sijner heyligheydt.

anna parampuan Juda souda bersedap kanja sebab houkuman-houkkuman-mou, ô TUAN.

9 Karna mou, TUAN, souda jang Terlebeh-tingi atas segalla boumi: kamou jadi angkat tingi sangat sakali atas segalla Allah.

10 Kamou jang kassee akan TUAN, bintsjy la akan jang djahat, ya tongou djiuwa orangnja kekassee itou. Dia lepaskanja derri tangan orang haramzada.

11 Nang trang jadi menabor pada orang adil, daan soukahan pada dianja jang hati-betul.

12 Mou orang orang adil bersoukala mou dalam TUAN: daan kattala poudjy-poudjyhan pada peng-ingatan saktihanja.

Psalm xcviij.

1 EEn Psalm / Singht den HEERE een nieuw Liedt / want hy heeft wonderen gedaen / sijne rechter-handt / ende de arm sijner heyligheydt / heeft hem heyl gegeven.

2 De Heere heeft sijn heyl bekendt gemaeckt / hy heeft sijne ge-

Psalmo nang ka sambilan-poulo delapan.

1 SUatu Psalmo. Menjanjyla pada TUAN njanjihan barou: karna ya souda boat appa-appa heraan. Tanganja kanan daan lingan ulkadussanja souda bri menlepashan padanja.

2 TUAN souda bri [orang] kenel menlepashanja: ya souda ber-

malum

gerechtighepdt geopenbaert voor de oogen der Heydenen.

3 Hy is gedachtigh gheweest sijner goedertierenheydt / ende sijner waerheydt aen 't huys Israels / ende alle de eynden der aerde hebben gesien het heyl onses Godts.

4 Juychet den HEERE ghy gantsche aerde / roept upt van vreughde / ende singht vrolijck / ende psalm-singht.

5 Psalm-singht den HEERE met de harpe / met de harpe ende met de stemme des ghesancks :

6 Met trompetten ende basuynen-geklanck/juycht voor het aengesichte des Koninckx / des Heeren.

7 De Zee vruchte met hare volheydt / de werelt met de gene die daer inne woonen.

8 Dat de rivieren met de handen klappen / dat te gheliicke de geberghten vreught bedrijven /

9 Voor 't aenghesichte des HEERE / want hy komt om de aerde te richten : hy sal de werelt richten in gerechtighepd / ende de volcken in alle rechtmatighepdt.

malum akan adillanja kadapan matta-matta orang Chlaya.

3 Ya souda ingat pada bayboudinja daan benarnja pada rouma Israël, daan segalla oudjong boumi souda liat menlepashan ALLAH kita.

4 Boatla bounjyhan-tersoukala pada TUAN, mou segalla boumi, bateria derri pada soukahan, daan menjanjyla deng-an askyt, njanjila Psalmo.

5 Njanjyla Psalmo pada TUAN, dengan psalter, dengan psalter daan dengan suara menjanjyhan.

6 Dengan nurfiri daan bounjyhan tandok : boatla bounjyhan tersoukala kadapan mouka Radja, jang Tuan [itou.]

7 Makka laout babounjy dengan pounonja : dunja deng-an sjappa berdoudok dalam itou.

8 Makka songey-songey tapotangan : makka samma gounong-gounong memboat askyt,

9 Kadapan mouka TUAN, karanna ya datan berhoukum akan boumi. Dia menjadi houkum dunja dalam adillan daan oumat-oumat dalam betulnja.

Psalm xcix.

1 DE HEERE regeert / dat de volckeren beven: hy sitt [tusschen] de Cherubim / de aerde bewege haer.

2 De HEERE is groot in Zion / ende hy is hooge boven alle volckeren.

3 Datse uwen grooten ende vreesschen Name loven / die heylich is:

4 Ende de sterckte des Koninckx / die het recht lief heeft: Ghy hebt billijckheden bevestight / ghy hebt recht ende gerechtighepdt gedaen in Jacob.

5 Verheft den Heere onsen Godt / ende buyght u neder voor den voetbanck sijner voeten / hy is heylich.

6 Mose ende Aaron waren onder sijne Priesters / ende Samuel onder de aenroepers sijnes Naems / sy riepen tot den HEERE / ende hy verhoorde se.

7 Hy sprack tot hen in eene wolcken-colomne: sy hebben sijne getuygenissen onderhouden / ende d'insettingen [die] hy hen gegeven hadde.

Dd 8 O Hee-

Psalmo nang ka sambilan-pulo sambilan.

1 NAng TUAN pegang-radjat: makka oumat-oumat gommitar: ya doudok de tenga Cherubim: boumi begrakanja.

2 Tuan ya besar dalam Zion, daan ya tingi atas segalla oumat.

3 Makka ya poudjyken Nammamou besar itou daan haros-bertakot; jang adda sakti:

4 Daan kawassahan Radja, jang kassee pada houkkum benar. Mou souda togowi akan betul-betulnja: mou souda boat houkkum benar daan adillan dalam Jakub.

5 Terdjundjungla Tuan ALLAH-t'ALLAH kita, daan sedjut mou kadapan alas kaki-kakinja; ya ulkadus.

6 Musa daan Aaron ya souda adda de antara Chali-Chalinja, daan Samuel de antara dianja jang somba akan Nammanja: dianja bateria pada TUAN, daan ya dengar akanja.

7 Dia katta-katta akanja dalam tyang-awang: ya souda tourut saksihanja, daan bangkittan jang manna ya souda beri akanja.

Dd 8 O Tu-

8 O Heere onse Godt / ghy hebtse verhoort / ghy zijt hen geweest een vergevende Godt / hoewel wraake doende over hare daden.

9 Verheft den Heere onsen Godt / ende buyght u voor den bergh sijner heyligheydt / want de Heere onse Godt is heylig.

8 O Tuan ALLAH-t'ALLAH kita, mou souda dengar akanja: Mou jadi padanja ALLAH termaäf, wellakian memballas atas berboatanja.

9 Terdjungdjungla akan ALLAH t'ALLAH kita, daan sedjutsomba kadapan boukit ulkadussanja: karna Tuan ALLAH t'ALLAH kita ya ulkadus.

Psalm C.

1 EEn Lof-psalm. Ghy gantsche aerde juycht den HEERE.

2 Dient den HEERE met blijdtschap: komt voor sijn aenschijn met vrolijck gesanck.

3 Wetet dat de HEERE is Godt: hy heeft ons gemaeckt / (ende niet wy) sijn volck ende de schapen sijner weyde.

4 Gaet in tot sijne poorten met lof: in sijne voor-hoven / met lof-sanck: lovet hem / prijst sijnen Name.

5 Want de HEERE is goet / sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheyd / ende sijne getrouwigheydt van geslachte tot geslachte.

Psalmo ka saratus.

1 SUatu psalmo-terpoudjy. Mou segalla boumi boatla bounjyhan-tersouka pada TUAN.

2 Fassourola pada TUAN dengan soukahan: datangla kadapan moukanja dengã njanjyhan-tersoukala.

3 Tahula makka TUAN ya ALLAH; dia jadiken kita (daan bukan kami sendiri) oumatnja, daan domba derri tampatnja bertjangla.

4 Massokla pada pintou-pintounja deng-an poudjy-poudjyhan, dalam rouma-roumanja-kadapan deng-an njanjyhan-terpoudjy. Hormatla akanja daan memoudjila Nammanja.

5 Karna TUAN ya bay: bayboudinja adda ka-kakal, daan betulnja derri assal ka assal.

Psalm Cj.

1 EEn Psalm Davids. Ick sal van goedertierenheyt ende recht singen: u sal ick psalmsingen/ o Heere:

2 Ick sal verstandelijck handelen in den oprechten wegh/ Wanneer sult ghy tot my komen? Ick sal in 't midden mijns huyses wandelen/ in oprechtigheydt mijnes herten.

3 Ick en sal gheen Belials stuck voor mijne ooghen stellen: Ick hate het doen der af-vallighen: 't en sal my niet aenkleven.

4 Het verkeert herte sal van my wijcken: den boosen en sal ick niet kennen.

5 Die schnen naesten in 't heymelijck achterklapt/ dien sal ick verdelgen: die hooge van oogen is/ ende trots van herten/ dien en sal ick niet vermogen.

6 Mijne oogen sullen zijn op de getrouwe in den lande/ datse by my sitten: die in den oprechten wech wandelt/ die sal my dienen.

7 Die bedroch pleeght/ en sal binnen mijn huys niet blijven:

Psalmo nang ka saratus-sa.

1 SUatu Psalmo Davud pounja. Beta jadi menjanjy derri bayboudi daan houkkuman: pada mou beta jadi menjanjy-psalmo, ô Tuan.

2 Beta jadi memboat terakal dalam djalan betul. Bilamanna menjadi mou datan pada beta? Beta menjadi deng-an betul-hatiku bedjalan de tenga rouma beta.

3 Beta tida menjadi tarou barang kardja Belial kadapan mattamattaku. Beta bintsjy ken nang bakardja orang jang berouba: itou tida menjadi lekat padaku.

4 Hati tersalla jadi balou derri beta: beta tida jadi kenal akan orang djahat.

5 Jang manna fetená akan amsayanja dalam semounjy, jang itou beta jadi benassaken. Jang adda matta mattanja tingi, daan hati djouwa, itounja beta tida jadi bole [tahan.]

6 Matta-mattaku jadi pada orang betul de nagri, agar ya doudok dengan beta. Sjappa bedjalan dalam betulnja, ya menjadi bersewita pada beta.

7 Sjappa memboat semou, diala tida menjadi tingal dalam rou-

die leugenen spreeckt / en sal voor mijne oogen niet bevestight worden.

8 Alle morgen sal ick alle godloose des lands verdelgen / om uyt de Stad des HEERen alle werckers der ongerechtigheydt uyt te roepen.

Psalm Cij.

1 EEn gebed des verdruckten / als hy overstelpt is / ende sijne klachte uytstort voor het aengesicht des Heeren.

2 O HEERe / hoort mijn gebedt: ende laet mijn geroep tot u komen.

3 Verbergh u aengesichte niet voor my / neygh uwe ooze tot my ten daghe mijner benauwtheydt: ten dage als ick roepe / verhoort my haestelijck.

4 Want mijne dagen zijn vergaen / als roock: ende mijne ghebeenten zijn uytgebrandt als een heert.

5 Mijn herte is geslagen ende verdoort / als gras / [soo] dat ick vergeten hebbe mijn brood te eten.

6 Mijn gebeente kleeft aen mijn

makou : sjappa berkatta dousta, diala tiadda jadi bertogó kadapan matta-mattaku.

8 Pada segalla pagi-hari beta menjadi binassaken orang haramzada samoa jang adda de nagri : agar rousakan derri kota TUAN-pounja segalla orang jang bakardja bohong.

Psalmo nang ka saratus-doa.

1 SUatu sombahayang orang tergagay ; tella linjap-hati daan touwang-kalouwar mengratapnja kadapan mouka TUAN.

2 O TUAN, dengarla dowa beta : daan beërla nang bateria beta datang pada mou.

3 Jangan berlindong moukamou pada ku ; singit telinga mou pada-ku pada hari soukarhan ku : pada hari tella beta bateria, dengarla akan beta lakás.

4 Karna hari-hari beta souda ylang seperti assap, daan toulang-toulangan-ku jadi bakar-abis seperti suatu tendour.

5 Hatiku jadi berpalu daan kring seperti rompot-rompot, [bagitou] makka beta souda loupa makkan roti-ku.

6 Toulang-toulangan beta lekat

mijn vleesch / van wegen de stemme mijnes suchtens.

7 Ick ben een roerdomp der woestijne gheluck ghewozden/ick ben ghewozden als een steen-uyl der wildernissen.

8 Ick wake / ende ben gewozden als een eensame mussche op het dack.

9 Mijne vyanden smaden my al den dach: die [tegen] my rasen/ sweeren by my.

10 Want ick ete asschе als vzoodt: ende vermenghe mijnen dzanck met tranen/

11 Van wegen uwe verstoozthеydt ende uwen grooten toozn: want ghy hebt my verheven/ende my [weder] neder gewozpen.

12 Mijne daghen zijn als een afgaende schaduwe: ende ick verdozre als gras.

13 Maer ghy Heere / blijft in eeuwighеydt/ende uwe gedachtenisse van geslachte tot geslachten.

14 Ghy sult opstaen / ghy sult u ontfermen over Zion/ want de tijdt om haer ghenadigh te zijn/ want de bestemde tijdt is ghekomen.

kat pada dagingku, sebab suara menjeló beta.

7 Beta souda jadi seperti bourong Pelikano de tampat-sounjy: beta souda jadi seperti bourong antou sa-ekor de rimba.

8 Beta berdjagga, daan souda jadi seperti bourong tsjitsja sa'-ekor jang sendiri djouga deatas atap.

9 Satrou-satrou-ku ya bri malou pada beta segalla hari: Tjappa hari-birou akan beta ya basompa kapada beta.

10 Karanna beta makkan abou seperti roti: daan tsjamporken minummanku deng-an ayer matta:

11 Sebab gousarran-mou, daan amarah mou: karna mou souda ankat beta daan pon boang ka bauwa.

12 Hari-hariku ya seperti bayang-bayang jang tourong: daan beta jadi kring seperti rompot.

13 Tetapi kamou TUAN tingal sampey kakal: daan pen-ingatan-mou derri assal ka assal.

14 Mou menjadi bangon, mou menjadi berrahmadmou atas Zion: karna waktou agar maaf padanja; karna waktou jang berator souda, ya souda datan.

15 Want uwe knechten hebben een welgevallen aen hare steenen / ende hebben medelijden met haer grups.

16 Dan sullen de Heydenen den Name des Heeren vreesen: ende alle Koningen der aerde uwe heerlijckheydt.

17 Als de Heere Zion sal opghebouwt hebben / in sijne heerlijckheydt sal verschenen zijn /

18 Hem gewendet sal hebben tot het ghebedt des ghenen die gantsch ontblootet is: ende niet versmaedt hebben haer-lieder gebedt.

19 Dat sal beschreven worden voor het navolgende geslachte / ende 't volck dat ghescheppen sal worden / sal den Heere loven.

20 Om dat hy upt de hooghte sijnes Heyligdoms sal hebben nederwaerts gesien: dat de Heere upt den hemel op de aerde geschouwt sal hebben.

21 Om 't suchten der gevangenen te hooren / om los te maecken de kinderen des doodts.

22 Op dat men den Name des Heeren vertelle te Zion / ende sijnen lof te Jerusalem.

23 Wanneer de volcken t'samen

15 Karanna hambamou berkabul akan batou-batounja, daan ya bersayang akan batou-batounja terantsjor itou.

16 Tella itou menjadi jang orang Chlaya bertakot akan Namma Tuan: daan segalla Radjaboumi mahamouljamou.

17 Tatkalla TUAN souda prousa akan Zion, [daan] dalam mahamouljanja souda jadi mengadap.

18 [Daan] souda balik sendirinja pada dowa orang itou jang jadi meningal talandjang: daan tida souda moudayakan sombayangnja.

19 Itoula jadi nayk-surat pada assal jang komediën jadi datang: daan oumat itou jang menjadi myara, adda poudjy-poudjyken Tuan.

20 Sebab ya souda menentang touron derri tingi tampat Ulkadusnja: makka TUAN derri surga souda menentang ka boumi.

21 Agar dengar nang menjeló orang berpassung, agar ouray anna-anna termatti itou.

22 Agar orang hakayat Namma TUAN dalam Zion: daan poudjy-poudjyhanja dalam Irrusalim.

23 Tella orang-orang jadi berhim-

men sullen vergadert wozden / oock de Koninckrijcken / om den Heere te dienen.

24 Hy heeft mijne kracht op den wegh ter neder geruckt : mijne dagen heeft hy verkoztet.

25 Ick seyde : Mijn God / en neemt my niet wech in het midden mijner dagen : uwe jaren zijn van geslachte tot geslachte.

26 Ghy hebt voozmaels de aerde gegrondet / ende de hemelen zijn 't werck uwer handen.

27 Die sullen vergaen / maer ghy sult staende blijven / ende sy alle sullen als een kleedt veronden / ghy sultse veranderen als een ghewaedt / ende sy sullen verandert zijn.

28 Maer ghy zijt deselve / ende uwe jaren en sullen niet ge-eyndight wozden.

29 De kinderen uwer knechten sullen woonen / ende haer zaedt sal vooz u aengesichte bevestight wozden.

himpon samma-samma , Radjat-Radjat pon, agar fassuro pada TUAN.

24 Dia souda tindis kabauwa kawassahan ku de djalan : ya souda pandak akan hari-hariku.

25 Beta souda berkatta , ALLAH-ku , jangan ambil beta pegi dalam tenga hari-hari beta : tawon-tawon-mou ya derri assal ka assal.

26 Daulou kalla mou souda tarou kaki boumi : daan surga-surga ya bakardjahan tangan-tangan-mou.

27 Dianja menjadi ylang , tetapi kamou jadi tingal-badiri : daan dianja samoa menjadi touwa seperti kajin : mou menjadi laïn-akan dianja seperti pakkeyan : daan dianja jadi laïn.

28 Tetapi kamou tingal jang itou sendiri djouga : daan tawon-tawon-mou tida jadi poutus.

29 Anna-anna hamba-hamba-mou menjadi menaoun : daan benehnja jadi togowi kadapan mou-kamou.

Psalm Ciij.

1 [EEn Psalm] Davids. Looft den Heere mijne ziele : ende al wat binnen in my is

Psalmo nang ka saratus-tiga.

1 [SUatu Psalmo] Davud pounja. Poudjyja akan TUAN ô djiuwa beta : daan appa appa

is sijnen heyligben Name.

2 Looft den Heere mijne ziele / ende en vergetet gene van sijne weldaden.

3 Die al u ongerechtigheydt vergeeft / die alle uwe kranckheden geneest.

4 Die u leven verlost van 't verderf: die u kroont met goedertierenheydt ende barmhertigheden.

5 Die uwen mond versadight met het goede: uwe jeught vernieuwt als eenes Arents.

6 De Heere doet gerechtigheydt ende gerichten / allen den genen die onderdruckt worden.

7 Hy heeft Mosi sijne wegen bekent gemaeckt / den kinderen Israels sijne daden.

8 Barmhertigh ende genadig is de Heere / lanckmoedigh / ende groot van goedertierenheydt.

9 Hy en sal niet altoos twisten / noch eeuwighlijck [den toorn] behouden.

10 Hy en doet ons niet na onse sonden: ende en vergelt ons niet na onse ongerechtigheden.

11 Want

appa dalam beta Nammanja ulkadus itou.

2 Poudjila akan TUAN ô djiuwa beta; daan jangan loupa barang derri boatanja-bakti.

3 Jang ampon segalla berboatan mou djahat itou : jang menjombou segalla sakittan-mou.

4 Jang lepasken hidopanmou derri binassahan : jang bri pada mou corona deng-an bayboudi daan rahmad [banja.]

5 Jang kinjang akan moulutmou deng-an nang : baik jang barou akan djaman-mou mouda, seperti jadi pada bourong wali.

6 Tuan, ya memboat adillan daan houkkuman benaar pada segalla orang jang jadi gagay akan.

7 Dia souda beri tahu djalandjalanja pada Musa, [daan] berboatanja pada anna-anna Israël.

8 Berrahmad daan termaäf adda TUAN, pandjang hati daan besar derri bayboudinja.

9 Dia tida menjadi sedekalla babanta : ya pon tida ka-kakal menjadi pegang [goussarranja.]

10 Ya tiada boat pada kita seperti dosa kita : daan tida ballas pada kita seperti patout pada berboatan-bohong kita.

11 Karna

11 Want soo hooge de hemel is boven de aerde/is sijne goedertierenheydt gheweldigh over de gene die hem vreesen.

12 Soo verre het Oosten is van't Westen: soo verre doet hy onse overtredingen van ons.

13 Gelijck hem een vader ontfermt over de kinderen: ontfermt hem de Heere over de gene / die hem vreesen.

14 Want hy weet wat maecksel dat wy zijn / gedachtigh zijnde dat wy stof zijn.

15 De dagen des menschen / zijn als het gras/ gelijck een bloeme des velds / alsoo bloeyde hy.

16 Als de windt daer over gegaen is / so en is sy niet meer/ende hare plaetse en kendtse niet meer.

17 Maer de goedertierenheyd des HEEREN is van eeuwigheydt ende tot eeuwigheydt over de gene die hem vreesen / ende sijne gerechtigheyd aen kinds kinderen.

18 Aen de ghene die sijn verbondt houden / ende die aen sijne bevelen dencken/ om die te doen.

19 De HEERE heeft sijnen throon in de hemelen bevestight / ende sijn Koninckrijcke heerscht over alles.

20 Lovet den HEERE sijne

11 Karna bagimanna surga adda tingi atas boumi; bagitou bayboudinja souda koat atas sjappa takot akan dia.

12 Bagimanna djau nang timor adda derri bárat, bagitou djau ya boat sallahan kami derri kita.

13 Seperti bappa sayang-akan dia atas anna-anna: bagitou sayang-akanja TUAN atas sjappa takot akanja.

14 Karanna dia tahu berboatan-appa kita souda: dia ingat kita passir djouga.

15 Hari-hari orang manusia ya seperti rompot; dia babonga seperti bonga sa koutom de padang.

16 Tella angin souda bedjalan atasnja, ya tiada lagi, daan tampatnja tiada kenalkanja lagi.

17 Tetapi bayboudi-TUAN adda derri kakal sampei kakal, atas sjappa takot akan dia, daan adillanja pada anna-anna tsjoutsjou.

18 Pada dianja jang pegang kawoulnja, daan jang ingat pada penjouroanja agar memboatnja.

19 TUAN souda togowi maligeynja dalam surga-surga daan Radjatnja berhoukkum atas appa-appa samoa.

20 Poudjy-poudjyla akan Tuan,

Engelen/ ghy krachtige helden/ die sijn woordt doet/ gehoorsamende de stemme sijnes woordts.

21 Lovet den HEERE alle sijne heyrscharen/ ghy sijne Dienaers die sijn welbehaghen doet.

22 Lovet den Heere alle sijne wercken/ aen alle plaetsen sijner heerschappye: Looft den Heere mijne ziele.

mou Malaikatnja; mou jang pahalawan terkawassa itou, jang boat bakattahanja, jang manna medengar akan suara kattahanja.

21 Poudjyla akan TUAN segalla balatantra, mou hambanja jang memboat kabul-hatinja.

22 Poudjyla akan TUAN segalla bakardjahanja, pada segalla tampat houkkumanja. Poudjyla akan TUAN djiuwa beta.

Psalm Ciiij.

1 LOoft den HEERE mijne ziele: o HEERE mijn Godt/ ghy zijt seer groot/ghy zijt bekleedt met Majesteydt ende heerlijckheydt.

2 Hy bedeckt sich met het licht/ als met een kleedt: hy reckt den hemel uyt als een gordijne.

3 Die sijne opper-salen soldert in de wateren: die van de wolcken sijnen wagen maeckt: die op de vleugen des windts wandelt.

4 Hy maeckt sijne Engelen geesten: sijne dienaers tot een vlammende vyer.

5 Hy heeft de aerde gegrondt op hare grondtvesten; sy en sal nim-

Psalmo nang ka saratus-ampat.

1 POudjy-poudjyla akan TUAN djiuwa beta: ô TUAN ALLAH-ku, kamou souda besar sangat: mou jadi bepakkey deng-an praatjou daan mahamoulja.

2 Dia toudong sendirinja deng-an trang, seperti deng-an pakkeyan: ya pandjang akan langit seperti kaïn-tidoran.

3 Jang bertoudong bilehnja-kaätas itou de tenga ayer-ayer: jang manna memboat derri awang-awang pedatinja: jang manna bedjalan atas sayap-sayap angin.

4 Ya memboat Malaikat-malaikatnja ruah-ruah: hamba-hambanja pada api-menjala.

5 Dia souda tarou kaki boumi atas jang de bauwa-nja itou: ya

nimmermeer noch eeuwelijck niet wanckelen.

6 Ghy hadse met den afgrond als een kleedt overdeckt: de wateren stonden boven de bergen.

7 Van u schelden vloden sy: sy haesteden haer wech voor de stemme uwes donders.

8 De bergen resen op / de dalen daelden / ter plaetse die ghy voor hen gegrondet hadt.

9 Ghy hebt een pale gestelt die sy niet overgaen en sullen: sy en sullen de aerde niet weder bedecken.

10 Die de fonteynen uytsendt door de dalen / datse tusschen de geberghten henen wandelen.

11 Sy dzencken al 't gedierte des velds: de woudt-ezels dzeeckender haren dorst [mede.]

12 Bp de selve woont 't gevogelte des hemels / een stemme gevende van tusschen de tacken.

13 Hy dzenckt de bergen uyt sijne opper-salen: de aerde worat versadight van de vzucht uwer wercken.

14 Hy doet het gras uyt-

ya tida jadi bimbang barang waktou, pon tida sampey kakal.

6 Mou souda toudong dianja deng-an terdalamnja, seperti deng-an suatu pakkeyan: ayer badiri deatas boukit-boukit.

7 Derri make mou ya souda lari: dianja bangatkanja pegi derri pada suara gontor-mou.

8 Jang boukit-boukit nay ka atas, jang padang touron, pada tampat jang manna mou souda menerru padanja.

9 Mou souda tarou tanda sampei kamanna; jang dianja tida menjadi lalou: dianja tiada menjadi combali toudong boumi.

10 Jang manna souro kalouwar matta-matta-ayer de antara padang, makka ya bedjalan de antara gounong-gounong.

11 Dianja beri minum pada segalla binatang-padang: jang khalidey-outan petsja deng-an itou aousnja.

12 Ampir dianja doudok jang bourong-bourong-langit, sjappa beri suaranja de antara tankey-tankey.

13 Ya beri minum pada boukit-boukit derri bileh-bilehnjaka atas itou: tanna jadi berkinjang derri boahan bakardjahanmou.

14 Ya beri jang rompot-rompot

spruyten voor de beesten / ende het krupdt tot dienst des menschen / doende 't broodt uyt de aerde voortkomen /

15 Ende den wijn / die 't herte des menschen verheught / doende het aengesichte blincken van olye: ende het broodt / dat het herte des menschen sterckt.

16 De boomen des Heeren worden versadight / de Ceder-boomen van Libanon / die hy geplandt heeft.

17 Alwaer de vogelkens nestelen: Des Opevaers huys zijn de Denne-boomen.

18 De hooge bergen zijn voor de Steen-bocken: De steen-rotzen zijn een vertreck voor de Konijnen.

19 Hy heeft de Mane ghemaeckt tot de gestette tijden: de Sonne weet haren onderganck.

20 Ghy beschickt de duysternisse/ende het wordt nacht/ in den welcken al het ghedierte des woudts uyt-treedt.

21 De jonghe leeuwen / brieschende om eenen roof/ ende om hare spijse van Godt te soecken.

22 De Sonne opgaende/ maken

bertimbol pada binatan; daan layor agar toulong pada orang-orang-manusia, dia memboat roti kalouwar derri tanna.

15 Daan koa-angor jang bri souka-soukahan pada hati orang manusia: dia beri mouka bertjaya derri pada minjak; daan roti jang koat-akan hati orang manusia.

16 Nang pohon-pohon Tuan pounja jadi berkinjang, nang Cedro derri Libanon, jang manna dia tanam souda.

17 Demanna basarang bourong-bourong ketsjil itou: jang pohon-pohon-tyang ya rouma pada bourong-Chazida.

18 Boukit-boukit tingi ya pada kambing-outang: batou-batou-karang dianja tampat ka manna lari plando-plando.

19 Ya souda memboat jang Boulan pada waktou-waktou berator: jang Matta-hari tahu tourongnja.

20 Mou menerru klam-glap daan jadi malam; pada jang manna datang kalouwar segalla benatan-outan.

21 Nang singa-singa mouda babounjy agar[tarima] rampashan daan agar mentsjari makkannanja derri ALLAH t'ALLAH.

22 Tella Matta-hari naik dianja pegi,

ken sy sich wech / ende liggen neder in hare holen.

23 De mensche gaet [dan] upt tot sijn werck / ende na sijnen arbeydt tot den avondt toe.

24 Hoe groot zijn uwe wercken / O HEERE! ghy hebtse alle met wijsheydt gemaeckt / het aerdrijck is vol van uwe goederen.

25 Dese zee / die groot ende wijt van ruymte is / daer in is het wrzemelende ghedierte / ende dat sonder getal / kleyne ghedierten met groote.

26 Daer wandelen de schepen / [ende] de Leviathan / dien ghy gefozmeert hebt / om daer inne te spelen.

27 Sy alle wachten op u / dat ghy [hen] hare spijse geeft te sijner tijdt.

28 Geeft ghyse hen / sy vergaderense: doet ghy uwe handt open / sy wozden met goedt versadight.

29 Verberght ghy u aenghesichte / sy wozden verschzickt: neemt ghy haren adem wech / sy sterben / ende sy keeren weder tot haren stof.

30 Sendt ghy uwen Gheest upt / soo wozdense geschapen / en-

pegi, daan doudok kabauwa dalam grongong-grongongnja.

23 [Tella itou] jang orang manusia bedjalan kalouwar pada berboatanja, daan pada kardjahanja sampey petang-hari.

24 Bagimanna besar adda bakardjahanmou, ô TUAN? mou souda memboat segallanja dengan boudiman: boumi jang pounou derri pada artamou.

25 Laout jang-manna besar, daan louwas tampatnja: dalamnja adda benatan jang merankan, jang pon orang tida bole bilang, benatan ketsjil deng-an besar.

26 Desitou bedjalan kappal-kappal daan Leviathan itou, pada jang manna mou souda beri-roupa, agar bermayin dalam itou.

27 Dianja samoa nanti padamou, supaya mou beri padanja makkannanja pada kotikanja.

28 Djikkalau mou beri itou padanja, dianja bakompol: djikkalau mou bouka tangan mou, dianja jadi berkinjang.

29 Djikkalau mou berlindong moukamou, dianja terkodjut: djikkalau mou ambil pegi nafasnja, dianja matti, daan poulang pada passirnja.

30 Djikkalau mou souro-kalouwar ruahmou, dianja jadi

de ghy vernieuwt het gelaet des aerdtrijcks.

31 De Heerlijckheydt des Heeren zy tot in der eeuwigheyd: de Heere verblijde sich in sijne wercken.

32 Als hy de aerde aenschouwt/ soo beeft sy: als hy de bergen aenroert/ soo roocken sy.

33 Ick sal den Heere singen in mijn leven: ick sal mijnen God psalm-singen / terwijle ick noch ben.

34 Mijne overdenckinge van hem / sal soete zijn: ick sal my in den Heere verblijden.

35 De sondaers sullen van der aerden verdaen worden / ende de godloose en sullen niet meer zijn. Looft den Heere / mijne ziele: Halelu-Jah.

myara, daan kamou barou akan mouka boumi.

31 Makka maha-moulja TUAN jadi sampey kakal: makka TUAN bersoukakanja dalam bakardjahanja.

32 Tella dia menentang pada jang tanna, dia gomitar: tella dia kená akan boukit-boukit, dianja berassap.

33 Beta adda menjanjy pada TUAN dalam hidopanku: beta adda menjanjy-psalmo pada ALLAH-ku, sedang beta lagi [de sini.]

34 Ingatanku derri dia jadi sedap, beta menjadi bersoukaken beta dalam TUAN.

35 Orang berdoossa menjadi berbinassa derri boumi, daan orang haramzada tida jadi lagi. Poudjypoudjyla akan TUAN, ô djiuwakou: Halelu-Jah.

Psalm CV.

1 LOvet den HEERE/ roept sijnen Name aen/ maeckt sijne daden bekent onder de volcken.

2 Singht hem / psalm-singht hem / spreeckt aendachtelijck van alle sijne wonderen.

3 Roemt u in den Naem sijner heyligheydt: het herte der gener die

Psalmo nang ka saratus-lima.

1 BErpoudjila akan TUAN, pangil akan Nammanja, beri tahu berboatanja de antara orang-orang.

2 Menjanjyla akanja, njanjypsalmo padanja; berkatta-kattala deng-an beringat derri segalla berboatanja heraan.

3 Poudjyla akan mou dalam Namma ulkadusnja: hati orang jang

die den HEERE soecken/verblijden sich.

4 Vraeght na den Heere/ ende sijne sterckte : soeckt sijn aengesichte gedurighlijck.

5 Gedenckt sijner wonderen/ die hy gedaen heeft : sijner wonder-teecken / ende der oordeelen sijnes mondts.

6 Ghy zaedt Abrahams sijnes knechts / ghy kinderen Jacobs sijne uptverkorene.

7 Hy is de Heere onse Godt: sijne oordeelen zijn over de geheele aerde.

8 Hy gedenckt sijnes verbonts tot in der eeuwighepdt : des woordts [dat] hy ingestelt heeft tot in duysent geslachten:

9 [Des verbondts] dat hy met Abraham heeft gemaeckt: ende sijns eedts aen Isaac.

10 Welcken hy ock ghestelt heeft aen Jacob tot eene insettinghe : aen Israel [tot] een eeuwigh verbondt.

11 Seggende: Ick sal u geven het landt Canaan/ het snoer van u-lieder erfdeel.

12 Als sy wepnige menschen in getale waren / jae wepnigh / ende vreemdelingen daer in.

13 Ende wandelden van volck tot

jang tsjari akan TUAN bersoukakanja.

4 Tanjala kapada TUAN daan kapada kawassahanja:tsjarila moukanja sedekalla.

5 Ingatla pada berboatanja heran jang dia memboat souda, pada tanda - tandanja heraan, daan houkkuman - houkkuman moulutnja.

6 Mou benee Ibrahim hambanja: mou anna-anna Jakub terpileharani-nja.

7 Ya TUAN ALLAH-ku: houkkumanja atas segalla boumi.

8 Ya ingat pada kawoulnja kakakal : pada bakattahan , jang manna dia souda menerru sampey ka assal assal saribus :

9 Pada kawoul jang dia souda memboat deng-an Ibrahim : daan sompahanja pada Isaäk.

10 Jang manna ya pon souda menerru pada Jakub akan suatu bangkittan : pada Israël [agar jadi] kawoul kakal.

11 Kattanja : Akou jadi membri akan mou Nagri itou Canaän , tali pousakahan-mou.

12 Tella dianja adda orang manusia sedikit ka bilangan, ja sedikit , daan horgay dalam itou.

13 Daan dianja bedjalan derri oumat

tot volck van 't eene Koninckrijcke tot een ander volck.

14 Hy en liet geen menschе toe haer te onderdrucken / oock bestrafte hy Koningen om haerent wille / [seggende:]

15 En tastet mijne gesalfden niet aen / ende en doet mijne Propheten geen quaedt.

16 Hy riep oock eenen honger in 't landt / hy brack allen staf des broodts.

17 Hy sondt eenen man voor haer aengesichte henen: Joseph wierdt verkocht tot een slave.

18 Men druckte sijne voeten in den stock / sijn persoon quam [in] de ysers.

19 Ter tijd toe / dat sijn woort quam / heeft hem de reden des Heeren doorloutert.

20 De Koninck sondt / ende dede hem ontslaen: de heerscher der volcken die liet hem los.

21 Hy sette hem tot een heere over sijn huys: ende tot eenen heerscher over al sijn goedt.

22 Om sijne Vorsten te binden nae sijnen lust / ende sijne Oudtsten te onderwijsen.

23 Daer nae quam Israel in Egypten / ende Jacob verkeerde als

oumat ka oumat, derri Radjat suatu pada oumat lain.

14 Dia tida beër sa orang manusia gagay akanja: ya pon batogor akan Radja-Radja sebab dianja, kattanja:

15 Jangan djama akan berminjami akou, daan jang-an boat djahat pada Nabbi-Nabbiku:

16 Dia pon pangil lapar, [ya datan] dalam nagri, ya petsja segalla batang-roti.

17 Ya souro sa orang laki-laki kadapan moukanja: Jusuph jadi djouwal pada lascar.

18 Kakinja jadi sassakan dalam balongou, ya datan dalam bessi.

19 Sampei ka waktou bakattahanja datan, bertsjobaken dia babassahan TUAN.

20 Radja souro, daan beri dia jadi lepas: jang pegang radjat atas oumat-oumat ya bri lepas akanja.

21 Ya menerrunja pada tuan atas roumanja, daan pada Jurepegang-kawassa atas segalla artanja.

22 Supaya ya ikat Mantrimantrinja kapada nassounja, daan adjer akan orang orangnja touwatouwa itou.

23 Comediën datan Israël dalam Nagri-Misry: daan Jakub tou-

als vreemdelinck in het landt van Cham.

24 Ende hy dede sijn volck seer wassen / ende maeckt'et machtiger dan sijne tegenpartijders.

25 Hy keerde haer herte om / datse sijn volck hateden / datse met sijne knechten listighlijck handelden.

26 Hy sondt Mose / sijnen knecht / [ende] Aaron dien hy verkozen hadde.

27 Sy deden onder haer de bevelen sijner teeckenen / ende de wonder-wercken in den lande Chams.

28 Hy sondt duysterniſſe/ende maeckt 'et duyster: ende sy en waren sijnen woorde niet wederspannigh.

29 Hy keerde hare wateren in bloedt: ende hy doode hare visschen.

30 Haer landt vracht vorschen voort in overvloedt / [tot] in de binnenste kameren harer Koningen.

31 Hy spack/ende daer quam een vermenginge van ongedierte: lupsen / in hare gantsche landtpale.

32 Hy maeckte haren regen tot

tourut seperti orang horgay dalam Nagri-Cham.

24 Daan ya beri oumatnja timbol sangat, daan koat akanja lebe derri orang jang lauwan padanja.

25 Ya balik hatinja, makka dianja bintsjy akan oumatnja, makka ya deng-an tjeredik kardja deng-an hamba-hambanja.

26 Ya souro Musa hambanja: daan Aaron akan sjappa dia souda mempileh.

27 Dianja memboat atasnja nang penjouroan derri tanda-tandanja: daan bakardjahan heraan dalam Nagri-Cham.

28 Ya souda kiran klam-glap daan memboat jadi glap djouga, daan dianja tida lawan pada penjouroanja.

29 Ya balik ayer ayernja ka dara: daan ya mattiken ikan-nja [samoa.]

30 Nagrinja bauwa-turbit bekatta-katta deng-an mamoor, sampey ka bile-bile jang lebehkadalam, derri Radja, Radjanja.

31 Ya berkatta daan datan tsjamporhan derri binatang djahat ketsjil: koutok-koutok dalam segalla oudjong Nagrinja.

32 Ya memboat oudjangnja ja-

hagel / vlammigh vper in haren lande.

33 Ende hy sloegh haren wijnstock ende haren vpgeboom / ende hy vrack 't geboomte harer landt-palen.

34 Hy sprack / ende daer quamen sprinck-hanen ende kevers / ende dat sonder getal.

35 Die al het krupdt in haer landt op aten / jae aten de vrucht harer landouwe op.

36 Hy versloegh oock alle eerst-ghebozen in haer landt / de eerstelinghen aller harer krachten.

37 Ende hy voerdese upt met silver ende goudt / ende onder hare stammen en was niemandt die strupckelde.

38 Egypten was blijde alsse upt-trocken / want hare verschrickinge was op hen gevallen.

39 Hy vreydde een wolcke upt tot een deckscl / ende vper om de nacht te verlichten.

40 Sy baden / ende hy dede quackelen komen / ende hy versadighdese met hemels vroodt.

41 Hy opende een steen-rotze / ende daer vloeyde wateren upt / [die] ginghen door de dorre plaet-

di ka ayer-bakou : Api njala dalam Nagrinja.

33 Daan ya poukol akan pohonja-angor, daan pohonja kassená, daan ya pitsja akan pohon-pohon daratanja.

34 Ya berkatta daan datang bilalang-bilalang daan [bagitou banjak] orang tida bole bilang.

35 Jang manna makkan segalla sayor dalam Nagrinja, ja dianja makkan boahan daratanja.

36 Ya poukol-matti segalla anna-anna-soulong dalam Nagrinja, jang partama derri segalla kawassanja:

37 Daan ya hentarnja kalouwar deng-an perak daan mas; daan de antara assal-assalnja tida sa orang jang tasonto.

38 Nagri Misry bersoukakanja tella dianja pegi kalouwar karanna terkodjutna souda djatou atas dianja.

39 Ya mengampar suatu awan pada toudongan : daan apy agar bertrang akan malam.

40 Dianja menjomba daan ya beri bourong bourong selaf datan: daan ya berkinjang akanja dengan roti-langit.

41 Dia bouka ken suatu batoukarang, daan derri itou melille ayer jang bedjalan de antara tam-

pat-

plaetsen [als] een Riviere.

42 Want hy dacht aen sijn heyligh woordt: aen Abraham sijnen knecht.

43 Alsoo voerde hy sijn volck uyt met vrolijckheydt: sijne uytverkorene met gejuych.

44 Ende hy gaf hen de landen der Heydenen / soo datse in erfenisse besaten den arbeyd der volckeren.

45 Op dat sy sijne insettingen onderhielden / ende sijne wetten bewaerden. Halelu-Jah.

Psalm Cvj.

1 HAlelu-Jah. Lovet den HEERE / want hy is goet: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

2 Wie sal de mogentheden des Heeren uytspreken? al sijne lof verkondigen?

3 Welgelucksaligh zijnse / die het recht onderhouden: die t'aller tijdt gerechtigheydt doet.

4 Gedenckt mijner / o Heere / na 't welbehagen [tot] u volck / besoeckt my met u heyl.

pat-tampat kring seperti suatu songey.

42 Karna ya ingat pada bakattahanja ulkadus itou: pada Ibrahim hambanja.

43 Bagitou dia hentarken kalouwar oumatnja dengan soukahan: orang terpilehnja deng-an bounjyhan-tersoukala.

44 Daan ya beri akanja jang Nàgri-Nagri orang Chlaya, bagitou makka dianja pousaka-kan kardjahan orang-orang pounja.

45 Supaya ya pegang titanja, daan tourut sabdanja. Halelu-Jah.

Psalmo nang ka saratus-anam.

1 HAlelu-Jah. Berpoudjila akan TUAN, karanna ya baik: karna bayboudinja adda ka-kakal.

2 Sjappa menjadi babassa [segalla] kawassahan TUAN? [attau] toutor segalla hormatnja.

3 Bermumin dianja jang pegang betulnja: sjappa sedekalla boat adillan.

4 Ingatla pada beta, ô TUAN seperti bayboudimou [atas] oumatmou, [bagitou] menentang pada beta deng-an menlepas hanmou.

5 Op dat ick aenschouwe het goede uwer uptverkozenen: op dat ick my verblijde met de blijdschap uwes volcks: op dat ick my roeme met u erfdeel.

6 Wy hebben gheſondight / midtſgaders onſe vaderen / wy hebben verkeerdelijck ghedaen / wy hebben godlooſlijck gehandelt.

7 Onſe vaders in Egypten en hebben niet gelett op uwe wonderen / ſy en zijn de menichte uwer goedertierenheden niet gedachtigh geweeſt: maer ſy waren wederſpannigh aen de zee / by de ſchelf zee.

8 Doch hy verloſtese om ſijnes Naems wille / op dat hy ſijne mogenthepdt bekent maerkte.

9 Ende hy ſcholdt de ſchelfzee / ſoo datſe verdzooghde: Ende hy dedeſe wandelen dooz de afgronden / als [dooz] eene woeſtijne.

10 Ende hy verloſtese upt de hand des haters / ende hy bevzijdeſe van de handt des vpandts.

11 Ende de wateren overdeckten hare wederpartijders: niet een van hen en bleef 'er over.

12 Doe geloofden ſy aen ſijne

5 Agar beta menentang akan nang baick terpileharañy-mou: agar beta berſouka dengan ſoukahan oumatmou: agar beta poudjiken ſendiri ku deng-an pouſſiakahan-mou.

6 Kita ſouda berdoſa, deng-an Bappa-bappa kita: kita ſouda boat terſalla: kita ſouda kardja harami.

7 Bappa-bappa kita de Negri-Miſry tida ſouda berinda akan berboatan mou heraan itou: dianja tida ſouda ingat pada banjanja bayboudimou: tetapi dianja tiada medengar ampir laout, ampir laout mera itou.

8 Tetapi ya lepaſkanja ſebab Nammanja; agar dia bri-tahu kawaſſahanja.

9 Daan ya make akan laoutmera itou, bagitou makka jadi kring: daan ya membri dianja bedjalan lalou terdalamnja, ſeperti de rimba.

10 Daan ya menlepaſkanja derri tangan orang jang bintſjy akanja; daan ya memohonkanja derri tangan ſatrou.

11 Daan ayer bertoudong akan orang jang lawan padanja: ſa ſuatu pon tida derri dianja jadi ſiſa.

12 Tella itou dianja pertſjaya pada

ne wooꝛden : ſy ſonghen ſyner lof.

13 [Doch] ſy vergaten haeſt ſyne wercken: ſy en verbeydden nae ſynen raedt niet.

14 Maer ſy werden belust met lust in de woestyne / ende ſy verſochten Godt in de wildernisse.

15 Doe gaf hy hen hare begeerte: maer hy ſondt aen hare zielen eene magerheydt.

16 Ende ſy benydden Moſe in 't leger: [ende] Aaron den heyligen des Heeren.

17 De aerde dede haer op / ende verſlondt Dathan / ende overdeckte de vergaderinge Abirams.

18 Ende een vyer bꝛande onder hare vergaderinge / een vlamme ſtack de godlooſe aen bꝛandt.

19 Sy maeckten een kalf by Hoꝛeb / ende ſy bogen haer booꝛ een gegoten beeldt.

20 Ende ſy veranderden hare eere in de gedaente van eenen oſſe / die gras eet.

21 Sy vergaten Godes hares heylandts / die groote dingen gedaen hadde in Egypten:

 22 Won-

pada bakattahanja : dianja ſouda menjanjy hormatnja.

13 Tetapi dianja lakas ſouda loupa akan bakardjahanja. Dianja tida menanti pada pitſjaranja.

14 Tetapi dianja inging dengan naſſou dalam tampat ſounjy : daan dianja tſjoba akan ALLAH dalam rimba.

15 Tella itou ya bri akan dianja kahendak-hatinja : tetapi ya ſouro pada djiuwanja kourouſnja.

16 Daan dianja irihati akan Muſa dalam tampat balatantra ; daan akan Aaron, jang berulkadus TUAN pounja itou.

17 Tanna boukakanja , daan talang akan Dathan, daan toudong akan berhimponan Abiram.

18 Daan ſuatu api angous, de antara berhimponanja ; ſuatu njala paſſang akan orang haramzada itou.

19 Dianja memboat ſuatu anaklembou dekat Horeb, daan ya tondo [njawa]nja kadapan toula-dang-tertouwang.

20 Dianja toukar hormatnja deng-an roupa lembou-jantan jang makkan rompot-rompot.

21 Dianja loupa akan ALLAH ſjappa melepas akanja ; jang manna ſouda boat berboatan beſar dalam Nâgri-Miſry.

 22 Ber-

22 Wonderdaden in het land Chams: vreeſlijcke dingen aen de ſchelf-zee.

23 Dies hy ſeyde / dat hyſe verdelgen ſoude / 't en ware dat Moſe / ſijn uptverkozen / in de ſcheure vooz ſijn aengeſichte geſtaen hadde / om ſijne grimmigheydt af te keeren / dat hyſe niet en verdoze.

24 Sy verſmaedden oock het gewenſchte landt: ſy en geloofden ſijn woozdt niet.

25 Maer ſy murmureerden in hare tenten: na de ſtemme des HEEREN en hoozdenſe niet.

26 Dies hief hy tegen hen ſijne handt op / [ſweerende] dat hyſe nedervellen ſoude in de woeſtijne.

27 Ende dat hy haer zaedt ſoude nedervellen onder de Heydenen / ende haer verſtropen ſoude dooz de landen.

28 Oock hebben ſy haer gekoppelt aen Baal-Peoz / ende ſy hebben de offerhanden der dooden gegeten.

29 Ende ſy hebben [den HEERE] tot toozn verweckt met hare daden / ſoo dat de plage eene in-breucke onder haer dede.

30 Doe

22 Berboatan-heraan dalam Nagri-Cham: [daan] appa appa haros terkodjut pada laout-mera itou.

23 Sebab appa ya berkatta, makka dia jadi binaſſakanja, kotſjoali Mouſa, jang terpileharani-nja, kadapan moukanja ſouda bediri dalam loubang, agar larangakan amarahnja, jangan dia binaſſakanja.

24 Dianja pon mouday akan Nagri-ternaſſou itou: dianja tiada pertſja ya-kan bakattahanja.

25 Tetapy dianja ſouda baſongut dalam trata-tratanja, dianja tiada dengar pada ſuara TUAN.

26 Sebab itou ya ankat tanganja [daan baſompa] makka ya menjadi banting akanja dalam rimba.

27 Daan makka ya menjadi banting beneehnja de antara orang Chlaya, daan tjerey-merey lalou Nagri-Nagri.

28 Dianja pon ſouda berſammaken ſendirinja deng-an Baal-Peor: daan dianja ſouda makkan perſumbahan-maouty.

29 Daan dianja ſouda gra-akan [TUAN] pada gouſſarran dengan berboatanja, bagitou makka ontong tſjelakka maſſok-rouſſak de tenga dianja.

30 Tella

30 Doe ſtondt Pinehas op/ ende hy oeffende gerichte/ ende de plage werdt opgehouden.

31 Ende't is hem gherekent tot gerechtighepd/ van geſlachte tot geſlachte tot in eeuwighepdt.

32 Sy maeckten [hem] oock ſeer tooznigh aen het twiſt-water/ ende't ginck Moſi qualijck om harent wille.

33 Want ſy verbitterden ſijnen Geeſt: ſoo dat hy [wat] onbedachtelijck voozt-bzacht met ſijne lippen.

34 Sy en hebben die volcken niet verdelght die de Heere hen geſepdt hadde.

35 Maer ſy vermenghden haer met de Heydenen/ende leerden der ſelver wercken.

36 Ende ſy dienden hare afgoden/ende ſy werden hen tot eenen ſtrick.

37 Daer-en-boven hebben ſy hare Sonen ende hare Dochteren den Duyvelen opgeoffert.

38 Ende ſy hebben onſchuldigh bloedt vergoten/ het bloedt harer ſonen/ ende harer dochteren/ die ſy den afgoden van Canaan hebben opgeoffert/ ſoo dat het landt dooz deſe bloedtſchulden is onthepligt gewozden.

39 Ende

30 Tella itou bangon Pinehas, daan ya boat houkkuman, daan ontong tſjelacka itou brenti.

31 Daan jadi terkira-kira-akanja pada adillan, derri aſſal ka aſſal ſampey kakal.

32 Dianja pon amarahkanja ſangat pada ayer-babanta, daan jadi terſayang pada Muſa ſebab dianja.

33 Karanna dianja paït akan ruahnja: bagitou makka ya berkatta deng-an bibirnja barang appa deng-an kourang pitſjara.

34 Dianja tida ſouda binaſſaken oumat oumat itou jang Tuan ſouda toutor akanja.

35 Tetapi dianja tſjamporken ſendirinja deng-an orang Chlaya, daan adjer berboatanja.

36 Daan dianja faſſouro akan berallahnja daan ya jadi ſa djerat padanja.

37 Lebeh derri pada itou, dianja ſouda perſumba anna-annanja laki-laki daan annanja parampuan pada ſeytan-ſeytan.

38 Daan dianja ſouda tompa dara-tida-ſalla; nang darah derri annanja laki laki, daan annanja parampuan, jang manna dianja ſouda perſumba akan berallah derri Canaan: bagitou makka Nagri [itou] jadi nedjys derri doſadara ini.

39 Daan

39 Ende sy ontreynighden haer door hare wercken: ende sy hebben gehoereert door hare daden.

40 Dies is de toorn des Heeren ontsteken tegen sijn volck: ende hy heeft eenen grouwel gehadt aen sijn erfdeel.

41 Ende hy gaffe in de handt der Heydenen: ende hare haters heerschten over haer.

42 Ende hare vyanden hebbense verdruckt: ende sy zijn vernedert geworden onder hare hant.

43 Hy heeftse menighmael gereddet / maer sy verbitterden [hem] door haren raed/ ende werden uytgeteert door hare ongerechtighedt.

44 Nochtans sagh hy hare benauwtheydt aen / als hy haer geschrey hoorde.

45 Ende hy dacht tot haren besten aen sijn verbond/ ende 't berouwde hem / nae de veelheyd sijner goedertierenheden.

46 Dies gaf hy haer barmhertighedt door het aengesicht aller diese gevangen hadden.

47 Verlost ons Heere / onse Godt / ende versamelt ons uyt de Heydenen/ op dat wy den Name uwer

39 Daan dianja nedjis akan sendirinja derri pada bakardjahanja: daan dianja bersondel derri pada berboatanja.

40 Sebab itou gousarran TUAN jadi passan adap oumatnja, daan ya souda gly akan pousiakahanja.

41 Daan ya bri dianja dalam tangan orang Chlaya: daan orang bintsjiken dianja souda berhoukkum atasnja.

42 Daan satrou-satrounja souda gagay-nja: daan dianja jadi rinday debauwa tanganja.

43 Ya souda banja kali memerenta - kanja, tetapi dianja payt - akan dia derri pada pitsjaranja; daan jadi binassa, derri pada boatanja bohong itou.

44 Wellakian ya menentang pada soukarhanja, tella dia dengar teria-nja.

45 Daan ya ingat akan kawoul dia pada ontongnja; daan bersasalnja, pada banjaknja bayboudinja.

46 Tagal itou ya beri rahmad padanja kadapan orang samoa jang souda menangkap akanja.

47 Lepasken kita ô TUAN, ALLAH kita, daan bakompolken kita derri orang Chlaya: agar kita

uwer heplighepdt loven / ons beroemende in uwen lof.

48 Gelovet zy de HEERE de Godt Israels / van eeuwighepdt ende tot in eeuwighepd / ende al het volck segghe: Amen / Halelu-Jah.

Psalm Cvij.

1 LOoft den HEERE / want hy is goet / want sijne goedertierenheydt is in der eeuwighepdt.

2 Dat [sulcks] de bevrijdde des HEERE N seggen / die hy van de handt der wederpartijders gevrijdt heeft.

3 Ende die hy uyt de landen versamelt heeft / van 't Oosten ende van het Westen / van het Noorden / ende van de Zee.

4 Die in de woestijne dwaelden / in eenen wegh der wildernisse: die geene stadt ter woonínghe en vonden.

5 Sy waren hongerigh / oock dorstigh / hare ziele was in hen overstelpt.

6 Doch roepende tot dē HEE-

kita poudjy - poudjyken Namma ulkadussan-mou, daan berpoudjiken kita sendiri dalam hormatmou.

48 Terpoudjy jadi TUAN ALLAH Israël, derri kakal daan sampey ka-kakal: makka pon segalla oumat berkatta: Amin, Haleluiah.

Psalmo nang ka saratus tudjo.

1 BErpoudjyla akan TUAN, karanna ya baik: Karna bay-boudinja adda ka-kakal:

2 Makka itoula berkatta orang sjappa jadi melepas derri pada TUAN: jang manna ya melepasken souda derri tangan orang jang lawan-ken dianja.

3 Daan sjappa ya souda berhimpon akanja derri [segalla] daratan, derri timor daan derri barat, derri outara daan derri laout.

4 Jang manna bersalla djalan dalam tampat sounjy, dalam djalan de rimba: sjappa tiada bertemou suatu kota akan menaoun.

5 Dianja melapar daan beraous, djiuwa-nja linjap dalam dianja.

6 Tetapi tella dianja bate-

HE in de benauwthepd / die sy hadden / heeft hyse gheredt upt hare angsten.

7 Ende hy leyddese op eenen rechten wegh : om te gaen tot een stadt ter wooninge.

8 Laetse vooz den HEERE sijne goedertierenheydt loven / ende sijne wonder-wercken vooz de kinderen der menschen.

9 Want hy de dozstighe ziele versadight / ende de hongerige ziele met goedt verbuit heeft.

10 Die in duysternisse ende de schaduwe des doodts saten / gebonden met verdzuckinghe ende yser :

11 Om datse wedersspannigh waren geweest tegen Godes geboden / ende den raedt des Alderhooghsten onweerdelijck verwozpen hadden.

12 Daerom hy haer 't herte dooz swaerighepdt vernedert heeft : sy zijn gestruyckelt / ende daer en was geen helper.

13 Doch roepende tot den HEERE in de benauwthepd die sy hadden : verloste hyse upt hare angsten.

14 Hy voerdese upt de duysterrya pada TUAN dalam soukarhan, jang manna djankit padanja ya souda memerentaken dianja derri penakattanja.

7 Daan ya pimpinnja pada suatu djalan betul, agar bedjalan ka kota pada menaoun.

8 Makka dianja kadapan TUAN poudjyken bayboudinja, daan bakardjahan-nja heraan itou kadapan anna-anna orang manusia.

9 Karanna ya berkinjang akan djiuwa jang beraous, daan souda mengissi djiuwa jang melapar deng-an barang-barang.

10 Sjappa souda doudok dalam klam-glap, daan lindong maout, terikat dengan zur daan bessi :

11 Sebab dianja souda lawan pada penjouroan ALLAH, daan souda boang berbingis pitsjara derri [TUAN] Tertingi itou.

12 Sebab itou ya souda rinday akan hatinja derri hal-awal : dianja souda tasonto, daan tiada sa orang menoulong.

13 Tetapi tella dianja baterya pada TUAN dalam soukarhan jang dianja adda : ya lepaskanja derri penakotnja.

14 Ya hentarkanja kalouwar derri

sterniſſe / ende de ſchaduwe des doodts : ende hy brack hare banden.

15 Laetſe vooz den HEERE ſijne goedertierenheydt loven / ende ſijne wonder-wercken vooz de kinderen der menſchen.

16 Want hy heeft de koperen deuren gebzoken : ende d'yſeren grendelen in ſtucken ghehouwen.

17 De ſotte wozden om den weg harer overtredinge / ende om hare ongerechtigheden geplaegt.

18 Hare ziele grouwelde van alle ſpijſe : ende ſy waren tot aen de poozten des doodts ghekomen.

19 Doch roepende tot den HEERE in de benauwtheydt die ſy hadden : verloſte hyſe uyt hare angſten.

20 Hy ſondt ſijn woozdt uyt / ende heeldeſe / ende ruckteſe uyt hare kuylen.

21 Laetſe vooz den HEERE ſijne goedertierenheyt loven / ende ſijne wonder-wercken vooz de kinderen der menſchen.

22 Ende datſe Lof-offeren ofkeren / ende met gejuych ſijne wercken verteilen.

derri klam-glap, daan derri lindong maout, daan ya petſja ikatanja.

15 Makka dianja kadapan TUAN poudjyken bayboudinja, daan bakardjahanja heraan itou kadapan anna-anna orang manuſia.

16 Karanna ya ſouda petſja pintou-pintou timbagga : daan pang-ontſjing-beſſy ya ſouda pangal-akan.

17 Orang gila jadi ſoukar-akan ſebab djalan ſallahanja, daan ſebab boatanja bohong.

18 Djiuwanja ſouda gly derri ſegalla makkannan : daan dianja ſouda datang ſampey ka pintou-pintou maout.

19 Tetapi tella dianja bateria pada TUAN, dalam ſoukarhan jang dianja adda : ya lepaſkanja derri ſoukarhan-ſoukarhanja.

20 Ya ſouro kalouwar bakattahanja daan menjombou-akanja : daan rebot dianja derri loubang-loubangnja.

21 Makka dianja kadapan TUAN poudjyken bayboudinja, daan bakardjahanja heraan itou kadapan anna-anna orang manuſia.

22 Daan makka dianja perſumba perſumbahan-terpoudjy ; daan hakayat bakardjahanja deng-an bounjyhan terſoukala.

23 Die met schepen ter Zee afvaren / handel doende op groote wateren /

24 Die sien de wercken des HEEREN / ende sijne wonder-wercken in de diepte.

25 Als hy spreeckt / soo doet hy een en stormwindt opstaen / die hare golven om hooge verheft.

26 Sy rijsen op na den hemel / sy dalen neder tot in de afgronden : hare ziele versmelt van angst.

27 Sy dansen ende waggelen als een droncken man / ende al hare wijsheydt wordt verslonden.

28 Doch roepende tot den HEERE in de benauwtheyd die sy hadden : soo voerde hyse uyt hare angsten.

29 Hy doet den storm stille staen / soo dat hare golven stille swijgen.

30 Dan zijnse verblijdt / om datse gestilt zijn / ende dat hyse tot de haven harer begeerte gelevdt heeft.

31 Laetse voor den HEERE sijne goedertierenheydt loven / ende sijne wonder-wercken voor de kinderen der menschen /

32 Ende hem verhoogen / in de

23 Sjappa deng-an kappal-kappal belayer de laout, jang vinjagga atas ayer besar :

24 Dianja liat bakardjahan TUAN, daan kardjahanja-heraan dalam terdalamnja.

25 Tella ya berkatta, ya beri suatu angin-ribout bangon : jang angkat ka atas homba-hombanja.

26 Dianja naik ka atas ka langit dianja touron sampey kadalam terdalamnja : djiuwanja antsjor derri hal-awal.

27 Dianja menarri daan goyang seperti sa orang mabocky, daan segalla boudimannja jadi benassa.

28 Tetapi tella dianja bateria pada TUAN dalam soukarhanja jang dianja adda ; ya hentarkanja kalouwar derri penakotanja.

29 Ya beri angin ribout bertudoo, bagitou makka homba-hombanja diëm.

30 Tella itou dianja bersouka, sebab dia souda bertudoo, daan sebab ya souda pimpinja pada tellok kahendaknja.

31 Makka dianja kadapan TUAN poudjyken bayboudinja, daan bakardjahan heraan itou kadapan anna-anna-orang manusia.

32 Daan ankatnja dalam kampon-

de gemeynte des volcks / ende in 't gestoelte der Oudsten hem roemen.

33 Hy stelt de rivieren tot eene woestijne / ende water-tochten tot een dorstigh [landt.]

34 't Vruchtbaer landt tot souten [grondt] om de boosheydt der gener die daer in woonen.

35 Hy stelt de woestijne tot eenen water-poel / ende het dorre landt tot water-tochten.

36 Ende hy doet de hongerige aldaer woonen / ende sy stichten eene stadt ter wooninge:

37 Ende bezaepen ackers / ende planten wijngaerden / die inkomende vrucht voortbrengen.

38 Ende hy zegentse / soo datse seer vermenighvuldigen / ende haer vee en vermindert hy niet.

39 Daer na verminderense / ende komen t'onder / door verdruckinghe / quaedt / ende droeffenisse.

40 Hy stort verachtinge upt / over de Princen / ende doetse dwalen in 't woeste / daer geen wegh en is.

41 Maer hy brenght den noot-

pongan orang; daan poudjykanja dalam tinkat orang touwa-touwa.

33 Ya menerru jang songey-songey pada suatu rimba; daan sourottan ayer pada daratan jang beraous.

34 Daratan nang baboa [ya balik] pada [tanna] garami: sebab [berboatan] djahat orang jang doudok dalam itou.

35 Dia terru rimba pada telagga-ayer, daan daratan-djoumor pada sourottan ayer:

36 Daanya beri orang jang melapar menaoun desitou: daan dianja boat suatu kota ka doudokkan.

37 Daan memboulee akan jang bendang, daan tanamken koubon-koubon-angor, jang baboa boaboahan, jang jadi bawa-massok.

38 Daan ya paliharakanja, bagitou makka dianja berbanjaran sangat, daan ya tiada kourang-akan binatangnja.

39 Komedian dianja kourangi, daan datan ka bauwa, derri zur, djahat, daan tsjintahan.

40 Dia touwang kalouwar moudahan atas Mantri-Mantri, daan beri dianja bersalla-djalan dalam [daratan] founjy, de manna djalan tiada.

41 Tetapi ya hentar orang

druftigen upt de verdruckinge in een hoogh vertreck / ende maeckt de hupsgesinnen als cudden.

42 De oprechte sien 't / ende zijn verblijdt / maer alle onghe-rechtighepdt stopt haren mondt.

43 Wie is wijs? die neme dese [dingen] waer: ende datse ver-standelijck letten op de goeder-tieren-heden des HEEREN.

Psalm Cviij.

1 EEn Liedt / een Psalm Davids.

2 O Godt / mijn herte is be-reyd: Ick sal singen / ende Psalm-singen / oock mijne eere.

3 Waeckt op / ghy lupte / ende harpe / ick sal in den dageraedt opwaken.

4 Ick sal u loven onder de volcken / o HEERE / ende ick sal u Psalm-singen onder de natien.

5 Want uwe goedertieren-heydt is groot tot boven de he-melen / ende uwe waerheydt tot aen de bovenste wolcken.

6 Ver-

nang miskyn itou derri zur pada tampat tingi, daan ya beri orang de rouma jadi seperti kandan-kandan.

42 Orang-orang hati-betul meliat itou, daan dianja bersouka: tetapi segalla dourakah toutop moulutnja.

43 Sjappa ya berboudi? makka dia ingat pada inila: makka dianja pon deng-an akal berinda akan jang bayboudinja TUAN.

Psalmo nang ka saratus-delapan.

1 SA menjanjyhan, suatu Psalmo Davud pounja.

2 O ALLAH, hatiku berhadir souda: Beta jadi menjanjy, daan njanjy-Psalmo, ja pon hormatku.

3 Berdjaggala, mou ketjapi daan p̈salter: beta menjadi berdjaggapada bouka-fadjer.

4 Beta menjadi poudjyken mou de antara oumat-oumat, ô TUAN, daan beta jadi menjanjy pada mou Psalmos de antara assal-assal orang.

5 Karanna bayboudimou ya besar sampey atas surga-surga, daan benarhan mou sampey awang-awang nang lebeh ka atas.

6 An-

6 Verheft u / o Godt / boven de hemelen / ende uwe eere over de gantsche aerde.

7 Op dat uwe beminde bevrijdt worden / geeft hepl [door] uwe rechter-handt / ende verhoort ons.

8 Godt heeft gesproken in sijn heyligheydom / [dies] sal ick van vreughde opspringhen : ick sal Sichem deylen : ende het dal Succot sal ick afmeten.

9 Gilead is mijne : Manassa is mijne : ende Ephraim is de sterckte mijnes hoofts / Juda is mijn Wet-gever.

10 Moab is mijn wasch-pot : op Edom sal ick mijn schoe werpen / over Palestina sal ick juychen.

11 Wie sal my voeren in eene vaste Stadt ? Wie sal my leyden tot in Edom ?

12 Sult ghy 't niet zijn / o Godt / [die] ons verstooten hadet / ende die niet upt en tooght / o Godt / met onse heyr-krachten ?

13 Geeft ghy ons hulpe upt de benauwtheydt : want 's men-

6 Ankatken mou, ô ALLAH, atas surga-surga, daan hormat-mou atas segalla boumi :

7 Agar orang orang kekassemou jadi melepas ; brila mohonan derri pada tangan-kanan-mou : daan dengarla akan kita.

8 ALLAH souda berkatta dalam tampatnja-ulkadus itou, sebab itou beta menjadi balompat nay derri pada soukahan : Akou menjadi berbagi akan Sichem : daan akou jadi oukor nang padang Suchot.

9 Gilead, itou ampounja akou : Manasse ampounja akou : daan Ephraim ya nang kawassa kapallaku. Juda ya Jure-bersabda akou.

10 Moab ya prio-basso akou : atas Edom akou menjadi limpar kaous-kou : atas Palestina akou menjadi boat bounjyhan tersouka.

11 Sjappa adda menhentar beta kadalam suatu kota togó ? sjappa adda pimpin akan beta sampey ka dalam Edom ?

12 Boukan mou adda yani, ô ALLAH, jang souda toulak-boang kita, daan jang tiada bedjalan kalouwar, ô ALLAH, dengan kawan-kawan-prangan kita ?

13 Brila mou toulongan derri soukarhan pada kita : karanna menlepas-

's menschen heyl is ydelheydt.

14 In Godt sullen wy kloecke daden doen: ende hy sal onse wederpartijders vertreden.

lepas'han-manusia ya gounanja-tida.

14 Dalam ALLAH kita menjadi boat boatan-koat: daan dia menjadi yre de bauwa kaki orang jang lawan pada kita.

Psalm Cix.

1 EEn Psalm Davids voor den Opper-sanghmeester. O Godt mijnes lofs/ en swijght niet.

2 Want de mond des godloosen/ ende de mondt des bedroghs/ zijn tegen my open ghedaen/ sy hebben met my gesproocken met een valsche tonge.

3 Ende met hatige woorden hebbense my omcingelt/ ja sy hebben my bestreden sonder oorsaecke.

4 Voor mijne liefde / staense my tegen: maer ick was [steedts in] 't gebedt.

5 Ende sy hebben my quaedt voor goet opghelepdt / ende haet voor mijne liefde.

6 Stelt eenen godtlooſen over hem/ ende de Satan stae aen sijne rechter-handt.

7 Als

Psalmo nang ka saratus-sambilan.

1 SUatu Psalmo Davud pounja, pada Gouro-Penghadjer-menjanjy besar itou.

2 O ALLAH-derri poudjihanku, jang-an diëm: karanna moulut orang haramzada daan moulut semouhan ya jadi boucka adap beta, dianja souda katta-katta pada beta deng-an lida berdousta.

3 Daan dianja souda kalouling akan beta dengan bakattahan-berbintsjy, ja dianja souda lawan pada beta, daan tiada sebabnja.

4 Ganti kassehanku dianja bediri adap beta: tetapi beta adda souda [sedekalla dalam] sombahayang.

5 Daan dianja souda menerru atas beta nang djahat ganti nang baik, daan bintsjyhan ganti kassehankou.

6 Taroula sa orang-haramzada atasnja: daan jang seytan badiri ka tangan kanan-nja:

7 Tella

7 Als hy gerichtet wordt / soo gae hy schuldigh upt / ende syn gebedt zy tot sonde.

8 Dat syne dagen wepnigh zijn : een ander neme syn ampt.

9 Dat syne kinderen weesen worden / ende syn wijf weduwe.

10 Ende dat syne kinderen hier ende daer omswerven / ende bedelen / ende [den noodtdruft] upt hare verwoeste plaetsen soecken.

11 Dat de schuldt-eysscher aenslae al dat hy heeft / ende dat de vreemde synen arbeydt rooven.

12 Dat hy niemandt en hebbe / die weldadigheydt [over hem] uptstrecke / ende datter niemandt zy / die syne weesen ghenadigh zy.

13 Dat syne nakomelinghen uptgeroept worden : haren name worde uptgedelght in 't ander geslachte.

14 De ongerechtigheydt syner vaderen worde ghedacht by den HEERE / ende de sonde syner moeder en worde niet uptgedelght.

15 Datse geduerigh voor den Heere zijn : ende hy roepe hare

Hh ghe-

7 Tella dia jadi berhoukkum, makka ya pegi kalouwar tersalla, makka pon sombahayangnja jadi pada doossa.

8 Makka hari-harinja jadi sedikit : orang laïn ambil djahattannja.

9 Makka anna-annanja jadi piatou, daan bininja balou.

10 Makka pon anna-annanja ka smi-sanna bedjalan, daan minta-derma, daan tsiari [makkanja] derri tampatnja terrousak itou.

11 Makka orang menongou-outang pegang appa-appa ya adda ; daan orang laïn merampas kardjahan-nja.

12 Makka dia tida trima sa orang, jang berboatan baik toundjok akanja : makka pon tiada sa orang jang maäf akan anna-annanja pyatou.

13 Makka assalnja jang komediën jadi rousak : dalam poupou laïn nammanja jadi berbinassa.

14 Makka TUAN ingat pada berboatan bohong derri bappa-bappanja : daan doossa ibounja jang-an jadi ampous.

15 Makka dianja sedekalla adda kadapan Tuan : daan ya

Hh binas-

ghedachteniſſe upt van der aerde.

16 Om dat hy niet gedacht en heeft weldadighedt te doen / maer heeft den elendigen ende den noodtdruftigen man vervolght: ende den verſlagenen van herte / om [hem] te dooden.

17 Dewijle hy den vloeck heeft lief gehadt / dat die hem overkome: ende geenen luſt ghehadt en heeft tot den zegen / ſoo zy die verre van hem.

18 Ende hy zy bekleedt met den vloeck / als met ſijn kleedt / ende dat die gae tot in het binnenſte van hem / als het water / ende als de olye in ſijne beenderen.

19 Die zy hem als een kleedt [daer mede] hy ſich bedeckt / ende tot een gordel daer mede hy hem ſteedts gordet.

20 Dit zy het werck-loon mijner teghen-ſtanders van den HEERE / ende der gener die quaedt ſpreecken tegen mijne ziele.

21 Maer ghy / o HEERE Heere / maeckt met my om uwes Naems wille: dewijle uwe goe-

binaſſaken pemingatanja derri derri boumi.

16 Sebab ya tida ſouda ingat memboat rahmad, tetapi ya ſouda padayakan orang itou jang kaſſiën daan miſkyn, daan badabar hati, agar mattikanja.

17 Karna dia ſouda kaſſee akan bertobat, makka itou datan ataſnja: daan ſedang dia tida ſouda berſouka akan ſalámat, makka itou jadi djauw derri dia.

18 Makka dia pon jadi bepakkey deng-an tobat, ſeperti deng-an pakkeyan-nja: makka itou pon maſſok ſampei appa kadalam dia ſakali ſeperti ayer, daan ſeperti minjak dalam toulang-toulangan dia.

19 Itou jadi pada dia ſeperti ſuatu pakkeyan deng-an jang manna ya bepakkey-kanja, daan pada ikatan pingang, deng-an appa ya ſedekalla ikat-pingang-nja.

20 Inila jadi derri TUAN oupa [pada] orang jang badiri adap beta, daan [pada] orang jang berkatta djahat adap djiuwa beta.

21 Tetapi mou, ô TUAN Tuan, boatla itou deng-an beta, ſebab Namma-mou: ſedang rah-

goedertierenheydt goet is / verloſt my.

22 Want ick ben elendig ende noodzuftig/ ende mijn herte is in 't binnenſte van my doorwondet.

23 Ick gae henen gelijck een ſchaduwe / wanneerſe haer neyght : ick worde omgedreven als een ſprinck-haen.

24 Mijne knyen ſtruyckelen van vaſten/ ende mijn vleeſch is gemagert / ſoo datter gheen vet aen en is.

25 Noch ben ick hen een ſmaedt : als ſy my ſien ſoo ſchudden ſy haer hooft.

26 Helpt my / HEERE mijn Godt : verloſt my nae uwe goedertierenheydt.

27 Op dat ſy weten / dat dit uwe hant is: [dat] ghy 't HEERE gedaen hebt.

28 Laetſe vloecken / maer zegent ghy ; laetſe haer opmaken / maer datſe beſchaemt worden : doch dat ſich uwe knecht verblijde.

29 Laet mijne tegenſtaenders met ſchande bekleedt werden : ende datſe met hare beſchaemthevd ſich bedecken / als met eenen mantel.

rahmadmou ya bay , lepas akan beta.

22 Karanna ſaya kaſſiën daan miſkyn , daan hatiku jadi berlouka dedalam beta.

23 Saya bedjalan ka ſanna ſeperti ſuatu bayang, tella ya linjap : ſaya jadi meng-alou kalouling ſeperti ſuatu bilalang.

24 Lontut-lontutku taſonto derri pada pantang , daan daginku jadi kourous , bagitou makka tiada lemak padanja.

25 Daan beta lagi moudahan padanja : tella dianja liat ſaya , ya goyang-akan kappallanja.

26 Toulongla akan beta, TUAN ALLAH-ku, lepas akan beta pada bay-boudimou.

27 Supaya dianja tahu makka ini tangan-mou : [makka] mou TUAN ſouda memboat itou.

28 Beërla dianja tobat-akan, tetapi mu , paliharala : beërla dianja gra - kanja bangon ; tetapi makka dianja jadi bermalou : daan makka hambamou berſoukakanja.

29 Beërla orang itou jang badiri adap ſaya , jadi bepakkey deng-an kotſjiva , makka pon dianja toudong ſendirinja deng-an malou-moukanja ſeperti deng-an badjou.

30 Ick sal den HEERE met mijnen mondt seer loven / ende in 't midden van veien / sal ick hem prijsen.

31 Want hy sal den noodtdruftigen ter rechter-handt staen: om [hem] te verlossen van de gene die sijne zielen veroordeelen.

30 Saya menjadi poudjyken TUAN sangat deng-an moulutku: daan de tenga orang banja saya menjadi hormat-akanja.

31 Karanna ya menjadi badiri katangan kanan pada orang miskyn agar menlepas kanja derri orang jang berharamken djiuwanja.

Psalm Cx.

1 EEn Psalm Davids. De HEERE heeft tot mijnen HEERE gheseyt: Sitt tot mijner rechterhandt / tot dat ick uwe vyanden gheset sal hebben tot een voetbanck uwer voeten.

2 De HEERE sal den scepter uwer sterckte senden upt Zion / [segghende:] Heerscht in 't midden uwer vyanden.

3 Y volck sal seer ghewilligh zijn op den dagh uwer heyrkracht / in heylige cieragien: upt de baer-moeder des dageraedts sal u de dauw uwer jeught zijn.

4 De HEERE heeft gesworen / ende 't en sal hem niet berouwen:

Psalmo nang ka saratus-sa poulo.

1 SUatu Psalmo Davud ampounja. TUAN souda berkatta pada Tuanko: doudokla ka tangan-kanan-ku, sampei akou souda menerru satrou-satrou-mou pada suatu ku diri kaki-kaki mou.

2 TUAN menjadi nang batang-radjat derri kawassahanmou souro kalouwar derri Zion, [kattanja:] Berhoukkumla de tenga satrou-satrou mou.

3 Oumatmou jadi [berhadir] sangat deng-an hati-souka dalam permay-ulkadus, pada hari kauwan-kauwan-mou-prangan. Derri papodjou-faidjer jadi pada mou ombon derri djaman-mou-mouda.

4 TUAN souda basompa, daan ya tida jadi menjassal: mou ya

wen : Ghy zijt Priester in eeuwighepdt / na de ordeninge Melchizedeks.

5 De Heere is aen uwe rechter-handt : hy sal Koningen verslaen ten dage sijnes toorns.

6 Hy sal recht doen onder de Heydenen / hy sal 't vol doode lichamen maecken : hy sal verslaen den genen die 't hooft is over een groot landt.

7 Hy sal op den wegh uyt de beke drincken : daerom sal hy het hooft om hooge heffen.

ya Chalifa ka-kakal pada adet Melchisedek.

5 Tuan adda ka tangan moukanan : ya menjadi poukol petsja Radja-Radja pada hari goussarranja.

6 Ya menjadi houkkum deantara orang Chlaya , dia menjadi beri makka adda pounou bankey-bankey : ya menjadi poukol pitsja akan dia sjappa kapalla atas Nagri besar.

7 Ya menjadi de djalan minum derri anak-songey : sebab itou ya menjadi ankat kapalla ka atas.

Psalm Cxj.

1 HAlelu-Jah. Aleph. Ick sal den Heere loven van gantscher herten : Beth. in den raedt ende vergaderinghe der oprechten.

2 Gimel. De wercken des Heeren zijn groot : Daleth. Sy worden ghesocht van alle die der lust in hebben.

3 He. Sijn doen is majesteyt ende heerlijckhepdt : Vau. Ende sijne gerechtighepdt bestaet in der eeuwighepdt.

4 Zain. Hy heeft sijnen

Psalmo nang ka saratus-sablas.

1 HAlelu-Jah. *Aleph.* Beta menjadi poudjiken nang Tuan derri segalla hati. *Beth.* Dalam sjaurrattan daan berhimponan orang betul.

2 *Gimel.* Bakardjahan Tuan ya besar. *Daleth.* Dianja jadi mentsjari derri segallanja itou jang bersoukka dalam dianja.

3 *He.* Boatanja ya praatjou daan mouljahan. *Vau.* Daan adillanja badiri ka-kakal.

4 *Zain.* Ya souda memboat

wonderen een gedachteniſſe gemaeckt: Cheth. De HEERE is genadigh ende barmhertigh.

5 Thet. Hy heeft den genen die hem vreesen / ſpyſe ghegeven: Jod. Hy gedenckt in der eeuwigheydt aen ſyn verbondt.

6 Caph. Hy heeft de kracht ſyner wercken ſynen volcke bekendt ghemaeckt: Lamed. Hen ghevende de erve der Heydenen.

7 Mem. De wercken ſyner handen zyn waerheydt ende oordeel: Nun. Alle ſyne bevelen zyn getrouwe.

8 Samech. Sy zyn onderſteunt voor altoos [ende] in eeuwigheydt. Ain. Zynde gedaen in waerheydt ende oprechtigheydt.

9 Pe. Hy heeft ſynen volcke verloſſinge geſonden: Tſade. Hy heeft ſyn verbondt in eeuwigheyt gheboden: Koph. Syn Name is heyligh ende vreeſlyck.

10 Reſch. De vreese des HEEREN is het beginſel der wyſheydt: Schin. Alle dieſe doen / hebben goedt verſtandt: Thau. Syn lof beſtaet tot in der eeuwigheydt.

Pſalm

ſatou pen-ingatan pada berboatanja heraan. *Cheth.* TUAN, ya termaaf daan berrahmad.

5 *Thet.* Ya ſouda beri makkannan pada diala jang takot-akanja. *Iod.* Ya ingat ka-kakal pada kawoulnja.

6 *Caph.* Ya ſouda bri tahu pada oumatnja nang kawaſſa bakardjahanja. *Lamed.* Tella ya bri akanja pouſſiahan orang Chlaya.

7 *Mem.* [Segalla] bakardjahan tanganja, ya benarhan daan houkkuman. *Nun.* Segalla penjouroan-nja ya benar.

8 *Samech.* Dianja adda bertonkat pada ſa gnap waktou, daan ka-kakal. *Ain.* Dianja jadi boat dalam benarnja daan betulnja.

9 *Pe.* Ya ſouda ſouro menlepaſhan pada oumatnja. *Tſade.* Ya ſouda penjouro kawoulnja ſampei kakal. *Koph.* Nammanja ulkadus daan haros-terkodjut.

10 *Reſch.* Bertakot akan TUAN ya moulahan alim-boudi: *Schin.* Segalla [orang] jang memboatnja dianja adda akal bay: *Thau.* Hormatnja badiri ſampei ka-kakal.

Pſalmo

Psalm Cxij.

1 HAllelu-Jah. Aleph. Welgeluckſaligh is de man die den HEERE vreest: Beth. Die grooten luſt heeft in ſijne geboden.

2 Gimel. Sijn zaedt ſal gheweldigh zijn op aerden: Daleth. Het gheſlachte der oprechten ſal gezegent wozden.

3 He. In ſijn huys ſal have ende rijckdom weſen. Vau. Ende ſijne gerechtigheydt beſtaet in eeuwigheydt.

4 Zain. Den oprechten gaet het licht op in de duyſterniſſe: Cheth. Hy is ghenadigh / ende barmhertigh / ende rechtveerdig.

5 Teth. Wel dien man die ſich ontfermt / ende upt leent: Jod. Hy beſchickt ſijne ſaecken met recht.

6 Caph. Seeckerlijck hy en ſal in der eeuwigheyd niet wanckelen. Lamed. De rechtveerdighe ſal in eeuwige gedachteniſſe zijn.

7 Mem. Hy en ſal van gheen quaedt gerucht vreeſen: Nun. Sijn herte is vaſte / betrouwende op den HEERE.

8 Samech. Sijn herte / wel ondersteunt zijnde / en ſal niet vreeſen:

Psalmo nang ka saratus-doá blas.

1 HAllelu-Jah. *Aleph.* Bermoumin orang itou jang takot akan TUAN: *Beth.* Jang berſouka banja dalam penjouroanja.

2 *Gimel.* Beneehnja menjadi koat atas boumi. *Daleth.* Aſſal orang betul jadi berpaliharala.

3 *He.* Dalam roumanja jadi [bakompol] arta daan kayahan. *Vau.* Daan adillanja badiri ka-kakal.

4 *Zain.* Pada orang betul [hati] naik trang dalam klam-glap. *Cheth.* Ya termaäf daan berrahmad daan adil.

5 *Teth.* Baik pada orang laki laki itou, jang kaſſeankan daan bri minjam: *Iod.* Ya boat bakardjahannja deng-an betulnja.

6 *Caph.* Seſongo dia tida menjadi goyang ka-kakal. *Lamed.* Orang adil menjadi [tingal] dalam peningatan kakal.

7 *Mem.* Dia tida menjadi takot akan chabar djahat: *Nun.* Hatinja adda togó, daan harap pada TUAN.

8 *Samech.* Sedang hatinja jadi bertonkat bay-bay, itou tida menjadi

sen: Ain. Tot dat hy op sijne weder-partyen sie.

9 Pe. Hy stroyt uyt/ hy geeft den noodtdruftigen: Tsade. Sijne gerechtigheydt bestaet in eeuwigheydt: Koph. Sijn hoorn sal verhooght worden in eere.

10 Resch. De godloose sal 't sien/ ende hy sal hem vertoornen: Schin. Hy sal met sijne tanden knersen: ende smelten. Thau. De wensch der godlooser sal vergaen.

menjadi takot: *Ain.* Sampei ya liat pada orang-orang jang badiri adap dia.

9 *Pe.* Ya berambour, ya membri pada orang miskyn. *Tsade.* Adillanja badiri ka-kakal. *Koph.* Tandoknja jadi berankat dalam hormat.

10 *Resch.* Orang haramzada menjadi liat itou; daan ya menjadi gousar. *Schin.* Ya menjadi garat deng-an giginja, daan antsjor. *Thau.* Appa orang haramzada inging itoula menjadi ylang djouga.

Psalm Cxiij.

1 HAlelu-Jah. Looft ghy knechten des Heeren/ Looft den Name des Heeren.

2 De Name des Heeren zy gepreesen/ van nu aen tot in der eeuwigheydt.

3 Van den opganck der Sonne af/ tot haren nederganck/ zy de Name des Heeren gelooft.

4 De Heere is hooghe boven alle Heydenen/ boven de hemelen is sijne heerlijckheydt.

5 Wie is ghelijck de Heere onse Godt? die seer hooge woont/

6 Die

Psalmo nang ka saratus-tigablas.

1 HAlelu-Jah. Berpoudjyla kamou hamba-hamba Tuan. Berpoudjyla akan Namma Tuan.

2 Namma Tuan jadi terpoudjy, derri sakaran sampey ka-kakal.

3 Derri de manna Mattahari nay, sampey tourong-nja jadi Namma Tuan terpoudjy.

4 Tuan ya tingi atas segalla orang Chlaya: atas surga-surga adda mahamouljanja.

5 Sjappa seperti Tuan-ALLAH-ku? jang doudok tingi sangat:

6 Jang

6 Die seer leege siet / in den hemel/ ende op der aerde.

7 Die den gheringen upt den stof opzicht: [ende] den noodzuftigen upt den dzeck verhooght /

8 Om te doen sitten by de Pzincen / by de Pzincen sijnes volcks.

9 Die d'onbzuchtbare doet woonen met een hupsgesin / eene blijde moeder van de kinderen. Halelu-Jah.

6 Jang liat jangat debauwa, dalam sûrga daan dalam boumi.

7 Jang bangonken orang ketsjil derri passir : daan nang orang miskyn ankat derri sampa.

8 Agar beri dia doudok deng-an Mantri-mantri , deng-an Mantri-mantri oumatnja.

9 Jang beri nang [parampuan] mandul doudok deng-an orang de rouma , suatou ibou jang bersouka sebab anna-anna. Halelu-Jah.

Psalm Cxiiij.

1 DOe Israel upt Egypten toogh : het hups Jacobs van een volck dat een vzeemde tale hadde:

2 Soo werdt Juda tot sijn Heylighdom: Israel sijne volkomene heerschappye.

3 De zee sach t/ ende vloodt: de Jozdane keerde achterwaerts.

4 De berghen spzonghen als rammen: de heuvelen als lammeren.

5 Wat was u / ghy Zee / dat ghy vloodt? ghy Jozdane / dat ghy achterwaerts keerdet?

6 Ghy berghen / dat ghy op-

Psalmo nang ka saratus-ampat blas.

1 TElla Israël bedjalan kalouwar Nagri - Misry : nang rouma Jakub derri satu oumat jang manna adda babassá laïn :

2 Sedang itou Juda jadi pada [Tampat] - ulkadussanja : Israël houkkumanja sempurnă.

3 Nang laout meliat itu daan lari : nang Jordaan berondor.

4 Boukit-boukit balompat seperti domba - domba - djentan : nang boukit ketsjil seperti anna-anna-domba.

5 Appa jadi pada mou, makka mou souda lari? Mou Jordaan makka mou souda berondor?

6 Mou boukit-boukit, makka

ſpronght als rammen? ghy heuvelen als lammeren?

7 Beeft ghy aerde voor het aengesichte des Heeren: voor het aengesichte van den Godt Jacobs.

8 Die den rotz-steen veranderde in eenen water-vloedt: den kep-steen in eene water-fonteyne.

Pſalm Cxv.

1 NIet ons/ o HEERE/ niet ons: maer uwen Name geeft eere/ om uwer goedertierenheydt / om uwer waerheydt wille.

2 Waerom ſouden de Heydenen ſeggheu: Waer is nu haren Godt?

3 Onſe Godt is doch in den hemel/ hy doet al wat hem behaeght.

4 Haer-lieder afgoden zijn ſilver ende goudt/ het werck van 's menſchen handen:

5 Sy hebben eenen mondt/ maer en ſpreken niet: ſy hebben oogen/ maer en ſien niet:

6 Oozen hebben ſy/ maer en hoozen niet: ſy hebben een neuſe/ maer ſy en riecken niet:

7 Hare

mou ſouda balompat-ney ſeperti domba-domba djentan? mou boukit-boukit-ketſjil ſeperti anna-anna-domba?

7 Gomitaarla mou boumi kadapan mouka TUAN; kadapan mouka ALLAH Jakub;

8 Jang manna ſouda balikakan nang batou karang pada ſurottan-ayer, nang batou-ſongo pada ſuatu matta-ayer.

Pſalmo nang ka ſaratus-limablas.

1 JAngan pada kita, ô TUAN, jangan pada kita: tetapi pada Namma-mou berila hormat, ſebab bayboudimou daan benarhan mou.

2 Sebab appa menjadi orang Chlaya berkatta; Demanna ſakaran ALLAH-nja?

3 ALLAH-t' ALLAH-kita ya dalam ſurga, diala memboat ſamoa appa kandhatinja.

4 Berallahnja ya perak daan mas, berboatan tangan orang manuſia.

5 Dianja adda moulut, tetapi ya tiada berkatta: dianja adda matta-matta, tetapi ya tiada meliat.

6 Dianja adda telinga, tetapi ya tida dengar: dianja adda idong, tetapi ya tiada tſjum.

7 Tan-

7 Hare handen [hebben sy]/ maer en tasten niet: hare voeten/ maer en gaen niet: sy en gheven geen gelupt door hare kele.

8 Dat diese maken hen gelijck worden: [ende] al wie op haer vertrouwt.

9 Israel/ vertrouwt ghy op den Heere/ hy is hare hulpe/ ende haren schildt.

10 Ghy huys Aarons vertrouwt op den Heere: hy is hare hulpe/ ende haren schildt.

11 Ghy-lieden die den HEERE vreest/ vertrouwt op den HEERE: hy is hare hulpe/ ende haren schildt.

12 De HEERE is onser gedachtigh geweest/ hy sal zegenen/ hy sal 't huys Israels zegenen/ hy sal 't huys Aarons zegenen.

13 Hy sal zeghenen die den HEERE vreesen/ de kleyne met de groote.

14 De HEERE sal [den zeghen] over u-lieden vermeerderen/ over u-lieden/ ende over uwe kinderen.

15 Ghy-lieden zijt den HEERE gezegent/ die den hemel ende d'aerde gemaeckt heeft.

16 Aengaende den hemel/ de hemel

7 Tangan-nja ya adda, tetapi dianja tiada berdjama: kakinja ya adda, tetapi dianja tida bedjalan: dianja tiada beri suara derri leheernja.

8 Makka sjappa memboatnja ya jadi seperti dianja; daan pon gnap orang jang harap padanja.

9 Israël harapla mou pada TUAN; ya toulonganja daan priseynja.

10 Mou rouma Aaron harapla pada TUAN: ya toulongan-nja daan priseynja.

11 Kamou, jang manna takot akan TUAN, harapla pada TUAN: karanna ya toulongan-nja daan priseynja.

12 TUAN souda ingat pada kita, dia menjadi paliharakan, dia menjadi paliharakan rouma Israël, ya menjadi paliharakan rouma Aaron.

13 Dia menjadi paliharakan sjappa takot akan TUAN, jang ketsjil deng-an jang besar.

14 TUAN menjadi lebeh-akan [salamatnja] atas kamou, atas kamou daan atas anna-anna-mou.

15 Kamou adda berpalihara pada TUAN, jang jadiken surga daan boumi.

16 Appa kená nang surga,

hemel is des Heeren: maer d'aerde heeft hy der menschen kinderen gegeven.

17 De doode en sullen den Heere niet prijsen / nochte die in de stilte neder-gedaelt zijn.

18 Maer wy sullen den Heere loven van nu aen tot in der eeuwigheydt. Halelu-Jah.

Psalm Cxvj.

1 Ick hebbe lief / want de Heere hoort mijne stemme / mijne smeekingen.

2 Want hy neyght sijne oozen tot my: dies ick [hem] in mijne dagen sal aenroepen.

3 De banden des doodts hadden my omvangen / ende de angsten der helle hadden my ghetroffen: ick vondt benauwtheyd ende droeffenisse.

4 Maer ick riep den Name des Heeren aen / [seggende:] Och Heere / bevrijdt mijne ziele.

5 De Heere is genadigh ende rechtveerdigh: ende onse Godt is ontfermende.

6 De Heere bewaert de eenvoudighe / ick was uytghesteert /

surga adda Tuan ampounja, tetapi nang boumi ya souda beri itou pada anna-anna-manusia.

17 Orang matti tida menjadi poudjy akan Tuan; dianja pon tida jang souda tourong [ka tampat] kousi.

18 Tetapi kita menjadi poudjy-poudjyken Tuan, derri sakaran sampey ka-kakal. Halelu-Jah.

Psalmo nang ka saratus-nam-blas.

1 Beta bersouka, karna Tuan dengar suaraku, mintadoa-ku.

2 Karanna ya singit telinganja pada beta: sebab itou beta dalam hari-hariku menjadi pangil-akan dia.

3 Ykatan-ykatan-maout souda pegangken beta kalouling, daan penakottan narraka souda kená pada beta: beta bertemou soukarhan daan tsjintahan.

4 Tetapi beta souda pangil akan Namma Tuan, [daan berkatta] ô Tuan lepasken djiuwako.

5 Tuan ya termaäf daan adil: daan Allah-ku ya berrahmad.

6 Tuan ya tongou akan orang hati-benar: beta adda jadi kourang

teert / doch hy heeft my verlost.

7 Mijne ziele / keert weder tot uwe ruste / want de HEERE heeft aen u wel gedaen.

8 Want ghy [HEERE] hebt mijne ziele geredt van den doodt / mijne oogen van tranen / mijnen voet van aenstoot.

9 Ick sal wandelen voor het aengesichte des HEEREN / in de landen der levendigen.

10 Ick hebbe gelooft / daerom spraek ick: Ick ben seer bedruckt geweest.

11 Ick seyde in mijn haesten: Alle menschen zijn leugenaers.

12 Wat sal ick den HEERE vergelden [voor] alle sijne weldaden aen my [bewesen?]

13 Ick sal den beker der verlossingen opnemen / ende den Name des HEEREN aenroepen.

14 Mijne gelofften sal ick den HEERE betalen / Nu / in de teghenwoordighepdt van al sijn volck.

15 Kostelijck is in de ooghen des HEEREN de dood sijner gunst-genooten.

16 Och HEERE / sekerlijck ick ben uw' knecht / ick ben uw' knecht / een sone uwer dienst-

rang kawassa, tetapi dia souda menlepasken beta.

7 O djiuwakou poulangla pada brentihan-mou: karna TUAN souda boat baik padamou.

8 Karanna mou [TUAN] souda memerenta djiuwaku derri maout, matta-mattaku derri batiteayer: kaki beta derri tasonto.

9 Beta menjadi bedjalan kadapan mouka TUAN, dalam daratan-[orang] hidopani.

10 Saya souda pertsjaya, sebab itou saya souda berkatta: saya jadi gagay amat.

11 Saya souda berkatta dalam segra-kan beta: segalla manusia ya pandousta.

12 Appa menjadi beta ballas pada TUAN, [ganti] segalla boatanja-bakti atas beta.

13 Saya menjadi ankat nang tsjauwan-minumman derri menlepashan, daan menjadi pangil akan Namma TUAN.

14 Neät-neät-ku saya menjadi bayer pada TUAN, sakaran, kadapan segalla oumatnja.

15 Berharga adda kadapan matta-matta TUAN nang maout orang-orang kekassehanja itou.

16 O TUAN, sesongo beta souda hambamou, beta souda hambamou, sa-annak laki derri

maeght / ghy hebt mijne banden los gemaeckt.

17 Ick sal u offeren een offerhande van danckseggínge / ende de Name des HEERE aenroepen.

18 Ick sal mijne geloften den HEERE betalen / Nu / in de tegenwoordighepd van al sijn volck:

19 In de voor-hoven des Huyses des HEERE: in 't midden van u / o Jerusalem. Halelu-Jah.

hambamou-parampuan [itou,] mou souda ouray ikatan-ikatan-ku.

17 Beta menjadi persumba pada mou, suatu persumbahan-terpoudjy: daan menjadi pangil akan Namma TUAN.

18 Beta menjadi bayer nëat-nëat-ku pada TUAN, sakaran, kadapan segalla oumatnja:

19 Dalam balerong-balerong derri rouma TUAN: detenga mou, ô Irrusalim. Halelu-Jah.

Psalm Cxvij.

1 LOoft den HEERE alle Heydenen: prijst hem alle natien.

2 Want sijne goedertierenheydt is geweldigh over ons / ende de waerheydt des HEERE is in der eeuwigheydt. Halelu-Jah.

Psalmo nang ka saratus tudjo-blas.

1 BErpoudjila akan TUAN segalla orang Chlaya: hormatla akanja segalla oumat.

2 Karanna bay-boudinja ya koat atas kita, daan benarrhan TUAN ya ka-kakal. Halelu-Jah.

Psalm Cxviij.

1 LOoft den HEERE / want hy is goet: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

2 Dat

Psalmo nang ka saratus delapan-blas.

1 BErpoudjyla akan TUAN, karna ya bayk: karanna bayboudinja ya ka-kakal.

2 Makka

2 Dat Israel nu segghe / dat sijne goedertierenheyd in der eeuwigheydt is.

3 Het huys Aarons segge nu / dat sijne goedertierenheyd in der eeuwigheydt is.

4 Dat de gene die den HEERE vreesen / nu seggen / dat sijne goedertierenheydt in der eeuwigheydt is.

5 Uyt de benauwtheydt hebbe ick den HEERE aengeroepen / de HEERE heeft my verhoort / [stellende my] in de ruymte.

6 De HEERE is by my / ick en sal niet vreesen: wat sal my een menschе doen?

7 De HEERE is by my onder de gene die my helpen: daerom sal ick [mijnen lust] sien aen de gene die my haten.

8 't Is beter tot den HEERE toevlucht te nemen / dan op den menschе te vertrouwen.

9 't Is beter tot den HEERE toevlucht te nemen / dan op Vorsten te vertrouwen.

10 Alle Heydenen hadden my omringht / 't is in den Name des Heeren dat ickse verhouwen hebbe.

11 Sy

2 Makka Israël sakaran berkatta; makka bayboudinja adda kakakal.

3 Rouma Aaron kattala sakaran; makka bayboudinja adda kakakal.

4 Makka dianja jang takot akan TUAN, berkatta sakaran; makka bayboudinja adda ka-kakal.

5 Derri soukarhan beta souda pangil akan TUAN, TUAN souda dengar akan beta [daan ya menerru beta] de tampat louwas.

6 TUAN ya dengan beta, saya tiada menjadi takot: appa menjadi sa-orang-manusia memboat pada saya?

7 TUAN ya deng-an beta de antara dianja jang toulong-akan saya: karna itou beta menjadi liat, appa hatiku souka, pada orang jang bintsjyken beta.

8 Ya adda lebeh bay lari pada TUAN, derri harap pada orang-manusia.

9 Ya adda lebeh bay lari pada TUAN, derri harap pada Mantri-mantri itou.

10 Segalla orang Chlaya souda kalouling akan saya, [tetapi] adda dalam Namma TUAN djouga makka beta souda tattaakanja.

11 Dianja

11 Sy hadden my omringht/ ja sy hadden my omringht/ 't is in den Name des HEEREN dat ickse verhouwen hebbe.

12 Sy hadden my omringht als byen: sy zijn uytghebluscht als een doornen-vyer/ 't is in den Name des HEEREN dat ickse verhouwen hebbe.

13 Ghy hadt my seer hardt gestooten/ tot vallens toe/ maer de HEERE heeft my geholpen.

14 De HEERE is mijn sterckte ende psalm: want hy is my tot heyl geweest.

15 In de tenten der rechtveerdigen is een stemme des gejuychs/ ende des heyls: de rechter-handt des HEEREN doet krachtige daden.

16 De rechter-handt des HEEREN is verhooght: de rechter-handt des HEERen doet krachtige daden.

17 Ick en sal niet sterven/ maer leven: ende ick sal de wercken des HEEREN vertellen.

18 De HEERE heeft my wel hardt gekastijdt/ maer hy en heeft my ter doodt niet overgegeven.

11 Dianja souda kalouling akan saya, ja dianja souda kalouling akan saya, [tetapi] adda dalam Namma TUAN djouga, makka beta souda tatta akanja.

12 Dianja seperti madou-madou souda kalouling akan saya: dianja jaddi berpadam seperti apidouri: addala dalam Namma TUAN djouga, makka beta souda tatta akanja.

13 Mou souda toulak kras pada saya, sampey ka djatou, tetapi TUAN ya souda toulong pada beta.

14 TUAN, ya kawassa daan psalmo beta: karanna dia jadi salamat pada ku.

15 Dalam trata-trata orang adil adda suara bounjy han-tersoukala, daan derri salamat: Tangan kanan TUAN pounja ya memboat berboatan koat.

16 Tangan-kanan TUAN pounja ya jadi terdjundjung: Tangan-kanan-TUAN ya memboat berboatan koat.

17 Beta tiadda menjadi matti tetapi hidop: daan beta menjadi hakayat berboatan TUAN.

18 TUAN souda djouga houkum kras pada saya: tetapi ya tida souda cerakan saya pada maout.

19 Doet

19 Bouka

19 Doet my de poorten der gerechtigheydt open / ick sal daer door ingaen / ick sal den HEERE loven.

20 Dit is de poorte des HEEREN / door welcke de rechtveerdige sullen ingaen.

21 Ick sal u loven / om dat ghy my verhoordt hebt: ende my tot heyl geweest zijt.

22 De steen [dien] die bouwlieden verworpen hadden / is tot een hooft des hoecks geworden.

23 Dit is van den HEERE geschiedt / [ende] het is wonderlijck in onse oogen.

24 Dit is de dagh [dien] de HEERE gemaeckt heeft / laet ons op den selven ons verheugen / ende verblijdt zijn.

25 Och HEERE / geeft nu heyl: Och HEERE geeft nu voorspoedt.

26 Gezegent zy hy die daer komt in den Name des HEERE: wy zegenen u-lieden uyt het huys des HEEREN.

27 De HEERE is God / die ons licht gegeven heeft: Bind het feest-[offer] met touwen tot aen de hoornen des altaers.

19 Bouka pada beta pintou-pintou-adillan itou, beta menjadi massok padanja, beta menjadi poudjy akan TUAN.

20 Inila pintou itou TUAN ampounja, de sabla jang manna orang-adil menjadi massok.

21 Beta menjadi hormat akan mou, karna mou souda dengar beta, daan mou menjadi salamat padakou.

22 Batou itou jang orang prousa-rouma souda boang, jadi pada kapalla oudjong.

23 Inila jadi derri TUAN, daan adda heraan dalam matta-matta-kita.

24 Inila hari itou jang jadiken TUAN: beërla kita bersouka ken kita atasnja, daan jadi sedap hati.

25 O TUAN brila sakaran salamat: ô TUAN brila sakaran ontong baik.

26 Berpaliharala dia jang datan dalam Namma TUAN, kita mohonken salamat akan kamou, jang manna derri rouma TUAN.

27 Jang TUAN, ya ALLAH-t'ALLAH itou, jang bertrangken kita. Ikatla persumbahan derri hari-raya, deng-an tali-talinja pada tandok-tando Altaar.

28 Ghy zijt mijn Godt/daerom sal ick u loven: o mijn Godt/ ick sal u verhoogen.

29 Looft den HEERE/ want hy is goet / want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

28 Mou ya ALLAH-ku, sebab itou beta menjadi poudjy akan mou: ô ALLAH-t'ALLAH-ku, saya menjadi terdjundjung akan mou.

29 Berpoudjyla akan TUAN, karanna ya baik: karanna bayboudinja ya ka-kakal.

Psalm Cxix.

ALEPH.

1 WElgelucksaligh zijn de oprechte van wandel/die in de Wet des HEEREN / gaen.

2 Welgelucksaligh zijnse / die sijne ghetuyghenissen onderhouden: [die] hem van gantscher herten soecken:

3 Oock geen onrecht en wercken: [maer] wandelen in sijne wegen.

4 [HEERE] ghy hebt geboden / datmen uwe bevelen seer bewaren sal.

5 Och dat mijne wegen ghericht werden om uwe insettingen te bewaren!

6 Dan en soude ick niet beschaemt worden / wanneer ick merc-

Psalmo nang ka saratus-sambilan-blas.

ALEPH.

1 BErmumin jadi sjappa betul dalam djalan: jang bedjalan dalam sabda TUAN.

2 Bermumin jadi sjappa pegang saksihanja: jang mentsjarinja derri segalla hati.

3 Sjappa pon tida memboat berboatan bohong; tetapi bedjalan dalam alor-alornja.

4 TUAN, mou souda souro, makka orang pegang sangat [segalla] penjouroan mou.

5 O djikkalau djalan-djalanku jadi membauwa agar pegang adet-adet mou.

6 Tella itou beta tida adda jadi bermalou, bila manna beta adda

mercken soude op alle uwe gheboden.

7 Ick sal u loven in opzechtighepdt des herten / als ick de rechten uwer gherechtighepdt geleert sal hebben.

8 Ick sal uwe insettingen bewaren : en verlaet mp niet al te seer.

BETH.

9 Waer mede sal de jongelinck sijn padt supver houden ? Als hp [dat] houdt nae u woozdt.

10 Ick soecke u met mijn geheel herte / en laet mp van uwe geboden niet afdwalen.

11 Ick hebbe uwe reden in mijn herte verbozgen / op dat ick teghen u niet sondighen en soude.

12 HEERE / ghp zijt gezeghent / leert mp uwe insettinghen.

13 Ick hebbe met mijne lippen vertelt alle de rechten uwes mondts.

14 Ick ben vzolijcker in den wegh uwer ghetupgenissen / als over allen rijckdom.

15 Ick sal uwe bevelen over-

da berliat pada segalla penjouroan mu.

7 Beta menjadi hormat akan mou dalam betul-hati, tatkalla beta souda adjer adet-adet adillan mu.

8 Beta menjadi pegang tita-tita mou : jangan meningal akan saya sangat-amat.

BETH.

9 Deng-an appa menjadi orang mouda pegang djalanja tsjoutsjy? tatkalla ya pegang itou , seperti [mengadjer] bakattahan-mou.

10 Beta mentsjari ken kamu deng-an segalla hatiku : jang-an beër beta bersassat derri penjouroan-mou.

11 Beta souda bertoudong babassahan-mu dalam hatiku , supaya beta tiadda salla pada-mu.

12 TUAN , mou ya berpalha, adjer akan saya tita-tita mou.

13 Beta souda deng-an bibir-bibirku hakayat segalla adet-moulut-mu.

14 Beta lebeh bersouka dalam djalan sakssihan-mu , derri atas segalla kayahan.

15 Beta menjadi kira-kira pada

dencken: ende op uwe paden letten.

16 Ick sal my selven vermaken in uwe insettingen: u woordt en sal ick niet vergeten.

GIMEL.

17 Doet wel by uwen knecht / [dat] ick leve / ende u woordt bewaere.

18 Ontdeckt mijne ooghen / dat ick aenschouwe de wonderen van uwe Wet.

19 Ick ben een vreemdelinck op der aerde / en verbergh uwe geboden voor my niet.

20 Mijne ziele is verbroocken van wegen het verlangen na uwe oordeelen tot aller tijdt.

21 Ghy scheldt de vervloeckte hoovaerdige / die van uwe geboden afdwalen.

22 Wentelt van my versmaethepdt ende verachtinge / want ick hebbe uwe getuygenissen onderhouden.

23 [Als] selve de Vorsten sittende tegens my gesproken hebben: heeft uw' knecht uwe insettingen betracht.

24 Ook zijn uwe getuygenissen mijne vermakingen / [ende] mijne raedts-lieden.

DA-

[segalla] penjouroan-mu; daan ingat pada alor-aloran-mou.

16 Beta menjadi bersedapken sendiri-ku dalam tita-tita-mu: Beta tiadda jadi loupa bakattahanmu.

GIMEL.

17 Boatla baik pada hambamu [agar] beta hidop; daan pegang bakattahan-mu.

18 Talille akan matta-mattaku, supaya beta pandang pada nang taheraan itou derri sabdamu.

19 Beta sa-orang horgay de bumi, jangan berlindong pada saya penjouroan-mu.

20 Djiuwa beta jadi petsja derri pada inging sedekalla pada houkkuman-houkkumanmu.

21 Kamu make pada orang djouwa berharam itou, jang bersassat derri penjouroan-mou.

22 Gouling derri saya malou daan moudahan; karanna beta souda pegang [segalla] sakśihanmu.

23 Tatkalla Mantri-Mantri djouga souda, doudok [daan] berkatta adap saya: hambamou tella itou souda tourut tita-tita-mu.

24 Sakśihan-mu pon ya sedappanku daan orang-pitśjara-beta.

DA-

DALETH.

25 Mijne ziele kleeft aen 't stof: maeckt my levendigh nae u woordt.

26 Ick hebbe [u] mijne weghen verteit / ende ghy hebt my verhoort / leert my uwe insettinghen.

27 Geeft my den wegh uwer bevelen te verstaen / op dat ick uwe wonderen betrachte.

28 Mijne ziele druppt wech van treurighepdt: richt my op nae u woordt.

29 Wendt van my den wegh der valschepdt / ende verleent my genadelijck uwe Wet.

30 Ick hebb' verkoozen den wegh der waerhepdt / uwe Siechten hebbe ick my voorgestelt.

31 Ick kleve vast aen uwe getuygenissen: o HEERE / en beschaemt my niet.

32 Ick sal den wegh uwer geboden loopen / als ghy mijn herte verwijdet sult hebben.

HE.

33 HEERE / leert my den wegh

DALETH.

25 Djiuwaku lekat pada passir: hidop akan saya pada bakattahanmu.

26 Beta souda hakayat padamu djalan-djalanku, daan mu suda dengar saya; adjerla akan saya tita-tita-mu.

27 Beri tahu pada saya djalan penjouroan-mu: agar saya kira-kira pada [segalla berboatan]-mu taheraan itou.

28 Djiuwaku melille-pegi derri tsjintahan: gra ken-bangon akee saya pada bakattahanmu.

29 Ambil pegi derri saya djalan-bedousta; daan termaäfla anugra akan saya sabda-mu.

30 Beta souda mempiljy djalan-benarhan: beta souda menerru hadapan saya adet-adetmu.

31 Beta lekat kras pada sakshan-mu: ô TUAN, jang-an berimalou pada saya.

32 Beta jadi lari pada djalan [derri segalla] penjouroan-mou, tella kamu souda louwas akan hatiku.

HE.

33 O TUAN, adjerla akan

saya

wegh uwer insettingen / ende ick sal hem houden ten eynde toe.

34 Geeft my 't verstandt/ende ick sal uwe Wet houden / jae ick salse onderhouden met gantscher herte.

35 Doet my treden op het pad uwer gheboden : want daer inne hebb' ick lust.

36 Neyght mijn herte tot uwe ghetuygenissen / ende niet tot gierighеydt.

37 Wendt mijne oogen af datse geen ydelheydt en sien : maeckt my levendigh door uwe weghen.

38 Bevestight uwe toeseggинge aen uwen knecht/die uwe vreese toegedaen is.

39 Wendt mijne smaedtheydt af / die ick vreese: Want uwe rechten zijn goet.

40 Siet/ick hebbe een begeerte tot uwe bevelen/ maeckt my levendigh door uwe gherechtigheydt.

V A U.

41 Ende dat my uwe goedertierenheden overkomen/o HEERE:

saya djalan-tita-tita-mu ; daan beta jadi menourut kanja sampey ka oudjong.

34 Brila akal - boudi pada saya , daan beta menjadi pegang sabda - mu ; ja beta menjadi pegangnja deng-an segalla hati.

35 Berila beta tinjak pada aloran [derri segalla] penjouroan-mu : karanna dalam itou saya bersouka.

36 Bingit akan hati ku pada sakshihan-mu , daan bukan pada kikirran.

37 Membale akan matta-matta-ku , jang-an dianja meliat akan appa gounanja tida : hidop akan saya derri pada djalan - djalan-mou.

38 Bertogoken djandjihan-mu pada hamba-mu jang [kassee] pada penakottan-mu.

39 Ambil pegi malouhan-ku , jang manna saya takot: karna adet-adetmu ya baik.

40 Liatla saya inging akan [segalla] penjouroan-mu: hidop akan saya derri pada adillan-mu.

V A V.

41 Makka pon datan pada saya [segalla] moura-hatimu : ô TUAN;

RE: u heyl / na uwe toeseggin-
ghe.

42 Op dat ick mijnen smader
wat hebbe te antwoorden / want
ick vertrouwe op u woordt.

43 Ende en rucke het woordt
der waerheydt van mijnen mont
niet al te seer / want ick hope op
uwe rechten.

44 Soo sal ick uwe Wet steets
onderhouden / eeuwighlijck ende
altoos.

45 Ende ick sal wandelen in
de ruymte: om dat ick uwe bevelen
gesocht hebbe.

46 Oock sal ick voor Koningen
spreken van uwe ghetuygenissen
/ ende my niet schamen.

47 Ende ick sal my vermaken
in uwe gheboden / die ick liefhebbe.

48 Ende ick sal mijne handen
op-heffen na uwe gheboden / die
ick lief hebbe/ ende ick sal uwe insettingen
betrachten.

ZAIN.

49 Gedenckt des woordts tot
uwen

TUAN; salamatmu, pada djan-
djihan-mu.

42 Agar saya adda barang
appa akan menjaout pada orang
jang bermoudakan saya: karan-
na beta harap pada bakattahan-
mu.

43 Daan jangan rebot amat
bakattahan-benarhan itou derri
mulut-ku: karna saya heakin atas
adet-adet-mu.

44 Bagitou saya menjadi sede-
kalla pegang sabdamu, ka-kakal
daan sa gnap waktu.

45 Daan beta jadi bedjalan de
tampat louwas; sebab saya souda
mentsjari [segalla] penjouroan-
mou.

46 Beta pon menjadi berkatta
hadapan Radja-Radja derri saksi-
han-mu, daan saya bukan adda
malou.

47 Daan beta menjadi berse-
dapken saya dalam segalla penjou-
roan-mu, pada jang manna saya
kassee.

48 Daan saya menjadi ankat
tangan-tanganku pada penjou-
roan-mu, pada jang manna sa-
ya kassee; daan saya menjadi
kira-kira pada adet-adetmu.

ZAIN.

49 Ingatla akan bakattahan itou
jang

uwen knecht [gesproken] / op het welcke ghy my hebt doen hopen.

50 Dit is mijn troost in mijne elende: want uwe toeseggynghe heeft my levendigh gemaeckt.

51 De hoovaerdighe hebben my boven maten seer bespot: [nochtans] en ben ick van uwe Wet niet geweken.

52 Ick hebbe ghedacht / o HEERE / aen uwe oordeelen / van oudts aen / ende hebbe my getroost.

53 Groote beroeringhe heeft my bevangen van wegen de godloose / die uwe Wet verlaten.

54 Uwe insettinghen zijn my gesangen geweest / ter plaetse mijner vreemdelinckschappen.

55 HEERE / des nachts ben ick uwes naems gedachtigh geweest / ende hebbe uwe Wet bewaert.

56 Dat is my geschiet / om dat ick uwe bevelen bewaert hebbe.

CHETH.

57 De HEERE is mijn deel / ick hebbe gheseydt / dat ick

jang jadi berkatta pada hambamu, atas jang manna kamu souda beri saya heakin.

50 Inila hiborhan-ku dalam hal-awal beta: karanna djandjihan-mou souda hidop-akan saya.

51 Orang djouwa itou ya souda bagourau pada saya terlaloula: [wellakian] beta tiada soudo melalou derri sabdamu.

52 Beta souda ingat, ô TUAN, pada houkkuman-mu [banja itou] derri lamma, daan souda berhiborakan sendiri-ku.

53 Ribout souda berdjabat akan saya derri pada orang haramzada, jang-manna tingal akan sabda-mu.

54 Tita-titamou jadi menjanjyhanku, de tampat demanna beta horgay.

55 TUAN, bamalam saya souda ingat pada Namma-mu, daan souda mempegáng sabdamu.

56 Itoula jadi pada saya, sebab saya souda mempegang [segalla] penjouroan-mu.

CHETH.

57 TUAN ya bagian beta; saya souda berkatta makka saya menja-

ick uwe woorden sal bewaren.

58 Ick hebbe u aensichtjn ernstelijck gebeden van gantscher herten / zijt my genadigh na uwe toesegginge.

59 Ick hebbe mijne weghen bedacht / ende hebbe mijne voeten gekeert tot uwe getuygenissen.

60 Ick hebbe ghehaest / ende niet vertraeght uwe gheboden te onderhouden.

61 De godloose hoopen hebben my berooft / [nochtans] en hebbe ick uwe Wet niet verghéten.

62 Ter midder-nacht stae ick op / om u te loven voor de rechten uwer gerechtigheydt.

63 Ick ben een geselle aller die u vreesen / ende dier die uwe bevelen onderhouden.

64 HEERE / de aerde is vol van uwe goedertierenheydt: leert my uwe insettingen.

TETH.

65 Ghy hebt by uwen knecht goet gedaen: HEERE / nae u woordt.

66 Leert my eenen goeden sin ende wetenschap: want ick hebbe aen uwe geboden gelooft.

menjadi mempegang [segalla] bakattahan-mu.

58 Beta souda somba sangat akan mouka-mu derri segalla hati, maäfla akan saya, seperti [bedjandjy] bakattahan-mu.

59 Beta souda ingat akan djalan-djalanku, daan souda balik kaki-kaki saya pada sakśihan-mu.

60 Beta souda segra-akan, daan bukan lena pegáng [segalla] penjouroan-mu.

61 Kauwan-kauwan orang haramzada souda merbout akan saya: wellakian beta tiadda souda loupa Sabda-mu.

62 Ka tinga malam beta bangon, agar hormatken-mu sebab adet-adet adillan-mu.

63 Beta souda sobat pada segallanja jang takotken-mu, daan padanja jang pegang [segalla] penjouroan-mu.

64 TUAN, boumi jadi pounou derri bayboudi-mou: adjerken saya tita-tita-mu.

TETH.

65 Kamu souda boat baik pada hamba-mou: TUAN, seperti bakattahan-mu.

66 Adjerla akan saya hati baik daan akal-boudi: karna beta souda pertsjaya pada penjouroan-mu.

67 Eer ick verdruckt werdt / dwaelde ick: maer nu onderhoude ick u woordt.

68 Ghy zijt goet ende goetdoende / leert my uwe insettinghen.

69 De hoovaerdighe hebben leugens tegens my ghestoffeert: [doch] ick bewaere uwe bevelen van gantscher herte.

70 Haer herte is vet als smeer: [maer] ick hebbe vermaeck [in] uwe Wet.

71 't Is my goet dat ick verdruckt ben geweest / op dat ick uwe insettingen leerde.

72 De Wet uwes monds is my beter / dan duysenden van goudt ofte silver.

JOD.

73 Uwe handen hebben my gemaeckt ende berepdt: maeckt my verstandigh / op dat ick uwe geboden leere.

74 Die u vreesen sullen my aensien / ende haer verblijden / om dat ick op u woordt ghehoopt hebbe.

75 Ick weet / HEERE / dat uwe gerichten de gerechtighepdt

67 Dahulu saya jadi gagay, saya bersassat djouga: tetapi sakaran saya mempegang bakattahan-mu.

68 Kamu adda baik daan memboat bakti: adjerla pada saya titatita-mou.

69 Orang berdjouwa itou souda berkira badoustahan adap saya: tetapi beta tourut segalla penjouroan-mu derri segalla hati.

70 Hatinja gomók seperti lemák: [tetapi] saya bersouka [dalam] Sabda-mu.

71 Itula bay pada saya, makka saya jadi bergagay: agar beta adjer tita-tita-mu.

72 Sabda moulut-mu, ya lebeh bay pada saya, derri pada banja ribus derri mas attauwa perak.

IOD.

73 Tangan-tangan jadi akan daan hadir akan saya: beri akal pada saya; agar saya adjer [segalla] penjouroan-mu.

74 Sjappa bertakot akan-mou, jadi menentang pada saya; daan ya menjadi bersoukakanja, sebab saya souda heakin atas bakattahan-mu.

75 Beta tahu, TUAN, makka [segalla] houkkuman-mu jadi adil-

heydt zijn: ende dat ghy my upt getrouwigheydt verdruckt hebt.

76 Laet doch uwe goedertierenheydt zijn om my te troosten / nae uwe toeseggynghe aen uwen knecht.

77 Laet my uwe barmhertigheden overkomen / op dat ick leve: Want uwe Wet is al mijne vermaeckinge.

78 Laet de hoovaerdighe beschaemt worden / om datse my met leugen neder-gestooten hebben: [doch] ick betrachte uwe geboden.

79 Laetse tot my keeren die u vreesen: ende die uwe ghetuygenissen kennen.

80 Laet mijn herte oprecht zijn tot uwe insettingen / op dat ick niet beschaemt en worde.

CAPH.

81 Mijne ziele is besweecken van verlangen nae u heyl: op u woordt hebb' ick gehoopt.

82 Mijne oogen zijn beswekken van verlangen nae uwe toeseggynge / terwijle ick seyde: Wanneer sult ghy my vertroosten?

83 Want ick ben ghewordden als een lederen sack in den roock: [doch] uwe insettingen en hebbe ick niet vergeten.

adillan: makka mu pon souda gagay akan saya derri betul-hati.

76 Makka jadi bayboudi-mu agar menghibor akan saya, seperti berdjandjihan-mu pada hambamu.

77 Makka rahmad-rahmad-mu datan atas saya, agar saya hidop: karna Sabda-mu ya segalla soukahan-ku.

78 Berila orang berdjouwa jadi bermalou: sebab dianja deng-an dousta souda toulak saya ka bauwa: [tetapi] saya ingat pada [segalla] penjouroan-mu.

79 Berila dianja baliknja pada saya sjappa bertakot akan-mu: daan sjappa kenal sakshihan-mu.

80 Berila hatiku jadi betul pada tita-tita-mou, agar saya tiadda bermalou.

CAPH.

81 Djiuwako linjap souda derri inging pada salamat-mu: beta souda heakin pada bakattahan-mu.

82 Matta-mattaku souda linjap derri inging pada djandjihan-mu, tella beta berkatta: waktou-appa menjadi-mu menghibor akan saya?

83 Karanna beta souda jadi seperti sarang-koulit dalam assap: tetapi beta tida souda loupa tita-tita-mu.

84 Hoe vele sullen [dese] dagen uwes knechts zijn? wanneer sult ghy recht doen over mijne vervolgers?

85 De hoovaerdighe hebben my putten ghegraven / 't welck niet en is na uwe Wet.

86 Alle uwe gheboden zijn waerheydt: sy vervolgen my met leugen: helpt my.

87 Sy hebben my by na vernietight op de aerde / maer ick en hebbe uwe bevelen niet verlaten.

88 Maeckt my levendigh nae uwe goedertierenheydt / dan sal ick 't getuygenisse uwes monds onderhouden.

LAMED.

89 O HEERE / u woordt bestaet in der eeuwigheydt in de hemelen.

90 Uwe getrouwigheydt is van geslachte tot geslachte: ghy hebt de aerde vast gemaeckt / ende sy blijft staen.

91 Nae uwe ordinantien blijven sy [noch] heden staen / want sy alle zijn uwe knechten.

92 Indien uwe Wet niet en ware gheweest al mijne vermaeckinge /

84 Barappa jadi hari-hari ini hamba-mu pounja? waktou appa menjadi mu boat betul pada orang jang mengikot saya?

85 Orang berdjouwa itou souda gali parit-parit pada saya, jang appa tiadda jadi kapada Sabda-mu.

86 Segalla penjouroan-mu adda benarhan: dianja mengikot akan saya deng-an doustahan: toulongla akan saya.

87 Dianja souda ampir binassaken beta de boumi: tetapi saya tiada souda meningal penjouroan-mu.

88 Hidop akan saya kapada bayboudi-mu, tella itou saya menjadi pegang sakshihan moulut-mu.

LAMED.

89 O TUAN, bakattahan-mu badiri ka-kakal dalam surga-surga.

90 Benarhan-mu adda derri assal ka assal: mou souda togowi akan boumi daan ya tingal-badiri.

91 Pada tita-mu dianja tingal sakaran badiri; karanna samoanja hamba-hamba-mu.

92 Kotsjoali Sabda-mu jadi segalla bersoukahanku, adda lamma beta

kinge / ick ware in mijnen dzuck al lange vergaen.

93 Ick en sal uwe bevelen in der eeuwighepdt niet vergeten / want dooz de selve hebt ghp mp levendigh gemaeckt.

94 Ick ben uwe / behoudt mp / want ick hebbe uwe bevelen gesocht.

95 De godloose hebben op mp ghewacht / om mp te doen vergaen: ick neme acht op uwe getupgenissen.

96 In alle volmaecktheydt hebbe ick een eynde gesien: [maer] u gebodt is seer wijdt.

M E M.

97 Hoe liek hebbe ick uwe Wet! sp is mijne betrachtinghe den gantschen dagh.

98 Sp maeckt mp dooz uwe geboden wijser dan mijne vpanden zijn / want sp is in eeuwighepdt bp mp.

99 Ick ben verstandiger dan alle mijne Leeraers / om dat uwe getupgenissen mijne betrachtinge zijn.

100 Ick ben voozsichtigher dan de oude / om dat ick uwe bevelen bewaert hebbe.

beta ilang souda dalam gagayku.

93 Beta tiada menjadi loupa sampey kakal penjouroan-penjouroan-mu : karanna deng-an dianja mu souda hidop akan saya.

94 Beta kamou ampounja souda, pegangkē saya, karanna saya souda mentsjari [segalla] penjouroan-mu.

95 Orang haramzada souda nanti pada saya , agar binassaken saya : beta ingat pada sakśihan-mu.

96 Dalam samoa itou appa lincapla , beta souda liat oudjong : [tetapi] penjouroan-mu adda louwas sangat.

M E M.

97 Bagimanna sangat kassee saya akan Sabda-mu ! diala penging atanku segalla hari.

98 Derri pada penjouroan-mu kamou beri pada saya jadi alimboudi lebeh derri pada satrou-satrou - ku : karanna dia ka - kakal deng-an saya.

99 Beta adda lebeh berakal derri segalla orang pengadjerran-ku : karna sakśihan-mu jadi peng-ingatan-ku.

100 Beta souda bidjaksená lebeh derri orang-touwa-touwa : sebab beta souda tourut [segalla] penjouroan-mou.

101 Ick hebbe mijne voeten gheweert van alle quade paden / op dat ick u woordt soude onderhouden.

102 Ick en ben niet geweken van uwe rechten / want ghy hebt my geleert.

103 Hoe soet zijn uwe redenen mijn ghehemelte gheweest / meer dan honigh mijnen monde.

104 Uyt uwe bevelen krijghe ick verstandt / daeromme hate ick alle leugen-paden.

NUN.

105 Uw woordt is een lampe voor mijnen voet / ende een licht voor mijnen padt.

106 Ick hebbe gesworen / ende sal 't bevestigen / dat ick onderhouden sal de rechten uwer gherechtigheydt.

107 Ick ben gantsch seer verdruckt / HEERE / maeckt my levendigh na u woordt.

108 Laet u doch / o HEERE / welgevallen de vrywillige offerhanden mijnes mondts: ende leert my uwe rechten.

109 Mijne ziele is geduerighlijck in mijne handt: nochtans en vergete ick uwe Wet niet.

110 De

101 Beta souda pegang kaki-kaki beta derri segalla alor-aloran djahat: supaya beta pegang bakattahan-mu.

102 Beta tida souda melalou derri adet-adet-mu: karanna mou souda adjer akan saya.

103 Bagimanna manis jadi [segalla] babassahan-mu pada-ku, lebeh derri ayer madou pada moulutku.

104 Derri penjouroan-mu beta tarima akal sebab itou beta bintsjy pada segalla alor-aloran berdousta.

NUN.

105 Bakattahan mou ya satu palita pada kaki beta: daan suatu trang pada aloran-ku.

106 Beta souda sompa daan beta menjadi togowi itou: makka beta menjadi pegang adet-adet adillan-mu.

107 Beta jadi gagay sangat sakali, TUAN, hidop akan saya kapada bakattahan-mu.

108 ô TUAN, menambil-la djouga kabul-hatimu kapada persumbahan mulut-ku, nang derri souka-hati: daan adjerla akan saya adet-adet-mu.

109 Djiuwako adda sa bagi-bagi dalam tangan-ku: wellakian beta tiadda loupa Sabda-mu.

110 Orang

110 De godlooſe hebben my eenen ſtrick gelepdt: nochtans en ben ick niet afgedwaelt van uwe bevelen.

111 Ick hebbe uwe getuygeniſſen genomen tot eene eeuwige erve: want ſy zijn mynes herten vzolijckheydt.

112 Ick hebbe mijn herte geneyght om uwe inſettingen eeuwelijck te doen / ten eynde toe.

SAMECH.

113 Ick hate de quade rancken / maer hebbe uwe Wet lief.

114 Ghy zijt mijne ſchuylplaetſe / ende mijn ſchildt / op u woozdt hebbe ick gehoopt.

115 Wijckt van my / ghy booſdoenders / dat ick de geboden mijnes Godts moge bewaren.

116 Onderſteunt my nae uwe toeſeggynge / op dat ick leve: ende en laet my niet beſchaemt wozden over mijne hope.

117 Onderſteunt my / ſoo ſal ick behouden zijn / dan ſal ick my ſteedts in uwe inſettingen vermaecken.

118 Ghy vertreedt alle de gene / die van uwe inſettingen afdwa-

110 Orang haramzada itou ya ſouda menerru ſuatu djerat pada ſaya: wellakian beta tida ſouda berſaſſat derri penjouroan-mu.

111 Beta ſouda menambil ſakſihan-mu pada pouſſakahan terkakal: karanna dianja ſoukahan hatiku.

112 Beta ſouda ſingit hatiku, agar memboat tita-tita-mu ka-kakal, ſampey ka oudjong.

SAMECH.

113 Beta bintſjy kira-kirahan [djahat] tetapi beta kaſſee pada Sabda-mu.

114 Kamou tampat berlindong-ku, daan priſey-ku, beta ſouda heakin atas bakattahan-mu.

115 Melalou-la derri beta mou orang jang boat djahat, agar ſaya bole tourut [ſegalla] penjouroan ALLAH-ku.

116 Tomba-ken ſaya kapada djandjyhan-mu, agar ſaya hidop: daan jangan beër ſaya jadi bermalou atas heakiman-ku.

117 Tombala akan ſaya, makka ſaya jadi berpegang: tella itou ſaya menjadi berſedapken ſendiriku dalam tita-tita-mu.

118 Mou tendang orang itou ſamoa jang berſaſſat derri tita-tita-mu:

dwalen; want haer bedrogh is leugen.

119 Ghy doet alle godlooſe der aerde wegh / [als] ſchuym / daerom hebbe ick uwe getuygeniſſen lief.

120 [Het hayr] mijnes vleeſches is te berge gereſen van verſchrickinge voor u / ende ick hebbe ghevreeſt voor uwe oordeelen.

AJIN.

121 Ick hebbe recht ende gerechtighepdt ghedaen : en geeft my niet over aen mijne onderdruckers.

122 Weeſt borge voor uwen knecht ten goede : en laet de hooveerdighe my niet onderdrucken.

123 Mijne oogen zijn beſweken / van verlangen na u heyl / ende na de toeſeggynge uwer rechtveerdighepdt.

124 Doet by uwen knecht na uwe goedertierenhepdt / ende leert my uwe inſettingen.

125 Ick ben uw' knecht / maeckt my verſtandigh / ende ick ſal uwe getuygeniſſen kennen.

126 't Is tijd voor den HEERE dat hy wercke / [want] ſy hebben uwe Wet verbroken.

127 Daer-

mu : karanna moſſelehat-nja douſtahan djouga.

119 Mou ambil pegi ſegalla orang haramzada de boumi ſeperti boy : ſebab itou beta kaſſee pada ſakſihan-mu.

120 [Rambot] dagingku ſouda bangkit derri terkodjut, kadapan-mu : daan beta ſouda takot derri houkkuman-mu.

AjIN.

221 Beta ſouda memboat nang betul daan adillan : jangan cerakan ſaya pada orang jang zur akan ſaya.

122 Mengako-la ganti hambamu pada nang baik : daan jangan beër orang berdjouwa zur akan ſaya.

123 Matta-mattaku linjap ſouda, derri inging pada ſalamat-mu : daan pada djandjyhan adillanmu.

124 Memboatla pada hambamu ſeperti bayboudi-mu : daan adjerken beta tita-tita-mu.

125 Saya hamba-mu, beri akalboudi pada ſaya ; daan beta jadi kenal ſakſihan-mu.

126 Adda waktu pada TUAN agar memboat : karanna dianja ſouda petſja akan Sabda-mu.

127 Sebab

127 Daerom hebbe ick uwe geboden lief / meer dan goudt / jae meer dan het fijnste goudt.

128 Daerom hebbe ick alle [uwe] bevelen / van alles / voor recht gehouden : [maer] allen valschen padt hebbe ick gehaett.

P E.

129 Uwe ghetuygenissen zijn wonderbaer / daerom bewaertse mijne ziele.

130 De openinge uwer woorden geeft licht / de slechte verstandigh makende.

131 Ick hebbe mijnen mond wijd open gedaen / ende gehijght: want ick heb verlanght na uwe geboden.

132 Siet my aen / weest my ghenadigh / nae het recht aen de ghene die uwen Name beminnen.

133 Maeckt mijne voet-stappen vaste in uwen woorde: ende en laet geene ongherechtighepdt over my heerschen.

134 Verlost my van des menschen overlast / ende ick sal uwe bevelen onderhouden.

127 Sebab itou beta kassee akan Sabda-mu , lebeh derri pada mas , ja lebeh derri pada mas alus sakali.

128 Sebab itou, segalla penjouroan-[mu] derri appa samoa, beta souda berkira jadi betul djouga : tetapi beta souda bintsjy segalla aloran berdousta.

P E.

129 [Segalla] sakshan-mu ya terheraan : sebab itou tourutnja djiuwako.

130 Pintou tabouka derri bakattahan-bakattahan - mu ya beri trang, [daan] bri akal-boudi pada orang bodok.

131 Beta souda bouka moulutku louwas, daan benjawa-njawa : karna beta souda inging pada [segalla] penjouroan-mu.

132 Menentang pada saya, maäfla akan saya, seperti adet pada sjappa kassee akan Nammamu.

133 Togoken tapa-tapa-kaki beta dalam bakattahan-mu ; daan jangan beri barang durakah pegang-kawassa atas beta.

134 Lepasken beta derri anjaya orang - manusia : daan saya menjadi tourut [segalla] penjouroan-mu.

135 Doet u aenghesichte lichten over uwen knecht / ende leert mp uwe insettingen.

136 Water-beecken vlieten af upt mijne oogen / om dat sp uwe Wet niet en onderhouden.

TSADE.

137 HEERE / ghp zijt rechtveerdigh / ende elck een uwer oordeelen is recht.

138 Ghp hebt de gherechtigheydt uwer getupgenissen / ende de waerheyd hooghlijck geboden.

139 Mijne yver heeft mp doen vergaen / om dat mijne wederpartijders uwe woorden vergeten hebben.

140 D woord is seer geloutert / ende uwe knecht heeft het lief.

141 Ick ben klepn ende veracht / [doch] uwe bevelen en vergete ick niet.

142 Uwe gherechtigheydt is gerechtigheydt in eeuwigheydt / ende uwe Wet is de waerheydt.

143 Benauwtheydt ende anghst hebben mp ghetroffen / [doch] uwe geboden zijn mijne vermakingen.

144 De gerechtigheydt uwer ghetupgenissen is in der eeuwigheydt: doetse mp verstaen / soo sal ick leven.

KOPH.

135 Berila mouka-mu bertrangakan atas hamba-mu: daan adjer akan beta tita-tita-mu.

136 Anna-anna songey melille touron derri matta-mattaku: karanna dianja tida tourut Sabda-mu.

TSADE.

137 TUAN, mou adil djouga, daan segalla houkkuman-mu betul.

138 Mou souda souro sangat adillan sakshihan-mu daan benarhan.

139 Jang tsjimboroangku souda binassaken saya, sebab segalla orang jang lauwan pada saya, souda loupa segalla bakattahan-mu.

140 Bakattahan-mu bertsjoutsjy sakali, daan hamba-mu kassee akanja.

141 Beta souda ketsjil daan bermouday, [tetapi] beta tiada loupa akan penjouroan-mu.

142 Adillan-mu adillan ka-kakal, daan Sabda-mu ya benarhan.

143 Soukarhan daan zur souda kená pada saya, tetapi penjouroan-mu ya bersoukahanku.

144 Adillan sakshihan-mu adda ka-kakal: berila saya mengarti-akanja, daan saya menjadi hidop.

KOPH.

KOPH.

145 Ick hebbe van gantscher herte geroepen: Verhoort my / o HEERE / ick sal uwe insettingen bewaren.

146 Ick hebbe u aengeroepen / verlost my / ende ick sal uwe getuygenissen onderhouden.

147 Ick ben de [morghen]-schemeringhe voorgekomen / ende hebbe gheschreyen ghemaeckt: op u woordt hebbe ick ghehoopt.

148 Mijne ooghen komen de [nacht]-waken te voren / om uwe redenen te betrachten.

149 Hoort mijne stemme nae uwe goedertierenheyd / o HEERE / maeckt my levendigh na u recht.

150 Die quade practijcken najagen / genaken [my]: sy wijcken verre van uwe Wet.

151 [Maer] ghy HEERE zijt nae by: ende alle uwe geboden zijn waerheydt.

152 Van oudts hebbe ick geweten van uwe ghetuygenissen / dat ghyse in eeuwigheyd gegrondet hebt.

KOPH.

145 Beta souda bateria derri segalla hati : Dengarla akan saya, TUAN, beta menjadi pegang tita-tita-mu.

146 Beta souda pangil-akan-mu , lepas la beta , daan beta menjadi tourut [segalla] sakſihan-mu.

147 Beta souda beradapken bouka-faidjer, daan souda baterya: atas bakattahan-mu saya souda heakin.

148 Matta-mattaku souda beradapken jang berdjagga malam; agar beringat pada babassahan-mu.

149 Dengarla suaraku pada bayboudimou ô TUAN: hidop akan saya capada adet-mu.

150 Sjappa mengikot fikirran nakal datan dekat beta: [daan] ya lalou djau derri Sabda-mu.

151 [Tetapi] mou adda dekat, TUAN: daan sella penjouroan-mou ya benarhan.

152 Derri lamma beta souda tahu derri sakſihan-mu , makka mou souda tarou kakinja ka-ka-kal.

RESCH.

153 Siet mijne elende aen/ende helpt mp uyt / want uwe Wet en hebbe ick niet vergeten.

154 Twistet mijne twist-sake/ende verlost mp:maeckt mp levendigh/na uwe toeseggínge.

155 Het heyl is verre van de godloose/ want sy en soecken uwe insettingen niet.

156 HEERE / uwe barmhertigheden zijn veele : maeckt mp levendigh nae uwe rechten.

157 Mijne vervolghers ende mijne weder-partijders zijn vele/ [maer] van uwe getuygenissen en wijcke ick niet.

158 Ick hebbe gesien de gene die trouwlooslijck handelen/ ende het verdroot mp datse u woordt niet en onderhielden.

159 Siet aen/ dat ick uwe bevelen liefhebbe / o HEERE / maeckt mp levendigh nae uwe goedertierenheydt.

160 Het begin uwes woordts is waerheydt / ende in der eeuwigheydt is al het recht uwer gerechtigheydt.

SCHIN.

161 De Vorsten hebben mp ver-

RESCH.

153 Liatla hal-awal beta, daan hela saya kalouwar : karna beta tida souda loupa Sabda-mou.

154 Bertsjideŕa tsjidera-ku, daan lepasla beta : hidop akan saya kapada djandjyhan-mu.

155 Salamat djau derri orang haramzada, karna dianja tiadda tsjari tita-tita-mu.

156 TUAN, rahmad-rahmad-mou ya banja : hidop akan saya kapada adet-adet- mu.

157 Orang jang mengikot daan lawan pada beta dianja banja : [tetapi] derri sakśihan-mu beta tida melalou.

158 Beta souda liat orang itou jang berdouraka akan, daan beta souda tsjinta, makka dianja tiada tourut bakattahan-mu.

159 Liatla, makka beta kassee [segalla] penjouroan-mu, ô TUAN, hidop akan saya kapada bayboudi-mou.

160 Moulahan bakattahan-mu ya benarhan, daan ka-kakal adda segalla adet adillan-mu.

SCHIN.

161 Mantri-mantri itou ya souda

verbolght sonder oorsake : maer mijn herte heeft ghevreest voor u woordt.

162 Ick ben vrolijck over uwe toesegginghe / als eener die eenen grooten bupt vindt.

163 Ick hate de baschepdt ende hebber eenen grouwel van : [maer] uwe Wet hebbe ick liek.

164 Ick loove u seven-mael 's daeghs / over de rechten uwer gerechtighepdt.

165 Die uwe Wet beminnen / hebben grooten vrede / ende sp en hebben geenen aenstoot.

166 O HEERE / ick hope op u hepl / ende doe uwe geboden :

167 Mijne ziele onderhoudt uwe getupgenissen / ende ick hebse seer liek :

168 Ick onderhoude uwe bevelen / ende uwe ghetupghenissen : want alle mijne weghen zijn voor u.

THAU.

169 O HEERE / laet mijn gheschrey voor u aenschijn ghenaken / maeckt mp verstandigh na u woordt.

Mm 3 170 Laet

souda mengikot akan saya [daan] sebabnja tiadda: tetapi hati-ku souda takot akan bakattahan-mu.

162 Beta bersouka atas djandjihan-mu, seperti orang jang mendapat arta-merampas banja.

163 Beta bintsjy 'akan pendoustahan daan nedjis akan itou : [tetapi] beta kassee akan Sabda-mu.

164 Beta poudjiken-mu tudjokali sa hari, atas adet-adet adillan-mu.

165 Sjappa kassee akan Sabda-mu, dianja tarima tantoossa besar, daan dianja tiadda tasonto.

166 O TUAN beta heakin pada salamat-mu, daan memboat penjouroan-mu.

167 Djiuwako tourut sakssihan-mu : daan beta kassee akanja sangat.

168 Beta tourut segalla penjouroan-mu, daan sakssihan-mu : karna segalla djalan-djalan-ku ya kadapan-mu.

THAV.

169 O TUAN, beërla teria beta mampirken kadapan moukamu : Berila akal-boudi akan saya kapada bakattahan-mu.

Mm 3 170 Beërla

170 Laet mijn smeecken voor u aenschijn komen / reddet my na uwe toeseggínge.

171 Mijne lippen sullen [uwen] lof overvloedelijck uytstorten / als ghy my uwe insettingen sult geleert hebben.

172 Mijne tonge sal spraecke houden van uwe reden / want alle uwe gheboden zijn rechtveerdighepdt.

173 Laet uwe handt my te hulpe komen / want ick hebbe uwe bevelen verkoren.

174 O HEERE / ick verlange nae u hepl / ende uwe Wet is al mijne vermakinge.

175 Laet mijne ziele leven / ende sy sal u loven / ende laet uwe rechten my helpen.

176 Ick hebbe gedwaelt als een verloren schaep: soeckt uwen knecht / want uwe gheboden en hebbe ick niet vergeten.

170 Beërla mohonkan-doa beta datan kadapan mouka-mu: memerenta-ku kapada djandjihan-mu.

171 Bibir-bibirku menjadi terlimpala touwang kalouwar poudjy-poudjyhan-mu, tella mou souda adjer akan saya titatita-mu.

172 Lida-ku menjadi batoutor derri babassahan-mu: karanna segalla penjouroan-mu ya adillan.

173 Beërla tangan-mu toulong akan saya: karna beta souda mempilly penjouroan-mu.

174 O TUAN, beta inging pada salamat-mu: daan Sabda-mu ya segalla soukahan-ku.

175 Beërla djiuwa-ko hidop, daan ya menjadi hormat akan-mu: daan beër adet-adet-mu toulong akan saya.

176 Beta bersassat souda seperti domba sa ekor jang berylang: tsjarila hamba-mu: karna beta tiada souda loupa akan penjouroan-mu.

Psalm Cxx.

1 EEn Lied Hammaaloth. Ick hebbe tot den HEERE gheroepen in mijne be-

Psalmo nang ka saratus-doa poulo.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth. Beta souda bateria pada TUAN dalam soukar-

benauwthepdt / ende hp heeft mp verhoort.

2 O HEERE / reddet mijne ziele van de valsche lippe: van de bedriegelicke tonge.

3 Wat sal u de bedriegelijcke tonge geven? of wat salse u toevoegen?

4 Scherpe pijlen eenes machtighen: midtsgaders gloepende jenever-kolen.

5 O wee mp / dat ick een vreemdelinck ben [in] Mesech: dat ick in de tenten Kedars woone.

6 Mijne ziele heeft lange gewoont bp de ghene die den vrede haten.

7 Ick ben vreedsaem: maer als ick sprecke / sp zijn aen d'oorloge.

karhan-ku, daan ya souda dengar saya.

2 O TUAN, rebot djiuwa beta derri bibir berdousta: derri lida baboudi.

3 Appa pada mou menjadi beri lida itou baboudi? attau appa menjadi-nja tamba pada mou?

4 Anak-pana tadjam derri orang kawassa: daan pon bara-bara derri kayou juniperi.

5 Adoy beta, makka beta sa orang horgay [dalam] Mesech: makka beta doudok dalam trata-trata Kedar.

6 Djiuwako souda lamma doudok deng-an orang itou jang bintsji pada tantoossa.

7 Beta bertantoossala: tetapi tella beta berkatta, dianja [hadirkanja] pada prangan.

Psalm Cxxj.

1 EEn Lied Hammaaloth. Ick heffe mijne ooghen op nae de bergen / van waer mijne hulpe komen sal.

2 Mijne hulpe is van den HEERE / die hemel ende aerde gemaeckt heeft.

3 Hp en sal uwen voet niet laten

Psalmo nang ka saratus doa poulo-sa.

1 SUatu Menjanjihan Hammaaloth. Beta ankat matta-mattaku pada boukit-boukit, derri manna menjadi datan toulongan pada saya.

2 Toulongan beta ya derri TUAN jang jadiken surga daan boumi.

3 Dia tida menjadi bri kaki-

mu

ten wanckelen: uw' bewaerder en sal niet slupmeren.

4 Siet/ de bewaerder Israels en sal niet slupmeren noch slapen.

5 De HEERE is uwe bewaerder/ de HEERE is uwe schaduwe/aen uwe rechter-hand.

6 De Sonne en sal u's daeghs niet steken/ noch de Mane des nachts.

7 De HEERE sal u bewaren van alle quaedt: uwe ziele sal hy bewaren:

8 De HEERE sal uwen uptganck ende uwen inganck bewaren/ van nu aen tot in der eeuwighevdt.

mu bimbang: dia jang tongou mou tiada jadi mengantok.

4 Liatla jure-tongou derri Israël ya tida menjadi mengantok attau membradou.

5 TUAN ya jure-tongou-mu: TUAN ya lindong-mu pada tangan kanan-mu.

6 Matta-hari tiada jadi tikammu seang, Boulan pon tida malam.

7 TUAN menjadi tongou-mu derri segalla djahat: djiuwa-mu ya menjadi tongou.

8 TUAN menjadi tongou mengalouwarken-mu daan massok-mu, derri sakaran sampey kakakal.

Psalm Cxxij.

1 EEn Lied Hammaaloth/ van David: Ick verblijde my in de ghene die tot my segghen: Wy sullen in't Huys des HEEREN gaen:

2 Onse voeten zijn staende in uwe poorten/ o Jerusalem.

3 Jerusalem is gebouwt/ als eene stadt/ die wel t'samen ghevoeght is.

4 Waer henen de Stammen op-

Psalmo nang ka saratus doa-pou'o-doa.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth, derri Davud: Beta bersouka dalam dianja jang berkatta pada beta: kita menjadi massok ka Rouma TUAN.

2 Kaki-kaki-kita adda badiri dalam pintou-pintou-mu, ô Irrusalim.

3 Irrusalim jadi prousa, seperti suatu kota, jang jadi bertamba bay-bay.

4 Ka-manna assal-assal naik, assal-

opgaen / de Stammen des HEEREN / [tot] het getuygenisse Israels / om den Name des HEERE te dancken.

5 Want daer zijn de stoelen des gerichts gesett / de stoelen des huyses Davids.

6 Bidtet om de vrede van Jerusalem: wel moetense varen die u beminnen.

7 Vrede zy in uwe vestinghe / welvaren in uwe palepsen.

8 Om mijner Broederen / ende mijner Vrienden wille / sal ick nu spreecken: Vrede zy in u.

9 Om des Huyses des HEERE onses Godts wille / sal ick het goede voor u soecken.

Psalm Cxxiij.

1 EEn Lied Hammaaloth. Ick hefte mijne ooghen op tot u die in de hemelen sitt.

2 Siet / gelijck de oogen der knechten zijn op de handt harer heeren: gelijck de ooghen der dienstmaeght / zijn op de handt harer vrouwe: alsoo zijn onse oogen op den HEERE onsen

Nn Godt /

assal-assal itou TUAN ampounja, [pada] takshihan itou Israël ampounja, agar poudjy akan Namma TUAN.

5 Karanna de situ krusi-krusi houkkuman jadi menerru: krusi-krusi rouma Davud.

6 Sombala karna tantoossa Irrusalim: baik jadi padanja jang kassee pada-mu.

7 Tantoossa jadila dalam paggar-mu-batou itou: [daan] ontong-bay dalam astana-astana-mu.

8 Sebab soudara-soudaraku, daan sobat-sobat ku, beta menjadi sakaran berkatta: Tantoossa jadi dalam-mu.

9 Sebab Roūma TUAN ALLAH kita, beta menjadi tsjari nang bakti pada-mu.

Psalmo nang ka saratus doa poulo tiga.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth. Beta ankat ney matta-mattaku pada-mu jang doudok de surga.

2 Liatla seperti matta-matta hamba-hamba-laki-laki, adda pada tangan tuan-tuan-nja: seperti matta-matta-hamba parampuan, adda pada tangan TUAN-nja-parampuan: bagitou

Nn adda

Godt / tot dat hy ons ghenadigh zy.

3 Zijt ons ghenadigh / o HEERE / zijt ons ghenadigh / want wy zijn der verachtinge veel te satt.

4 Onse ziele is veel te satt des spots der weeldigen / der verachtinge der hooveerdigen.

adda matta-matta kita pada TUAN ALLAH-t'ALLAH kita, sampey ya berrahmad akan kita.

3 Berrahmad-la akan kita, ô TUAN, berrahmad-la akan kita: karanna kita kinjang amat derri mouday.

4 Djiuwa kita ya kinjang-amat derri bagourau orang jang tourut nassounja: derri moudayakan orang berdjouwa.

Psalm Cxxiiij.

1 EEn Lied Hammaaloth / van David: 't En ware de HEERE / die by ons geweest is / segge nu Israel.

2 't En ware de HEERE / die by ons geweest is / als de menschen tegen ons opstonden:

3 Doe souden sy ons levendigh verslonden hebben / als haren toorn tegen ons ontstack.

4 Doe souden ons de wateren overloopen hebben: een stroom soude over onse ziele gegaen hebben.

5 Doe souden de stoute wateren over onse ziele gegaen zijn.

6 De

Psalmo nang ka saratus doa-poulo-ampat.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth, derri Davud. Djikkalau tida TUAN, jang souda adda deng-an kita: katta sakaran Israïl.

2 Djikkalau tida TUAN, jang souda adda deng-an kita, tatkalla orang manusia souda bankit adap kita.

3 Tella itou dianja souda binassaken kita terhidop, tatkalla morka-nja jadi passan adap kita.

4 Tella itou [surottan] ayer souda ampo kita: suatu sourottan souda bedjalan atas djiuwa-kita.

5 Tella itou ayer-brani souda bedjalan atas djiuwa kita.

6 Ter-

6 De HEERE zy ghelooft / die ons in hare tanden niet en heeft overghegheven tot eenen roof.

7 Onse ziele is ontkomen als een vogel / uyt den strick der vogel-vangers: de strick is ghebroken / ende wy zijn ontkomen.

8 Onse hulpe is in den Name des HEERE / die hemel ende aerde gemaeckt heeft.

6 Terpoudjy jadi la TUAN, jang kita tiada cerakan souda dalam gigi-giginja pada rampassan.

7 Djiuwa kita souda jadi lepas, seperti bourong sa ekor derri djerat jure-menankap-bourong: djerat jadi petsja, daan kita jadi lepas.

8 Toulongan kita adda dalam Namma TUAN, jang jadiken surga daan boumi.

Psalm CXXV.

1 EEn Lied Hammaaloth. Die op den HEERE vertrouwen / zijn als de Bergh Zions / [die] niet en wanckelt / [maer] blijft in eeuwighevdt.

2 Rondtom Jerusalem zijn bergen: alsoo is de HEERE rondtom sijn volck / van nu aen tot in der eeuwighevdt.

3 Want de scepter der godtloosheydt en sal niet rusten op het lot der rechtveerdighen: op dat de rechtveerdige hare handen niet uyt en strecken tot onrecht.

4 HEERE / doet den goe-

Psalmo nang ka saratus doa-poulo-lima.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth. Jang-manna harap pada TUAN, dianja seperti Boukit itou Zion, jang tiada bimbang: [tetapi] tingal ka-kakal.

2 Kalouling Irrusalim adda boukit-boukit: bagitou adda TUAN kalouling oumatnja, derri sakaran sampey ka-kakal.

3 Karanna batou-radjat-haramzada itou tiada menjadi brenti atas bagian [pousaka] orang adil: agar djangan orang adil kadjang ken tanganja pada itou jang tiada betul.

4 O TUAN, boatla bakti pa-

den wel/ ende den gene die opzecht zijn in hare herten.

5 Maer die haer neygen [tot] hare kromme weghen / die sal de HEERE wech doen gaen met de werckers der ongerechtigheydt : Vrede sal over Israel zijn.

da orang baik, daan pada orang jang betul dalam hatinja.

5 Tetapi sjappa singit kanja pada djalan-djalanja erot. TUAN menjadi beri dianja pegi deng-an orang jang kardja bohong : Salam menjadi atas Israïl.

Psalm Cxxvj.

1 EEn Lied Hammaaloth. Als de HEERE de gevangene Zions weder bracht / waren wy ghelijck de ghene die droomen.

2 Doe werdt onse mondt vervult met lacchen / ende onse tonghe met ghejuych : doe seydemen onder de Heydenen: De HEERE heeft groote dingen aen dese gedaen.

3 De HEERE heeft groote dingen by ons ghedaen / [dies] zijn wy verblijdt.

4 O HEERE / wendt onse gevanckenisse / gelijck waterstroomen in 't Zuyden.

5 Die met tranen zaepen / sullen met gejuych maepen.

6 Die het zaet draeght dat-men

Psalmo nang ka saratus doa poulo-nam.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth. Tella TUAN souda hentar-kombali orang katavang derri Zion, kita jadi seperti sjappa mimpi.

2 Tella itou moulut kita jadi pounou tatauwa : daan lida kita [pounou] bounjihan tersoukala : tella itou kattanja de antara orang Chlaya. TUAN souda memboat appa appa besar deng-an dianja.

3 TUAN souda memboat appa-appa besar deng-an kita : [sebab] itou kita bersouka.

4 O TUAN, balik akan nang katavang-kita, seperti sourottan ayer de Salátan.

5 Sjappa menabor deng-an ayer-mattanja : dianja deng-an bounjihan - tersoukala menjadi mengittam.

6 Sjappa bauwa bidji itou nang

men zaeyen sal / gaet al gaende ende weenende: [maer] voorseker sal hy met ghejuych weder komen / dragende sijne schooven.

Psalm Cxxvij.

1 EEn Lied Hammaaloth / van Salomo. Soo de HEERE het huys niet en bouwt / te vergheefs arbeyden des selven bouw-lieden daer aen: soo de HEERE de Stadt niet en bewaert / te vergeefs waeckt de wachter.

2 't Is te vergeefs dat ghy lieden vroegh op staet / late op blijft / etet vroodt der smerten: 't is alsoo / dat hy 't sijnen beminden [als in] den slaep geeft.

3 Siet / de kinderen zijn een erfdeel des HEEREN: des buycks vrucht is een beloninge.

4 Ghelijck de pijlen zijn in de hand eenes Helds: soodanigh zijn de sonen der jeught.

5 Welgeluckigh is de man / die sijnen pijl-koker met de selve ghevult heeft: sy en sullen niet be-

nang orang jadi menabor: dia pegi bedjalan-djalan daan menangis: [tetapi] ya menjadi sesongo poulang deng-an bounjihan-tersoukala, [daan] membauwa barkasnja.

Psalmo nang ka saratus doapoulo-tudjo.

1 SUatu Menjanjihan Hammaaloth, derri Suliman. Djikkalau TUAN tiada prousa akan rouma, Jure-jure-prousanja ya bakardja saidja padanja. Djikkalau TUAN tiada tongou kota nang jure berdjagga ya djagga-djagga saidja.

2 Adda [sousa] saidja makka kamou bangon pagi-pagi, [daan] tingal doudok lambat, makkan [pon] roti-tsjintahan. Tetapi adda bagitou makka dia beri pada orang kekassehnja, seperti dalam mengantok.

3 Liatla, anna-anna ya pousakahan derri ALLAH-t'ALLAH: boahan purut ya suatu oupa.

4 Seperti jang anak-pana dalam tangan orang paha-lawan: bagitou adda anna anna laki-laki derri djaman-mouda.

5 Berontongla orāg itou jāg adda sarong-anac-pana dia berissi pouno deng-an diāja: ya tiada jadi berma-

lou;

beschaemt worden / als sy met de vyanden spreecken sullen in de poorte.

lou ; tella dianja menjadi berkatta deng-an satrou-satrounja de pintou [kota.]

Psalm Cxxviij.

1 EEn Lied Hammaaloth. Welgeluckſaligh is een yeghelijck die den HEERE vreest / die in sijne wegen wandelt.

2 Want ghy sult eten den arbeydt uwer handen / wel-gheluckſaligh sult ghy zijn / ende het sal u wel gaen.

3 Uwe hupsvrouwe sal wesen als een vruchtbaer wijn-stock aen de zijden uwes hupses: uwe kinderen als olijf-planten rondtom uwe tafel.

4 Siet / alsoo sal seeckerlijck die man gezegent worden / die den HEERE vreest.

5 De HEERE sal u zeghenen uyt Zion / ende ghy sult het goede Jerusalems aenschouwen alle de dagen uwes levens.

6 Ende ghy sult uwe kindts kinderen sien : Vrede over Israel.

Psalmo nang ka saratus doapoulo-nam.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth. Berontong jadi gnap orang jang takot akan TUAN , jang bedjalan dalam alor aloranja.

2 Karanna mou menjadi makkan kardjahan-tangan-mu , berontongla jadi kamu , daan jadi baik pada-mu.

3 Bini-mu jadi seperti pohon-angor jang baboa de [segalla] sisi roumat-mu : anna-anna-mu jadi seperti tanaman tanaman pohon-boa-minjak kalouling kouda-kouda-mu.

4 Liatla bagitou sesongo jadi berpalihara orang laki itou jang takot-akan TUAN.

5 TUAN menjadi palihara ken-mu derri Zion , daan mu menjadi meliat nang baik derri Irrusalim pada segalla hari hidopan-mu.

6 Daan mu menjadi liat annak derri anna-annamou : Salam atas Israïl.

Psalm Cxxix.

1 EEn Lied Hammaaloth. Sy hebben my dickwils benauwt van mijner jeught af/ segge nu Israel:

2 Sy hebben my dickwils van mijner jeught af benauwt: evenwel en hebben sy my niet overmocht.

3 Ploegers hebben op mijnen rugge geploeght: sy hebben hare vozen lanck getogen.

4 De HEERE die rechtveerdigh is/ heeft de touwen der godlooſen afgehouwen.

5 Laetse beschaemt ende achterwaerts gedzeven wozden/ alle die Zion haten.

6 Laetse wozden als gras op de daken/ 't welck verdozret eermen het upt-treckt:

7 Waer mede de maeper sijne handt niet en vult/ noch de garven-binder sijnen arm.

8 Noch die vooz-by gaen niet en seggen: De zegen des HEERE zy by u: wy zegenen ulieden in den Name des HEERE.

Psalm

Psalmo nang ka saratus doapoulo sambilan.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth. Dianja souda banja-kali bersassat akan saya derri djaman-moudahan-ku, kattala sakaran Israïl.

2 Dianja banja-kali souda bersassat akan saya derri djaman-moudahan-ku: wellakian dianja tida souda bole ala-kan beta.

3 Segalla Jure-mengala itou ya souda gala [atas] belakkan-ku: ya souda hela parit paritnja pandjang.

4 TUAN jang adda adil ya souda tatta poutus segalla tali orang haramzada.

5 Beërla jadi bermalou daan jadi [tolak] berondor, gnap orang jang bintsjy akan Zion.

6 Makka dianja jadi seperti rompot atas atap, jang jadi cring, daulou pada jadi rebót.

7 Deng-an appa orang mengittam tiada pounuken tanganja: pon tida orang mengikat-barkas lingang-nja.

8 Sjappa bedjalan lalou dianja pon tida katta: salamat TUAN alekum: kita palihara-ken [segalla] kamu dalam Namma TUAN.

Psalmo

Psalm Cxxx.

1 EEn Lied Hammaaloth. Vyt de diepten roepe ick tot u / o HEERE.

2 HEERE / hoort na mijne stemme: laet uwe ooren opmerckende zijn op de stemme mijner smeekingen.

3 Soo ghy / HEERE / de ongherechtigheden gade slaet: HEERE / wie sal bestaen?

4 Maer by u is vergevinge op dat ghy gevreest wordt.

5 Ick verwachte den HEERE / mijne ziele verwacht / ende ick hope op sijn woordt.

6 Mijne ziele [wacht] op den HEERE / meer dan de wachters op den morgen: de wachters op den morgen.

7 Israel hope op den HEERE: Want by den HEERE is goedertierenheydt / ende by hem is veel verlossinge.

8 Ende hy sal Israel verlossen van alle sijne ongerechtigheden.

Psalm

Psalmo nang ka saratus tiga poulo.

1 SUatu Menjanjihan Hammaaloth. Derri terdalamnja beta teria pada mu ô TUAN.

2 TUAN dengarla pada suaraku: beërla telinga-telinga-mu berinda pada suara mohonkan-doa beta.

3 TUAN djikkalau mou ingat-akan nakallan: TUAN sjappa jadi [bole] badiri.

4 Tetapi deng-an mu adda ampounan; agar orang takot akan mu.

5 Beta nantiken TUAN, djiuwako nanti, daan beta heakin pada bakattahanja.

6 Djiuwako [nanti] pada TUAN: lebeh derri orang berdjagga pada pagi-hari: [ya] orang berdjagga pada pagi-hari.

7 Makka Israïl heakin pada TUAN: karanna deng-an TUAN adda bayboudinja: daan deng-an dia menlepaskan banja.

8 Daan ya menjadi lepasken Israïl derri segalla nakallanja.

Psalmo

Psalm Cxxxj.

1 EEn Lied Hammaaloth/ van David. O HEERE/ mijn herte en is niet verheven/ noch mijne oogen en zijn niet hooge: oock en hebbe ick niet ghewandelt in [dinghen] mij te groot/ ende te wonderlijck.

2 Soo ick mijne ziele niet en hebbe gesett ende stille gehouden/ gelijck een gespeent kindt bij sijne moeder: mijne ziele is als een gespeent kindt in mij.

3 Israel hope op den HEERE van nu aen tot in der eeuwighedt.

Psalm Cxxxij.

1 EEn Lied Hammaaloth. O HEERE/ ghedenckt aen David/ aen al sijn lijden.

2 Dat hij den HEERE gesworen heeft: den Machtighen Jacobs gelofte ghedaen heeft/ [seggende]:

Oo 3 Soo

Psalmo nang ka saratus tiga-poulo-sa.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth, derri Davud. O TUAN, hatiku tiada jadi ankat-ney: matta-mattaku pon tida tingi: Beta pon tida souda bedjalan dalam [barang appa] jang adda amat besar daan heran atas beta.

2 Djikkalau beta tiada souda menerru daan pegang-kousi djiuwako, seperti annak-boudak jang souda bouang-sousou, [adda] deng-an ma-nja. Djiuwako adda dalam beta seperti anna-boudak jang souda bouang-sousou.

3 Makka Israïl harap atas TUAN derri sakaran sampey ka-kakal.

Psalmo nang ka saratus tiga-poulo-doa.

1 SUatu Menjanjihan Hammaaloth. O TUAN ingatla pada Davud, pada segalla merassanja.

2 Makka dia souda sompa pada TUAN: souda bedjandjy pada [ALLAH] nang Terkawassa derri Jakub: kattanja:

Oo 3 Djik-

3 Soo ick in de Tente mijnes huyses ingae / soo ick op de koetse van mijn bedde klimme!

4 Soo ick mijnen oogen slaep gebe / mijnen oogh-leden sluymeringe!

5 Tot dat ick vooz den Heere eene plaetse gevonden sal hebben: wooningen vooz den Machtigen Jacobs.

6 Siet / wy hebben van haer gehoozt in Ephzata: wy hebbense ghevonden in de velden van Jaar.

7 Wy sullen in sijne woningen ingaen: wy sullen ons nederbuygen vooz den voet-banck sijner voeten.

8 Staet op / Heere / tot uwe ruste: Ghy / ende de Arke uwer sterckte.

9 Dat uwe Priesters bekleedt wozden met gerechtighepdt: ende dat uwe gunst-ghenooten juychen.

10 En weert het aenghesichte uwes Gesalfden niet af / om Davids uwes knechts wille.

11 De Heere heeft David de waerhepdt gheswozen / waer van hy niet wijcken en sal: [seggende]: Van de vzucht uwes buycks sal ick op uwen thzoon setten.

12 In-

3 Djikkalau beta massok dalam Trata-roumaku: djikkalau beta naik atas kitta-mittiku-tidor!

4 Djikkalau beta membri pada matta-mattaku tydor, pada kloupou-matta-mattaku mengantok!

5 Sampei beta souda mendapat pada Tuan suatu tampat: mounara-mounara pada [ALLAH] Terkawassa itou derri Jakub.

6 Liatla kita souda dengar derri diala dalam Ephrata: kita souda mendapat akanja dalam padang derri Ja-ar.

7 Kita menjadi massok dalam mounara-mounaranja: kita menjadi sedjut-touron pada alas-kakinja.

8 Bangoula Tuan pada brentihan-mu: Mou, daan Arka kawassa-mu.

9 Makka Chali-Chali-mu jadi bepakkey deng-an adillan; makka pon orang kekassee-mu memboat bounjyhan-tersoukala.

10 Jangan balik akan mouka Berminjami-mou itou, sebab Davud hamba-mu.

11 Tuan souda basompa jang benarhan pada Davud; derri jang manna dia tiada jadi melalou: [kattanja]: Derri boa purut-mu akou menjadi terru atas maligey-mu.

12 Djik-

12 Indien uwe sonen mijn verbondt sullen houden / ende mijne getuygenissen die ick haer leeren sal: soo sullen oock hare sonen tot in eeuwighepdt op uwen thzoon sitten.

13 Want de Heere heeft Zion verkozen/ hy heeft het begeert tot sijne woon-plaetse / [seggheende]:

14 Dit is mijne ruste tot in eeuwighepdt / hier sal ick woonen / want ick hebbese begeert.

15 Ick sal haren kost rijckelijck zegenen: hare noodzuftige sal ick met bzoodt versadigen.

16 Ende hare Priesters sal ick met heyl bekleeden / ende hare gunst-ghenooten sullen seer juychen.

17 Daer sal ick David eenen hoozn doen uytspzuyten: Ick hebbe mijnen Gesalfden een lampe toegericht.

18 Ick sal sijne vyanden met schaemte bekleeden: Maer op hem sal sijne kroone bloeyen.

12 Djikkalau anna-anna-mulaki-laki menjapi pegang kawoul akou, daan [segalla] saksihan-ku jang akou menjadi adjer akanja: makka anna-annanja laki-laki menjadi pon doudok atas maligey-mu sampey-kakakal.

13 Karanna Tuan souda mempilli Zion: ya souda inging akanja pada mounaranja: [kattanja]:

14 Inila brentihanku sampey kakal: de sini akou menjadi doudok, karanna akou souda inging akanja.

15 Akou menjadi palihara-ken makkan nanja sangat: Akou menjadi kinjang-akan orang kassiëndia deng-an roti.

16 Daan Chali-Chalinja akou menjadi bepakkey deng-an salamat: daan orang kekasseehnja menjadi sangat memboat bounjy hantersoukala.

17 De sitou aku menjadi beri makka suatu tandok timbol pada Davud: Akou souda berhadir suatu palita pada nang Berminjami aku.

18 Akou menjadi satrou-satrounja bepakkey deng-an malou: tetapi atas-nja menjadi babonga korona dia ampounja.

Psalm Cxxxiij.

1 EEn Lied Hammaaloth/ van David. Siet hoe goet ende hoe liefijck is het/ dat broeders oock t'samen woonen.

2 't Is gelijck de kostelijcke Olye op het hooft / neder-dalende op den baert / den baert Aarons : die neder-daelt tot op den zoom sijner kleederen.

3 't Is gelijck de dauw Hermons / [ende] die neder-daelt op de berghen Zions : want de HEERE gebiedt aldaer den zeghen / [ende] 't leven tot in der eeuwighepdt.

Psalm Cxxxiiij.

1 EEn Lied Hammaaloth. Siet/ looft den HEERE / alle ghy knechten des HEERen: ghy die alle nachte in't huys des HEERen staet.

2 Heft uwe handen op [nae] 't Heylighdom : ende looft den HEERE.

3 De HEERE zeghene u upt

Psalmo nang ka saratus tiga poulo-tiga.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth , derri Davud. Liatla bagimanna baik daan manis adda : makka soudara-soudara pon doudok sesamma.

2 Itoula adda seperti minjak berharga atas kapalla , jang tourong atas djangot , djangot Aaron : jang touron pada tepi pakkeyan-nja.

3 Itou adda seperti ombon Hermon , jang touron pada boukit boukit Zion : karna TUAN souro de sitou nang paliharahan [daan] itou sampey ka-kakal.

Psalmo nang ka saratus tiga-poulo-ampat.

1 SUatu Menjanjyhan Hammaaloth. Liatla, hormatakan TUAN, mu segalla hamba TUAN: mu jang sa-malam-malam badiri dalam rouma TUAN.

2 Ankatla nay tangan-tanganmu pada [Tampat itou] saktinja : daan hormat - akan TUAN.

3 TUAN palihara akan-mu derri

upt Zion : hy die den hemel ende d'aerde gemaeckt heeft.

Psalm Cxxxv.

1 HAlelu-Jah. Pryst den Name des Heeren/pryst [hem] ghy knechten des Heeren.

2 Die ghy staet in't huys des Heeren / in de voor-hoven des huyses onses Godts.

3 Looft den Heere / want de Heere is goet : psalm-singht synen Name/ want hy is lieflyck.

4 Want de Heere heeft sich Jacob verkozen : Israel tot syn eygendom.

5 Want ick weet dat de Heere groot is : ende dat onse Heere boven alle Goden is.

6 Al wat den Heere behaeght / doet hy / in de Hemelen / ende op d'Aerde/ in de Zeen/ ende alle Afgronden.

7 Hy doet dampen op-klimmen van het eynde der aerde: Hy maeckt de bliremen met den regen : Hy brenght den windt upt syne schat-kameren voort.

ri Zion : ya jang manna souda jadi akan sorga daan boumi.

Psalmo nang ka saratus tiga-poulo-lima.

1 HAlelu-Jah. Berpoudjyla akan Namma Tuan : Berpoudjyla akanja mou hamba-hamba Tuan.

2 Sjappa mu berdoudok dalam rouma Tuan , dalam balerong derri rouma ALLAH-t'ALLAH-ku.

3 Poudjyla akan Tuan , karna Tuan ya baik : menjanjyla Psalmo pada Nammanja , karanna ya meramey. .

4 Karanna Tuan ya souda mempilli pada sendirinja nang Jakub : [daan] Israil pada ampounanja.

5 Karanna beta tahu makka Tuan ya besar : makka pon Tuan kita ya atas segalla Allah.

6 Appa - appa bakanan pada Tuan , ya memboat , dalam surga-surga , daan atas boumi , dalam [segalla] laout , daan segalla terdalamnja.

7 Dia beri assap-assap ney derri oudjong boumi : dia memboat nang kilat deng-an oudjong. Dia hentar kalouwar nang angin derri bileh-bileh-bindaharanja.

8 Die d'eerst-ghebozene van Egypten sloegh / van den menschе aen tot het bee toe:

9 Hy sondt tekenen ende wonderen in 't midden van u / o Egypten: tegen Pharao / ende tegen alle sijne knechten.

10 Die vele volcken sloegh: ende machtige Koninghen doodde:

11 Sihon den Koninck der Amoziten / ende Og den Koninck van Basan: ende alle de Koninckrijcken van Canaan.

12 Ende hy gaf haer land ten erve / aen sijn volck Israel.

13 O Heere / uwen Name is in eeuwighepdt: Heere / uwe gedachtenisse is van ghesachte tot gesachte.

14 Want de Heere sal sijn volck richten / ende 't sal hem berouwen over sijne knechten.

15 De Afgoden der Heydenen zijn silver ende goudt: een werck van menschen handen.

16 Sy hebben eenen mondt / maer en spreecken niet: sy hebben oogen / maer en sien niet.

17 Oozen hebben sy / maer en hoozen niet: oock en is 'er geen adem in haren mondt.

18 Dat

8 Jang souda poukol anna anna soulong de Nagri Misry, derri orang manusia sampey ka benatan.

9 Dia souda kirim [banja] tanda daan berboatan heraan de tenga-mu, ô Nagri Misry: adap Pharao, daan hadap segalla hambanja.

10 Jang souda poukol oumat-oumat banja: daan mattiken Radja-Radja kawassa.

11 Sihon nang Radja orang Amori: daan Og Radja Nagri Basan: daan segalla Radjat derri Nagri Canaän.

12 Makka ya beri Nagrinja pada pousakahan, pada poussakahan akan oumatnja Israil.

13 O Tuan Namma-mu adda ka-kakal: Tuan peningatan-mu ya derri assal ka assal.

14 Karna Tuan ya menjadi hukkum akan oumatnja, daan ya jadi menjassal atas hamba-hambanja.

15 Segalla Berallah orang Chlaya ya perak daan mas: berboatan derri tangan-manusia.

16 Dianja adda moulut daan tida berkatta: dianja adda matta-matta, tetapi ya tiada meliat.

17 Dianja adda telinga, tetapi ya tida dengar: tiada pon nafas dalam moulutnja.

18 Makka

18 Dat dieſe maken/ hen ghelijck worden / [ende] al wie op haer vertrouwt.

19 Ghy huys Iſraels/ lovet den Heere : Ghy huys Aarons lovet den Heere.

20 Ghy huys van Levi/ lovet den Heere: Ghy die den Heere vreest/ lovet den Heere.

21 Ghelooft zy de Heere uyt Zion/ die te Jeruſalem woont/ Halelu-Jah.

18 Makka orang jang boatkanja jadi ſeperti dianja : daan gnap-orang jang harap-akan dianja.

19 Mou rouma Iſraïl, hormat akan Tuan : Mou rouma Aaron hormat-akan Tuan.

20 Mou rouma derri Levi, hormat akan Tuan : Mou jang takot-akan Tuan, hormat akan Tuan.

21 Berhormat jadi Tuan derri Zion, jang doudok de Irruſalim, Halelu-Jah.

Pſalm Cxxxvj.

1 LOvet den Heere/ want hy is goet : want ſijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

2 Lovet den Godt der Goden : want ſijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

3 Lovet den Heere der Heeren : want ſijne goedertierenheyd is in der eeuwigheydt.

4 Dien die alleen groote wonderen doet : want ſijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

5 Dien die de hemelen met verſtandt gemaeckt heeft : want ſijne

Pſalmo nang ka ſaratus tiga poulo-nam.

1 POudjyla akan Tuan, karanna ya baik : karanna bayboudinja ya ka-kakal.

2 Poudjyla akan ALLAH-t'ALLAH, jang [atas] ſegalla Allah, karna bayboudinja ya ka-kakal.

3 Poudjyla akan Tuan jang [atas] ſegalla Tuan: karna bayboudinja ya ka-kakal.

4 [Daan] akan dia, jang ſendiri djouga memboat [ſegalla] berboatan-heran beſar : karna bayboudinja ya ka-kakal.

5 Akan dia, jang jadiken ſurga-ſurga deng-an akal-boudi: karna

sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

6 Dien die d'aerde op het water uytghespannen heeft: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

7 Dien die de groote lichten heeft ghemaeckt: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

8 De Sonne tot heerschappye in den dagh: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

9 De Mane ende Sterren tot heerschappye in den nacht: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

10 Dien die de Egyptenaers geslagen heeft in hare eerst-geborene: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

11 Ende heeft Israel uyt het midden van hen uytghebracht: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt:

12 Met eene stercke handt/ende met eenen uytgestreckten arm: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

13 Dien die de schelf-zee in deelen deelde: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

14 Ende voerde Israel door 't mid-

karna bayboudinja ya ka-kakal.

6 Akan dia, jang souda tree jang tanna atas ayer: karna bayboudinja ya ka-kakal.

7 Akan dia, jang jadiken nang [dua] bertsjayahan itou besar: karna bayboudinja ya ka-kakal.

8 Nang Matta-hari agar pegang kawassa seang: karna bayboudinja ya ka-kakal.

9 Nang Boulan daan Bintang-bintang agar pegang kawassa de malam: karna bayboudinja ya ka-kakal.

10 Akan dia, jang souda poukol orang Misry dalam anna annanja-soulong: karna bayboudinja ya ka-kakal.

11 Daan ya kalouwarken Israïl derri tenga dianja: karna bayboudinja ya ka-kakal.

12 Deng-an tangan terkawassa: daan deng-an lingan jang berbetul: karna bayboudinja ya ka-kakal.

13 Akan dia jang souda membagi dalam bagian laout itou mera: karna bayboudinja ya ka-kakal.

14 Daan hentarken Israïl de tenga

't midden van de selve : want sijne goedertierenheyd is in der eeuwigheydt.

15 Hy heeft Pharao met sijn heyr gestort in de schelf-zee : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

16 Die sijn volck door de Woestijne ghelevdt heeft : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

17 Die groote Koningen ghesiagen heeft : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

18 Ende heeft heerlijcke Koningen gedoodt : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

19 Zihon den Amoritischen Koninck : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

20 Ende Og den Koninck van Basan : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheyd.

21 Ende heeft haer landt ten erve gegeven : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheyd.

22 Ten erve sijnen knecht Israel : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

23 Die aen ons gedacht heeft in onse nederigheydt : want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

tenga itou : karna bayboudinja ya ka-kakal.

15 Ya souda boang Pharao daan kawan-kawanja-prang itou dalam laout mera : karna bayboudinja ya ka-kakal.

16 Jang hentarken oumatnja lalou Rimba itou : karna bayboudinja ya ka-kakal.

17 Jang souda poukol akan Radja-Radja besar : karna bayboudinja ya ka-kakal.

18 Daan ya mattiken souda Radja-Radja bermoulja : karna bayboudinja ya ka-kakal.

19 Zihon Radja orang Amori : karna bayboudinja ya ka-kakal.

20 Daan Og Radja Nagri Basan : karna bayboudinja ya ka-kakal.

21 Daan ya souda beri Nagrinja pada pousakahan : karna bayboudinja ya ka-kakal.

22 Pousakahan pada hambanja Israïl : karna bayboudinja ya ka-kakal.

23 Jang-manna souda ingat pada kita , waktou kita rinda : karna bayboudinja ya ka-kakal.

24 Ende hy heeft ons onsen tegen-partijders ontruckt: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

25 Die allen vleesche spijse geeft: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

26 Lovet den Godt des Hemels: want sijne goedertierenheydt is in der eeuwigheydt.

Psalm Cxxxvij.

1 AEn de Rivieren van Babel / daer saten wy / oock weenden wy / als wy ghedachten aen Zion.

2 Wy hebben onse harpen gehanghen aen de wilghen die daer inne zijn.

3 Als aldaer die ons gevanghen hielden / de woorden eenes Liedts van ons begeerden: ende sy die ons overhoop gheworpen hadden / vreught: [segghende]: Singht ons [een] van de Liederen Zions.

4 [Wy seyden]: Hoe souden wy een Lied des HEEREN singen in een vreemt landt?

5 In-

24 Daan ya souda rebot kita derri [tangan] orang-orang jang lawan pada kita: karna bayboudinja ya ka-kakal.

25 Jang-manna beri makkannan pada segalla daging: karna bayboudinja ya ka-kakal.

26 Berpoudjyla akan ALLAH derri surga: karna bayboudinja ya ka-kakal.

Psalmo nang ka saratus tiga poulo tudjo.

1 PAda songey-songey Babel, de sitou kita doudok: kita pon menangis tella kita ingat pada Zion.

2 Kita souda gantong-ken psalter-psalter kita pada pohon-pohon-Arabim jang dalam itou.

3 Tella de sitou dianja jang pegang kita katavang, minta derri kita bakattahan derri suatu Njanjihan: daan dia jang souda tabalik akan kita, [minta] soukahan, kattanja: Menjanjyla pada kita suatu derri Njanjyhan Zion.

4 [Kita berkatta]: Bagimanna jadi kita menjanjy Njanjyhan itou TUAN pounja dalam Nagri horgay?

5 Djik-

5 Indien ick u vergete/ o Jerusalem/ soo vergetet mijne rechter-handt haer [selfs].

6 Mijne tonge kleve aen mijn gheheemelte / soo ick aen u niet en gedencke / soo ick Jerusalem niet en verheffe boven het hooghste mijner blijdtschap.

7 HEERE / gedenckt aen de kinderen Edoms / aen den dagh Jerusalems / die daer seyden : Ontblootse / Ontblootse tot haer fondament toe.

8 O dochter Babels / die verwoest sult worden / welgeluckigh sal hy zijn / die u uwe misdaedt vergelden sal / die ghy aen ons misdaen hebt.

9 Welgheluckigh sal hy zijn / die uwe kinderkens grijpen / ende aen de steen-rotze verpletteren sal.

5 Djikkalau beta loupa-akan-mu , ô Irrusalim , makka tagan kanan beta loupa [sendirinja].

6 Makka lidaku lekat pada moulutku , djikkalau beta tiada ingat pada-mu , djikkalau beta tiada terdjundjung Irrusalim atas nang terlebeh tingi itou derri souka-soukahanku.

7 Ingatla TUAN pada anak-anak Edom , pada hari itou derri Irrusalim ; jang souda berkatta : Talandjang-talandjang akanja sampey ka jang de bauwa itou.

8 O Anna parampuan derri Babel , jang menjadi rousak, berontongla jadi dia , jang menjadi ballas pada-mu sallahan-mu, jang mu souda bersalla pada kita.

9 Berontong menjadi dia itou jang menjadi berdjabat akan anna-anna-mu ketsjil , daan poukol dianja terantsjor pada batou-karang.

Psalm Cxxxviij.

1 [EEn Psalm] Davids. Ick sal u loven met mijn gheheel herte : in de teghenwoor-

Psalmo nang ka saratus tiga-poulo delapan.

1 SUatu Psalmo Davud pounja. Beta menjadi poudjy akan-mu deng-an segalla hati-

woordighepdt der goden sal ick u Psalm-singen.

2 Ick sal my neder buygben na het paleys uwer heplighepdt/ ende ick sal uwen Name loven / om uwe goedertierenheydt / ende om uwe waerheydt : want ghy hebt/van wegen uwen gantschen Name / u woordt groot ghemaeckt.

3 Ten dage [als] ick riep / soo hebt ghy my verhoort : Ghy hebt my versterckt [met] kracht in mijne ziele.

4 Alle Koningen der aerde sullen u / O HEERE / loven; wanneer sy gehoort sullen hebben de redenen uwes monts.

5 Ende sy sullen singen van de wegen des HEERE N: want de heerlickheydt des HEERE N is groot.

6 Want de HEERE is hooge/ nochtans siet hy den nederigen aen / ende den verhevenen kent hy van verre.

7 Als ick wandele in het midden der benauwtheydt / maeckt ghy my levendigh / uwe handt streckt ghy upt teghen den toorn mijner vyanden / ende uwe rechter-handt behoudt my.

8 De

hati-ku : kadapan Allah-Allah beta jadi menjanjy Psalmo padamu.

2 Beta menjadi sedjut tourong sendiriku pada nang astana saktihan-mu : daan beta jadi poudjiken Namma-mu , sebab bayboudi-mu, daan sebab benarhan-mu : karna mu souda sebab segalla Nammamu besar-akan bakattahan-mu.

3 Pada hari saya baterya souda , mu souda dengar akan saya : Kamou souda koat akan saya deng-an kawassa dalam djiuwaku.

4 Segalla Radja-Radja boumi , ô TUAN , menjadi poudjy akan-mu : tella dianja souda adda dengar babassahan-moulutmu.

5 Daan dianja menjadi njanjy derri djalan djalan TUAN : karanna mouljahan TUAN ya adda besar.

6 Karna TUAN ya tinghi : wellakian ya menentang-kan orang rinda , daan ya kenal derri djau orang [hati] tingi.

7 Tella beta bedjalan de tenga soukarhan , mu hidop akan saya : mou kadjangken tangan-mu adap morka satrou satrou beta ; daan tangan-mu kanan memmegangken saya.

8 TUAN

8 De HEERE sal 't voor mp volepnden : uwe goedertierenheydt / HEERE / is in eeuwigheydt : en laet niet varen de wercken uwer handen.

8 TUAN menjadi poutusken itou ganti beta : bayboudimu , TUAN , ya ka-kakal , jangan tingal akan berboatan-berboatan itou derri tangan-tanganmu.

Psalm Cxxxix.

1 EEn Psalm Davids / voor den Opper-sangh-meester. HEERE / ghy doorgrondt ende kendt mp.

2 Ghy weet mijn sitten / ende mijn opstaen : Ghy verstaet van verre mijn gedachte.

3 Ghy omringht mijn gaen / ende mijn ligghen : ende ghy zijt alle mijne wegen gewent.

4 Als 'er [noch] geen woordt op mijne tonge en is / siet / HEERE / ghy weet het alles.

5 Ghy besett mp van achteren ende van voren : ende ghy sett uwe handt op mp.

6 De kennisse is mp te wonderbaer : sp is hooge / ick en kan daer niet bp.

7 Waer sonde ick henen gaen voor

Psalmo nang ka saratus tigapoulo-sambilan.

1 SUatu Psalmo Davud pounja , pada Gouro-pang-adjer-menjanjy besar itou. TUAN, mu adda priksa pada beta daan kenal beta.

2 Mou tahu nang doudokku , daan nang bangkit-ku : Mou mengarti derri djau ingatanku.

3 Mou kalouling akan nang bedjalan-ku, daan nang baring-ku: daan mou souda beassa pada segalla alor-aloran-ku.

4 Tella bulan adda sa patta atas lidaku : liatla , TUAN , mou tahu samoa-nja.

5 Mou bakoupong akan saya derri debelakkan daan derri hadapan : daan mou menerru tanganmu atas saya.

6 Jang kenallan [ini] ya amat heraan pada saya : ya tingi , beta tiada bole sampey padanja.

7 Kamanna menjadi beta pegi derri

voor uwen Geest? ende waer soude ick henen vlieden voor u aengesichte?

8 Soo ick opvoere ten hemel/ ghy zijt daer: of beddede ick my in de helle/ siet ghy zijt [daer].

9 Name ick vleugelen des dageraedts: woonde ick aen 't uyterste der zee:

10 Oock daer soude uwe handt my ghelepden: ende uwe rechter-handt soude my houden.

11 Indien ick seyde/ de duysternisse sal my immers bedecken: dan is de nacht een licht om my.

12 Oock en verduystert de duysternisse voor u niet: maer de nacht licht als de dagh: de duysternisse is als het licht.

13 Want ghy besitt mijne nieren: Ghy hebt my in mijnes moeders buyck bedeckt.

14 Ick love u / om dat ick op eene heel vreesijcke wijse wonderbaerlijck ghemaeckt ben / wonderlijck zijn uwe wercken: oock weet het mijn ziele seer wel.

15 Mijn

derri hadapan Ruah-mu? daan kamanna menjadi beta lari kadapan mouka-mu?

8 Djikkalau saya naik ka surga, mou adda de sitou: attau [djikkalau] saya terru mittiku-tidor de narraka; liatla mou [de sitou djouga].

9 Djikkalau beta menambil sayap-sayap faidjer pounja: [daan] doudok pada oudjong laout:

10 De sitou pon menjadi tangan-mu, pimpin akan saya: daan tangan kanan-mu menjadi pegang ken saya.

11 Djikkalau beta adda berkatta, nang klam-glap menjadi berlindong akan saya: tella itou malam jadi trang kalouling beta.

12 Nang klam-glap pon tiada berlindong kadapan-mu: tetapi nang malam adda seperti seang: daan nang klam-glap seperti trang.

13 Karanna mu pegang ken ingatan-ingatan-ku: Kamou souda toudong saya dalam purut ibu-ku.

14 Beta poudjiken-mu sebab beta berjadi terheran, tsjare haros terkodjut sangat sakali. Herani adda bakardjahan-mu; djiuwako pon tahu itou bay-bay.

15 Tou-

15 Mijn ghebeente en was vooz u niet verholen / als ick in 't verborgene gemaeckt ben / [ende] als een borduursel gewrocht ben / in de nederste deelen der aerde.

16 Uwe ooghen hebben mijnen ongeformeerden klomp ghesien / ende alle dese dingen waren in u boeck geschreven; de dagen alsse geformeert souden worden / doe noch geen van dien en was.

17 Daeromme / hoe kostelijck zijn my / o God / uwe gedachten! hoe machtigh vele zijn hare sommen!

18 Soude ickse tellen? haerder is meer / als des sandts: worde ick wacker / soo ben ick noch by u.

19 O God / dat ghy den godloosen ombracht! ende ghy mannen des bloedts / wijckt van my:

20 Die van u schendelijck spreken: [ende] uwe vyanden ydelijck verheffen.

21 Soude ick niet haten / HEERE / die u haten? ende verdriet hebben in de gene die tegen u opstaen?

22 Ick

15 Toulang-toulangan beta tiada jadi berlindong hadapan-mu, tella beta berjadi dalam semounjy, daan jadi [seperti] menoudjy dalam tampat-tampat tanna nang lebeh debauwa.

16 Matta-matta-mu souda liat gompal-ku jang tiada barang roupa: daan barang appa samoa jadi tertoulis dalam kitab-mu; hari-hari tatkalla menjadi berroupa; tella boulom suatu derri dianja adda.

17 Sebab itou, bagimanna berharga adda pada beta, ô ALLAH, peningatan-mu [ini]! Bagimanna banja-sangat adda bilangannja!

18 Djikkalau beta mau nilang dianja? ya lebeh banja, derri passir: Djikkalau beta menjadi bangon, beta lagi deng-an mou djouga.

19 O ALLAH, djikkalau mou bounouken orang haramzada itou! daan kamu orang-dara, lalou derri beta.

20 Jang berkatta derri kamu hodjattan: daan terdjundjung satrou satrou-mu semena-mena.

21 Bukan, ô TUAN, beta jadi bintsjy akan sjappa bintsjy kenmu? daan tsjinta sebab dianja jang bankit adap kamu?

22 Beta

22 Ick hateſe met volkomenen haet; tot vpanden zijnſe my.

23 Doorgrondt my/o Godt/ ende kendt mijn herte: beproeft my/ ende kent mijne gedachten.

24 Ende ſiet of by my een ſchadelijcke wegh zy: ende leydt my op den eeuwigen wegh.

22 Beta bintſjyken dianja dengan bintſjyhan ſa linkap; dianja adda akan beta pada ſatrou-ſatrou djouga.

23 Prikſala beta, ô ALLAH, daan kenal hatiku: tſjoba beta, daan kenal ingatan-ingatan-ku.

24 Daan liat djikkalau dengan beta adda djalan pryhal: daan hentarken beta pada djalan kakal.

Pſalm Cxl.

1 EEn Pſalm Davids/ voor den Opper-ſangh-meeſter.

2 Redder my / HEERE/ van den quaden menſche: behoedt my voor den man alles geweldts:

3 Die veel quaedts in 't herte dencken: alle daghe t'ſamen komen om te oorlogen.

4 Sy ſcherpen hare tonghe/ als een ſlange: heet adder-vergift is onder hare lippen/ Sela!

5 Bewaert my/ HEERE/ van de handen des godlooſen: behoed my van den man alles geweldts: [van die] die mijne voeten dencken werp te ſtooten.

6 De

Pſalmo nang ka ampat-poulo.

1 SUatu Pſalmo Davud pounja, pada Gouro-pangadjer-menjanjy beſar itou.

2 Memerenta akan beta, TUAN, derri ſa orang manuſia djahat [itou:] tongou akan beta derri orang laki jang anjaya banja.

3 Jang manna djahat banja ingat dalam hati: jang ſegalla hari berſamma-ſamma agar baprang.

4 Dianja tadjam-ken lida-nja ſeperti oular ſa-ekor: de bauwa bibir-bibirnja adda biſa pannas derri tjel-gagga, Sela!

5 TUAN, tongoula akan beta derri tangan-tangan orang haramzada: pegangla beta, derri orang laki jang anyaya banja: derri dianja jang kira-kira akan toulak pegi kaki-kaki beta.

6 Orang

6 De hoovaerdige hebben my eenen strick verborgen/ende koorden : sy hebben een net uytgespreydt aen de zijde des weghs: val-stricken hebbense my gheset / Sela!

7 Ick hebbe tot den HEERE gheseydt : ghy zijt mijn Godt: neemt ter ooze / o HEERE / de stemme mijner smeekingen.

8 HEERE Heere/ sterckte mijnes heyls / ghy hebt mijn hooft bedeckt ten dage der wapeninge.

9 En geeft / HEERE / de begeerten des godloosen niet: en bevoordert syn quaedt booznemen niet : sy souden haer verheffen / Sela!

10 Aengaende 't hooft der gener die my omringen : de overlast harer lippen overdeckese.

11 Vyerige kolen moeten op haer geschudder worden: hy doese vallen in 't vyer / in diepe kuylen/ datse niet weder op en staen.

12 Een man van [quade] tonge en sal op der aerde niet bevestight worden : een boos man des gewelds dien sal men jagen/

Qq tot

6 Orang berdjouwa souda bersemounjy pada saya suatu djerat daan tali-tali : Dianja souda mengampar suatu poukat ka sabla djalan : dianja souda menerru pada saya djerat-djerat menangkap, Sela !

7 Beta souda berkatta pada nang TUAN: mou ya ALLAH-t' ALLAH-ku : Ambilla ka telinga, ô TUAN, nang suara derri mintahan-doa beta.

8 TUAN-Tuan, jang kawassahan derri menlepashan-ku; mou souda toudong kapalla-ku pada hari pakkey sinjata.

9 Jangan beri, ô TUAN, kahendak orang haramzada : jang-an toulong pada kirahanja nakal: [karna] dianja menjadi terdjundjung sendirinja, Sela!

10 Appa kená nang kapalla orang jang kalouling akan beta : berila anjaya bibir-bibirnja ya toudongnja.

11 Makka bara-bara apy jadi boang kalouwar atas dianja : ya beri dianja djatu dalam api, pada loubang-loubang jang dalam sangat : makka dianja tiada bangon poula.

12 Suatu orang laki derri lida [djahat] tida jadi togowi de boumi : orang laki nakal jang anjayaken , orang jadi meng-

Qq alouken

tot dat hy gheheel verdzeven is.

13 Ick weet dat de HEERE de rechtsake des elendigen / [ende] het recht der noodtdzuftigen sal uptvoeren.

14 Gewisselijck de rechtveerdige sullen uwen Name loven: de opzechte sullen vooz u aengesichte blijven.

alouken dia, sampey ya jadi toulak-pegi sakali-kali.

13 Beta tahu makka TUAN menjadi poutusken baguam orang kassiën, daan nang betulnja orang orang-mis kyn.

14 Sesongo-songo [segalla] orang adil menjadi poudjyken Namma-mu: [segalla] orang hati-betul menjadi doudok kadapan mouka-mu.

Psalm Cxlj.

1 EEn Psalm Davids. HEERE / Ick roepe u aen / haest u tot my: neemt mijne stemme ter ooze / als ick tot u roepe.

2 Mijn gebedt wozde ghestelt [als] reuck-werck vooz u aenghesichte: de opheffinge mijner handen / [als] het avondt-offer.

3 HEERE / settet een wacht vooz mijnen mondt: behoedet de deure mijner lippen.

4 En neyght mijn herte niet tot een quade saecke / om eenigen handel in godloosheydt te handelen / met mannen die ongerechtig-

Psalmo nang ka saratus ampat-poulo sa.

1 SUatu Psalmo Davud pounja. TUAN beta pangil pada-mu: segrakanmu pada saya: ambilla suaraku ka telinga, tella beta terya padamu.

2 Makka doa beta jadi menerru, kadapan mouka-mu, [seperti] arta-berassap-babauwangi: nang angkat tangan-tanganku jadi [seperti] persumbahan-petang.

3 TUAN terrula suatu pegang-djagga hadapan moulutku: tongoula nang pintou derri bibir-bibirku.

4 Jangan singitken hatiku pada hal djahat, akan memboat barang berboatan deng-an harami, deng-an orang laki-laki jang

tighepdt wercken : ende dat ick niet en ete van hare leckernpen.

5 De rechtveerdighe slae my / 't sal weldadighepdt zijn / ende hy bestraffe my / 't sal olye des hoofts zijn / het en sal mijn hooft niet breken : want noch sal ock mijn gebedt [voor hen] zijn in hare tegenspoeden.

6 Hare Richters zijn aen de zijde der steen-rotze vry gelaten gheweest / ende hebben ghehoort mijne redenen / datse aengenaem waren.

7 Onse beenderen zijn verstroyt aen den mondt des grafs / ghelijck of yemandt op der aerde [yet] ghekloofft ende verdeylt hadde.

8 Doch op u zijn mijne oogen / HEERE Heere / op u betrouwe ick / en ontbloot mijne ziele niet.

9 Bewaert my voor 't gewelt des stricks [dien] sy my gelepdt hebben : ende [voor] de valstricken der werckers der ongherechtighepdt.

10 Dat de godloose / elck in sijn gaern vallen / t'samen tot dat ick sal zijn voorby gegaen.

jang bakardja bohong: makka beta pon tiada makkan derri makkannanja sedap itou.

5 Makka orang adil poukol akan beta, [itoula] jadi boatan-bakti, daan dia batogór akan beta, makka jadi minjak kapalla; itoula tida jadi petsja kapalla-ku : karanna doa ko jadi lagi sebab dianja dalam tjelakkanja.

6 Jure houkkumnja jadi lepas pada sabla batou-karang : daan ya souda dengar babassahan-ku, makka ya adda bakanan.

7 Toulang-toulangan-kita ya jadi tjerey-mereyla pada moulut koubour : seperti bilamanna sa orang de tanna souda tatta attau belá barang appa.

8 Tetapi matta-mattaku adda pada-mu, TUAN-Tuan, pada mou beta harap, jangan talandjang-akan djiuwako.

9 Tongoula saya derri kawassa djerat jang dianja souda menerru pada saya : daan pada djeratmenankap orang jang kardja bohong.

10 Makka [segalla] orang-haramzada samma samma djatu dalam poukatnja, sampey beta souda pegi-lalou.

Pfalm Cxlij.

1 EEn onderwijsinghe Davids / een gebedt als hy in de speloncke was.

2 Ick riep met mijn stemme tot den HEERE / ick smeeckte tot den HEERE met mijn stemme.

3 Ick storte mijn klachte uyt voor sijn aengesichte: ick gaf te kennen voor sijn aengesichte mijne benauwtheydt.

4 Als mijn geest in my oversteipt was / soo hebt ghy mijn padt ghekendt: Sy hebben my eenen strick verborghen op den wegh dien ick gaen soude.

5 Ick sagh uyt ter rechterhandt / ende siet soo en was daer niemandt die my kende / daer en was gheen ontvlieden voor my: niemandt sorghde voor mijne ziele.

6 Tot u riep ick / o HEERE / ick seyde: Ghy zijt mijn toevlucht / mijn deel in 't landt der levendigen.

7 Let

Psalmo nang ka saratus ampat-poulo doa.

1 SUatu adjerran Davud pounja: suatu doa telta dia souda adda dalam grongong.

2 Beta souda teria deng-an suara-ku pada TUAN, beta souda minta-doa pada TUAN deng-an suara-ku.

3 Beta souda touwang kalouwar babassahanku bertsjinta kadapan moukanja: beta souda beri tahu kadapan moukanja soukarhanku.

4 Tella ruah ku souda linjap dalam saya, mu souda kenal aloran-ku: Dianja souda bersemounjy pada beta suatu djerat de djalan de manna [bergouna] beta bedjalan.

5 Beta souda pandang ka tangan-kanan, daan liatla makka tiada barang sjappa, jang kenalken saya: tiada adda lari-pegi pada saya: barang sjappa tiada tanja pada djiuwakou.

6 Pada-mu beta souda bateria, TUAN, beta souda berkatta: Kamu adda ya pada nang manna beta harap, bagian beta dalam daratan [orang] hidoppi.

7 Be-

7 Let op mijn geschrey/ want ick ben seer uytgeteert: reddet my van mijne vervolghers/ want sy zijn machtiger dan ick.

8 Voert mijne ziele uyt de gevangenisse/ om uwen name te loven: de rechtveerdighe sullen my omringen/ wanneer ghy wel by my sult gedaen hebben.

7 Berinda-la akan baterya beta; karna beta sangat kourang kawassa: Rebot akan beta derri [orang] jang mengikot akan saya, karna dianja koat lebeh derri beta.

8 Hentar ken djiuwako kalouwar derri penjara, supaya [beta] poudjyken Namma-mu: Orang-orang adil menjadi kalouling akan beta, tella mou souda boat baik pada beta.

Psalm Cxliij.

1 EEn Psalm Davids. O HEERE/ hoort mijn gebedt/ neyght de ooren tot mijne smeekingen: verhoort my nae uwe waerheydt/ nae uwe gerechtigheydt.

2 Ende en gaet niet in 't gerichte met uwen knecht: want niemandt die leeft sal voor u aengesichte rechtveerdigh zijn.

3 Want de vyandt vervolght mijne ziele/ hy vertreedt mijn leven ter aerde/ hy leght my in duysternissen/ als de gene die over lange doodt zijn.

Psalmo nang ka saratus ampat-poulo-tiga.

1 SUatu Psalmo Davud pounja. O TUAN, dengarla doa beta, singitla telinga pada minta-doa beta: berdengarla-akan saya pada benarran-mu, [daan] pada adillan-mu.

2 Daan jangan massok ka houkkuman deng-an hamba-mu: karanna sa orang jang hidop tida jadi adil kadapan moukamu.

3 Karna nang satrou mengikot djiuwako, ya yre hidopan ku ka tanna, ya beri beta doudok dalam kalám-glap, seperti sjappa lamma-lammala matti souda.

4 Daerom wordt mijn geest overstelpt in my / mijn herte is verbaest in 't midden van my.

5 Ick gedencke aen de dagen van ouds: ick overlegge alle uwe daden: ick spreecke by my selven van de wercken uwer handen.

6 Ick breyde mijne handen uyt tot u: mijne ziele is voor u / als een dorstigh landt / Sela!

7 Verhoort my haestelijck HEERE / mijn geest beswijckt: en verberght u aenghesichte niet van my: want ick soude ghelijck worden den genen die in den kuyl dalen.

8 Doet my uwe goedertierenheydt in den morgen-stondt hooren / want ick betrouwe op u: maeckt my bekent den wegh dien ick te gaen hebbe / want ick heffe mijne ziele tot u op.

9 Reddet my / HEERE / van mijne vyanden: by u schuyle ick.

10 Leert my u wel-behaghen doen / want ghy zijt mijn Godt: Dw' goede Geest gelevde my in een effen landt.

11 O HEE-

4 Sebab itou ruah-ku ylang kawassa dalam beta: hatiku terkodjut de tenga beta.

5 Beta ingat pada hari-hari [itou] derri lamma: beta kira-kira pada segalla berboatan-mu: beta berkatta deng-an sendiriku derri [segalla] kardjahan tangan-tangan-mu.

6 Beta kadjangken tangan-tangan-ku pada-mu: djiuwako ya kadapan-mu seperti tanna jang beraous, Sela!

7 Berdengerla akan beta lakas TUAN, ruah-ku linjap: jangan berlindong akan saya moukamou: karanna [tella itou] beta jadi seperti pada dianja jang torong ka parit.

8 Berila beta pagi-pagi dengar bayboudi-mu: karna beta harap pada-mu: beri-tahu akan saya aloran itou jang patut beta bedjalan: karna beta ankat pada-mu djiuwako.

9 Lepasken beta, ô TUAN, derri satrou-satrouku: deng-an mu beta tingal sembounjy.

10 Adjerla akan beta memboat appa mu bersoukaken, karanna mu ALLAH-t' ALLAH-ku. Ruah-mu nang bay itou ya hentarken saya pada nagrirata.

11 O TU-

11 O HEERE/ maeckt my levendigh/ om uwes Naems wille: voert mijne ziele uyt de benauthepdt/ om uwe gerechtighepdt.

12 Ende roept mijne vpanden upt/ om uwe goedertierenhepdt/ ende vzenghtse omme/ alle die mijne ziele beanghstighen: want ick ben uw' knecht.

11 O TUAN, hidop akan saya, sebab Namma-mu: kaluwarken djiuwako derri soukarhan, sebab adillan-mu.

12 Daan rousaken satrou-satrou ku sebab bayboudi-mu, daan binassaken samoanja jang zur akan djiuwako: karna beta hamba-mu.

Psalm Cxliiij.

1 [EEn Psalm] Davids. Gezegent zy de HEERE mijn Rotz-steen/ die mijne handen onderwijst ten strijde: mijne vingeren ten oozloge:

2 Mijne goedertierenhepdt/ ende mijne burcht/ mijn hoogh vertreck/ ende mijn bevzijder vooz my: mijn schildt/ ende op wien ick my betrouwe: die mijn volck my onderwerpt.

3 O HEERE/ wat is de mensche/ dat ghy hem kent? het kindt des menschen/ dat ghy het achtet?

4 De mensche is de ydelhepdt gelyck: sijne daghen zijn als een voozby gaende schaduwe.

5 Neyght

Psalmo nang kasaratus ampat poulo ampat.

1 SUatu Psalmo Davud pounja. Berpaliharala jadi nang TUAN, boukit-batou beta, jang adjerken tangan-tangan-ku pada prang, djari-djari-ku pada melawan.

2 [Ya] bayboudi-ku daan kota-ku-togó, tampat tingi beta, daan jure-melepasku pada beta: prysey-ku, daan ya pada jang-manna beta harap, sjappa seässat oumatku de bauwa beta.

3 O TUAN, appa ya saorang-manusia, makka mu kenalken dia? daan jang anak manusia makka mu berkira-akan dia?

4 Sa orang manusia ya seperti appa gounanja tida: hari-harinja souda seperti bayang jang bedjalan lalou.

5 Singit

5 Neyght uwe hemelen / HEER / ende daelt neder: raeckt de bergen aen / datse roocken.

6 Bliremt bliremt / ende verstroptse: sendt uwe pijlen upt / ende verdoetse.

7 Steeckt uwe handen van der hooghte upt: ontsett mp / ende ruckt mp upt de groote wateren / upt de handt der vreemden.

8 Welcker mondt leughen spreeckt: ende hare rechter-handt is eene rechter-handt der valscheydt.

9 O Godt / ick sal u een nieuw Liedt singen: met de lupte [ende] het tien-snarigh instrument / sal ick u psalm-singen:

10 Ghp die den Koningen overwinninghe gheeft: die sijnen knecht David ontsett van den boosen sweerde.

11 Ontsett mp / ende reddet mp van de handt der vreemden / welcker mondt leughen spreeckt: ende hare rechter-handt is eene rechter-handt der valscheydt.

12 Op

5 Singitla, TUAN, akan surga-surga-mu, daan touronla: kená akan boukit-boukit makka dianja berassap.

6 Bakilat-la jang kilat, daan tjerey-mereyla akanja: sourola kalouwar anna-anna pana-mu, daan binassa-kanja.

7 Kadjangken tangan-mu derri tingi: lepasla beta, daan rebot beta derri ayer-ayer besar itou: derri tangan-tangan orang horgay.

8 Jang mannanja moulut berkatta bohong: daan tangan-njakanan souda tangan-kanan berdousta.

9 O ALLAH-t' ALLAH beta jadi menjanjy pada-mu suatu njanjyhan-barou deng-an kitsjápi, daan deng-an pangawey-tali-sapoulo beta jadi menjanjy-psalmo padamu.

10 Kamou sjappa beri alakan pada Radja-Radja: jang lepasken hambanja Davud derri pedang djahat.

11 Lepasla beta, daan rebot beta derri tangan orang horgay, jang mannanja moulut berkatta bohong: daan tangan-nja kanan souda tangan-kanan berdousta.

12 Agar

12 Op dat onse sonen zijn als planten / welcke groot gewoxden zijn in hare jeught : onse dochters als hoeck-steenen / upt-ghehouwen nae de ghelijckenisse van een paleys.

13 Dat onse winckelen / vol zijnde / den eenen voorraed na den anderen uptgeven : dat onse kudden by duysenden werpen / [ja] by thien duysenden op onse hoeven vermenighvuldigen.

14 Dat onse ossen wel-gheladen zijn: dat geen inbreucke noch geen upt-val / noch ghekrijsch en zy op onse straten.

15 Wel - ghelucksaligh is 't volck / dien 't alsoo gaet: wel-ghelucksaligh is 't volck / wiens Godt de HEERE is.

12 Agar anna laki - laki kita jadi seperti tanaman - tanaman, jang souda jaddi besar dalam djamanja - mouda : Anna - anna parampuan kita seperti batou - batou - tandjong : jang jadi pahat kalouwar pada sepertihan derri suatu astana.

13 Makka kadey - kadey kita jadi pounou daan beri kalouwar suatu balanja komediën pada jang laïn : makka kandan - kandan kita membauwa baribus , [ja] berbanjaran balaksa dalam douson - douson kita.

14 Makka lembou - lembou kambiri kita jadi brat - gomók : makka tida jadi barang rousak ; [lari] kalouwar pon tida, baterya pon tida, pada djalan-djalan kita.

15 Berontongla oumat itou, pada sjappa jadi bagitou. Berontongla oumat sjappa pounja ALLAH, TUAN souda.

Psalm Cxlv.

1 EEn Lof-sanck Davids. Aleph. O mijn Godt / ghy Koninck / ick sal u verhooghen : ende uwen Name

Kr loven

Psalmo nang ka saratus ampat-poulo-lima.

1 SUatu Njanjihan-terpoudjy Davud pounja. *Aleph.* O ALLAH-t' ALLAH-ku, mu Radja, beta menjadi terdjun-

Rr djung

loven in eeuwighepdt ende altoos.

2 Beth. t'Allen daghe sal ick u loven: ende uwen Name prijsen in eeuwighepdt ende altoos.

3 Gimel. De HEERE is groot/ ende seer te prijsen: ende sijne groothepdt is on-doorgrondelijck.

4 Daleth. Geslachte aen geslachte sal uwe wercken roemen: ende sy sullen uwe mogentheden verkondigen.

5 He. Ick sal uptspreken de heerlijckhepd der eere uwer Majesteyt: ende uwe wonderlijcke daden.

6 Vau. Ende sy sullen vermelden de kracht uwer vreesijcker [daden]: ende uwe groothepd die sal ick vertellen.

7 Zain. Sy sullen de gedachtenisse der groothepd uwer goethepdt overvloedelijck uytstorten: ende sy sullen uwe gerechtighepd met gejuych verkondigen.

8 Cheth. Genadigh ende barm-

djung-mu, daan poudjyken Namma-mu ka-kakal daan sedekalla.

2 *Beth.* Pada segalla hari beta menjadi poudjyken kamu: daan hormat akan Namma-mu ka-kakal daan sedekalla.

3 *Gimel.* TUAN, ya besar, daan haros sangat terpoudjy, daan besarnja barang-sjappa tiada bole priksa trous.

4 *Daleth.* Assal ka assal menjadi berpoudjy-poudjy akan [segalla] berboatan-mu: daan dianja menjadi toutor [segalla] kawassahan-mu.

5 *He.* Beta menjadi berkatta kalouwar nang moulja-han derri hormat Praatjoumou: daan berboatan-mu terheraan itou.

6 *Vau.* Daan dianja menjadi babassa derri kawassa [berboatan]-mu itou haros bertakot: Daan besarhan-mu beta menjadi hakayat.

7 *Zain.* Dianja menjadi terlimpala touwang-kalouwar nang peng-ingatan derri besarhan baktihan-mu: Daan dianja menjadi deng-an bounjyhan tersoukala membritakan benarran-mu.

8 *Cheth.* Termaäf daan berrahmad

barmhertigh is de HEERE/ lanckmoedigh / ende groot van goedertierenheydt.

9 Teth. De HEERE is aen allen goet: ende sijne barmhertigheden zijn over alle sijne wercken.

10 Jod. Alle uwe wercken/ HEERE / sullen u loven / ende uwe gunst-ghenooten sullen u zegenen.

11 Caph. Sy sullen de heerlijckheydt uwes Koninckrijcks vermelden / ende uwe moghentheydt sullen sy uytspreken.

12 Lamed. Om des menschen kinderen bekent te maecken sijne moghentheden: ende de eere der heerlijckheydt sijnes Koninckrijcks.

13 Mem. Uw Koninckrijcke is een Koninckrijcke van alle eeuwen: ende uwe heerschappye is in allen geslachte/ ende geslachte.

14 Samech. De HEERE ondersteunt alle die vallen: ende hy richt op alle gebogene.

15 Ain. Aller oogen wachten op u: ende ghy gheeft hen hare spijse t'sijner tijdt.

16 Pe. Ghy doet uwe handt open / ende versadight al wat daer leeft [na u] welbehagen.

rahmad souda TUAN, pandjanghati, daan besar dalam bayboudinja.

9 *Teth.* TUAN, ya baik pada samoa: daan rahmad-rahmad-nja adda atas segalla bakardjahanja.

10 *Iod.* TUAN segalla bakardjahan-mu menjadi poudjyken-mu, daan orang kekaslee-mu menjadi palihara-akan-mu.

11 *Caph.* Dianja menjadi batoutor mouljahan Radjat-mu, daan dianja menjadi katta kalouwar kawattan-mu.

12 *Lamed.* Agar beri-tahu akan anna-anna manusia kawassa-kawassanja: daan hormat-mouljahan Radjat-nja.

13 *Mem.* Radjat-mu, Radjat derri segalla-kakal: daan houkkuman-mu dalam segalla assal.

14 *Samech.* TUAN, ya tonkat-de bauwa segallanja jang adda djatu: daan ya ankat-ney segalla jang tondo ka bauwa.

15 *Ain.* Matta-matta derri samoa ya nanti pada-mu: daan kamou beri padanja makkannan pada waktounja.

16 *Pe.* Mou boukaken tangan-mu, daan kinjang akan appa-appa hidop, pada kabul hati-mu.

17 Tsade. De HEERE is rechtveerdigh in alle sijne wegen: ende goedertieren in alle sijne wercken.

18 Koph. De HEERE is na by allen die hem aenroepen: allen die hem aenroepen in der waerheydt.

19 Resch. Hy doet het welbehaghen der gener die hem vreesen: ende hy hoort haer gheroep/ ende verlostse.

20 Schin. De HEERE bewaert alle de gene die hem lief hebben: maer hy verdelght alle godtloose.

21 Thau. Mijn mondt sal den prijs des HEERE N uytspreken: ende alle vleesch sal sijnen heyligben Name loven in der eeuwigheydt ende altoos.

17 *Tsade.* TUAN ya adil dalam segalla djalanja; daan bayboudi dalam segalla berboatanja.

18 *Koph.* TUAN ya dekat pada samoanja jang pangil akanja: pada samoanja jang pangil padanja dalam benarhan.

19 *Resch.* Ya boat nang kabulhati orang jang takot akanja: daan ya dengar teria-nja, daan menlepas akanja.

20 *Schin.* TUAN tongou samoanja jang kassee akanja: tetapi ya binassaken segalla orang haramzada.

21 *Thau.* Moulut-ku menjadi katta kalouwar poudjy-poudjyhan TUAN: daan segalla daging menjadi berpoudjy-poudjyakan Nammanja sakti itou ka-kakal daan sedekalla.

Psalm Cxlvj.

1 HAlelu-Jah. O mijne ziele/prijst den HEERE.

2 Ick sal den HEERE prijsen in mijn leven: ick sal mijnen Godt Psalm-singen terwijle ick noch ben.

3 En vertrouwt niet op Princen/

Psalmo nang ka saratus ampatpoulo-nam.

1 HAlelu-Jah. O Djiuwako poudjyla akan TUAN.

2 Beta menjadi poudjy akan TUAN dalam hidopan-ku: beta jadi menjanjy-Psalmo pada ALLAH-t' ALLAH-ku tella beta souda lagi.

3 Jangan harap pada Mantriman-

cen / op 's menschen kindt / by 't welcke geen hepl en is.

4 Sijn geest gaet upt / hy keert wederom tot sijn aerde: te dien selven daghe vergaen sijne aenslagen.

5 Welghelucksaligh is hy die den Godt Jacobs tot sijne hulpe heeft: wiens verwachtinghe op den HEERE sijnen Godt is.

6 Die den hemel ende d'aerde gemaeckt heeft / de zee ende al wat in de selve is: die trouwe houdt in der eeuwighepdt.

7 Die den verdruckten recht doet / die den hongerigen broodt geeft: de HEERE maeckt de gevangene los.

8 De HEERE opent [de ooghen] der blinden: de HEERE richtet de gebogene op: de HEERE heeft de rechtveerdige lief.

9 De HEERE bewaert de vreemdelingen / hy houdt den weese ende de weduwe staende: maer der godlooser wegh keert hy om.

10 De HEERE sal in eeuwighepdt regeeren: uw' God / o Zion / is van geslachte tot geslachte / Halelu-Jah.

Kr 3 Psalm

mantri, pada anna-orang manusia deng-an sjappa tiada menlepashan.

4 Ruahnja kalouwar, ya pegi kombali pada tanna-nja: pada hari itou djouga ylang kyrahanja.

5 Bermumin dia akan jang manna adda nang ALLAH derri Jakub pada toulonganja: jang manna adda nantinja atas TUAN-ALLAH-t' ALLAH dia.

6 Jang souda jadi akan surga daan boumi, laout daan appa dalam dianja: jang pegang benarhan ka-kakal.

7 Jang boat betul pada sjappa jadi gagay, jang beri roti pada orang jang melapar: TUAN lepas akan orang berpassung.

8 TUAN bouka akan [matta-matta] orang bouta: TUAN ankat nay orang jang tondo-ka bauwa: TUAN kassee akan orang adil hati.

9 TUAN tongou akan orang horgay: ya pegang badiri akan nang anna-pyatou, daan nang parampuan-balou: tetapi dia terbalik orang haramzada.

10 TUAN menjadi pegang-Radjat ka-kakal: ALLAH-t' ALLAH-mu, ô Zion, adda derri assal ka assal, Halelu-Jah.

Rr 3 *Psalmo*

Psalm Cxlvij.

1 LOoft den HEERE/ want onsen Godt te psalm-singhen is goet/ dewijle hy lieflijck is: de lof is betamelijck.

2 De HEERE bouwt Jerusalem: hy vergadert Israels verdzevene.

3 Hy geneest de ghebzoockene van herten / ende hy verbindtse in hare smerten.

4 Hy telt het getal der sterren: hy noemtse alle by namen.

5 Onse HEERE is groot/ ende van vele kracht: sijnes verstandts en is geen getal.

6 De HEERE houdt de sachtmoedige staende: de godloose vernedert hy tot de aerde toe.

7 Singht den HEERE by beurte met danckseggínghe: psalm-singht onsen Godt op de harpe.

8 Die de hemelen met wolcken bedeckt / die voor de aerde reghen

Psalmo nang ka saratus-ampat-poulo-tudjo.

1 POudjyla-akan TUAN, karna adda bay menjanjy-Psalmo pada ALLAH-t' ALLAH-ku; sedang ya meramey: poudjihan ya mematut.

2 TUAN prousa akan Irrusalim: ya berhimpon orang Israïl itou jang jadi alau kalouwar.

3 Ya menjombou jang hati terpetsja, daan ya ikat [liang]-nja dalam samsaranja.

4 Dia bilang nang bilangan derri bintang-bintang: dia seboutken samoanja pada namma-namma-[nja].

5 TUAN-kita ya besar daan derri kawassa banja: tiadda bilangan derri akal-boudinja.

6 TUAN ya pegang badiri akan orang lombot hati: [tetapi] dia rinday akan orang haramzada sampey ka tanna.

7 Njanjyla pada TUAN daan menjaout sa orang pada jang laïn, deng-an poudjy poudjyhan: Menjanjyla-psalmo pada ALLAH-t' ALLAH kita atas psalter.

8 Jang manna toudong langit deng-an awang-awang: jang hadir-

ghen berepdt : die 't gras [op] de bergen doet uptſpzupten.

9 Die het bee ſijn voeder geeft: den jongen raven alſſe roepen.

10 Hy en heeft geenen luſt aen de ſterckte des peerdts : hy en heeft geen welgevallen aen de beenen des mans.

11 De HEERE heeft een welgevallen aen die die hem vzeeſen : die op ſijne goedertierenheydt hopen.

12 O Jeruſalem / roemt den HEERE : O Zion / looft uwen Godt.

13 Want hy maeckt de grendelen uwer poozten ſterck : hy zeghent uwe kinderen binnen in u.

14 Die uwe landtpalen [in] vzede ſtelt : hy verſadight u met het vette der tarwe.

15 Hy ſendt ſijn bevel [op] aerden : ſijn woozdt loopt ſeer ſnel.

16 Hy geeft ſneeuw als wolle : Hy ſtropt den rijm als aſſche.

17 Hy

hadirken oudjang pada nang tanna : jang beri rompot rompot timbol atas boukit-boukit.

9 Jang beri pada [ſegalla] benatan makkannanja pada nang anna-anna-bourong-gagga tella dianja baterya.

10 Dia tiadda berſouka akan kawaſſa kouda : ya tiada menambil kabul-hatinja kapada tombok-tombok-derri ſa orang laki laki.

11 TUAN ya menambil kabul hatinja kapada dianja jang takot akan dia ; jang heakin kapadanja.

12 O Irruſalim berpoudjy-poudjy-akan TUAN. O Zion hormat akan ALLAH-t'ALLAH-mu.

13 Karanna ya togoken ſegalla pang-ontſjing pintou-pintou-mu: ya palihara-ken anna-anna-mu dedalam-mu.

14 Jang menerru ſegalla oudjong daratan-mu dalam tantooſſa : ya berkinjangkenmu deng-an lemak derri gendum.

15 Dia ſouro penjouroanja ka boumi : bakattahanja lari lakás ſangat.

16 Ya beri ombon ſeperti boulo-domba : Ya menambour nang aſſap-bakou ſeperti abou.

17 Ya

17 Hy werpt sijn ys henen als stucken : wie soude bestaen voor sijne koude?

18 Hy sendt sijn woordt / ende doetse smelten : hy doet sijnen windt waeyen / de wateren vloeyen henen.

19 Hy maeckt Jacob sijne woorden bekent : Israel sijne insettingen ende sijne rechten.

20 Alsoo en heeft hy gheenen volcke gedaen : ende sijne rechten die en kennen sy niet / Halelu-Jah.

17 Ya boang ayer-nja bakou itou seperti pangal-pangal : sjappa menjadi badiri kadapan dinging-nja.

18 Ya souro bakattahan-nja, daan ya beri dianja antsjor : ya beri angin-nja tjop, ayer melille.

19 Ya beri tahu bakattahan-bakattahanja akan Jakub : akan Israïl segalla titanja daan adetnja.

20 Bagitou dia tiada souda boat pada barang oumat, daan adet-adetnja dianja tiada kenalken, Halelu-Jah.

Psalm Cxlviij.

1 HAlelu-Jah. Looft den HEERE upt de hemelen : Looft hem in de hooghste plaetsen.

2 Looft hem alle sijne Engelen : Looft hem alle sijne heyrscharen.

3 Looft hem Sonne ende Mane : Looft hem alle ghy lichtende Sterren.

4 Looft hem ghy hemelen der hemelen : ende ghy wateren die boven de hemelen zijt.

5 Dat

Psalmo nang ka saratus ampatpoulo delapan.

1 HAlelu-Jah. Berpoudjyla akan TUAN derri surga : Berpoudjyla akan dia dalam tampat tampat tertingi itou.

2 Berpoudjyla akan dia segalla Mellaïkatnja : Berpoudjyla akan-nja segalla kawan-kawan prang dia.

3 Berpoudjyla akanja Mattahari daan Boulan : Berpoudjyla akanja mou segalla Bintang-bintang jang bertsjaya.

4 Berpoudjyla akanja mou surga derri surga surga : daan mu ayer jang adda deatas surga.

5 Makka

5 Datse den Name des HEERE loven: want als hy 't beval soo wierden sy geschapen.

6 Ende hy heeftse bevestight voor altoos in eeuwigheydt: hy heeftse een orden ghegheven / die geen van hen sal overtreden.

7 Looft den HEERE / van der aerde: ghy walvisschen ende alle afgronden.

8 Vyer ende haghel / sneeuw ende damp: ghy stormwindt / die sijn woordt doet.

9 Ghy berghen ende alle heuvelen: vrucht-boomen ende alle Ceder-boomen.

10 Het wildt ghedierte / ende alle vee: kruypende gedierte / ende gevleugelt gevogelte.

11 Ghy Koningen der aerde / ende alle volcken: ghy Vorsten / ende alle Richters der aerde.

12 Jongelinghen / ende oock Maeghden: ghy oude met de de jonge.

13 Datse den Name des HEERE loven: want sijn Name alleen is hooge verheven: sijne Majesteyt is over de aerde / ende den hemel.

14 Ende hy heeft den hoorn sijnes volcks verhooght / den

Sf roem

5 Makka dianja poudjyken Namma TUAN: karna [tella] dia penjouro dianja jadi myara.

6 Daan ya souda togowi dianja pada segalla waktou ka-kakal: ya souda beri tita [akanja,] jang manna tiada jadi melalou [derri dianja.]

7 Berpoudjyla akan TUAN, derri boumi: mou ykan-mina daan segalla terdalamnja.

8 Apy daan oudjang-bakou daan assap: [mou] angin-ribout jang memboat pakattahan-nja.

9 [Mou] boukit-boukit daan segalla boukit ketsjil: pohon-pohon baboa daan segalla pohon-Cedro.

10 Nang haywan-lyar daan segalla benatan djina: oular-oular jang merancan, daan bourong bourong jang bersayap.

11 [Mou] Radja-Radja de boumi, daan segalla oumat: [mou] Mantri-mantri, daan segalla Jure-houkkum de boumi.

12 Orang mouda-mouda daan [segalla] annak-dara: mou nang touwa deng-an nang mouda.

13 Makka dianja poudjyken Namma TUAN: Karanna Nammanja sendiri sadja adda terdjun-djung tingi djouga: Praatjou-nja adda atas boumi daan surga.

14 Daan dia souda terdjun-djung tandok oumatnja, poudji-

Sf han

roem aller sijner gunst-ghenooten / der kinderen Israels / des volcks dat na by hem is. Halelu-Jah.

Psalm Cxlix.

1 HAlelu-Jah. Singht den HEERE een nieuw Liedt: sijn lof zy in de gemeynte [sijner] gunst-ghenooten.

2 Dat Israel sich verblijde in den genen die hem ghemaeckt heeft: dat de kinderen Zions haer verheughen over haren Koninck.

3 Datse sijnen Name loven / op de fluyte: dat sy hem psalmsinghen op de trommel ende harpe.

4 Want de HEERE heeft een welghevallen aen sijn volck: hy sal de sachtmoedighe vercieren met heyl.

5 Dat [sijne] gunst-genooten van vreughde op-springhen om [die] eere: datse jupchen op hare legers.

6 De verheffingen Godes sullen

han pada orang kekasseehnja samoa, pada anna-anna Israël, [pada] orang itou jang adda dekat dia. Halelu-Jah.

Psalmo nang ka saratus ampat poulo-sambilan.

1 HAlelu-Jah. Menjanjyla pada TUAN njanjyhan barou Poudjyhanja jadila dalam berhimponan orang kekasseeh-[nja.]

2 Makka Israël bersouka-kanja, dalam dia jang-manna jadi kannja: makka anna Zion bersedapken hatinja atas Radja-nja.

3 Makka dianja poudjyken Nammanja atas bangsi: makka dianja menjanjy-Psalmo padanja atas rabana daan psalter.

4 Karanna TUAN menambil kabul hatinja kapada oumatnja: ya menjadi permey akan orang lombot-hati deng-an melepasshan-[nja.]

5 Makka orang kekasseehnja balompat nay derri pada soukahan, sebab hormat itou: makka dianja memboat bounjyhan-tersoukala atas mitti-tidornja.

6 Nang terdjundjung ALLAH jadi

len in hare kele zijn: ende een twee-snijdende sweerdt in hare handt:

7 Om wrake te doen over de Heydenen: [ende] bestraffinghen over de volcken.

8 Om hare Coningen te binden met ketenen: ende hare Achtbare met pleren boeyen.

9 Om het beschreven recht over hen te doen: Dit sal de heerlijckheydt van alle sijne gunstgenooten zijn. Halelu-Jah.

jadi dalam lehernja daan pedang tadjam derri dua-bla dalam tangan-nja:

7 Agar ballasken pada orang Chlaya, daan batogór pada [segalla]oumat.

8 Agar ykat Radja-Radja-nja deng-an rantey: daan orangnja berhormat itou deng-an balongou-bessi.

9 Agar memboat padanja houkkuman itou jang jadi tertoulis: Inila jadi mouljahan derri orang kekasseehnja samoa. Halelu-Jah.

Psalm CL.

1 HAlelu-Jah. Looft God in sijn Heyligheydom: Looft hem in het uytspansel sijner sterckte.

2 Looft hem van wegen sijne Mogentheden: Looft hem nae de menigheuldigheydt sijner grootheydt.

3 Looft hem met gheklanck der basuyne: Looft hem met de lupte / ende met de harpe.

4 Looft hem met de trommel ende flupte: Looft hem met snaren-spel ende orgel.

5 Looft

Psalmo saratus-lima poulo.

1 HAlelu-Jah. Berpoudjyla akan ALLAH-t' ALLAH dalam Tampatnja-ulkadus itou: Berpoudjyla akanja dalam tsjakre kawassahannja.

2 Berpoudjyla akanja sebab kawassanja: Berpoudjyla akanja sebab nang mamoor besarnja.

3 Berpoudjyla akanja deng-an bounjyhan nurfiri: Berpoudjyla akanja deng-an ketsjapi, daan deng-an psalter.

4 Berpoudjyla akanja deng-an rabana daan bangsi,

5 Ber-

5 Looft hem met hel-klinckende cymbalen: Looft hem met cymbalen van vzeughden-ghelupdt.

6 Alles wat adem heeft love den HEERE. Halelu-Jah.

5 Berpoudjyla akanja dengan mayan-herbab daan organo: Berpoudjyla akanja dengan Cimbalo jang babounjy terlimpala: Berpoudjyla akanja dengan Cimbalo derri bounjyhan-terfouka.

6 Appa-appa adda nafas, makka itou berpoudjy akan TUAN. Halelu-Jah.

Württembergische
Landesbibliothek
Stuttgart

15 Toulang-toulangan beta tiada jadi berlindong hadapan-mu, tella beta berjadi dalam ſemounjy, daan jadi [ſeperti] menoudjy dalam tampat-tampat tanna nang lebeh debauwa.

16 Matta-matta-mu ſouda liat gompal-ku jang tiada barang roupa: daan barang appa ſamoa jadi tertoulis dalam kitab-mu; hari-hari tatkalla menjadi berroupa; tella boulom ſuatu derri dianja adda.

17 Sebab itou, bagimanna berharga adda pada beta, ô ALLAH, peningatan-mu [ini]! Bagimanna banja-ſangat adda bilangannja!

18 Djikkalau beta mau nilang dianja? ya lebeh banja, derri paſſir: Djikkalau beta menjadi bangon, beta lagi deng-an mou djouga.

19 O ALLAH, djikkalau mou bounouken orang haramzada itou! daan kamu orang-dara, lalou derri beta.

20 Jang berkatta derri kamu hodjattan: daan terdjundjung ſatrou ſatrou-mu ſemena-mena.

21 Bukan, ô TUAN, beta jadi bintſjy akan ſjappa bintſjyken-mu? daan tſjinta ſebab dianja jang bankit adap kamu?

22 Beta

Württembergische
Landesbibliothek
Stuttgart